

# Vivax Magazine

LA RIVISTA PER I PROFESSIONISTI DEL PET  
THE TRADE MAGAZINE FOR THE PET BUSINESS PEOPLE



Natural  
**TRAINER**<sup>®</sup>

INGREDIENTI NATURALI ATTIVI

**VIMAX**  
Pet Trade Service

# Natural TRAINER®



**Ingredienti naturali  
specifici per taglia  
ed età.**



## INGREDIENTI PER TAGLIA

**YUCCA SCHIDIGERA** Le proprietà naturali dell'estratto di yucca aiutano a mitigare il cattivo odore delle feci, limitando la fermentazione delle proteine nell'intestino del tuo cane di taglia mini.



Benefici: Controllo degli odori.

**CICORIA** L'estratto di cicoria, i fruttoligosaccaridi e i mannanoligosaccaridi favoriscono il nutrimento e l'adeguato sviluppo del microbiota intestinale. Ideale per cani di taglia media.



Benefici: Funzionalità intestinale.

**SEMI DI LINO** I semi di lino e i peptidi bioattivi del collagene aiutano a mantenere un'adeguata funzionalità articolare.



Benefici: Cura delle articolazioni.

con CARNE  
FRESCA  
ITALIANA



[www.trainer.eu](http://www.trainer.eu)

**TROVA LA  
MIGLIOR**

  
SMALL & TOY

YUCCA  
+  
LIEVITO



PUPPY  
con pollo fresco

YUCCA  
+  
ALGA SPIRULINA



ADULT  
con pollo fresco e riso



ADULT  
con manzo e riso



ADULT  
con prosciutto crudo  
e riso



ADULT  
con tonno e riso

YUCCA  
+  
ESTRATTO DI FAGIOLO



ADULT LIGHT  
con carni bianche fresche

YUCCA  
+  
ARTIGLIO DEL DIAVOLO



MATURITY  
con pollo fresco

# UNA COMBINAZIONE PER IL TUO CANE



CICORIA  
+  
LIEVITO



PUPPY  
con pollo fresco

SEMI DI LINO  
+  
LIEVITO



PUPPY  
con pollo fresco



JUNIOR  
con pollo fresco

PUPPY & JUNIOR  
< 1 ANNO



CICORIA  
+  
ALGA SPIRULINA



ADULT  
con pollo fresco e riso



ADULT  
con manzo e riso

SEMI DI LINO  
+  
ALGA SPIRULINA



ADULT  
con pollo fresco e riso



ADULT  
con manzo e riso

ADULT  
1 - 7 ANNI



ADULT  
con prosciutto crudo  
e riso



ADULT  
con tonno e riso



ADULT  
con prosciutto crudo  
e riso



ADULT  
con tonno e riso

CICORIA  
+  
ESTRATTO DI FAGIOLO



ADULT LIGHT  
con carni bianche fresche

SEMI DI LINO  
+  
ESTRATTO DI FAGIOLO



ADULT LIGHT  
con carni bianche fresche

ADULT LIGHT  
1 - 7 ANNI



CICORIA  
+  
ARTIGLIO DEL DIAVOLO



MATURITY  
con pollo fresco

SEMI DI LINO  
+  
ARTIGLIO DEL DIAVOLO



MATURITY  
con pollo fresco

MATURITY  
> 7 ANNI



## INGREDIENTI PER ETÀ

**LIEVITO** Il mix di lievito autolizzato, nucleotidi, Omega 3 e l'alta concentrazione di nutrienti favorisce la crescita equilibrata e in tutta sicurezza del tuo cucciolo nella prima fase dello sviluppo.



Benefici: Supporto immunitario.

**ALGA SPIRULINA** La naturale azione rivitalizzante e rigenerante dei nutrienti dell'alga spirulina coadiuva la vitalità del tuo cane adulto.



Benefici: Supporto alla vitalità.

**FAGIOLI** L'estratto di fagioli aiuta a ridurre l'assorbimento delle calorie e contribuisce a mantenere il peso ideale in cani tendenti al sovrappeso.



Benefici: Calorie bilanciate.

**ARTIGLIO DEL DIAVOLO** Insieme ai semi di lino, l'artiglio del diavolo è l'ingrediente ideale per supportare la mobilità del tuo cane maturo o senior.



Benefici: Supporto alla mobilità.

**ADULTO DIVERSO DAL CUCCIOLO  
SOLO NEI RAZIONAMENTI!**



MODULAZIONE  
DEI FABBISOGNI

STESSA  
RICCHEZZA  
NUTRIZIONALE



**UNICO ALIMENTO PER TUTTA LA VITA.**

**UNICA NATURA**



**NATURAL SUPERPREMIUM FOR DOG**



Articolo  
pag. 34-35

**UNICO MAXI PRESERVA**

**LA STESSA RICCHEZZA NUTRIZIONALE  
DALLA GIOVANE ETÀ FINO ALL'ANZIANITÀ  
IN UN UNICO PRODOTTO.**

**UNICO MAXI CONTIENE REALMENTE  
CARNI ALTERNATIVE COME  
PRIMO INGREDIENTE:**

**ANATRA, RISO E PATATE  
CERVO, RISO E CAROTE  
PROSCIUTTO CRUDO, RISO E PATATE  
SALMONE, RISO E PISELLI**



PROTEGGERLI TI VIENE NATURALE. ANCHE A NOI.



## Protectionline

La linea Camon® all'Olio di Neem,  
un aiuto naturale contro insetti e parassiti.

Per la salute del tuo amico a quattro zampe, Camon ha creato una linea di prodotti dall'efficacia e sicurezza testate. Una gamma completa, a base di Olio di Neem: l'estratto naturale più sgradito a insetti e parassiti. Scopri tutti i prodotti su [camon.it](http://camon.it)

**CAMON**  
We love pets



**6761** BUYER PREVISTI. **9.5%** BUYER  
IN PIÙ RISPETTO AL 2016. **27%**  
DEI BUYER NON STATUNITENSIS.  
BUYER PROVENIENTI DA 80  
PAESI. INCREMENTO DEI BUYER  
INTERNAZIONALI DEL **22%**  
RISPETTO AL 2016. OLTRE **17000**  
VISITATORI. **95%** DEI BUYER CON

# TUTTI SOTTO LO STESSO TETTO

EVENTO PRINCIPALE DEL SETTORE

DEI BUYER NON STATUNITENSIS.  
BUYER PROVENIENTI DA 80  
PAESI. INCREMENTO DEI BUYER  
INTERNAZIONALI DEL **22%** RISPETTO  
AL 2016. OLTRE **17000** VISITATORI.  
**95%** DEI BUYER CON POTERE  
DECISIONALE FINALE.

TELEFONO 203-532-3610

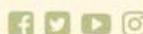
EMAIL [SBOPP@AMERICANPETPRODUCTS.ORG](mailto:SBOPP@AMERICANPETPRODUCTS.ORG)

O VISITA IL SITO: [GLOBALPETEXPO.ORG](http://GLOBALPETEXPO.ORG)

SOLO I MEMBRI PIDA E APPA POSSONO DIVENTARE ESPOSITORI

**21-23 MARZO 2018**

ORANGE COUNTY CONVENTION CENTER  
ORLANDO, FLORIDA



# FORTESAN

L'amico degli Animali

NOVITÀ

## Perché accontentarsi?



specialistick  
NATURASAN<sup>®</sup>  
HOLISTIC

## Grain-Free



ANTIOSSIDANTI  
ANTIBATTERICI



OMEGA  
3-6



ELEVATA QUANTITÀ  
DI CARNI



SENZA  
CEREALI

Alimenti completi per **gatti** adulti Grain-Free Holistic con ingredienti selezionati dai nostri nutrizionisti che rispettano e soddisfano l'elevata appetibilità, senza conservanti, coloranti ed aromatizzanti.

\*per ogni sacco Grain-Free Gatto 400g in OMAGGIO lattina 85g

**ADULT**

A PARTIRE DAI 12 MESI DI ETÀ



Quando  
**OGNI AMBIENTE**  
che profuma  
di fresco e pulito  
**DIVENTA** la più grande  
dimostrazione  
**d'AMORE**



IN VENDITA NEI MIGLIORI  
NEGOZI E SU [www.autospa.it](http://www.autospa.it)

 Follow us  
[facebook.com/mafraforpet](https://facebook.com/mafraforpet)

#### FLASH TESSUTI PET

Ideale per pulire a secco ogni tipo di rivestimento in tessuto, pelle, velluto e Alcantara®. La **formula innovativa** permette, **senza bagnare**, di **rimuovere rapidamente** e in modo efficace lo **sporco più ostinato** da divani, tappeti, cuccie ed elementi in tessuto. L'azione pulente di Flash tessuti Pet è potenziata ulteriormente dalla spazzola integrata, infatti, l'azione combinata tra **schiuma attiva** e spazzola garantisce la rimozione delle macchie più difficili. Flash tessuti Pet con la sua speciale molecola "**Odor Stop**" assorbe e neutralizza permanentemente i cattivi odori specifici dei nostri animali da compagnia, rilasciando una **fresca profumazione di pulito**.

MA-FRA S.p.A. - Via Aquileia, 44/46 - 20021 Baranzate (MI) - Italy - Tel. 02 3569981 - [www.mafraforpet.com](http://www.mafraforpet.com)

# editoriale



Cristina Mandaglio  
Direttore Editoriale / Editor in chief

## Cambiamo prospettiva

L'editoriale pubblicato sullo scorso numero di *Vimax Magazine* ha suscitato una reazione piacevolmente inaspettata. Molti lettori - principalmente negozianti - hanno scritto e telefonato in redazione per manifestare il loro apprezzamento per aver avuto l'opportunità di considerare le cose sotto un altro punto di vista. Ricordate? In sintesi dicevamo che, è vero, la crisi esiste... Ma è anche vero che i soggetti che più ne risentono sono quelli che non riescono a uscire dal proprio guscio rimanendo rintanati nelle uniche cose che sanno fare, spesso convinti erroneamente che siano anche le uniche possibili. Mentre altri, che sono stati capaci di evolversi, hanno trovato le occasioni di crescere e avere successo.

Ecco! Proprio questo aspetto è piaciuto ai lettori che ci hanno contattato: avere un'altra prospettiva, considerare la situazione attuale anche da un'altra angolazione, scoprire che anche nella crisi si possono trovare le opportunità per cambiare in meglio.

Oltre all'interesse per l'argomento tanti lettori, stimolati, ci hanno chiesto come poter approfondire questi aspetti, volendo rimboccarsi le maniche in prima persona.

Fa piacere constatare che ci siano negozianti consapevoli che di fronte ai cambiamenti del mercato non si limitano alla semplice lamentela rimpiangendo i bei tempi passati, quando il semplice fatto di alzare la serranda in una zona di passaggio era sufficiente per attirare clienti. Oggi occorre darsi da fare per mettere in campo una molteplicità di competenze che ci fanno scegliere dal cliente a dispetto della concorrenza. Occorre essere convinti che il successo della nostra impresa dipenda in gran parte da noi e da come promuoviamo la nostra attività.

Faccio un esempio. Qualche mese fa, un cliente ha prenotato su *Vimax Magazine* uno spazio per la pubblicazione di un'inserzione pubblicitaria che non riportava nessun tipo di riferimento all'azienda: né il nome, né il sito, né la mail... niente di niente. Dal momento che il nostro lavoro non consiste soltanto nel mandare in stampa acriticamente quello che viene indicato dal committente, ma siamo attenti a visionare sempre tutto per poter dare consigli e suggerimenti, ci siamo permessi di avvisare il cliente che in quella pubblicità sarebbe stato opportuno riportare un contatto di riferimento. Come poteva un lettore contattarli per fare un ordine o avere delucidazioni, se non sapeva chi chiamare? Nonostante il consiglio non hanno voluto fare modifiche, sostenendo che il brand si presentasse già da solo. Questo in alcuni casi può essere anche vero, ma siamo sicuri che lo sia sempre e per tutti?

Un altro esempio. Un nuovo cliente aveva chiesto informazioni per acquistare un terzo di pagina pubblicitaria specificando che gli serviva uno spazio piccolo perché voleva mettere solo il logo e nient'altro. Neppure una foto del prodotto, abbiamo chiesto noi? No, ha risposto, tanto poi il lettore può andare a vedere sul sito che cosa facciamo. La domanda è: perché dovrebbe essere il lettore a fare delle ricerche per capire se un prodotto o un'azienda gli interessano oppure no? Non è forse vero che fare promozione di quello che si produce è una delle prime regole per attirare clienti?

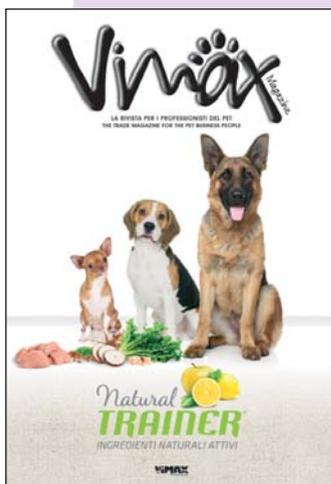
E di esempi così potremmo farvene tanti...

Quello che voglio dire è semplice. Anche nel proprio piccolo, ogni negoziante può diventare autore del suo business mettendo in campo un nuovo atteggiamento e nuove competenze per affrontare i cambiamenti.

Da qui la decisione di aprire una nuova rubrica (la trovate a pagina 20) dove mese dopo mese cercheremo di offrire spunti, considerazioni, suggerimenti che ci auguriamo possano servire al negoziante per trovare qualche idea nuova da applicare al suo business, in modo da avere occasioni di riflessione che aiutino a intercettare le richieste di mercato e a migliorare l'approccio con il cliente.

# sommario

**vimax magazine**  
**anno VII**  
**settembre 2017**



## rubriche

- 5 editoriale
- 8 astrobau
- 20 marketing & comunicazione
- 22 inf@web
- 28 advertising diretto
- 32-33 notizie brevi
- 38 la voce di...
- 64 norme sotto la lente
- 72 etologia felina
- 86 gossipet
- 90 pet&sport
- 94 eroi a 4 zampe
- 107 petapp
- 118 bacheca
- 120 appuntamenti
- 121 contatti
- 126 inserzionisti

## copertina

- 10 Perché non sono tutti uguali (*Nova Foods*)

## cani&gatti

- 34 Taglia, età o attività? Semplicemente unico (*Gheda Mangimi*)
- 36 Il lakeland terrier (*Italsystem*)
- 40 Il pesce fa la differenza (*Vema Petfood&Care*)
- 44 Progettati per durare (*Alpi Service*)
- 46 Prelibatezze naturali (*Monge*)
- 48 Dal distretto della moda e dei tessuti (*Fabion Dog*)
- 50 Perché lui è un carnivoro (*Mondial Pet Distribution*)
- 52 Bello e... possibile di *L. Quarta*
- 56 Tanto gusto, tutto da mordere (*Pet Village*)
- 58 Dall'amore per gli animali (*Iv San Bernard*)
- 60 Naturalmente cani (*Croci*)
- 62 Incantevoli, come loro (*Camon*)
- 67 La crocchetta tutta italiana (*Aldog*)
- 74 Fatelo con charme (*Rinaldo Franco*)
- 76 Eliminare i potenziali allergeni (*Zoodiaco*)
- 78 Autunno senza pensieri (*Ma-Fra*)
- 80 In consigli per star bene (*FORZA10/Sanypet*)
- 82 Tutti la vogliono (*Petitamis*)
- 84 Il futuro è negli insetti (*Dorado*)
- 88 L'amore a forma di cuore (*Rebo*)
- 92 L'innovativo superfood per il microbiota (*Chemi-Vit*)

## fiere, eventi&marketing

- 14 Il mercato del pet si riunisce in Italia (*GlobalPETS Forum*)
- 16 Si parte con il piede giusto (*Interzoo 2018*)
- 18 Petsfestival, tutto pronto (*Petsfestival*)
- 26 Pronti... via! (*Atuttacoda*)

## acquari&co.

- 108 *Gymnocoronis spilanthoides*, la pianta "mangia-nitrati" di *A. Mancini*
- 110 Un filtro per l'autunno di *V. Zupo*
- 112 Ippocampi, i cavallucci del mare di *A. Mancini*

## altri animali

- 96 Ambiente e benessere di *C. Papeschi e L. Sartini*
- 99 Come quello che trova nei campi (*Velma Group*)
- 114 Le testuggini pericolose di *M. Raldi*
- 116 Un "occhio" di riguardo di *C. Papeschi e L. Sartini*

## uccelli

- 100 Affini ma ben distinte di *G. Ravazzi*
- 103 Una vita di benessere (*Vitakraft Italia*)
- 104 Errori talvolta fatali di *A. Tonelli*

Evolution by ingredients

# NATURAL INSTINCT



**ZERO  
CEREALS**

## HOLISTIC NUTRITION HIGH FRESH MEAT

Natural ingredients that respect the evolutionary origin of dogs and cats

**Primordial**  
by Mister Pet  
**GRAIN FREE**



# astrobau



di Federica Farini  
in collaborazione con RadioBau & Co.



## DI CHE COLORE SARÀ IL MESE DEL VOSTRO QUATTROZAMPE DEL CUORE?



**Ariete.** Con i passaggi di Venere e Mercurio nell'amico del Leone e Urano positivo nel vostro segno, settembre è un mese ideale per respirare pace e fare passeggiate sotto l'ultimo sole. Il vostro colore, animali Ariete, sarà il verde: tonalità della salute e della pace, che tranquillizza e abbassa la pressione. Perfetto antidoto anti-stanchezza e auspicio di armonia in casa tra voi e gli altri componenti della famiglia.



**Toro.** In settembre, dopo il girovagare vacanziero, per voi pet Toro sarà il momento dell'amore e dell'energia più frizzante: Marte, Venere e Mercurio in passaggio nel segno della Vergine renderanno soprattutto la seconda parte del mese molto attiva e piena di incontri. Il vostro colore sarà pertanto il giallo: ottimista, rivitalizzante, che esprime apertura all'ambiente esterno. Il giallo favorisce la respirazione e ha un'influenza benefica sul sistema nervoso. Il tono limone è perfetto in settembre per accostarsi alla vostra giovialità di pelosi vispi.



**Gemelli.** Settembre impegnativo per voi, quadrupedi Gemelli: con Saturno in opposizione e con Marte, Venere e Mercurio in transito nella gravosa Vergine, sarà necessario un tocco di colore arancione. Il suo tono, associato al tramonto e a frutti succosi come gli agrumi, è ottimale per stimolare le vostre emozioni e combattere la depressione. Generoso e spensierato aiuta a essere positivi giorno e notte.



**Cancro.** In settembre Urano in Ariete, Giove in Bilancia e Plutone in Capricorno vi provocheranno inquietudine, cari pelosi Cancro. Anche il vostro sistema immunitario verrà messo alla prova pertanto, oltre alle coccole, ricordate a mamma e papà umani che il vostro colore del mese sarà il bianco: risultato della miscela dei tre colori primari - giallo, rosso e blu - portatore di chiarezza, purezza e bontà. Insomma, la tonalità perfetta per fare spazio al nuovo e ripartire dopo una bella sosta rigeneratrice.



**Leone.** Settembre spensierato per voi, animali Leone: con i transiti di Venere, Mercurio e Marte a inizio mese nel vostro segno, l'amore sarà al top. Nessun pianeta osteggia la vostra felicità, quindi il colore per festeggiare la vostra gioia zampeggiante sarà decisamente il rosa, come i confetti, le nuvole al tramonto, come i sogni più dolci e zuccherosi. Il rosa pallido tendente al quarzo sarà perfetto per portare l'energia romantica che stimola affetto e amore verso la famiglia a due zampe e altri pelosi come voi.



**Vergine.** Per voi, quadrupedi Vergine, settembre sarà un mese pieno di sorprese. Con Marte, Venere e Mercurio nel vostro segno l'affetto e la socievolezza saranno alle stelle, così come l'amore... potreste diventare mamme o papà in prossimità del vostro compleanno: quale miglior occasione per festeggiarlo! Il colore perfetto per voi sarà l'oro, festoso come il Natale, scintillante come le stelle e di buon auspicio e fortuna per i mesi a venire. Godetevi questi momenti di pace e serenità e fatene tesoro.



**Bilancia.** Settembre dai toni neutri per voi, pet nati sotto il segno zodiacale della Bilancia: le stelle sono tranquille e rassicuranti, Venere e Mercurio in Leone vi renderanno bellissimi senza particolari sforzi, sarete la gioia degli occhi di mamma e papà. Il colore perfetto per voi è il marrone. Caldo, rassicurante ed equilibrato a livello energetico, il marrone simboleggia la terra e le radici - che nutrono portando la vitale linfa - parte e processo essenziale della vita vegetale.



**Scorpione.** Marte, Mercurio e Venere in Leone nel mese di settembre porteranno un po' di caos nella vostra vita, cari quattrozampe Scorpione: non è il momento di fare gli snob o gli imbronciati, godetevi le passeggiate e le uscite durante i week end. Il colore perfetto per voi sarà il grigio, simbolo di distacco, che produce un atteggiamento di autoprotezione. Prudenza e pazienza sono le due qualità perfette in questo momento per relazionarvi in modo neutro e tranquillo con il mondo circostante!



**Sagittario.** Per voi pelosi Sagittario settembre sarà un mese diviso a metà: in parte allegro e felice come i passaggi di Marte, Venere e Mercurio dal segno Leone, che vi predisporranno all'allegria e alla simpatia, in parte combinati successivamente con gli stessi pianeti in passaggio critico nel segno della Vergine. Il colore che vi rispecchierà sarà pertanto il viola: combinazione di blu e rosso (sacro e profano), passioni materiali versus spiritualità. Il viola vi aiuterà a trovare pace interiore, calma e padronanza emozionale.



**Capricorno.** A settembre cari pelosi Capricorno il piacevole incontro dei passaggi di Marte, Venere e Mercurio in Vergine, solleciterà il vostro impegno e, insieme a Plutone, donerà benessere al vostro generale stato di salute. Perfetto per voi il colore indaco: un po' magico, un po' misterioso, tra l'azzurro e il viola, simbolo di risveglio interiore, ottimale per sedare le tensioni, sofisticato e particolare, proprio come voi.



**Acquario.** Settembre laborioso... animali Acquario: Marte, Venere, Mercurio in Leone si impegnano a darvi del filo da torcere e provocare contrattempi e ritardi. Senso di fame insaziabile? Desiderio di fuga da casa? "Sgusciami" dal guinzaglio? Il colore adatto a voi sarà il nero, sintesi di svariati stati d'animo e mix emotivo, adatto a stemperare l'irritabilità e a trasformare il senso di agitazione in forza e fermezza d'animo e di fisico.



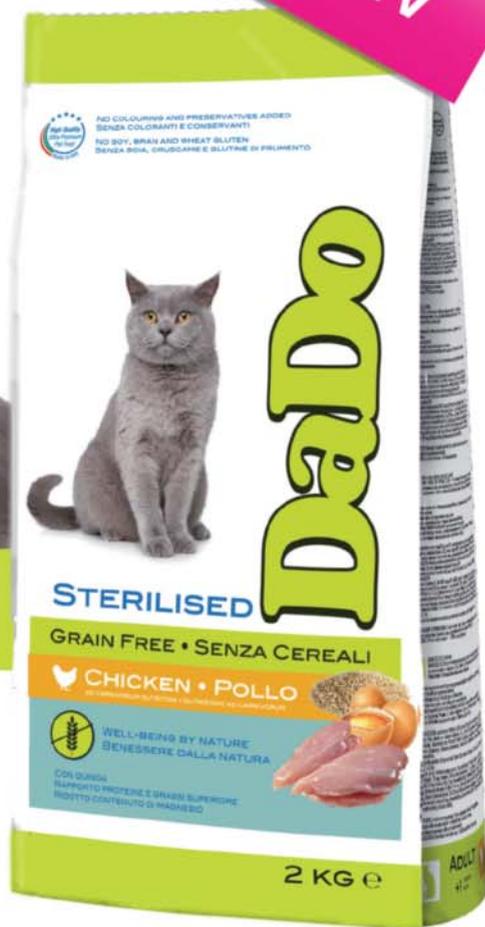
**Pesci.** Di certo settembre non è mai un mese "da podio" per voi pelosi nati sotto il segno dei Pesci: Marte, Venere e Mercurio antipatici in Vergine causeranno screzi e qui pro quo, insieme a Saturno, in casa e nelle relazioni, anche quando non sarete voi i colpevoli delle marachelle. Stavolta non avete rubato cibo dalla credenza né dal frigorifero. Il vostro colore potrebbe essere arcobaleno, un mix di tutte le tonalità, pari alla quantità di emozioni che vi attraverseranno in settembre. Giorni ricchi e intensi per voi dunque... nel bene e nel male.

# DaDo<sup>®</sup>

because we care.



NEW



**GRAIN FREE** 

La gamma Ultrapremium Dado inaugura una nuova ricetta senza cereali per gatti adulti e sterilizzati, DADO GATTO GRAIN FREE con pollo disidratato, quinoa e biofenoli dell'oliva nostrana, ingredienti selezionati per soddisfare i palati più difficili e favorire il benessere dei gatti nel tempo.



Valpet srl - via Marconi 4/2 - 40057 Granarolo dell'Emilia (BO)  
Web site: [www.valpet.it](http://www.valpet.it) E-mail: [servizio.clienti@valpet.it](mailto:servizio.clienti@valpet.it)

# PERCHÉ NON SONO TUTTI UGUALI

Restyling della linea *Natural Trainer*® per una nutrizione ancor più naturale e mirata con formulazioni con ingredienti naturali attivi diversi

L'obiettivo di *Trainer*® è molto chiaro: offrire una nutrizione in grado di garantire il perfetto equilibrio dell'organismo, perché per *Trainer*® equilibrio significa benessere. Per raggiungere questo obiettivo l'azienda propone una serie di linee prodotte specifiche e funzionali sia per il cane che per il gatto, fra cui spicca il restyling della linea *Natural Trainer*®. Ma andiamo con ordine e vediamo quali sono le gamme proposte, con una sintesi delle loro caratteristiche:

- *Natural Trainer*® cane - seleziona attentamente i migliori "ingredienti naturali attivi", per rispondere alle diverse esigenze di taglie ed età. Inoltre presenta proteine animali in prima voce e tanta carne fresca 100% italiana;
- *Fitness3 Trainer*® cane - comprende alimenti monoproteici formulati con solo 3 semplici ingredienti di base per favorire la digestione e il benessere del cane predisposto a sensibilità alimentari o delicato;
- *Personal Trainer*® cane - la gamma propone alimenti specializzati, integrati con antiossidanti naturali per rispondere in modo personalizzato a esigenze specifiche del cane;
- *Natural Trainer*® gatto - è una linea di alimenti integrati con specifici ingredienti funzionali per rispondere alle esigenze di un vero carnivoro, assecondando il suo istinto naturale a cambiare gusto in totale sicurezza (Safe Transition);
- *Solution Trainer*® gatto - alimenti specializzati per rispondere in modo mirato a specifiche esigenze del gatto. Le ricette sono arricchite con antiossidanti naturali per aiutare a contrastare lo stress ossidativo. Tutta la linea è priva di coloranti e conservanti artificiali aggiunti.

## Dalle richieste del cliente

La storica linea *Natural Trainer*® ora si presenta rinnovata e propone una nutrizione ancor più naturale e mirata. Il suo claim esprime chiaramente tutto in poche parole: "I cani non sono tutti uguali e nemmeno la loro alimentazione deve esserlo!". Quindi taglie ed età diverse richiedono un'alimentazione mirata su misura, che corrisponde a formulazioni con ingredienti naturali attivi diversi.





Per questo rilancio l'azienda ha ascoltato prima di tutto i clienti. In ciascuna ricetta quindi saranno presenti proteine animali come primo ingrediente, oltre a carne fresca 100% italiana. Le formulazioni sono state riviste, non stravolte, per renderle ancor più complete ed equilibrate per la salute dell'animale e per essere in linea con le attuali esigenze di mercato.

### Due ingredienti naturali attivi

Ma non solo. Il restyling si pone l'obiettivo di offrire alimenti ancor più moderni, caratterizzati da elevata specializzazione. Per questo, sono stati sostituiti alcuni ingredienti funzionali propri della gamma storica con nuovi ingredienti naturali attivi "più moderni e innovativi".



Se il punto di partenza è che i cani hanno esigenze diverse ed è necessaria un'alimentazione su misura, qui sta la novità: il nuovo *Natural Trainer*® propone risposte nutrizionali mirate attraverso formule attentamente studiate per essere complete e bilanciate e integrate con ingredienti naturali attivi. In *Natural Trainer*® ogni ingrediente ha un suo scopo. E poiché i due fattori differenzianti chiave sono la taglia del cane e l'età, sono stati inseriti in ogni ricetta due ingredienti naturali attivi: uno in base alla taglia e l'altro in base all'età, per rispondere in maniera mirata alle specifiche esigenze. Nutrirsi, infatti, significa prendersi cura di sé, ovvero assumere gli alimenti che, in base alle nostre condizioni, possono darci quei nutrienti di cui abbiamo bisogno per migliorare il nostro benessere giorno dopo giorno. Gli ingre-

di-



### Small & toy, medium, maxi... a ciascuno la sua integrazione

Le esigenze sia della taglia che dell'età sono state attentamente considerate per formulare i nuovi *Natural Trainer*®. Eccoli nel dettaglio:

- **Small & Toy** - i cani di piccola taglia hanno un elevato fabbisogno proteico, ma un apparato digerente delicato. La fermentazione delle proteine può produrre cattivo odore delle feci, problema che si avverte facilmente, dal momento che la convivenza con il pet di piccola taglia è spesso molto stretta. Ecco quindi l'integrazione con yucca schidigera che favorisce la corretta digestione, soprattutto proteica,

### cats & dogs

#### THEY ARE NOT ALL ALIKE

*Natural Trainer*® line restyling to ensure natural and specific nutrition with varied active natural ingredients

*Trainer*® goal is clear: ensuring the perfect balance of the organism. According to *Trainer*®, balance means well-being. That is why the company offers a range of specific and functional products for cats and dogs, including recently restyled *Natural Trainer*® line. These are their features:

- *Natural Trainer*® dog - carefully selects the best "active natural ingredients" to meet the needs of different sizes and ages. Animal proteins are the first ingredient, with plenty of 100% Italian fresh meat;
  - *Fitness3 Trainer*® dog - includes single-serve food with three main ingredients, to support the digestion and well-being of dogs with food sensitivity;
  - *Personal Trainer*® dog - the range offers specific products supplemented with natural antioxidants to meet dogs' specific needs;
  - *Natural Trainer*® cat - is the line of food supplemented with specific functional ingredients, in order to comply with the needs of carnivorous pets. They safely support cats' natural instinct to vary flavours (Safe Transition);
  - *Solution Trainer*® cat - specific food for specific needs. Recipes are supplemented with natural antioxidants to fight oxidating stress.
- The line is free from artificial added colouring and preserving agents.

#### Following customers' demand

*Natural Trainer*® line is renewed and offers an increasingly natural and specific nutrition. "Dogs are not all alike and the same goes for their diet!": different sizes and different ages require a specific nutrition featuring varied active and natural ingredients. The company paid attention to customers to renew the line. Every recipe includes animal proteins as main ingredient, besides 100% Italian fresh meat. Formulas have been improved to be even more complete and balanced, in line with the current market trends.

#### Two active and natural ingredients

The restyling aims at ensuring increasingly modern and specific products. That is why certain functional ingredients have been replaced with new active and natural ingredients that are "more modern and innovative".

Given that dogs have different needs and they require a specific nutrition, new *Natural Trainer*® offers specific nutritional solutions through carefully selected formulas to ensure balanced and complete food with active and natural ingredients.

Each ingredient has its function in *Natural Trainer*®. Since food should vary according to dog size and age, each recipe features two specific active and natural ingredients. The special ingredients naturally take care of dogs' health to guarantee a healthy future, providing the adequate quantities of active ingredients.

**Small & toy, medium, maxi... a product for each dog** *Natural Trainer*® pays attention to size and age. Here they are:

- **Small & Toy** - small dogs require elevated protein intake, even though their digestive system is delicate. Protein fermentation might cause excrements foul odours. That is why the products are supplemented with yucca schidigera, to support the correct protein digestion. The active ingredient is contained in all Small & Toy products and it is combined to a different active ingredients according to the age;

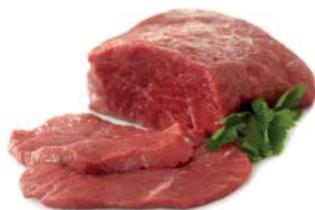
dienti naturali attivi presenti in *Natural Trainer*® fanno proprio questo: in modo naturale si prendono cura della salute del cane per farlo star bene oggi e per garantirgli un futuro in salute apportando all'organismo la quantità adeguata di tali ingredienti attivi per generare un reale beneficio.



numero di cani soprattutto sterilizzati o sedentari. L'estratto di fagiolo (Balanced Calories) contribuisce al mantenimento del peso ideale, grazie anche al ridotto contenuto di grassi (rispetto alle normali formule *Natural Trainer*<sup>®</sup> di mantenimento), aiuta a ridurre l'assorbimento delle calorie e a limitare l'assorbimento dei carboidrati.

#### Carne fresca ed estratti secchi

Tutti gli alimenti *Trainer*<sup>®</sup> non contengono coloranti, conservanti o aromi artificiali aggiunti e sono cruelty free. A livello nutrizionale è importante sottolineare che vengono utilizzate più fonti proteiche animali, e precisamente: carne fresca che conferisce aroma e appeti-



bilità e presenta un migliore valore nutrizionale, e proteine animali disidratate, che offrono nutrienti più concentrati, maggiore standardizzazione dei valori nutrizionali e maggiore stabilità, e quindi conservabilità. Gli ingredienti naturali attivi vengono utilizzati come estratti secchi; non si trovano quindi frutta o verdura a pezzi ed è stato scelto l'estratto secco in quanto racchiude e concentra in sé le proprietà benefiche e funzionali dei vegetali.

Per il lancio di *Natural Trainer*<sup>®</sup> sono a disposizione del punto vendita accattivanti materiali di comunicazione: vetrofanie, bandiere, totem con pop-up, espositori, dépliant informativi, dondolini e kit di cubi che garantiscono massima visibilità a tutta la linea. (A.O.)

limitando le fermentazioni a livello intestinale e quindi la formazione di cattivi odori. Questo ingrediente attivo viene mantenuto per tutta la linea Small & Toy, e viene associato di volta in volta, in base all'età, a un secondo ingrediente attivo.

- **Medium** - i cani di taglia media vivono gran parte del tempo all'aperto, hanno un apparato gastrointestinale più corto rispetto alla taglia piccola e hanno spesso la necessità di migliorare la funzionalità intestinale. La cicoria (a cui vengono aggiunti FOS e MOS) favorisce la crescita dei batteri intestinali buoni per una miglior digestione e assimilazione dei nutrienti e aiuta le naturali difese dell'organismo. Anche la cicoria viene mantenuta per tutta la linea Medium, associata di volta in volta, in base all'età, a un secondo ingrediente attivo.

- **Maxi** - i cani di taglia grande sono predisposti a problemi osteoarticolari per la rapida crescita e per il peso che raggiungono. I peptidi bioattivi del collagene, aggiunti ai semi di lino ricchi di omega 3, aiutano a stimolare le cellule delle articolazioni a produrre nuovo collagene, preservandone così il buon funzionamento. Anche i semi di lino sono mantenuti per tutta la linea Maxi, associati di volta in volta, in base all'età, a un secondo ingrediente attivo.



#### Dal cucciolo all'età matura

Nelle nuove formulazioni *Natural Trainer*<sup>®</sup>, l'abbinamento a un secondo ingrediente attivo dipende dall'età del cane o da esigenze particolari:

- **Puppy** - i cuccioli sono di per sé più delicati perché il loro apparato digerente e il loro sistema immunitario non sono ancora del tutto sviluppati ed efficienti. Per loro *Trainer*<sup>®</sup> *Natural* ha dunque scelto il lievito (Immunity Support). I nucleotidi ottenuti dagli estratti di lievito stimolano le difese naturali e aiutano i cuccioli a sviluppare il loro sistema immunitario per una crescita equilibrata e protetta.

- **Adult** - il cane adulto necessita spesso di un supporto per l'organismo per mantenere vitalità e benessere. L'alga spirulina (Vitality Support) aiuta a supportare la vitalità del cane grazie ai suoi principi nutritivi ad azione rivitalizzante, ha azione detossificante e antiossidante e attiva il sistema immunitario.

- **Maturity** - i cani non più giovani tendono ad avere problemi articolari e con l'età si assiste a una crescente difficoltà di deambulazione. L'artiglio del diavolo (Mobility Support) associato a semi di lino e peptidi del collagene, è un'integrazione specifica con proprietà antinfiammatorie che apporta sostanze in grado di aiutare la funzionalità articolare e la mobilità.

- **Light** (tendenza al sovrappeso) - è un problema riscontrabile in un gran



- **Medium** - medium dogs spent most of their time outdoors. Their gastrointestinal system is shorter compared to small dogs and they require improved intestinal functionality. Chicory (with FOS and MOS) supports the growth of good intestinal bacteria to improve digestion and the absorption of nourishing substances, besides supporting the natural defences. Chicory is also preserved in all Medium products and combined to a different active ingredients according to the age;

- **Maxi** - maxi dogs are often affected by osteoarticular ailments because of their fast growth and of their weight. Collagene bioactive peptides, combined with flax seeds rich in omega 3, help stimulate new collagene production in joint cells, thus preserving them. Linseeds are also preserved in all Maxi products and combined to a different active ingredient according to the age.

#### From puppy to senior

New *Natural Trainer*<sup>®</sup> formulas combine the second active ingredient according to age or specific needs:

- **Puppy** - puppies are delicate, since their digestive and immune system are not completely developed and effective. Yeast (Immunity Support) is their special ingredient. Nucleotides from yeast stimulate the natural defence and helps puppies develop their immune system to ensure the balanced and protected growth.

- **Adult** - adult dogs require special support to preserve vitality and well-being. Spirulina (Vitality Support) helps preserve the pet's vitality thanks to its nutritional principles. Moreover, it has a purifying and antioxidating effect and it stimulates the immune system.

- **Maturity** - older dogs suffer from articular ailments and their motility is increasingly limited. Devil's claw (Mobility Support) with linseeds and collagen peptides is the specific supplement with anti-inflammatory effect, which support articular functionality and motility.

- **Light** (overweight) - overweight is a frequent problem, especially in case of neutered or sedentary dogs. Bean extract (Balanced Calories) helps preserve the ideal weight, also thanks to reduced fat intake (compared to traditional *Natural Trainer*<sup>®</sup> maintenance formulas), it helps reduce the absorption of calories and limit the absorption of carbohydrates.

#### Fresh meat and dry extracts

All *Trainer*<sup>®</sup> products do not contain artificial colouring, preserving or flavouring agents, besides being cruelty free. The products include more than a protein source: fresh meat, which adds flavour and palatability and features an excellent nutritional profile; dehydrated animal proteins, which ensure elevated quantities of nourishing substances, standard nutritional values and better preservation. Active natural ingredients are included as dry extract. No bites of fruit or vegetables are present: dry extracts contain all the beneficial and functional features of vegetables. For the launch of *Natural Trainer*<sup>®</sup> shops can rely on captivating communication materials: window stickers, flags, pop-up advertising totem, display, brochures, shelf marks and cube kits to ensure the utmost visibility for the line.

# FILISHION

MILANO

## Pet-wear collection

Record inventa il pet-wear.  
Ed è subito moda.



Dalla capitale mondiale della moda, Record presenta la sua collezione "Fashion Milano": una linea di cappottini, felpe, giacche, maglioncini, magliette e borse che segue i trend più esclusivi e contemporanei. Così, anche i nostri piccoli amici potranno esprimere il loro stile con personalità ed eleganza.

**Vai sul sito, scarica il catalogo e scopri la nuova collezione!**



Seguici su       



[www.recordit.com](http://www.recordit.com)

# IL MERCATO DEL PET SI RIUNISCE IN ITALIA

Tantissime opportunità di fare network con top manager del mondo pet a livello internazionale per aumentare la notorietà del proprio brand

Si svolgerà in Italia dal 24 al 26 gennaio 2018 all'Hilton Molino Stucky di Venezia, la 19° edizione del *GlobalPETS Forum*, l'evento B2B organizzato da ormai diciotto anni dagli editori della rivista *PETS International Magazine*, con sede in Olanda, diretta da Corine van Winden, evento che richiama produttori, top manager, distributori, buyer e direttori di catene pet shop da tutto il mondo.

*GlobalPETS Forum*, che ha come unico sponsor l'azienda italiana MyFamily, si svolgerà da mercoledì a venerdì. Il primo giorno gli ospiti stranieri potranno visitare alcuni pet shop locali mentre nei due giorni successivi tutti i partecipanti assisteranno agli interventi di speaker internazionali che animeranno le conferenze e organizzeranno workshop formativi.

Sebbene vengano affrontati i temi più attuali e rilevanti per le aziende del settore pet-export-oriented, lo scopo del Forum non è solo formativo, perché l'intento principale è mettere in contatto produttori e distributori.

Abbiamo incontrato Rita Buffagni di Mediatic, lo studio di consulenza specializzato nel settore pet che dal 1997 rappresenta in Italia *PETS International Magazine* e promuove il *GlobalPETS Forum*.



Rita Buffagni, Communication Consultant, Mediatic snc

*Vimax Magazine: Perché è stata scelta proprio l'Italia come sede della prossima edizione?*

Rita Buffagni: "Il *GlobalPETS Forum* è un evento internazionale itinerante che si svolge solitamente nel mese di gennaio, ogni volta in una città europea diversa. Amsterdam, Ginevra, Bruxelles, Barcellona, Praga, Vienna, Copenaghen, Monaco, Nizza... sono alcune delle location che l'hanno ospitato negli ultimi anni. Quello italiano è senza dubbio uno dei mercati pet più importanti in Europa. Gli operatori - produttori, distributori, buyer e retailer - sono sempre più numerosi e attivi, il settore è vivace e in continuo fermento e offre di sicuro spunti e suggerimenti agli altri Paesi.

Al di fuori dell'Olanda, sede della casa editrice InterMedium Publisher e della redazione di *PETS International Magazine*, l'Italia - attraverso lo Studio Mediatic - è stato il primo Paese estero a cui, a partire dalla fine degli anni '90, la rivista e il *GlobalPETS Forum* si sono avvicinati. Questo è il motivo per cui da tanti anni *PETS International*

intendeva organizzare il Forum in Italia e per tanto tempo ha cercato la location che soddisfacesse le esigenze organizzative e le aspettative dei partecipanti. L'ha finalmente trovata, scegliendo Venezia e lo splendido Hotel Hilton Molino Stucky".

*V.M.: Il tema dei prodotti di marca e dei prodotti a marchio del distributore è attualmente di grande interesse. Da quali punti di vista verrà trattato?*

R.B.: "Ogni anno il *GlobalPETS Forum* ha un leitmotiv. Il titolo completo dell'edizione 2018 è "Crowd branding: a branding revolution?" che in pratica significa: prodotti di marca e prodotti a marchio del distributore (che in molti casi diventano a loro volta veri e propri brand)... qual è il futuro del mercato pet? Il tema verrà affrontato e analizzato attentamente da tre diversi punti di vista: quello dei produttori, quello dei rivenditori e quello del consumatore finale.

Sono sette i prestigiosi speaker che si alterneranno sul palco per affrontare e analizzare il tema principale da punti di vista differenti, secondo le proprie esperienze, fornendo esempi, spunti, analisi dettagliate e anticipando i trend. Tra loro, Wouter van der Leij, esperto in Customer Satisfaction, Tom Gladstone con una lunga esperienza nel settore pet europeo e specializzato nell'ottimizzazione delle azioni promozionali e Koen de Jong, consulente ed esperto in private label. Inoltre il futurologo e trendwatcher Tony Bosma interesserà i partecipanti con una panoramica di come saranno il consumatore del futuro e la vendita al dettaglio nel 2022.

Attraverso i loro interventi, gli speaker faranno percorrere ai partecipanti l'iter seguito dai consumatori quando decidono di acquistare un prodotto, soffermandosi sulle loro modalità e scelte. Dall'analisi di questo processo emergeranno utili spunti per suggerire a retailer e produttori come diventare maggiormente flessibili, anticipare i cambiamenti e, ovviamente, trarne profitto per il proprio business. Il Forum ospiterà inoltre una tavola rotonda moderata da Dave Bolen, consulente dopo una brillante carriera nel mercato pet e all'interno della prestigiosa catena PETCO, che vedrà la partecipazione di numerosi retailer europei e americani".

*V.M.: Chi saranno i protagonisti del Forum?*

R.B.: "I protagonisti saranno i duecento partecipanti. Il *GlobalPETS Forum* è un networking event organizzato principalmente per far incontrare operatori del mercato pet mondiale, produttori, distributori e buyer delle grandi catene internazionali, per metterli in contatto con lo scopo di fare business, arricchendo il loro know-how durante l'incontro in cui potranno approfondire un tema attuale e di interesse comune. Le occasioni per parlare di affari certo non mancheranno: durante il Retail Tour (la visita guidata ai pet shop più rappresentativi dell'area di Venezia), nel corso dei workshop di approfondimento, durante le pause caffè e in particolare durante la cena informale all'interno dell'hotel".

*V.M.: Quali saranno i principali punti di forza?*

R.B.: "Come molti operatori italiani del settore pet sanno bene, il *GlobalPETS Forum* non è una conferenza qualsiasi. Oltre ad annoverare autorevoli relatori (esperti del mercato pet o professionisti e opinion maker provenienti da altri settori, che condividono con i partecipanti nuove tendenze, dati di mercato e best practice, proponendo soluzioni e spunti), è soprattutto un momento di incontro tra produttori,



Corine van Winden, CEO InterMedium Publishers bv

events & exhibitions

THE MARKET OF PETS PRODUCTS AND SUPPLIES MEETS IN ITALY

Plenty of networking chances with international pet top managers to improve the success of brands

It will be held in Italy from 24th to 26th January 2018 at Hilton Molino Stucky in Venice. The 19th GlobalPETS Forum is the B2B event organized by PETS International Magazine, the Holland-based magazine run by Corine van Winden. The event gathers manufacturers, top managers, distributors, buyers and managers of pet shop franchises from all over the world.

GlobalPETS Forum, sponsored by MyFamily Italian company, will be held from Wednesday to Friday. During the first day foreign visitors will be able to visit local pet shops, while during the next few days attendees will take part in conferences and workshops.

Even though the event deals with current topics, relevant for pet-export-oriented companies, it is not just a training event: the goal of the Forum is also to connect manufacturers and producers

We met Rita Buffagni from Mediatric, the consultancy agency specialized in the pet sector, which has been representing PETS International magazine in Italy and promoting GlobalPETS Forum since 1997.

Vimax Magazine: Why did you choose Italy for the 2018 event?

Rita Buffagni: "GlobalPETS Forum is a travelling international exhibition, which usually takes place in January in a European city. Amsterdam, Geneva, Brussels, Barcelona, Prague, Wien, Copenhagen, Munich, Nice...are some of the location for the past events. Italy is definitely one of the most important pet markets in Europe. Italian pet business people - manufacturers, distributors, buyers and retailers - are increasingly copious and active, the sector is lively and evolving, and thus it is capable to provide other countries with stimuli and tips. Besides Holland, where InterMedium Publisher and PETS International magazine are located, Italy was the first foreign country the magazine and GlobalPETS Forum could reach during late 90's through Studio Mediatric. This is the reason why PETS International was eager to hold the Forum in Italy, looking for the right location for many years. They finally found it: Venice and wonderful Hotel Hilton Molino Stucky".

V.M.: Brands and private labels are currently a hot topic. How will you deal with it? R.B.: "Every year GlobalPETS Forum focuses on a main topic. The complete title of 2018 event is "Crowd branding: a branding revolution?". Brands and private labels (which often become real brands as well)... what is the pet market future? The topic will be carefully discussed and analyzed from three different points of view: manufacturers, retailers and final customers.

Seven famous speakers will deal with the topic according to their own experience: examples, detailed analysis and trend anticipation. Speakers include Wouter van der Leij, expert in Customer Satisfaction; Tom Gladstone, with years of experience on European pet sector and specialized in pricing optimization; Koen de Jong, private label specialist. Moreover, there is trend watcher and futurist Tony Bosma, who will present a panorama on future customers and retail sale in 2022.

Speakers will explain how customers decide to buy specific products. Following the analysis, it will be possible to suggest retailers and manufacturers how to increase their flexibility, to anticipate changes and to gain profits. The Forum will also host a workshop with Dave Bolen, consultant with successful career on the pet market in PETCO. The workshops will host several European and American retailers".

V.M.: Who will be the stars of the Forum?

R.B.: "Attendees will be the stars. GlobalPETS Forum is the networking event that gathers pet business people all over the world (manufacturers, distributors and buyers) to create business and learn know-how. There will be plenty of chances to talk business: during Retail Tour (visit to the best Venice specialized shops), during workshops, during coffee breaks and during the dinner at the hotel".

V.M.: What are the main points of strength?

R.B.: "GlobalPETS Forum is not just a conference. Besides famous speakers (experts of the sector, professionals and opinion makers from other sectors sharing new trends, market data and best practices), it is also a chance for manufacturers, distributors and buyers to meet. It offers a unique business chance to learn about news, current and future trends in the pet sector".

V.M.: Why is a not-to-be-missed event?

R.B.: "We found at least five reasons why GlobalPETS Forum is a not-to-be-missed event: 1) It offers the chance to meet the sectors' most important decision makers, as well as new potential international partners. 2) It helps unveil the latest market trends, thanks to excellent speakers. 3) It offers the chance to take part to Retail Tour (Wednesday 24 January), the visit to the best specialized shops in North-East Italy. 4) It offers the chance to take part in a workshop together with managing directors of the main specialized shop franchises and e-commerce web sites. 5) It combines work and pleasure. The Social Evening on Thursday 25 January is the event in the event: during the dinner it will be possible to create business while drinking excellent Italian wine. You will find this and more in fascinating Venice".

V.M.: GlobalPETS Forum is held in Italy: what kind of advantages will it have on our market?

R.B.: "It is a place where international demand and offer meet: thanks to GlobalPETS Forum Italian companies will gain visibility, establish useful contacts with relevant international pet business people (distributors, specialized shops, manufacturers). It will be the chance to learn from the most important international experts and improve business. At the same time, foreign pet business people will be able to learn more about our market".



distributori e buyer di catene e rappresenta un'occasione unica di business per trarre ispirazione e conoscere tutte le novità relative al settore e ai suoi trend attuali e futuri".

V.M.: Perché è un evento da non perdere?

R.B.: "Abbiamo identificato almeno cinque validi motivi per non perdere il GlobalPETS Forum: 1) Per incontrare i più importanti decision-maker del settore e conoscere nuovi potenziali partner internazionali. 2) Per scoprire gli ultimi trend del mercato, grazie agli interventi di speaker di altissimo livello. 3) Per partecipare al Retail Tour (mercoledì 24 gennaio), la visita guidata ad alcuni dei pet shop più rappresentativi del nord-est. 4) Per prendere parte a una tavola rotonda con gli amministratori delegati delle principali catene e siti di e-commerce specializzati. 5) Per unire lavoro e piacere. La Social Evening di giovedì 25 gennaio è l'evento nell'evento: la cena durante la quale è possibile fare affari sorseggiando un ottimo vino italiano. Tutto questo e molto di più nell'incantevole scenario di Venezia".

V.M.: Lo svolgimento in Italia del GlobalPETS Forum che tipo di impulso o di vantaggi potrà avere per il nostro mercato?

R.B.: "Essendo un momento di incontro tra domanda e offerta a livello internazionale, il GlobalPETS Forum permetterà alle aziende italiane di ottenere visibilità e stabilire contatti utili con importanti operatori internazionali (distributori, catene specializzate, produttori), cogliendo spunti dai più importanti esperti del settore a livello internazionale per poter incrementare ulteriormente il proprio business. E contemporaneamente gli operatori stranieri potranno conoscere più da vicino il nostro mercato". (P.B.)



NÜRNBERGME SSE GMBH  
tel. +49/9118606-8452, fax +49/9118606-8287  
www.interzoo.com, www.interzoo.com/summit,  
interzoo@nuernbergmesse.de



# SI PARTE CON IL PIEDE GIUSTO

Crescono le prenotazioni per Interzoo 2018 dove il pet market internazionale si dà appuntamento dall'8 all'11 maggio

Fino a oggi i numeri sono davvero incoraggianti, quindi le prospettive di Interzoo 2018 preludono a un nuovo successo. Mentre il pet market internazionale si dà appuntamento per la nuova edizione del Salone di Norimberga dall'8 all'11 maggio 2018, le registrazioni anticipate mostrano già tassi promettenti di crescita.



Piena soddisfazione nel commento di Hans-Jochen Büngener, presidente di Interzoo Exhibition Committee: "In questo momento abbiamo ricevuto più prenotazioni dalla Germania, da altri Paesi europei e dall'estero rispetto allo stesso periodo della precedente edizione". Herbert Bollhöfer, Managing Director dell'organizzatore fieristico WZF GmbH è altrettanto ottimista: "Tutto ciò indica un successo per Interzoo 2018. Da un lato c'è un tasso di partecipazione elevato tra i nostri clienti abituali e dall'altro si registra il 30% in più di espositori, che saranno presenti per la prima volta".

## Per le giovani imprese

Su una superficie espositiva di 115.000 metri quadrati suddivisi in 13 padiglioni, saranno in mostra tutte le ultime novità del mondo del pet. Nel 2016 erano presenti più di 1.800 espositori, provenienti da oltre 60 Paesi. Per la prima volta si attuerà un programma specifico per sostenere la partecipazione delle startup tedesche e il Ministero Federale Tedesco per gli Affari Economici e l'Energia (BMW i) ha incluso



Interzoo 2018 nel suo programma di finanziamento per sostenere le giovani imprese innovative che partecipano a importanti fiere internazionali. Le aziende che potranno godere di questo programma entreranno a far parte del padiglione "Innovazione Made in Germany". Un contributo molto importante per facilitarne l'ingresso sul mercato e favorire l'esportare di prodotti e soluzioni innovative. I vantaggi offerti includono un pacchetto completo di servizi, costituito da uno stand con arredi e illuminazione, servizi di marketing e hostess e molto altro ancora, fra cui la consulenza da parte di AUMA, l'Associazione dell'industria fieristica tedesca.

## Nuove date

Interzoo 2018 si terrà da martedì 8 a venerdì 11 maggio. Le nuove date (da martedì a venerdì) erano state annunciate da WZF lo scorso anno a seguito di una raccomandazione del Comitato Espositivo di Interzoo che desidera che tutte le prossime edizioni comprendano il giorno del giovedì dell'Ascensione, festa pubblica in tutti gli stati tedeschi. (S.A.)

## international exhibition

### OFF TO A GOOD START

Reservations have increased for Interzoo 2018, where the international pet market will gather from 8th to 11th of May

Interzoo 2018 is set out to a new successful edition. The international pet market will gather in Nuremberg from the 8th to the 11th of May 2018, and bookings so far show promise of growth.

Hans-Jochen Büngener, president of the Interzoo Exhibition Committee, is extremely pleased: "Compared with the same time frame in the past edition, we received a larger number of reservations from Germany, other European countries and abroad". Herbert Bollhöfer, WZF GmbH Managing Director is optimistic too: "All this seems to indicate that Interzoo 2018 will be another success. Besides the high rate of confirmations among regular attendees, we had a 30% increase in new exhibitors".

#### For young businesses

The latest news in the pet world will be showcased over an area of 115,000 square meters and 13 pavilions. Over 1,800 exhibitors from over 60 countries attended the 2016 edition. For the very first time, the show is going to implement a specific program to encourage attendance of German start-ups, and the BMW i (the German federal Ministry for Economic affairs and Energy) included Interzoo 2018 in its financing programme in support of innovative young businesses attending important international shows. The businesses benefiting from this programme will be found in the "Innovation Made in Germany" pavilion. A very important help to facilitate market entry and support export of innovative products and solutions. The benefits include a complete service package, consisting of a stand with furnishing and lighting, marketing services, hostess and more, including advisory by AUMA, the German 'Association for the Exhibition Industry'.

#### New dates

Interzoo 2018 will be held from Tuesday the 8th to Friday the 11th of May. These new dates (from Tuesday to Friday) were announced by WZF last year following recommendation by the Interzoo Exhibiting Committee that all future editions include Ascension day, a German bank holiday traditionally falling on a Thursday.

# prolife<sup>®</sup>



## veterinary formula

La nuova linea di alimenti dietetici  
per il cane e il gatto formulata  
per supportare la cura delle  
principali patologie

www.prolife-pet.it



**zoodiaco** PET & GREEN

Via della Cooperazione, 16 - 45100 Rovigo - Italy  
www.zoodiaco.com - zoodiaco@zoodiaco.com

seguici su





PETFESTIVAL  
tel. 0119243855  
www.petsfestival.eu, info@petsfestival.eu



# PETFESTIVAL, TUTTO PRONTO

Oltre ventimila mq espositivi coperti, tre tensostrutture in più, cinque padiglioni per la fiera che aspetta gli appassionati a Piacenza Expo

Tante novità in vista per la 5° edizione di *Petsfestival 2017*, la grande fiera dedicata a tutti gli appassionati che vogliono conoscere e ammirare gli animali da compagnia, grazie anche alla presenza di esperti del settore pet, allevatori, associazioni e figure professionali di altissimo livello. L'appuntamento è per sabato 21 e domenica 22 ottobre 2017 a Piacenza Expo. Qualche anticipazione delle novità? Oltre 20.000 mq espositivi coperti, 3 tensostrutture in più, per un totale di 5 padiglioni più 1 galleria; e poi area acquari con i concorsi Oranda Show, Betta Splendens e Aquascaping; area cani con spettacoli, Movie Dogs Casting e Grooming Area; area gatti con sfilate di razze feline; il Ferret Beauty Show; uno spazio didattico con rettili autoctoni (per sfatare errori e leggende); esperti che spiegano come riconoscere le orme degli animali; area cavalli con spettacoli equestri e Unconventional Pet (micro pigs, bovini da esposizione, latte d'asina dal produttore al consumatore); area Country per vivere due giorni di atmosfera country; il Book Corner; il Food Village e numerosi punti ristoro (vegetariano incluso). E a *Petsfestival* c'è spazio anche per il buonumore con la Guest Star 2017, i "Panpers". Inoltre, saranno disponibili parcheggi gratuiti di maggiore capienza con navetta gratuita da e per la fiera. Per queste e altre novità e per il programma dettagliato: [www.petsfestival.eu](http://www.petsfestival.eu).

## Sconto speciale per Vimax Magazine

E per i lettori di *Vimax Magazine* un'opportunità da non perdere! Solo per voi, operatori professionali del settore, in questa pagina è pubblicato un coupon che dà diritto a usufruire di una riduzione sul prezzo d'ingresso (intero 12 euro, ridotto per *Vimax Magazine* 7 euro). Attenzione, però: il tagliando deve essere presentato in originale (non fotocopiato) alla cassa, dove verrà emesso il regolare biglietto.

L'organizzazione ha previsto altre riduzioni: ingresso gratuito per bambini fino a 1 metro di altezza; biglietto a 10 euro su presentazione di flyer ritirabili presso supermercati *4zampe* ed *Eventi Country* (vedi pagina fb Pets and Country per il calendario); biglietto a 10 euro su presentazione ingresso a *Tartarughe Beach*. Le riduzioni non sono in alcun modo cumulabili. Nessun'altra riduzione è stata attivata, perfezionata o sottoscritta e risulta valida con *Petsfestival* e/o con altre manifestazioni aventi luogo prima o dopo l'evento. (M.M.)

## shows & exhibitions

### PETFESTIVAL, EVERYTHING IS READY

Over 20.000 m<sup>2</sup> indoor exhibiting surface, three more tensile structures, five halls for the exhibition awaiting pet lovers at Piacenza Expo

Plenty of news for the 5<sup>th</sup> *Petsfestival 2017*, the exhibition dedicated to pet lovers. Visitors will be able to learn more about pets also thanks to pet experts: breeders, associations and pet professionals. See you on Saturday 21<sup>st</sup> and Sunday 22<sup>nd</sup> October 2017 at Piacenza Expo. If you are eager to taking part in the event, here is a brief preview: over 20.000 m<sup>2</sup> exhibiting surface; three more tensile structures, resulting in five halls + 1 gallery; aquarium area with Oranda Show, Betta Splendens, Aquascaping competitions; dogs area with shows, Movie Dogs Casting, Grooming Area; cat area with feline breed shows and Ferret Beauty Show; educational area with indigenous reptiles (to unmask mistakes and legends) and experts explaining how to identify animal tracks. Moreover, there is a horse area with equestrian shows and Unconventional Pets (micro pigs, show bovines, donkey milk from producer to consumers); Country Area to feel the country atmosphere; book corner, food village and plenty of food courts (vegetarian included). *Petsfestival* is also the chance for good mood thanks to the 2017 Guest Star, Panpers (Italian comedians). Moreover, the exhibition offers free parking areas with free shuttle from and to the exhibition. For further information and for the event schedule, please visit: [www.petsfestival.eu](http://www.petsfestival.eu).

### Special discount for Vimax Magazine

Unique chance for *Vimax Magazine* readers! Pet business people can use the voucher on this page to receive a discount on the admission fee (admission fee 12 €, *Vimax Magazine* special admission fee 7 €). The discount will be applied to pet business people presenting the voucher to the ticket office (only the original voucher will be accepted).

Organizers offer more discounts: free entrance for kids up to 100cm, admission fee 10 € with flyers available in *4zampe* supermarkets and *Eventi Country* (see Pets and Country fb pages for the calendar); 10 € admission fee with *Tartarughe Beach* ticket. The special discounts cannot be combined. No other discounts are available for *Petsfestival* and/or for other events taking place before or after the exhibition.



MOSTRA MERCATO ANIMALI DA COMPAGNIA  
21/22 OTTOBRE 2017  
PIACENZA EXPO - 5° EDIZIONE



WWW.IVRI.IT

cognome .....  
nome .....  
indirizzo .....  
città - nazione ..... cap .....  
e - mail .....  
cellulare .....  
azienda .....  
settore .....  
ruolo .....  
firma .....

INGRESSO RIDOTTO EURO 7,00

Il presente coupon è riservato ai lettori di *Vimax Magazine* e, cambiato alle casse con regolare biglietto SIAE, permette l'ingresso ridotto a Euro 7,00 per 1 persona per 1 giorno.

La presente riduzione non è cumulabile con altre, e questo coupon è valido solo se in originale e correttamente compilato

Informativa ai sensi dell'art.13 del D.LGS. 30.6.2003, n. 196 "codice in materia di protezione dei dati personali" (IT). La informiamo che i dati personali da Lei forniti compilando questa scheda di registrazione, verranno raccolti in una banca dati e potranno formare oggetto di trattamento nel rispetto della normativa sopra richiamata, a fini statistici e di informazione commerciale, invio di materiale pubblicitario e promozionale, indagini di mercato. Titolare del trattamento è PETFESTIVAL SRL; il responsabile del trattamento è PETFESTIVAL SRL. Informazioni sulla privacy policy di PETFESTIVAL Srl in riferimento al trattamento dei dati personali sono disponibili sul sito [www.petsfestival.eu](http://www.petsfestival.eu). La informiamo che, in relazione ai predetti trattamenti, Lei potrà esercitare i diritti di cui all'art. 7 del D.LGS 196/2003: ottenere l'indicazione dell'origine dei dati, delle finalità e modalità del trattamento e della logica applicata; chiederne l'aggiornamento, la cancellazione, nonché opporsi, in tutto o in parte, al trattamento. In particolare, ai sensi dell'art. 7, c. 4b, Lei ha la facoltà di opporsi gratuitamente al trattamento di dati che la riguardano, previsto a fini di informazione commerciale, di invio materiale pubblicitario e promozionale, indagini di mercato e a fini statistici. La informiamo inoltre che i dati da Lei forniti potranno essere comunicati a ditte o imprese che effettuano, per conto della Società, il trattamento dei dati o che provvedono all'invio del materiale promozionale. Il conferimento del consenso al trattamento dei dati è facoltativo ma è indispensabile per completare la registrazione come visitatore. Compilando e firmando il presente documento modulo si conferma di aver letto e accettato l'informativa di cui sopra. Tutti i dati richiesti sono obbligatori per poter accedere alla manifestazione alle condizioni di agevolazione previste.

# Evoque<sup>®</sup>

Super Premium

Inspirato dalla Natura

25%  
FRESH  
MEAT

gmo free

100%  
NATURAL  
INGREDIENTS

Scopri  
la combinazione  
perfetta dei sapori  
*Naturale, fresco e sano!*



[www.evoquepetfood.com](http://www.evoquepetfood.com)

# marketing & comunicazione

di Cristina Mandaglio



Cristina Mandaglio  
Direttore Editoriale  
Vimax Magazine

## IL "FARE MARKETING"

Oggi purtroppo il fatto di aprire bottega in sé non è più condizione sufficiente perché i clienti entrino in negozio desiderosi di comprare qualunque prodotto. Pensiamo agli anni '50 e '60, quelli della ricostruzione del dopoguerra e del miracolo italiano. Mancava praticamente tutto. Quindi se eri il primo negozio ad aprire per vendere pentole (tanto per fare un esempio), era molto semplice: bastava far sapere che esistevi e cosa facevi. Funzionava? Certo! Non c'era praticamente nulla e quindi i più veloci ad aprire un'attività specifica attiravano automaticamente i clienti, perché mancava tutto e c'era "fame" di qualunque cosa. Era sufficiente questo per fare la differenza e crearsi un business di successo.



Cosa è cambiato oggi? Colpa del governo, delle tasse, della crisi? Sì, forse, anche. Ma non solo. Perché anche in tempo di crisi ci sono comunque realtà che vanno a gonfie vele. Eppure il mercato è lo stesso per tutti, così come il governo e le tasse. Quindi, cosa è cambiato?

È cambiato l'atteggiamento con cui si affrontano la crisi e il cambiamento. Una volta, la condizione stessa di sollevare la serranda e collocarsi su una zona di passaggio era di per sé sufficiente per avere un business e attirare clienti. Poi è arrivata la concorrenza che cercava di portarti via chi comprava vendendo le stesse cose a minor prezzo. Non era quindi più sufficiente avere un buon prodotto, ma era necessario affiancare al prodotto anche un servizio. Ai giorni nostri non basta più nemmeno il servizio, serve altro. Perché? Semplice, la concorrenza è tanta, ci sarà sempre chi fa il prezzo leggermente più basso, quindi non può essere solo

questa la discriminante in termini di scelta. Dobbiamo offrire delle reali motivazioni di acquisto. Chiediamoci: "Perché dovrebbero comprare da me e non da altri?" O semplicemente: "Perché dovrebbero comprare qualcosa da me piuttosto che non comprare nulla?" E infine: "Perché dovrebbero comprare ora, in questo preciso istante, e non magari in un altro momento?"

Per fare business, occorre quindi mettere in campo una molteplicità di competenze, ma soprattutto occorre essere convinti che il successo di un'impresa dipenda principalmente da noi e da come promuoviamo la nostra attività.

In altri Paesi, cercare di attirare clienti facendo una promozione della propria impresa è assolutamente normale. In Italia no. Anzi, sembra quasi che ci sia una sorta di pudore, una specie di vergogna nell'andare a proporsi. Se pensiamo ad alcune categorie di professionisti, come medici o avvocati, farsi promozione viene addirittura considerata una carenza di professionalità. L'italiano sembra soffrire di una genetica avversione a pubblicizzare sé stesso, come se fosse maleducazione. Invece in tanti Paesi del mondo, Stati Uniti in testa, dove vi è magari una sensibilità commerciale più sviluppata, promuoversi spiegando i motivi per cui un cliente dovrebbe rivolgersi a noi, è al centro di tutto.

Se facciamo una piccola ricerca su internet, ci rendiamo immediatamente conto di quanto poco gli italiani abbiano la percezione che sia necessario darsi da fare per imparare metodi che portino all'acquisizione di nuovi clienti.

Partiamo da questo dato: in Italia ci sono circa quattro milioni di partite Iva, tutte vincolate alla necessità di fare clienti per rimanere aperte. Sommando tutte insieme le parole chiave più rilevanti legate al fare più clienti, arriviamo a fatica a 400 ricerche al mese su Google. Cosa significa? Che in Italia, in media, solo una piccolissima parte di persone si informa su come sia possibile acquisire clienti. Non ci dovrebbe quindi stupire l'alto numero di attività che chiudono. Nessuno nega che la situazione economica attuale che attraversa l'Italia sia di reale crisi. Aggiungiamoci poi il malgoverno, l'eccessiva tassazione, i problemi burocratici, le banche... ma c'è anche un altro fatto incontrovertibile: gli italiani hanno la percezione di essere in crisi, ma non hanno assolutamente la percezione che sia necessario trovare nuovi modi per fare nuovi clienti.

Quali sono le motivazioni che spingono ad aprire un'attività? Spesso l'italiano medio avvia un'impresa per crearsi un proprio posto di lavoro autonomo, in modo da non dover dipendere da altri.

Pensiamo ad esempio all'ambito della ristorazione: quanti sono i ristoranti, le pizzerie o i bar che aprono spinti solo dalla necessità di sistemare la famiglia! La moglie in cucina, il figlio a servire ai tavoli e il cugino in cassa... tutti senza alcuna competenza imprenditoriale. Il risultato è che si trovano poi una miriade di ristoranti e di pizzerie tutte uguali che navigano in pessime acque, con i titolari che si lamentano

delle colpe degli altri (e qui tornano in gioco il governo, le tasse, la burocrazia, le banche) ma non sono disposti a sentirsi responsabili di come stanno andando le cose.

Ma la domanda è sempre la stessa. Quanti di loro dedicano anche solo un'ora della loro giornata per leggere, studiare, capire, formarsi e investire realmente sull'unica cosa che realmente conta: acquisire nuovi clienti? Saper offrire dei pasti accettabili al giusto prezzo non è più neppure la condizione indispensabile per avere successo. Anzi, in alcuni casi non è affatto così. Vi faccio un esempio: a Modena c'è un ristorante, si chiama Osteria Francescana, il cui costo medio a persona per una cena è di 350 €. Sempre vuoto? Tutt'altro! È praticamente impossibile riuscire a trovare un tavolo libero. Fino a fine gennaio è tutto esaurito. E se si vuole prenotare per il prossimo anno, è necessario richiamare dopo l'estate.

Cosa significa? Che per avere successo non basta avere buoni prodotti da vendere a buon prezzo, oggi non è più la condizione sufficiente perché gli affari vadano a gonfie vele. Occorre mettere in campo una molteplicità di competenze che diversifichino l'attività, per convincere il cliente – come dicevamo prima - a comprare da noi e non da altri, ora, in questo preciso istante. Di prodotti eccellenti e di aziende con servizi e articoli



di altissima qualità, purtroppo, è piena la storia dei fallimenti. Per avere successo, bisogna trovare le giuste modalità per promuovere l'essere differenti e così attirare nuovi clienti. Come il ristorante di Modena, che ha senza dubbio puntato sull'ottima qualità dei piatti che serve, ma non solo.

E oggi in Italia sono proprio pochi, pochissimi i negozi che lo fanno veramente. Le strategie per attirare nuovi clienti, che in gergo tecnico definiamo con un generico "fare marketing" sono oggi considerate una vera e propria disciplina scientifica che va studiata e approfondita. Non è prerogativa destinata solo alle grandi imprese. Anche le piccole realtà possono imparare e adottare dei modelli e delle strate-



gie che servano a comunicare perché il nostro negozio è differente, perché un cliente deve scegliere di comprare proprio da noi invece che da qualunque altro concorrente.

Il marketing è la chiave del successo di qualunque attività, ipotizzare di fare impresa senza usare e mettere in campo nessuno strumento di marketing, è pura utopia.



**“ APPA rappresenta un'incredibile opportunità per le aziende d'oltreoceano che desiderano inserirsi nel mercato statunitense. ”**

Chris Burns, Eco Paper Products

**DIVENTA SOCIO APPA ORA PER RICEVERE VANTAGGI SPECIALI INSIEME ALLA POSSIBILITÀ DI ESPORRE AL GLOBAL PET EXPO.**

APPA è l'associazione commerciale internazionale leader per i produttori di articoli per animali da compagnia, gli importatori, i rappresentanti delle aziende produttrici e i fornitori di animali da compagnia.

Per ulteriori informazioni e per iscriverti contattaci all'indirizzo [memberservices@americanpetproducts.org](mailto:memberservices@americanpetproducts.org) o chiama il numero 00+1+ 203-532-0000 x 520

**TU E APPA...INSIEME SIAMO UNA FORZA**

**Global Pet Expo®**  
21-23 Marzo 2018  
Orange County Convention Center  
Orlando, Florida

American Pet Products Association  
**APPA**  
MEMBER

**APPA**  
American Pet Products Association  
ADVANCING THE PET INDUSTRY  
[www.americanpetproducts.org](http://www.americanpetproducts.org)

**DIVENTA MEMBRO APPA OGGI!**

# inf@web

di Andrea Marucci



Andrea Marucci  
andrea.marucci@shift.it

Si occupa di informatica professionale dalla metà degli anni '80 presso la Shift srl di Como che offre supporto informatico, compresa la vendita e la consulenza, ad aziende e studi professionali. Da metà degli anni '90, con l'avvento di internet, lavora attivamente anche nell'ambito web, dalla connettività, alla gestione dei domini internet, alla posta elettronica, alla realizzazione di siti istituzionali o di e-commerce.

## GLI ALLEGATI DELLA POSTA ELETTRONICA

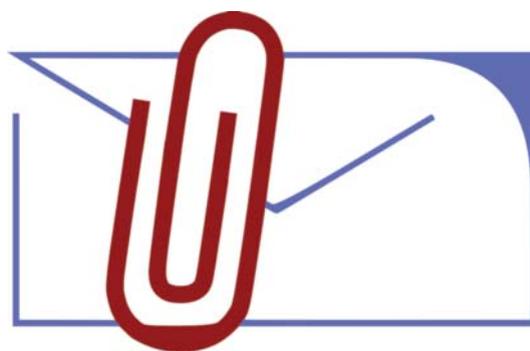
*Perché è importante capire cosa sono e come funzionano*

Gli allegati sono elementi fondamentali della posta elettronica perché permettono di inviare al destinatario informazioni aggiuntive che non potrebbero, per loro natura, essere inserite nel testo del messaggio. Molto spesso però rappresentano un problema, sia perché il destinatario deve essere in grado di leggerli, sia perché possono essere fonte di malware, cioè di tutti quei software malevoli, come i virus, che tentano di rubare dati o apportare danni al sistema informatico.

Un "allegato" è un documento (in formato word, pdf, jpg ecc.) creato al computer con un software di qualsiasi tipo che viene appunto allegato a un messaggio di posta elettronica e spedito, con questo, al destinatario.

Può essere un'immagine, un documento di testo, un file compresso, un documento di Microsoft Office, una scansione... qualsiasi dato sia leggibile da un computer.

Ci sono però delle informazioni che è necessario conoscere.



### Le dimensioni degli allegati

Per dimensione si intende quanto è grande un file, cioè quanto spazio occupa sul disco fisso del computer. Su Mac è possibile selezionare un file e premere cmd-I per far apparire una finestra informativa che indica le dimensioni del file.

Su Windows invece è possibile selezionare il file con il tasto destro del mouse e scegliere l'opzione *proprietà*: si aprirà una finestra dove, tra le varie informazioni, appariranno anche le dimensioni del file.

Come regola generale bisogna tenere presente che è meglio evitare di spedire via email allegati che siano superiori ai 5 Mb (meglio ancora sarebbe stare, più prudentemente, entro i 2 Mb) essenzialmente per tre motivi:

1 - Il server di posta in invio, cioè quello che fisicamente si occupa della spedizione della email al destinatario, può avere delle impostazioni che impediscono l'invio di messaggi superiori a una determinata dimensione (solitamente 20 Mb, ma spesso anche 10 o 5 Mb). Per questo meno pesanti sono gli allegati, meglio è.

2 - Il server di posta in entrata del destinatario può essere configurato in modo da non poter ricevere messaggi più grossi di una determinata dimensione. Anche in questo caso in genere si tratta di 20 Mb, ma potrebbe essere molto meno. Dovesse verificarsi un'ipotesi del genere, il messaggio verrà rifiutato, non perverrà al destinatario e tornerà indietro un errore che informerà della mancata consegna. Attenzione che questo messaggio di errore non finisca nella casella SPAM perché, se questa non viene controllata quotidianamente, si penserà erroneamente che il messaggio sia arrivato a destinazione.

3 - Gli allegati pesanti sono considerati elemento di disturbo da chi, per esempio, controlla la posta dal proprio smartphone. Scaricare un file pesante può rivelarsi costoso, lento o impossibile se la connettività dal cellulare è "ballerina" o del tutto assente, così il destinatario non potrà vedere l'allegato e rimanderà la cosa a quando sarà davanti a un computer, spesso dimenticandosene del tutto.

Può capitare che il proprio software permetta di allegare un'immagine da 30 Mb, ma sicuramente, una volta cliccato Invia arriverà un messaggio di errore che informerà che allegati così grossi non sono permessi. Il fatto è che molti allegano documenti senza neppure badare alle dimensioni, pensando che basti allegare un file perché questo venga spedito e recapitato, ma non è assolutamente così.

### Regole generali

In qualunque caso, bisogna tenere sempre conto di queste regole generali:

- un documento di Word o Excel difficilmente risulterà troppo pesante (a meno che non si tratti di Guerra e Pace illustrato o del bilancio della General Motors!);
- un'immagine, indipendentemente dalle dimensioni, può essere piccola o gigantesca, dipende dalla risoluzione in punti per pollice (DPI): ne va verificato il "peso" con i comandi di cui sopra;



MADE IN ITALY

www.misterpetsrl.com - info@misterpetsrl.com

# Crockex Wellness



- Prodotti Naturali
- Senza Coloranti e Conservanti
- Frutta e Piante Officinali
- Carne Fresca

Benessere Quotidiano,  
Nutrimento secondo Natura



- un pdf di una, tre o cinque pagine di un'offerta commerciale, verrà inviato senza problemi;

- un pdf multipagina di una brochure aziendale, con tante immagini, è invece da verificare;

- un documento A4 digitalizzato in genere è sempre pesante, perché la scansione viene fatta ad alta risoluzione, in special modo se il documento dovrà essere stampato.

Esistono poi moltissimi altri tipi di file e in questa sede non è possibile elencarli tutti, sono stati citati quelli che solitamente vengono trasferiti con maggiore frequenza.

Se si ha necessità di inviare file molto pesanti, fino a 2Gb e anche più, esistono tuttavia servizi gratuiti che offrono questa possibilità.

Uno su tutti è WeTransfer ([www.wetransfer.com](http://www.wetransfer.com)) che permette di inviare file pesanti fino a 2 Gb senza "intasare" la casella del destinatario. In sostanza viene caricato sui server di WeTransfer il file da inviare e WeTransfer manda al destinatario un'email che lo invita a cliccare su un link per poterlo scaricare. Questo link ha una durata temporale fissa di circa una settimana, dopodiché verrà cancellato per non occupare spazio inutile, quindi è necessario che il destinatario agisca prontamente, altrimenti sarà necessario ripetere nuovamente l'operazione.

### Da tenere presente

I file inviati devono ovviamente poter essere letti dal destinatario (almeno si presume che questo sia lo scopo dell'invio), quindi è necessario che siano in un formato che possa essere facilmente aperto.

Uno degli errori più comuni è quello di inviare file di Microsoft Word o Excel dando per scontato che il destinatario disponga di questi programmi per poterli aprire. È infatti verosimile che li possa avere, ma potrebbe anche non essere così, nel qual caso non potrà leggere i documenti inviati, vanificando così l'obiettivo della spedizione.

Questo discorso non si applica alle immagini, perché qualsiasi immagine .jpg, .gif o .png (i tre formati grafici principali) può essere visualizzata direttamente dal software di posta o dalla webmail, quindi il destinatario non ha bisogno di disporre di alcun software particolare (al limite potrà servire un programma per modificarle, ma questo esula dal contenuto di questo articolo).

### Consigli

Ecco ora alcuni consigli importanti dettati da anni di esperienza diretta sul campo.

Se dobbiamo inviare un'immagine a qualcuno, non commettiamo l'errore di inserirla in un documento di Microsoft Word, perché se il destinatario non utilizza questo software non potrà vederla e per di più, se al destinatario dovesse servire l'immagine in alta risoluzione, dovrebbe prima esportarla da Word con procedure complesse e non alla portata di tutti. È molto più semplice allegare direttamente l'immagine trascinandola nella finestra del nuovo messaggio: si avrà la sicurezza che il destinatario la potrà vedere senza problemi o, se in alta risoluzione, utilizzare come desidera.

Il medesimo problema si presenta quando dobbiamo inviare un documento complesso, per esempio un impaginato o un file di AutoCAD, e non siamo sicuri che il destinatario lo possa leggere. Come possiamo fare?

La soluzione è usare un formato universale: il pdf. Qualsiasi file può essere trasformato in pdf e, se ciò non fosse possibile, ci sono degli strumenti gratuiti per poterlo fare qualora non siano già integrati direttamente nel software utilizzato.

Alliegando un pdf si ha la certezza che il destinatario possa leggerlo senza alcun problema perché tutti i sistemi operativi di tutti i computer, tablet o smartphone, sono in grado di visualizzare un formato pdf. In alternativa è sufficiente scaricare gratuitamente un software o una App per poterlo fare. Il pdf inoltre garantisce che il documento resterà invariato e quindi assolutamente identico a quello realizzato in origine, senza alcuna variazione di formattazione o aspetto.

Il software lettore di pdf per eccellenza è Adobe Reader e chiunque, indipendentemente dal sistema operativo (iOS e Android compresi) lo può scaricare direttamente dal sito di Adobe a questo link: <https://get.adobe.com/it/reader>.

Per creare invece un file pdf, Macintosh e Linux includono già questa funzionalità: selezionando *stampa* da un'applicazione si può scegliere di salvare un file in formato pdf sul proprio disco. Windows invece ha fornito questa possibilità solo con Windows 10 dunque, se ne possedete una versione precedente, è possibile eseguire l'aggiornamento a Windows 10 o scaricare uno dei tanti software gratuiti per creare i pdf (come PDF24, scaricabile dal link <https://it.pdf24.org>).

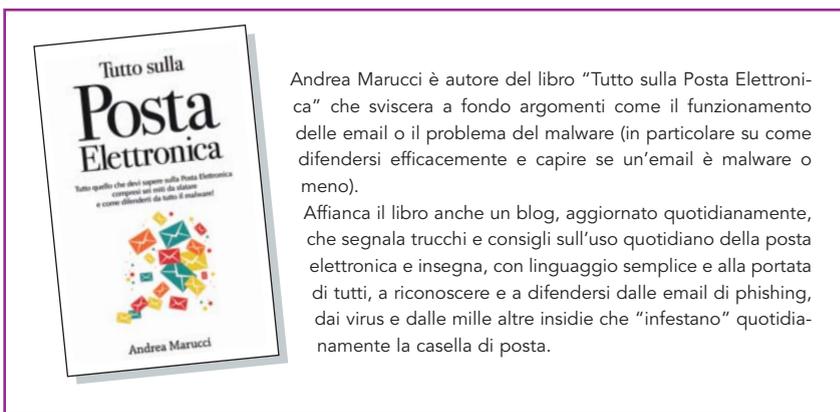
### Da ricordare

Un'ultima cosa importante.

Per inviare più documenti come allegati li si può trascinare tutti dentro la finestra del messaggio di posta, ma la cosa migliore, che oltre tutto fa risparmiare sul "peso" del singolo file, è utilizzare la compressione (formato ZIP). Comprimerne un file vuole dire ridurne le dimensioni o, nel caso di più file, raggrupparli tutti in un unico file, come fosse una cartella.

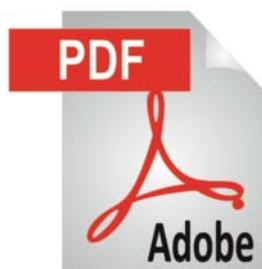
Per effettuare la compressione è necessario disporre di software appositi come ad esempio WinZip. Il risparmio in termini di "spazio" per file di testo (o Word o Excel) può arrivare fino all'80%.

Le immagini invece non possono essere compresse, quindi il risparmio a livello di occupazione di spazio sarà pressoché nullo.



Andrea Marucci è autore del libro "Tutto sulla Posta Elettronica" che sviscera a fondo argomenti come il funzionamento delle email o il problema del malware (in particolare su come difendersi efficacemente e capire se un'email è malware o meno).

Affianca il libro anche un blog, aggiornato quotidianamente, che segnala trucchi e consigli sull'uso quotidiano della posta elettronica e insegna, con linguaggio semplice e alla portata di tutti, a riconoscere e a difendersi dalle email di phishing, dai virus e dalle mille altre insidie che "infestano" quotidianamente la casella di posta.



# LEGEND™

FORZA10  
NUTRACEUTIC

Grain Free

## IL POTERE DELLA NATURA

Non dovrai più andare  
**IN CAPO AL MONDO**  
per trovare  
gli **INGREDIENTI PIÙ PULITI**  
per il benessere del tuo cane.

**L'ABBIAMO FATTO NOI  
AL TUO POSTO!**

**LEGEND ALL LIFE MEDIUM/LARGE** è un alimento studiato appositamente per cani di media e grande taglia, grain free e monoproteico, ricco di acciughe lavorate intere e pescate in mare aperto. Ingredienti puliti ottenuti da fonti biologicamente pure, associati all'efficacia degli estratti fitoterapici, per il benessere del tuo cane.

Scopri anche  
gli **UMIDI** e gli **SNACK** Legend!

Tutti made in Iceland,  
oasi ancora incontaminata,  
per garantire il nostro  
Programma di Nutrizione  
Integrato!



MADE  
IN ITALY

NUMERO VERDE  
Veterinario  
**800.99.33.98**

[www.forza10.com](http://www.forza10.com)

seguici su  
facebook



# PRONTI... VIA!

Tante iniziative, ospiti e protagonisti il 16 e 17 settembre a Torino, per la grande kermesse dedicata al mondo del pet

Fra pochi giorni aprirà i battenti *Atuttacoda - Expo around pets*, la fiera dedicata al benessere animale, in programma il 16 e 17 settembre all'Oval - Lingotto Fiere di Torino. Una "due giorni" unica nel suo genere e assolutamente cruelty free, che ospiterà quest'anno i migliori professionisti del settore. Tra loro Paolo Roggero famoso pet sitter, Alessio Giordana il veterinario conosciuto come Dr. House, Diego Rendini veterinario comportamentalista animale, Antonia Tarantini dell'Associazione ASLAN esperta di pet therapy e Marco Vignali della Scuola Italiana Horseman. Molte le attività cane-padrone: il battesimo dell'acqua, agility e disc dog, flyball, rally obedience, nose work e dog dance con i team Reaxel, Doggy Lab, Orma di Maya e Musi Neri.

## Sul set cinematografico

Gli animali, i veri protagonisti, saranno presenti in strutture studiate *ad hoc* per ospitarli nel rispetto delle loro necessità e caratteristiche. Da non perdere il 4° Papparaduno nazionale dedicato ai proprietari di pappagalli e il Campionato italiano di tolettatura sportiva con esperti

di fama internazionale come Nelly Oliva. Si prevedono anche esposizioni di gatti con l'ANFI, di conigli con l'allevamento "Il Viale" e di cani, in collaborazione con Euro Dog Show Expo.

Grazie alla partnership con il Museo Nazionale del Cinema, inoltre, nell'ambito della mostra *Bestiale! Animal Film Stars*, verrà organizzato un set cinematografico "Pets on the Set" in cui i visitatori avranno la possibilità di farsi ritrarre con il proprio beniamino, mentre i bambini potranno disegnare e colorare i loro animali del cinema preferiti.

## Anche per i più piccoli

Molte le attività per i più giovani, dai laboratori manuali della fattoria didattica in collaborazione con "La Cascina Dei Tigli", al battesimo della sella, dall'Asin experience allo scambio di figurine de "I Cucciolotti" organizzato da Enpa, fino alle letture animate. Binaria Book, la libreria del Gruppo Abele, ha anche organizzato una selezione di titoli "animalosi" invitando scrittori come

Maria Luisa Cocozza autrice di "Un cane in famiglia", Ferruccio Pilenga, fondatore della Scuola Italiana Cani Salvataggio, con il suo "Io sono Mas" e Angelo Petrosini con "Valentina e il mondo dei cuccioli".

*Atuttacoda - Expo around pets* è un evento patrocinato dal Comune e Città Metropolitana di Torino, dalla Regione Piemonte e dalla Camera di Commercio e realizzato grazie ad alcuni noti sponsor tra cui Monge, Fortesan, Petitamis e MSD Animal Health e a numerosissime collaborazioni.

## In esclusiva per i lettori di Vimax Magazine

Tutti i lettori di *Vimax Magazine* avranno un'opportunità speciale per partecipare all'evento. Il coupon pubblicato in questa pagina permette infatti di usufruire di uno sconto sul biglietto di ingresso alla manifestazione. Come? Semplicissimo! Basta portarlo con sé e presentarlo al momento dell'acquisto. Appuntamento, quindi, il 16 e 17 settembre dalle 10 alle 19.

Sul sito [www.atuttacoda.it](http://www.atuttacoda.it) è possibile consultare il programma completo della manifestazione e si possono prenotare laboratori e attività. Tutte le news anche sulle pagine Facebook, Twitter e Instagram mentre su Play Store e Apple Store è disponibile l'app gratuita e interattiva. (M.E.)


  
 atuttaCODA  
 EXPO AROUND PETS


La fiera dalla parte degli animali

# 16 - 17 SETTEMBRE

## LINGOTTO seconda edizione 2017

TORINO  
OVAL

COUPON SCONTO LETTORI


  
~~8€~~  
**6€**


# Mi♥cane | Mi♥gatto

*Quando l'alimentazione diventa fonte di benessere*



con l'innovativa formula

**MYNat-Pro**  
NATURAL PROTECTION

- un mix di estratti vegetali non OGM
- attività antiossidante e di protezione dai radicali liberi
- biodisponibilità degli Omega 3 assunti con la dieta

*Una gamma completa, per ogni specifica esigenza.*

Linea Secco

Linea Umido

 KRILL Fonte di Omega 3	 FOS Corretta digestione	 MOS Benessere intestinale	 RICCO IN POLLO AL NATURALE Ricco in pollo al naturale	 Made in Italy	 Più appetibile	 SENZA CEREALI Grain Free	 100% Unica fonte Proteica
--	---	---	---	--	--	--	--



Nessuna sperimentazione sugli animali  
No animal testing

**MORANDO**  
La storia del pet food in Italia



Sviluppato da veterinari  
Developed by veterinarians

# advertising diretto

di Cosimo Errede

di Cosimo Errede  
www.cosimoerrede.com  
info@cosimoerrede.com



Cosimo Errede è un creativo pentito che ha deciso di distaccarsi dal mondo della pubblicità creativa fine a sé stessa, orientata a vincere premi per le agenzie, sperperando però i soldi dei clienti, con l'obiettivo di riportare il mestiere di pubblicitario alle sue origini: creare pubblicità che vende. Per questo ha coniato la Regola Errede® e ha fondato la prima agenzia di advertising diretto in Europa a cui ha dato il proprio nome.

## SE AFFIDI LE TUE INSERZIONI A UN'AGENZIA DI COMUNICAZIONE, ATTENTO CHE NON AMBISCANO AL LEONE DI CANNES

*Perché l'agenzia a cui affidi la tua pubblicità NON dovrebbe ambire ai premi per la creatività?*

Nella seconda metà del mese di giugno si è tenuto il 64° Festival dei Leoni di Cannes. Se non conosci questo festival, in breve è una sorta di premio Oscar alla creatività. Le agenzie pubblicitarie partecipano iscrivendo le loro campagne, che nel corso del Festival vengono valutate e premiate da una giuria di "esperti".

L'Italia quest'anno ha vinto ben 21 premi tra ori, argenti e bronzi. Leggendo questo dato, qualche pubblicitario (e in parallelo, forse, anche qualche imprenditore) si sentirà orgoglioso e appagato. Non dovrebbe esserlo per niente.

Perché? Semplice:

**Quelle pubblicità non sono valutate per quanto hanno fatto vendere il cliente e per quanto hanno convertito.**

Voglio spiegarti meglio.

Se sei un imprenditore e ti avvali, per le tue attività di marketing e comunicazione, di una agenzia di pubblicità, forse penserai che durante questo Festival le agenzie vengono premiate sulla base di quanto ritorno sugli investimenti hanno generato.

**Ma tu a questo punto hai già capito che non è così.**

Le campagne in concorso vengono premiate in base a quanto sono creative: e cioè, se sono o meno emozionanti, se hanno fatto parlare tanto, se hanno ricevuto condivisioni, like, se hanno divertito. Cioè, vengono valutate in base a tutti quelli che sono i parametri NON finanziari, anche chiamati "vanity metrics".

Non vengono presi in considerazione i parametri finanziari: ritorni sull'investimento, margine lordo generato, profitti, eccetera.

Perché un'azienda non dovrebbe essere felice di questo? Per almeno tre ragioni fondamentali.

E quella più importante è questa:

**1) Il reparto creativo delle agenzie pubblicitarie lavora troppo spesso solo ed esclusivamente in vista di vincere un Leone a Cannes.**

Ecco cosa ne pensa Vincenzo Pastore, ex direttore creativo della Armando Testa, con sede a Milano, ora pubblicitario freelance:

*"Quando si pensa ai premi e basta e tutto il resto del nostro lavoro diventa secondario, il premio diventa un freno. Quando il premio diventa importante come status da spiattellare su tutti i social umanamente conosciuti e bazzicati, solo per il gusto di dire 'tié' e sentirsi migliori degli altri allora il premio diventa un freno"... "Ho visto coppie creative che lavorano quasi tutto l'anno esclusivamente con l'obiettivo di vincere a Cannes (o New York o dove volete) mentre la maggior parte 'smazza' e basta. Viene giudicato creativo di default chi in inverno porta gli zoccoli olandesi magari fosforescenti mentre chi mette il maglioncino grigio non avrà mai nessuna chance all'interno di un'agenzia".*

Se vuoi leggere l'intervista completa puoi digitare il link: <http://youmark.it/rubriche/a-proposito-di-creativita-premi-e-bilanci-vincenzo-pastorefreelance-dice-la-sua>.

Ti sembrerà assurdo, ma è proprio così e a quel link c'è la testimonianza diretta.





dal fare un lavoro che abbia senso per il cliente, all'inseguire le proprie velleità artistiche.

Motivo numero due:

**2) Le varie giurie di questi inutili premi NON tengono conto dell'impatto reale che hanno avuto sul mercato.**

Vanity metrics e reactions degli utenti sui social non lo sono. Una giuria che premia in base al gusto personale non dovrebbe collidere mai con la pubblicità.

Un determinato aumento delle vendite, il ritorno sull'investimento, il miglioramento dei tassi di conversione: tutti questi sono i parametri secondo cui una pubblicità dovrebbe essere valutata. In altro modo, parliamo di arte, cinema e spettacolo.

Il terzo motivo è:

**3) La tua azienda sta soltanto spendendo soldi per contribuire alla visibilità dell'agenzia.**

Lo so, è un concetto forse brutale, che potrebbe addirittura dare fastidio leggendolo così.

Ma so perfettamente che, per aiutare le imprese ad aumentare i profitti e i ritorni sull'investimento, alcuni concetti c'è bisogno di dirli così come sono, senza girarci troppo attorno.

Ora, non ti sto dicendo che l'agenzia alla quale ti affidi ragiona sicuramente in questi termini. Ma quanto valore avrebbe per te, ipoteticamente, sapere che la tua agenzia partecipa al festival della creatività con la tua campagna pubblicitaria?

"Per me significherebbe visibilità a un gran numero di persone", starai pensando.

Il problema è che al festival della creatività è la creatività dei pubblicitari a fare da padrona. Tutto il resto passa in secondo piano. Non è più il brand, il prodotto o il servizio, o la big idea che sta dietro al tuo prodotto o servizio, a essere importante.

Importante è l'ultimo trovato della tecnologia applicato all'advertising. Importante è il presenziare alla kermesse. Importante è il premio Oscar. Tutto sparisce, ingoiato dal buco nero dell'ego del pubblicitario che sogna i suoi "warholiani" quindici minuti di gloria.

**"Può davvero essere tutta una questione di ego? Chi mi assicura che quello che dici è vero, o non è solo magari vendetta o invidia?"**

Credo sia normale che tu possa pensare una cosa del genere, ma purtroppo (o per fortuna) ho le prove. In passato i mostri sacri del marketing hanno più volte tirato le orecchie ai creativi per anteporre il proprio ego alle vendite del cliente:

David Ogilvy (fondatore dell'agenzia di pubblicità più grande al mondo, la Ogilvy and Mather, e da tutti considerato il padre della pubblicità) nel suo "Confessioni di un pubblicitario" lo ha fatto a più riprese.

Ma non solo. In "Type & Layout" di Colin Wheildon (giornalista, designer ed editor americano, oltre che autore del libro sopracitato), lo stesso Ogilvy, che ne ha curato l'introduzione, sottolinea che "gli art director creativi a cui non interessa trasmettere un messaggio efficace, ma solo mettere in mostra la propria arte, andrebbero bolliti nell'olio".

Rosser Reeves, pubblicitario dei primi del '900, teorico della USP (ricordi uno dei tre cardini della Regola Errede, la "proposta unica di vendita"?) in "Reality in Advertising" parla negli stessi termini dell'ego dei pubblicitari.

Cosa prova questo? Senza dubbio che: io non mi sono inventato niente; che sono retaggi ancestrali della pubblicità; che il fenomeno non riguarda solo noi, a livello territoriale.

Un'altra cosa che mi chiedo è: come mai nove volte su dieci le agenzie di comunicazione sono così focalizzate sulle tecnologie di ultima generazione e quando si parla delle strategie di comunicazione che un'azienda dovrebbe attuare lasciano tutto in mano a sprovveduti consulenti o manager improvvisati?

**Anche tu hai la sensazione che le tue pubblicità stiano diventando spettacolo e che fungano più da orpello che da propulsore alle tue vendite e ai tuoi profitti?**



# NUOVO P-BAG *mai*



*più... senza*



## NUOVO TRASPORTINO P-BAG

MPS innova ancora una volta, proponendo il nuovo trasportino P-BAG da usare come una comoda borsa da viaggio.

Quattro colori, porta trasparente a doppia apertura, comoda tracolla e tanto design... fanno di questo trasportino un accessorio alla moda da usare in ogni occasione di viaggio per poter portare ovunque il nostro piccolo amico!

*Mai più... senza*



**MPS**

ITALIAN PET PRODUCTS

# notizie brevi



## Premio "Brand of the Year" per Eheim

Eheim è stato premiato come "Brand of the Year" al prestigioso *World Branding Awards*, il riconoscimento che quest'anno è stato attribuito a 92 brand di 35 Paesi del mondo. Tra i vincitori si annoverano diversi produttori di pet food, articoli per animali e proprietari di negozi, oltre a quattro organizzazioni no-profit. Eheim ha ricevuto il "Brand of the Year" per la Germania insieme ad altri tre marchi. La cerimonia si è svolta all'Hofburg Palace di Vienna. Il premio è stato ritirato dall'amministratore delegato Ibrahim Mefire Kouotou che ha sottolineato l'importanza globale dell'azienda nel settore dell'acquariologia e ha elogiato la fiducia e la collaborazione condivisa con i propri clienti. Un ringraziamento particolare è stato rivolto ai dipendenti: "Se Eheim è una società così rispettata e di successo, è soprattutto grazie alla loro esperienza e al loro impegno. Questo premio è dedicato a loro". **Info: [www.eheim.com](http://www.eheim.com)**

## La videoguia per scegliere e crescere un cane nella capitale

Arriva *Abbaire a Roma*, un DVD distribuito in 5.000 copie gratuite nelle strutture veterinarie di Roma, progetto della società di comunicazione Binomio con il patrocinio e la collaborazione scientifica dell'Ordine dei Medici Veterinari della Provincia di Roma e di ANMVI. Di cosa si tratta? Dalla visita pre-adozione all'obbligo del microchip e della contestuale iscrizione all'anagrafe canina; dalle vaccinazioni all'adozione in canile; dai consigli per un'alimentazione sana a quelli per la corretta gestione dell'attività riproduttiva. E ancora dal trasporto sui mezzi pubblici urbani nel rispetto della collettività alle istruzioni per andare all'estero con il nostro amico a quattro zampe. Tutto questo e molto altro ancora per una scelta di adozione consapevole e responsabile attraverso una maggiore e migliore conoscenza dei diritti e delle esigenze dell'animale e dei doveri della famiglia che vive in sua compagnia. **Info: [www.binomio.net](http://www.binomio.net), [officina@binomio.net](mailto:officina@binomio.net)**



## A Napoli per Quattrozampeinfiera

Sport, informazione e divertimento per la fiera dedicata a cani, gatti ma anche ai loro padroni. Dove e quando? A Napoli, sabato 23 e domenica 24 settembre alla Mostra d'Oltremare, in occasione della quarta edizione di *Quattrozampeinfiera*, dove sarà possibile divertirsi con i propri amici pelosi partecipando a Disc Dog, Dog Agility o Aqua Dog, avvicinare i bambini al mondo animale, conoscere la Pet Therapy e gareggiare con il proprio cane.



Tra gli eventi più attesi il Dog Carpet Show, nel corso del quale si alterneranno spettacoli e intrattenimento. Imperdibili le esibizioni del pluricampione di Disc Dog Adrian Stoica, che sorprenderà il pubblico con figure di free style di altissimo livello. Tutti i possessori di cani di razza potranno far concorrere i loro soggetti e sottoporli al giudizio degli esperti. I migliori presenzieranno per la finale al Best in Show. E poi tante aziende, grandi e piccole, del mondo pet saranno presenti per presentare e vendere accessori, prodotti per la salute, integratori, servizi innovativi e di tendenza. **Info: [www.quattroampeinfiera.it](http://www.quattroampeinfiera.it)**

## Libri e social contro l'abbandono

Ha avuto luogo anche durante l'estate 2017, per il quarto anno consecutivo, la campagna *Books & Pets* condivisa da Libreriamo con gli utenti di Facebook, Twitter e Instagram chiamati a fotografare il proprio animale domestico insieme ai libri. La viralità dei social è stata sfruttata per sensibilizzare alla lettura in estate, ma soprattutto per invitare a non abbandonare gli animali da compagnia in questo delicato periodo dell'anno. Tantissime le immagini dei "photo hunter", ovvero dei cacciatori di foto, che hanno ritratto i pet insieme ai propri libri. I dati evidenziano che ogni anno in Italia vengono abbandonati in media 130 mila animali tra cani e gatti, numeri allarmanti come quelli che riguardano la lettura: secondo l'ultimo rapporto dell'Istat infatti, nel 2016 sono 33 milioni gli italiani che non hanno aperto neanche un libro, pari al 57% della popolazione. Attraverso l'iniziativa congiunta di sensibilizzazione *Books & Pets* ha voluto affrontare insieme queste due problematiche. **Info: [www.libreriamo.it](http://www.libreriamo.it)**



## Appuntamento ad Aqua 2017

Con largo anticipo è già sold out per *Aqua 2017*, la fiera dedicata all'acquariologia e al giardinaggio in programma al Telford International Center (Regno Unito) il 18 e 19 ottobre. Saranno presenti oltre 80 aziende britanniche e internazionali che proporranno i propri prodotti e servizi. Soddisfacente per gli organizzatori anche l'andamento delle pre-registrazioni da parte dei visitatori. Fra gli eventi collaterali legati alla fiera particolare rilevanza riveste la cena del 18 ottobre, un'occasione per rilassarsi ma anche per cogliere qualche opportunità in più di fare business. Anche quest'anno verrà riproposto il New Product Showcase e tutti i nuovi prodotti presentati saranno giudicati da un team di rivenditori indipendenti che assegneranno il *New Product Award*, attribuito alle varie categorie. **Info: [www.aquatelford.com.uk](http://www.aquatelford.com.uk)**



### "Vacanze romane" per gli amici a quattro zampe

Grande successo della campagna di Roma Capitale contro l'abbandono estivo degli animali domestici. Quasi 3.000 manifesti, 300 retrobus e 1.000 sottotetto sono stati affissi capillarmente su tutto il territorio, in punti strategici, per sensibilizzare e responsabilizzare i cittadini. "Roma ama gli animali e non li abbandona" è lo slogan della campagna ispirata al film "Vacanze romane", la favola d'amore interpretata dagli indimenticabili Audrey Hepburn e Gregory Peck. Recuperata la Vespa originale usata nel film, la campagna ha trovato un testimonial d'eccezione in Christian De Sica, che ha prestato gratuitamente la sua immagine. Nei panni della principessa Ann, perfettamente a suo agio sulla Vespa, c'è la cagnolina Etna, che deve il suo nome al luogo in cui è stata trovata e salvata da cucciola. E come sfondo il Colosseo, simbolo di Roma. Per i vacanzieri è stata preparata una guida online, redatta da Edgar Meyer, Rosalba Matassa e Marzia Novelli, disponibile sul sito di Roma Capitale, che ha fornito informazioni sui servizi presenti a Roma: hotel dove è possibile portare i propri animali, numeri utili, cliniche veterinarie aperte 24 ore e indicazioni sulla corretta gestione dei pet durante il periodo estivo.



### Si corre con Italtop Festival Dog Run

Arriva a Verona domenica 1 ottobre la corsa dedicata agli amici a quattro zampe, *Italtop Festival Dog Run*, la 5 km di sport e divertimento "a sei zampe" ideata per vivere un fine settimana all'aria aperta. Tutto sarà pensato per i nostri amici cani: dai ristori al pacco gara, fino agli eventi collaterali tra cui percorsi di agility dog, monioring, dog dance e laboratori per avvicinare i bimbi al mondo degli animali. L'area dei Bastioni Santo Spirito, che in passato ospitava



lo zoo di Verona, sarà trasformata da spazio in cui gli animali una volta erano in gabbia a spazio in cui potranno esprimersi, correre e stare in libertà. Sponsor dell'evento Camon, Royal Canin, Monge, Life Pet Care, Almo Nature e Frontline Tri-Act. I proventi raccolti saranno destinati all'ENPA sezioni Verona e Vicenza, e all'Associazione Continuando a Crescere che promuove la formazione della persona e il rapporto animali-persone. Le iscrizioni sono aperte online sul sito [bit.ly/ItaltopDogRun](http://bit.ly/ItaltopDogRun). Info: [www.italpetdogrun.com](http://www.italpetdogrun.com)

### Noi e il cane, una coppia che può diventare famiglia

Quali sono le necessità del cane? E come si può garantire il suo benessere all'interno di una famiglia, rispettando le esigenze di tutti? A queste domande si risponderà nel corso di un incontro, promosso da Viridea insieme alla sezione pavese di OIPA - Organizzazione Internazionale Protezione Animali, che si svolgerà domenica 8 ottobre. Sabrina Moroni, istruttore cinofilo dell'associazione dilettantistica Brutus Way, e Renato di Siro, responsabile OIPA di Pavia, guideranno il pomeriggio di informazione, affrontando in particolare il tema dell'integrazione del cane in famiglia. L'evento è gratuito, non richiede iscrizione e si terrà dalle ore 15 alle ore 17 presso il Viridea Garden Center di San Martino Siccomario (PV). Info: tel. 0382496701





# fiory

## micropills

VETERINARY LINE

DIETE CONIQLI: obesity - INTESTINAL - RECONSTITUENT

MANTENIMENTO: puppy - adult - SENIOR













# TAGLIA, ETÀ O ATTIVITÀ? SEMPLICEMENTE UNICO

La nuova linea di alimenti *Unica Natura* permette di orientarsi facilmente nella moltitudine dei prodotti per cani

Traendo ispirazione dalla natura, Gheda Petfood ha scelto la strada della semplificazione con la linea di prodotti natural superpremium *Unica Natura*. La sua particolarità è quella di offrire sempre la stessa ricchezza di elementi nutritivi, sostenendo il cane in tutte le fasi della sua vita, da piccolo fino all'età anziana, proprio come avviene in natura. Perché l'essenza del puro nutrimento è unica, come unico è l'alimento che la madre condivide in natura con il proprio cucciolo, che lo stesso continua ad assumere anche quando ormai è cresciuto e adulto.

UNICO ALIMENTO PER TUTTA LA VITA.

## UNICA NATURA

NATURAL SUPERPREMIUM FOR DOG



### Materie prime "allo scoperto"

Per alimenti di categoria superiore, per i quali è importante che sia massima la trasparenza di cosa è contenuto concretamente, il requisito fondamentale è la presenza reale degli ingredienti utilizzati. In *Unica Natura* pertanto le carni nobili, poste in evidenza come primo ingrediente reale, sono selezionate per la loro purezza, in modo da garantire che siano composte unicamente dal 100% dell'animale desiderato, senza essere miscelate con prodotti di categoria inferiore, dei quali non sono mai note le specie di origine di cui sono composti. È proprio il caso di dire che i travestimenti sono graditi solo a carnevale!

### Tutti per uno

La sezione *Maxi* della linea *Unica Natura* offre la naturale bontà degli ingredienti in modo univoco per taglia, età e attività. Le ricette sono quattro, in due formati da 2,5 kg e 12 kg:

- *Unica Natura Cervo, Riso e Carote* conditi con mele e semi di zucca;
- *Unica Natura Anatra, Riso e Patate* conditi con banane e semi di zucca;
- *Unica Natura Salmone, Riso e Piselli* conditi con frutti di bosco e semi di zucca;
- *Unica Natura Prosciutto Crudo, Riso e Patate* conditi con pomodori e semi di zucca.

I prodotti rispondono in maniera ottimale ai fabbisogni nutrizionali di tutti i cani di taglia media, grande e gigante; da cuccioli, da giovani, da adulti; prima vigorosi, poi maturi e infine anziani; con stile di vita sedentario, ma anche in attività fisica regolare o particolarmente elevata.



UNICO MAXI  
Cervo, Riso e Carote  
formati: 2,5 kg - 12 kg



UNICO MAXI  
Anatra, Riso e Patate  
formati: 2,5 kg - 12 kg



UNICO MAXI  
Salmone, Riso e Piselli  
formati: 2,5 kg - 12 kg



UNICO MAXI  
Prosciutto crudo, Riso e Patate  
formati: 2,5 kg - 12 kg



### Primo ingrediente reale

Gli alimenti si distinguono per la quantità elevata di carne disidratata complessiva. In ciascuna ricetta, il primo ingrediente è rappresentato sempre da carne o pesce altamente selezionati, concetto ben evidenziato sul fronte della confezione. Il primo nutriente è reale sia in termini assoluti come quantità, dato che si trova sempre in cima alla composizione, sia per la trasparenza nella sua dichiarazione. Infatti essendo ottenuto utilizzando carne disidratata fresca a cui vengono asportate l'acqua e la parte eccedente di grasso, la quantità dichiarata è comparabile agli altri ingredienti della ricetta, che non contengono così tanta acqua come la carne fresca. Basti pensare che *Unico Maxi*

*Cervo, Riso e Carote* contiene una quantità equivalente di cervo fresco pari al 38,7% e *Unico Maxi Anatra, Riso e Patate* una quantità equivalente di anatra fresca pari al 38,6%. Allo stesso tempo è stata ridotta la quantità dei cereali per ottenere prodotti di categoria "low grain". Infine è escluso l'utilizzo di frumento, mentre vengono impiegati piselli e patate, cioè verdure e cereali gluten free, in modo che i prodotti siano ideali anche per soggetti sensibili al glutine.



#### Salute naturale

La linea esclude tassativamente l'utilizzo di organismi geneticamente modificati (no ogm) e antiossidanti di sintesi chimica, come il BHA e il BHT, secondo la filosofia olistica. Per questo motivo, la conservazione è completamente naturale grazie agli estratti di rosmarino dall'elevato potere antiossidante. Tutti i prodotti *Unica Natura Maxi* contengono semi di zucca macinati a pietra, apportatori rilevanti di triptofano (amminoacido purtroppo poco presente nella carne), precursore della serotonina, noto ormone ad azione calmante. Inoltre ogni prodotto presenta altri benefit importanti:

- *Unico Maxi Cervo, Riso e Carote* contiene mela, frutto ricco di fibre alimentari complesse estremamente salutari per il cane, che a livello intestinale regolano l'assorbimento nel sangue del glucosio, regolarizzando la glicemia naturalmente.
- *Unico Maxi Anatra, Riso e Patate* è completato da banane, che contengono un particolare tipo di amido-resistente alla digestione nello stomaco con effetti probiotici, arrivando intatto nell'intestino, e che influenza positivamente sia la glicemia che il livello di colesterolo nel sangue.
- *Unico Maxi Prosciutto Crudo, Riso e Patate* è abbinato a pomodori, che contengono nella buccia e nei semi i carotenoidi, sostanze antiossidanti che riducono il rischio di tumori a livello gastroenterico, mammario e cutaneo, inibendo la crescita delle cellule tumorali.
- *Unico Maxi Salmon, Riso e Piselli* include invece frutti di bosco, tra i più ricchi in natura di antocianine, sostanze ad elevata capacità di assorbimento dei radicali liberi, che riducono significativamente l'affaticamento e velocizzano il recupero fisico.



#### Comunicazione mirata

Per supportare la divulgazione dei numerosi benefici di questa nuova filosofia nutrizionale, semplice ma estremamente innovativa, sono disponibili vari materiali pubblicitari. I flyer da banco catturano l'attenzione del cliente finale con concetti brevi ma altamente emozionali, che incentivano a chiedere maggiori informazioni sui prodotti. Il dépliant, pensato per il rivenditore specializzato, è un condensato di indicazioni tecniche che accompagnano la spiegazione della rete vendita. Inoltre per chi fosse interessato ad approfondire la conoscenza, le brochure riportano molti contenuti extra, per dare una risposta a qualsiasi domanda. È utile poi consultare i listini, che valutano la convenienza nella riduzione del costo della razione giornaliera. Infine saranno disponibili anche materiali personalizzati secondo le esigenze del punto vendita per la valorizzazione dei prodotti e l'incentivazione alle vendite. (G.M.)

#### dogs

#### SIZE, AGE OR LIFESTYLE? SIMPLY UNIQUE

The new *Unique Nature* line of foods allows customers to find their way in the myriad of products for dogs

Inspired by Nature, Gheda Petfood decided to go "simple" with *Unique Nature*, a line of super-premium natural products brimming with nutrients to support dogs in any stage of their lives, just as Nature would. *Unique*, just like the unique food mothers share naturally with their puppies.

#### "Revealed" raw ingredients

Super-premium foods must comply with what they claim on their labels, ensuring that the ingredients stated on the label are actually contained in their formula. The first ingredient on *Unique Nature* labels is the selected meat, 100% actually sourced from the animal stated, and not mixed with other, lesser meats of unknown origin, because this is not a charade.

#### One for all

The *Maxi* section of *Unique Nature* provide the right nutrients according to age, size and lifestyle. Four recipes, available in 2,5 kg and 12 kg packs:

- *Unique Nature Deer, Rice and Carrots* with apple and pumpkin seeds;
- *Unique Nature Duck, Rice and Potatoes* with bananas and pumpkin seeds;
- *Unique Nature Salmon, Rice and Peas* with wild berries and pumpkin seeds;
- *Unique Nature Raw Ham, Rice and Potatoes* with tomatoes and pumpkin seeds.

These formulae meet the nutritional requirements of medium, large and maxi breed dogs, in any stage of life, and with any lifestyle.

#### Actual first ingredient

These foods stand out for their total high content of freeze dried meat. The first ingredient in each formula is always meat or fish, as it is actually the first in terms of quantity, or it wouldn't be at the top of the list. It is obtained from fresh freeze-dried meat, devoid of water and fat in excess, and the stated quantity can be compared to other ingredients in the recipe, which don't contain as much water as fresh meat. For example *Unique Maxi Deer, Rice and Carrots* contains an equivalent of 38,7% fresh deer, and that *Unique Nature Duck, Rice and Potatoes* contains an equivalent of 38,6% fresh duck. Recipes are also "low grain", wheat free, replaced by peas and potatoes, naturally gluten free, making these products suitable for pets sensitive to gluten.

#### Natural health

The whole line is completely free from GMO, and doesn't contain any chemical anti-oxidants such as BHA and BHT, in compliance with the holistic philosophy. That's why all foods are naturally preserved thanks to rosemary extracts antioxidant properties. All *Unique Nature Maxi* products contain stone-ground pumpkin seeds which provide tryptophan (an amino acid of which meat is unfortunately poor), precursor of serotonin, renowned for its calming effect. Other beneficial properties of these formulae are:

- *Unique Maxi Deer, Rice and Carrots* with apple, rich in healthy complex fibres, extremely beneficial to dogs, and which help regulate glucose absorption in blood, naturally regulating glycaemia.
- *Unique Maxi Duck, Rice and Potatoes* with bananas which contain a special type of starch-resistant with prebiotic effect, able to reach the intestine intact, and positively affect blood sugar and cholesterol.
- *Unique Maxi Raw Ham, Rice and Potatoes* with tomatoes, whose skin and seeds contain carotenoids, which help reduce the risk of gastrointestinal, breast and skin cancer, by inhibiting the growth of cancer cells.
- *Unique Maxi Salmon, Rice and Peas* with wild berries, naturally brimming with anthocyanin able to absorb free radicals, reduce fatigue and promote recovery.

#### Focused communication

Various promotional materials are available to inform about the many benefits of this new, simple but effective nutritional philosophy. Flyers catch customers' attention with short but emotional notions which encourage them to ask for further information. The brochure for specialized retailer sums up all the relevant technical information, with extra contents for those wishing to learn more. Price lists explain value for money and how the daily ratio is actually less expensive. Custom materials to promote products and sales are also available, according to retailers needs.



# IL LAKELAND TERRIER

Prodotti mirati  
che garantiscono salute e bellezza



così che si possa spezzare (soprattutto nelle lunghezze) o che si possa seccare la pelle. Un corretto lavaggio e un condizionamento mirato garantiscono salute e bellezza.

## Il bagno

Per il bagno, effettuare due passaggi con il *Crisp Coat Shampoo*, che garantisce un lavaggio perfetto di pelle e pelo senza alterare minimamente la tessitura tipica della razza. Se il pelo risultasse poco corposo, il *Crisp Coat Shampoo* donerà la corposità mancante, anche con un effetto disintossicante, ovvero eliminando le impurità dovute a smog, ambiente e residui cosmetici.

Nel caso fosse necessario ravvivare la lucentezza e l'intensità del colore del mantello, eseguire un primo passaggio con lo shampoo riflessante e terminare infine con *Crisp Coat Shampoo*. Per tutti i mantelli nero/blu il riflessante ideale è *P.F. Whitening Shampoo*, mentre per i colori tan, rosso, grano, rosso brizzolato e fegato, è indicato *Clearly Illuminating Shampoo*. Il riflessante assicura un tono più intenso e brillante per un effetto ottico generale più scenico.

Il mantello del lakeland terrier è ruvido, si presenta denso, duro e impermeabile con un buon sottopelo e, per sua natura, richiede di essere lavato a fondo ma con prodotti delicati che ne rispettino la tessitura, senza alterare la tipicità di pelle e pelo. Occorre poi prestare particolare attenzione alla fase di condizionamento che, diversamente da come talvolta si pensa, per questo specifico mantello è molto importante: il pelo ruvido va nutrito correttamente per donare elasticità, evitando



## Leggero, maneggevole e poco ingombrante

Il soffiatore *Vivog SC2500* è disponibile nella versione base, con stand a ruote oppure con braccio a muro. È una macchina molto silenziosa, con un'ottima spinta d'aria ed è dotata della funzione "phon", ovvero ha una resistenza che permette di generare aria calda. Il soffiatore *Vivog* è leggero, maneggevole, poco ingombrante e richiede una manutenzione minima.

## Lightweight, easy to handle and space-saving

The basic *Vivog SC2500* blower is available either on wheels or wall mounted. Very quiet with high power air and a "hairdryer" function to blow warm air.

*Vivog* is lightweight, easy to use, space-saving and low maintenance.



Dopo lo shampoo e prima di condizionare il mantello, diluire due cucchiaini di *Product Stabilizer* in un litro d'acqua tiepida, versare in modo omogeneo e lasciare in posa per un minuto prima di sciacquare. *Product Stabilizer* è composto da un mix di agrumi, capace di liberare pelle e pelo da tutte le più piccole impurità ed esaltare così la natura ruvida del manto. La straordinarietà del prodotto sta nell'efficace azione sgrassante combinata con la sua natura delicata, che agisce nel pieno rispetto di pelle e pelo e senza alterare le naturali difese. Se i lavaggi hanno cadenza settimanale, il passaggio con *Product Stabilizer* è da eseguire a bagni alterni.



### Condizionare pelle e pelo

Fondamentale è condizionare il mantello in modo che sia pelle che pelo ricevano il corretto nutrimento per assicurare idratazione, elasticità e protezione. Diluire due cucchiaini di *Super-Rich Protein Lotion Conditioner* in un litro di acqua tiepida, versare in modo diffuso e terminare con il risciacquo finale completo. Questo condizionatore è ideale per tutti i mantelli ruvidi perché permette di nutrire e proteggere il pelo senza ammorbidire la tessitura tipica della razza. Se il mantello deve essere strappato, si consiglia di eseguire la maggior parte dell'operazione prima di effettuare il bagno, per procedere con le rifiniture a pelo asciutto. Nella fase di rifinitura si raccomanda *Hair Revitalizer Spray*, la cui composizione a base di estratti di cedro consente di ottenere un bel pelo lucido e di mantenere la tessitura ruvida. Il prodotto può

essere usato anche su soggetti che presentano un manto poco corposo e hanno bisogno di migliorarne la tessitura. Se il mantello non fosse proprio in splendida forma, è possibile effettuare un bagno ristrutturante senza risciacquare totalmente il balsamo, così da lasciare un velo di prodotto sul pelo per nutrirlo e migliorarlo.

### Modellare e condizionare

Per gonfiare arti e muso, utilizzare la nuovissima crema volumizzante *Amp It Up*, che migliora la tessitura, modella e volumizza: è ideale per il pelo ruvido perché non appesantisce e ingredienti quali il pantenolo, la glicerina e la cera d'api svolgono un'azione nutriente e protettiva. La combinazione di prodotto modellante e nutriente è fondamentale per barbe e lunghezze perché sono zone delicate da trattare con attenzione, inoltre il pelo duro-ruvido è particolarmente delicato sulle lunghezze perché si spezza facilmente.

Applicare la crema modellante *Amp It Up* è facilissimo: basta amalgamare nel palmo delle mani un velo di prodotto e stenderlo in modo diffuso per tutta la lunghezza del pelo, modellando a piacere il mantello.

### Spazzolare il manto

Per spazzolare il lakeland terrier è consigliabile *Slick Brush*, cardatore di qualità che va passato nel verso del pelo di tutto il tronco, mentre sugli arti è da utilizzare contropelo. Applicare a piccole dosi la crema *Amp It Up* e come tocco finale dare dei colpetti di pettine *Metal Comb*.

### Perché usare prodotti professionali

I cosmetici professionali #1 *All Systems* garantiscono di ottenere sempre ottimi risultati e soprattutto di raggiungerli nel pieno rispetto dello stato naturale di pelle e pelo, anche nel caso di bagni frequenti. Oltre a eliminare lo sporco, normalizzano la produzione di sebo, non alterano la struttura lipidica della cute e del pelo e rispettano il pH fisiologico della pelle (applicare un prodotto con ingredienti commerciali come il silicone, abbassa le difese naturali della pelle favorendo l'insorgere di batteri, funghi, dermatiti e prurito).

Non meno importante è il discorso relativo agli odori: un bagno eseguito con prodotti di scarsa qualità e troppo profumati porta a sviluppare, nel giro di pochi giorni, cattivi odori che inducono spesso il cliente a usare spray profumati. Al contrario, un bagno effettuato con prodotti professionali pulisce correttamente e il soggetto rimarrà a lungo naturalmente privo di cattivi odori, senza il bisogno di ricorrere a profumi artificiali che seccano il pelo e irritano la pelle. (A.O.)

## grooming tips

### LAKELAND TERRIERS

Targeted products to ensure health and beauty

Lakeland terriers coat is coarse, thick and waterproof with good undercoat, but its peculiar nature requires thorough cleansing with gentle products. Conditioning is very important too, because coarse coat needs nourishing in order to avoid breakage or dry skin.

#### The bath

During baths, shampoo twice with *Crisp Coat Shampoo*, to ensure clean skin and unaltered texture. If fur seems to lack body, *Crisp Coat Shampoo* will restore it with a detox effect able to remove impurities caused by pollution and cosmetics.

If gloss and colour need reviving, use a colour radiance shampoo followed by *Crisp Coat Shampoo*. *P.F. Whitening Shampoo* is the perfect choice for black/dark coats, whilst *Clearly Illuminating Shampoo* is more suitable for tan, wheat, red coats. A colour radiance shampoo ensures glossy coat for a better visual effect. After shampooing and before conditioning, dilute two spoons of *Product Stabilizer* in a litre of warm water, pour evenly and leave in for a minute before rinsing. *Product Stabilizer* is a blend of citrus able to remove even the smallest impurity from skin and coat, therefore enhancing coat natural beauty. This extraordinary product is very gentle and thoroughly degreasing at the same time, leaving skin and coat natural defenses unharmed. If you bathe your dog on a weekly basis, use *Product Stabilizer* during every other bath.

#### Conditioning skin and coat

Coat conditioning is very important in order to ensure skin is properly protected, nourished and moisturized. Dilute two spoons of *Super-Rich Protein Lotion Conditioner* in a litre of warm water, pour generously and then rinse thoroughly. This conditioner is ideal on coarse coats because it protects and nourishes fur without altering its natural texture. If coat needs stripping, do so before bathing your dog, then do the final trimming once dry. *Hair Revitalizer Spray* is highly recommended during the final trimming, as its cedar extract will leave coat glossy and texture unaltered. It can also be used on coats lacking body and in need of improved texture. If coat needs improvement, use as a restoring treatment without completely rinsing the conditioner, therefore leaving a thin layer of product on the coat to nourish and improve it.

#### Styling and conditioning

Use *Amp It Up* to improve texture and give volume to legs and face: it is ideal on coarse coats because it doesn't weight them down, and its panthenol, glycerine and beeswax protect and nourish. The combined styling and nourishing action of this product is important on delicate lengths and beards, especially as coarse-hard coat is prone to breaking. To apply *Amp It Up* just mix a small amount of product in the palm of your hand and apply generously and evenly whilst styling.

#### Brushing

*Slick Brush* is highly recommended to brush Lakeland terriers: use it in the direction of the nap on the body, and in the opposite direction on legs. Apply *Amp It Up* in small amounts, and finish with the *Metal Comb*.

#### Why choosing professional products

#1 *All Systems* professional cosmetic ensure amazing results while fully respecting skin and coat, even if you bathe your dog frequently. They remove dirt, regulate sebum production, leaving the lipid layer of skin and coat unaltered whilst respecting skin natural pH (using a product containing commercial ingredients such as silicone lowers skin natural defences, promoting bacteria, dermatitis, fungi and itchiness). Scents are very important too: a bath with low quality and highly scented products will cause bad smells in a matter of a few days. A bath with professional products will cleanse properly and your dog will be smell free for longer, and you won't need to use artificial scents which lead to dry coat and irritations on skin.

# toelettatura

la voce di: **Patrizia Bon**



Patrizia Bon  
patriziabon10@gmail.com  
www.facebook.com/patrizia.bon.3

## Patrizia Bon

Grazie alla sua passione per i cani, Patrizia ha aperto la toelettatura *Bulli e Pupe* nel 2000 a Palmanova, in provincia di Udine, cittadina in cui vive. Dopo un'accurata formazione con Paola Acco, ha iniziato a partecipare a gare di toelettatura vincendo medaglie d'oro, d'argento e di bronzo al Certo Grooming in Olanda, al Milangroom a Verbania, a Hershey in Pennsylvania, al German Grooming Masters in Germania, al Campionato Internazionale in Belgio e al Campionato Italiano, coronando questi risultati con il Best in Show a Praga, in Repubblica Ceca. Più volte invitata alla gara Oster Europa per soli campioni, ha partecipato alla Gara Oster America a Las Vegas. Patrizia ha continuato a partecipare alle competizioni per un confronto, fondamentale, con i colleghi e perché rappresentano occasioni di costante miglioramento. Per due volte consecutive è entrata a far parte della squadra italiana in classe Stripping: ai mondiali in Belgio 2011, dove l'Italia ha ottenuto il 4° posto, e nel 2013 ai mondiali a squadre in Spagna. In collaborazione con altre tre professioniste, Irene Ferrato, Raffaella Gammella e Paola Acco, ha istituito "I 4 Carati Groomers Studio", gruppo di lavoro del Nord Est per il perfezionamento della toelettatura che ha organizzato la gara *4 For Four 4*.

## IL LAKELAND TERRIER

### Origini e carattere

I suoi 36 centimetri d'altezza al garrese fregiano il lakeland del titolo di più piccolo terrier a gamba lunga. La sua storia ha inizio nella regione inglese dei Grandi Laghi, dall'incrocio del terrier inglese nero focato con il bedlington.

Dal carattere allegro e vivace, questa razza non mostra alcun timore verso persone, altri animali o conspecifici: è intrepido, coraggioso e instancabile e dà il meglio di sé sul terreno da caccia e in tana.

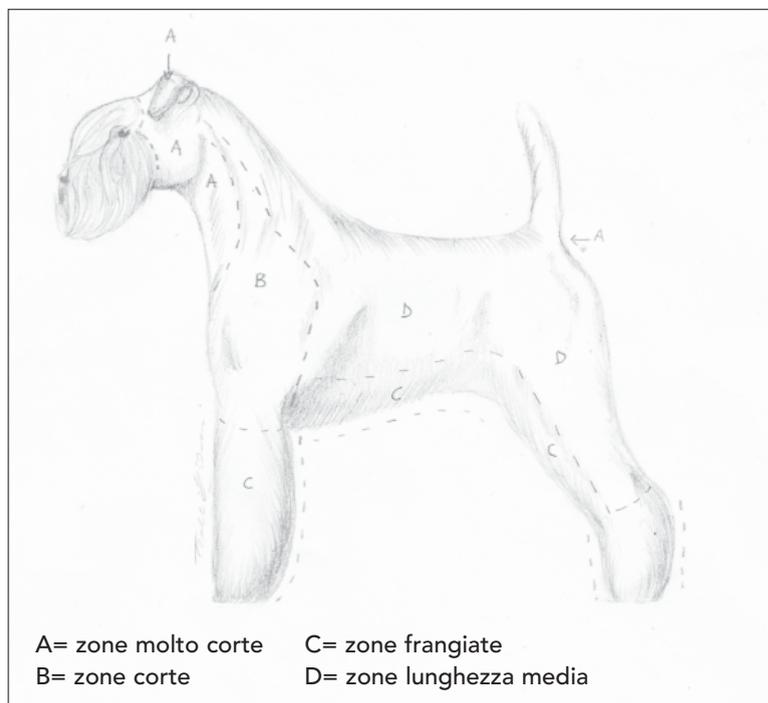
### Toelettare il lakeland terrier

Il mantello del lakeland ha uno strato di sottopelo morbido ricoperto da pelo denso, duro e impermeabile. I colori ammessi dallo standard sono: black and tan, blue and tan, rosso, grano, rosso brizzolato, fegato, blu o nero.

La tecnica appropriata per questo tipo di manto è lo stripping, che permette il corretto riciclo naturale del pelo. Togliendo il pelo morto infatti, il ricambio avviene più facilmente, il colore e la struttura del pelo non cambiano e si evita che il pelo diventi ispido e ondulato, come spesso succede in seguito alla tosatura.

Il lakeland è un cane che "sta nel quadrato", cioè le linee dritte che lo delimitano (una orizzontale per il dorso e due verticali che scendono una radente la spalla e l'altra radente la punta dell'ischio), formano un quadrato. In poche parole, l'altezza al garrese è uguale alla lunghezza del tronco. Nel caso di soggetti abbastanza lunghi, sarà nostra premura ricordarci di "compattare" visivamente quanto più possibile il cane grazie a qualche escamotage descritto in seguito.

**Busto.** La schiena va interamente strippata, partendo dal cranio sino alla coda compresa, per proseguire verso il basso fino al garretto. Sul corpo il pelo va tenuto a una lunghezza di circa 2/3 centimetri. Su cani troppo lunghi va lasciato più lungo il pelo dietro al collo e davanti alla coda, sulla base dell'attaccatura. La parte davanti, cioè quella che comprende collo, petto e spalle, va strippata molto corta con un coltellino fine. La spalla va pulita per evidenziare la muscolatura, la correttezza degli appiombi e l'attaccatura con il collo. Deve essere ben scoperta, perciò è necessario togliere il pelo che "spara" sotto lo sterno guardando il cane di profilo.



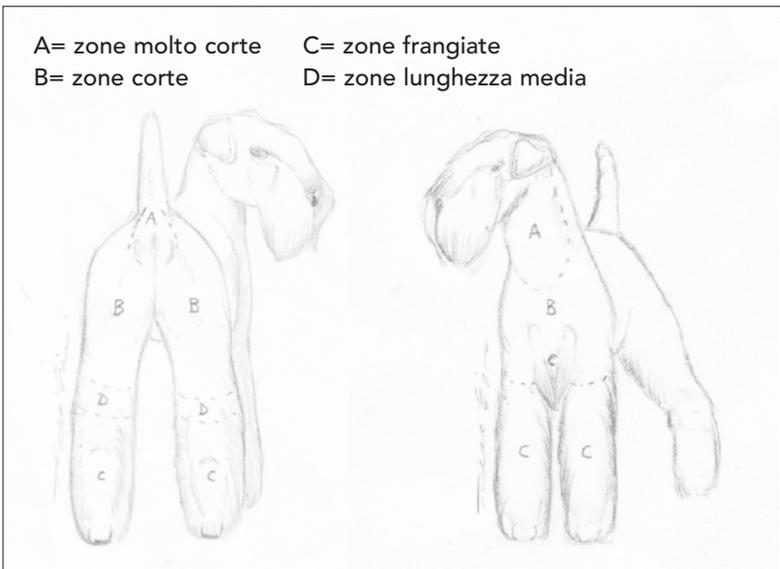
**Posteriore e coda.** La groppa deve risultare stretta, pulita e mostrare un posteriore ben angolato con cosce muscolose. La zona delle natiche va strippata molto corta, compresi la parte dietro della coda e l'interno coscia, fino al muscolo interno che sta circa un paio di centimetri sotto i genitali. Ricordiamoci che è importante pulire bene le zone perianali e genitali, inclusa la fascetta di pelo dietro i testicoli o la vulva, così come in tutti gli altri terrier a gamba lunga. La coda non è a carota, ma va strippata a formare un cilindretto.

**Frangia e linea inferiore.** Tornando al corpo, lo stripping prosegue scendendo dalla schiena lungo il costato, sotto il quale va sfumata una leggera frangia, corta, che parte da sotto lo sterno, tra le zampe davanti, sale gradualmente a livello della grassella (evitando di scoprirla del tutto) e si unisce al pelo davanti delle zampe posteriori. Attorno all'area dell'ombelico il pelo deve essere molto corto, diventando più lungo man mano che ci si avvicina alla punta del torace, creando l'illusione di un petto profondo, che arriva all'altezza del gomito. È bene lavorarla a mano per mantenere il colore e la durezza tipici del pelo di questa razza.

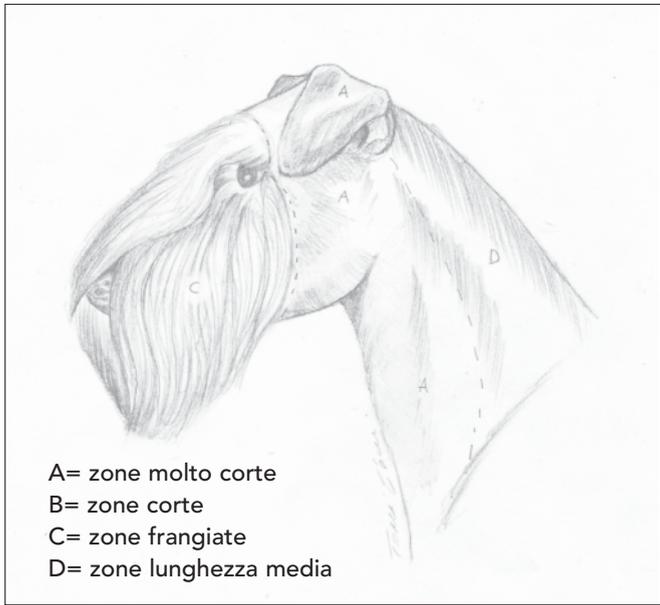
**Zampe.** Scendendo dalla spalla verso le zampe anteriori, il cui pelo è ben più lungo, non dobbiamo creare antiestetici gradini a livello dei gomiti: le zampe devono inserirsi in maniera molto graduale e naturale. Viste anteriormente e posteriormente, le gambe sono dritte e seguono linee parallele che scendono dalle spalle e dalle cosce toniche. Il pelo qui è leggermente più lungo rispetto al corpo e sulle zampe davanti forma dei cilindretti in perfetto appiombato. Per restringere visivamente un cane lungo sarà nostra premura lasciare più pelo sul retro delle zampe anteriori così come sul davanti delle zampe posteriori, andando invece ad accorciare, se necessario anche di molto, le parti opposte.

**Piedi.** Sono compatti e rotondi. Vanno tosati i sottopiedi con una testina 30 o 40 stando attenti a non creare buco in modo particolare sull'esterno; vanno quindi trimmati molto vicini al bordo delle dita lasciando appena scoperte le unghie.

**Testa.** La tipicità di questo cane è proprio la testa, che presenta un abbondante ciuffo che scende dalla fronte. Il cranio va strippato molto corto, così come il massetere: creiamo una rotondità che dall'angolo dell'occhio va fino all'inizio della commessura labiale, oltre la quale toglieremo il pelo accorciando bene la zona. Puliamo anche la metà parte superiore dell'occhio esterno, lasciando il "ciuffone" centrale che dovrà formare una leggera V rovesciata tra i due occhi. Per delimitare le sopracciglia, che non vanno divise a metà, formiamo una mezzaluna da un angolo dell'occhio all'altro. Non deve sporgere pelo oltre il tartufo, che va regolato



A= zone molto corte    C= zone frangiate  
B= zone corte        D= zone lunghezza media



A= zone molto corte  
B= zone corte  
C= zone frangiate  
D= zone lunghezza media



con le dita, lasciando lungo il pelo della canna nasale, e pettinato in avanti. La barba resta piena e va pareggiata solo ai lati e portata verso il basso. Ricordiamoci di dare alla testa la tipica forma "a mattoncino" dei terrier. Le orecchie vanno strippate molto corte.

**Importante**  
Per una toelettatura espositiva è assolutamente vietato usare qualsiasi tipo di forbice o tosatrice. Le uniche zone in cui è ammesso intervenire radendo o tagliando sono i genitali (ma non il rosone anale, che va anch'esso strippato), i sottopiedi e il rotondo dei piedini, che è concesso regolare leggermente con le forbici.

# IL PESCE FA LA DIFFERENZA

Con proteine di facile digestione e assimilazione e il suo aroma intenso, il pesce rappresenta un prezioso alleato per il benessere



Perché solo pesce? Perché il semplice, modesto pesce è in realtà un alimento nobile, così complesso e ricco che dovrebbe essere parte importante nella dieta di tutti. Ecco perché questa è la filosofia senza compromessi di *Fish4Dogs*: una gamma di alimenti completi e snack per cani e gatti con solo ed esclusivamente pesce, in una formula priva di glutine, grain free, senza nulla di artificiale, additivi o coloranti.

## Ma non solo pesce

Il pesce è naturalmente ricco di acidi grassi omega 3 EPA e DHA che agiscono in difesa del sistema cardiovascolare. Gli effetti antinfiammatori degli omega 3 rappresentano una risorsa preziosa per la salute della pelle e delle articolazioni. Il pesce fornisce anche proteine di più facile digestione e assimilazione, grazie ai minori livelli di grassi saturi e di zuccheri ed è ricco di antiossidanti naturali che combattono i radicali liberi. La glucosamina ha una funzione immunomodulatrice e antinfiammatoria, mentre la condroitina contribuisce all'elasticità delle cartilagini e ne inibisce la degradazione. Inoltre il pesce ha un aroma intenso che cani e gatti adorano, uno stimolo irresistibile per l'appetito.

Gli alimenti *Fish4Dogs* sono integrati con altri preziosi ingredienti di origine marina come krill (che fornisce l'omega 3 più assimilabile), cozze verdi (che contengono glucosamina e coindroitina), spirulina e alghe (per le fibre probiotiche). In questo modo viene assicurata una dieta ricca e benefica per un mantello più lucido e morbido, una pelle meglio idratata, una maggiore mobilità e flessibilità delle articolazioni, un aiuto alla regolazione del funzionamento della vista e del sistema nervoso centrale e una maggiore digeribilità delle proteine, per una riduzione dei batteri nocivi.

## Grain free, vitamine e minerali

La linea grain free *Superior Complete* è arricchita con alghe, cozze verdi e spirulina e viene proposta in tre varianti, con crocchette regular o small, in confezioni da 1,5 - 6 e 12 kg:

- *Superior Adult Complete* - con salmone, patate e piselli, con aggiunta di krill, cozze verdi e alghe;
- *Superior Weight Control/Senior* - con salmone, patate e piselli, adatto a cani anziani per il basso contenuto di proteine (22%), grassi (7%) e il minor apporto calorico;



- *Superior Puppy Complete* - con salmone, patate e piselli, alimento completo per cuccioli, ad alto contenuto proteico. La linea *Finest Complete* non contiene solo elevati livelli di proteine ittiche, ma anche le vitamine e i minerali necessari per la dieta quotidiana. Cinque le referenze, con crocchette medie e piccole, in confezioni da 1,5 - 6 e 12 kg;
- *Finest Cornish Sardine Adult* - la novità di quest'anno, con patata dolce e sardine della Cornovaglia;



VEMA PETFOOD&CARE  
tel. 0249474139  
www.vemapetfood.it, info@vemapetfood.it



- *Finest Ocean White Fish Adult* - con pesce bianco;
- *Finest Salmon Adult* - con salmone;
- *Finest Ocean White Fish Puppy* - per cuccioli;
- *Finest Salmon Toy Breed* - per il maggiore fabbisogno calorico dei cani di piccola taglia.

**Da solo o con il cibo secco**

La gamma *Wet Complete Food* propone due referenze di umido per cani adulti in scatolette da 185 g, grain free e senza coloranti, aromi artificiali e conservanti, il pasto completo ideale da servire da solo o insieme al cibo secco:

- *Finest Herring & Potato* - novità con nient'altro che aringhe norvegesi e patate;



- *Finest Mackerel & Potato* - con sgombro norvegese e patate.
- Si chiamano *Fish Pouches 4 Dogs* le mousse in busta nei gusti *Salmone* o *Trota* da proporre come delizioso complemento per il cibo secco o come goloso pasto completo. Completa la linea *Salmon Oil*, un olio di pesce puro e naturale estratto a freddo da salmoni della Norvegia che fornisce alti livelli EPA e DHA. Si mescola al cibo usuale aumentandone l'appetibilità ed è eccellente per la lucidità del mantello, l'idratazione della pelle e la salute delle articolazioni.

**Premi per tutti i gusti**

I *Sea Jerky* sono un premio salutare, la cui superficie ruvida è perfetta per aiutare a rimuovere il tartaro. Inoltre hanno un basso contenuto calorico e forniscono un extra di vitamine e nutrienti:

- *Tiddlers* - pesciolini di mare in cubetti;
- *Fish Bones* - strisce di pesce con cartilagine;
- *Fish Twists* - strisce di pesce attorcigliato;
- *Squares* - cubetti di pesce;
- *Skinny Strips* - strisce di pelle;
- *Whoppers* - pezzettoni di pesce ideali per la masticazione dei cani più grandi;
- *Icelandic Fiskur Teningur* - è la novità dell'anno di *Fish4Dogs*. Si tratta di cubetti di scorfano atlantico dell'Islanda, piccoli e morbidi, per cani giovani o anziani.

*Fish4Dogs Fine Dining* rappresenta la nuova frontiera dei premi di lusso. Due delicatezze cotte al forno per palati difficili, ricche di omega 3, con proteine di facile assimilazione e un basso conte-



nuto di grassi saturi e zuccheri: *Calamari Rings*, anelli di calamaro e *Squid Bites*, fette di totano. E come se non bastasse, *Fish4Dogs* propone una serie di premi in grado di soddisfare qualsiasi esigenza:

- *Sea Wraps Fish & Sweet Potato Treats* - involtini di mare composti da patate dolci avvolte in pelle di pesce;
- *Sea Biscuits Tiddlers* - biscotti di pesciolini, in cubetti da 15 mm con un'irresistibile superficie croccante;
- *Fishy Nibbles* - biscotti tondi croccanti con salmone e pesce bianco dell'Islanda;
- *Super Stars Training Treats* - aromatici premi da addestramento, preparati con pesce e olio di salmone;
- *Freeze Dried Treats for Dogs* - premi naturali e salutari con pesce oceanico norvegese liofilizzato per preservarne il gusto e i poteri nutrizionali;

**cats & dogs**

**FISH MAKES THE DIFFERENCE**

Thanks to digestible proteins and intense aroma, fish is the precious ally for the well-being of pets

Why fish? Because plain fish is a noble ingredient. It is so rich and complex that it should be included in everyone's diet. This is *Fish4Dogs* philosophy without compromises: a range of complete food and treats with fish for cats and dogs. Formulas are gluten and grain free, without artificial additives or colouring agents.

**Not only fish**  
Fish is naturally rich in EPA and DHA omega 3 fatty acids, which protect the cardiovascular system. The anti-inflammatory effect of omega 3 is a precious support for the health of skin and articulations. Fish also provides digestible proteins thanks to lower levels of saturated acids and sugar. Moreover, it is rich in natural antioxidants that fight free radicals. Glucosamine has an immune modulator and anti-inflammatory effect, while chondroitin supports elastic cartilage and prevents their degradation. Moreover, fish features an intense aroma loved by cats and dogs: an irresistible and palatable stimulus.

*Fish4Dogs* products are supplemented with precious ingredients of marine origin, such as: krill (it provides easy-to-absorb omega 3), green mussels (they contain glucosamine and chondroitin), spirulina and seaweed (for probiotic fibre). This ensures a rich diet that provides a shiny and soft coat, a moisturized skin, higher motility and flexibility of articulations, support for the sight and central nervous system and increased protein digestibility, causing a reduction in noxious bacteria.

**Grain free, vitamins and minerals**  
*Superior Complete* grain free line is supplemented with seaweed, green mussels and spirulina. Three versions are available, with regular or small kibbles and 1.5-6 and 12kg bags:

- *Superior Adult Complete* - with salmon, potatoes and peas, supplemented with krill, green mussels and seaweed;



- *Mackerel Morsels Conditioning Treats for Dogs* - con salmone, sgombro fresco e krill, fonte superiore di omega 3 nelle varietà *Mackerel Morsels*, *Coat/Skin and Joint* e *Mackerel Morsels Digestive Aid*.

#### Anche per i mici di casa

*Fish4Dogs* non poteva escludere i gatti dai benefici nutrizionali del pesce. E per loro propone le tre deliziose linee a marchio *Fish4Cats*:

- *Finest Fish4Cats Complete* è una gamma di alimenti secchi con ben il 65% di pesce (di cui il 22% fresco) oltre ad alghe e mirtillo rosso: una ricetta bilanciata anche nell'apporto di amminoacidi e minerali di origine ittica per prevenire le infezioni delle vie urinarie, proposta in tre varianti: *Rich in Salmon*, *Rich in Mackerel* e *Rich in Sardine*. In confezioni da 400 g e da 1,5 kg.



## DELIZIE NATURALI DI PESCE PER GATTI

PESCE - UN GUSTO CHE I GATTI ADORANO

PESCE - UNA GRANDE PROTEINA - PERFETTAMENTE  
BLANCA E ALTAMENTE DIGERIBILE

PESCE - RICCO DI OMEGA 3 PER LA SALUTE  
DI ARTICOLAZIONI E PELLEGA

PESCE - NATURALMENTE RICCO DI TAURINA



FEED FISH  
THEY WILL THANK YOU FOR IT!

FISH 4 CATS  
www.fish4cats.info

## DELIZIE NATURALI DI PESCE DA FISH4CATS



9  
GUSTI

IL PESCE E' BUONO  
PER QUESTO  
NE METTIAMO UN MARE  
NEL NOSTRO CIBO UMIDO  
FISH4CATS

- *Superior Weight Control/Senior* - with salmon, potatoes and peas, suited for senior dogs thanks to a lower protein (22%), fats (7%) and calorie intake;
  - *Superior Puppy Complete* - with salmon, potatoes and peas, complete food for puppies with elevated protein intake.
- Finest Complete* line contains elevated percentages of fish proteins, as well as the necessary vitamins and minerals for the daily diet. Five products available, with small and medium kibbles and 1.5-6 and 12kg bags:
- *Finest Cornish Sardine Adult* - new product for 2017, with sweet potatoes and Cornish sardines;
  - *Finest Ocean White Fish Adult* - with white fish;
  - *Finest Salmon Adult* - with salmon;
  - *Finest Ocean White Fish Puppy* - for puppies;
  - *Finest Salmon Toy Breed* - to support the increased calorie intake of small breeds.

#### Alone or with dry food

*Wet Complete Food* range offers two moist products for adult dogs in 185g cans. They are grain free and do not contain artificial colouring, flavouring or preserving agents. They can be served alone or together with dry food:

- *Finest Herring & Potato*;
- *Finest Mackerel & Potato*.

*Fish Pouches 4 Dogs* features mousse in pouch: *Salmon* or *Trout*. They can be used as delicious supplement for dry food or as complete and tasty meal. *Salmon Oil* is pure fish oil from Norwegian salmon. It provides elevated quantities of EPA and DHA. It can be mixed with food to increase the palatability. Moreover, it supports a shiny coat, moisturized skin and healthy articulations.

#### Rewards for everyone

*Sea Jerky* is a healthy reward. The rough surface is perfect to remove tartar. Moreover, they feature low calorie intake and provide extra vitamins and nourishing substances:

- *Tiddlers* - sea fish in cubes;
  - *Fish Bones* - fish stripes with bones;
  - *Fish Twists* - twisted fish stripes;
  - *Squares* - fish cubes;
  - *Skinny Strips* - skin stripes;
  - *Whoppers* - fish bites to support large dogs chewing;
  - *Icelandic Fiskur Teningur* - new product of the year by *Fish4Dogs*. It contains Iceland scorpionfish in little and soft cubes for young or senior dogs.
- Fish4Dogs Fine Dining* is the new frontier of luxury rewards. It includes two oven-baked delicacies for demanding pets, rich in omega 3 and digestible proteins, besides low percentages of saturated fats and sugar: *Calamari Rings* and *Squid Bites*.

*Fish4Dogs* offers a range of rewards for any type of need:

- *Sea Wraps Fish & Sweet Potato Treats* - sea wraps made of sweet potatoes wrapped in fish skin;
- *Sea Biscuits Tiddlers* - fish biscuits, little 15mm crispy cubes;
- *Fishy Nibbles* - round crispy biscuits with salmon and white fish from Iceland;
- *Super Stars Training Treats* - savoury training rewards with fish and salmon oil;
- *Freeze Dried Treats for Dogs* - natural and healthy rewards with freeze-dried Norwegian oceanic fish, to preserve flavour and nutritional features;
- *Mackerel Morsels Conditioning Treats for Dogs* - with salmon, fresh mackerel and krill (rich in omega 3). Available in three flavours: *Mackerel Morsels*, *Coat/Skin and Joint* and *Mackerel Morsels Digestive Aid*.

#### Dedicated to cats

*Fish4Dogs* dedicated three delicious lines for cats, under *Fish4Cats* brand:

- *Finest Fish4Cats Complete* is the range of dry food with 65% fish (22% fresh fish), seaweed and lingonberry. The balanced recipe ensures adequate quantities of fish amino acids and minerals to prevent urinary infections. Three flavours available in 400g and 1.5kg bags: *Rich in Salmon*, *Rich in Mackerel* and *Rich in Sardine*;
- *Finest Fish Pouches 4 Cats* offers light mousse that can be eaten alone or together with dry food. Two recipes are available: *Finest Salmon Mousse* and *Finest Trout Mousse*;
- nine different flavours for *Finest Fish4Cats Wet* 71g pots, to meet even the most demanding cats. Nine different recipes with tuna fillet: *Sardine and Mackerel* (sardine e sgombro); *Tuna Fillet with Crab* (filetti di tonno con granchio); *Tuna Fillet with Prawn* (filetti di tonno con gamberi); *Tuna Fillet with Cheese* (filetti di tonno con formaggio); *Tuna Fillet with Anchovy* (filetti di tonno con acciuga); *Tuna Fillet with Green Lipped Mussels* (filetti di tonno con cozze verdi); *Tuna Fillet with Salmon* (filetti di tonno con salmone); *Tuna Fillet with Seaweed* (filetti di tonno con alghe); *Tuna Fillet with Squid* (filetti di tonno con calamari).

- *Finest Fish Pouches 4 Cats* sono leggere e vaporose mousse che possono essere gustate da sole o come complemento del cibo secco, disponibili in due gusti: *Finest Salmon Mousse* e *Finest Trout Mousse*.

- Nove gusti diversi invece per le scatolette da 71 g di *Finest Fish4Cats Wet* per soddisfare anche il più diffidente dei gatti con nove varianti a base di filetti di tonno (tuna fillet): *Sardine and Mackerel* (sardine e sgombro); *Tuna Fillet with Crab* (filetti di tonno con granchio); *Tuna Fillet with Prawn* (filetti di tonno con gamberi); *Tuna Fillet with Cheese* (filetti di tonno con formaggio); *Tuna Fillet with Anchovy* (filetti di tonno con acciuga); *Tuna Fillet with Green Lipped Mussels* (filetti di tonno con cozze verdi); *Tuna Fillet with Salmon* (filetti di tonno con salmone); *Tuna Fillet with Seaweed* (filetti di tonno con alghe); *Tuna Fillet with Squid* (filetti di tonno con calamari).

*Fish4Dogs* e *Fish4Cats* sono distribuiti in esclusiva da VEMA Petfood&Care. (T.M.)



MASIDEF  
MEMBER OF THE WURTH GROUP  
**store**design

## IL PROGETTO CHE DIVENTA REALTÀ. DIAMO FORMA A NUOVE SOLUZIONI ESPOSITIVE.

Masidef è da 60 anni specializzata nel settore dell'arredamento dei punti vendita tradizionali e di quelli a libero servizio ed è in grado di fornire al petshop strutture altamente funzionali, studiate su misura per offrire soluzioni ideali per qualsiasi superficie. Lo staff di progettisti analizza le esigenze, le problematiche, il tipo di clientela e di territorio e studia il layout più adatto, offrendo quindi l'allestimento del punto vendita completo anche di merchandising.



Visita il nostro sito:  
[www.masidef.com](http://www.masidef.com)



ALPI SERVICE SRL  
tel. 011975941  
www.alpIService.com, info@alpIService.com



# PROGETTATI PER DURARE

Prodotti pratici e decorativi studiati per rendere più facile la vita dei pet e dei loro proprietari

Si parte con *Cozy Pet Bed* e *Cozy Pet House*, ideali per il riposo di cani e gatti, per passare poi a *Pet Bunkbed 3 in 1*, cuccia trasformabile in lettino e trasportino, alle pratiche ciotole da viaggio *Pets Kit* e infine ai famosi e pratici contenitori porta crocchette. E via via continua ad arricchirsi il catalogo *Curver Petlife*, distribuito nei pet shop e nei garden center da Alpi Service, azienda che si impegna giorno dopo giorno a proporre prodotti pratici e decorativi che rendano più facile e, perché no, più divertente, la vita dei pet e dei loro proprietari.



## Priorità: la soddisfazione del cliente

Curver ha alle spalle ben sessantacinque anni di esperienza ed è oggi un'azienda internazionale protagonista del mercato europeo nella produzione di prodotti plastici dedicati al pet che si integrano armoniosamente nell'ambiente domestico, garantendo un approccio

responsabile e sostenibile sia per i prodotti che per le condizioni lavorative del personale.

I principi chiave di Curver sono tre: soddisfazione del cliente, qualità e sicurezza, responsabilità ed ecosostenibilità.

La soddisfazione dei clienti è sempre al vertice delle priorità. I prodotti Curver di "lunga durata" sono utili e ben progettati, pensati per la casa e per il tempo libero e alcuni sono ancora in uso dopo quarant'anni dalla loro produzione. Dal 1949 l'azienda produce in Europa e attualmente esistono siti produttivi anche in Nord America. Consapevole della propria responsabilità, Curver ha sempre dislocato i propri impianti vicino ai clienti, seguendo le rigide normative europee e americane in termini di qualità, tracciabilità e sicurezza ed è stata tra le prime aziende a eliminare dal suo processo di produzione materiali pericolosi. Infatti piombo, mercurio e altri metalli pesanti sono stati banditi dai siti produttivi già a partire dal 1980.

## Pratici e versatili

Per il mercato italiano del pet il catalogo Curver propone attualmente una gamma di comodi contenitori di crocchette per cani e gatti, realizzati in plastica bianca con o senza adesivi, oppure in grigio silver metal. Hanno una capienza da 1,5 kg a 20 kg e sono tutti dotati di chiusura ermetica salva gusto e freschezza per poter conservare il prodotto al meglio e più a lungo nel tempo. I contenitori da 12 kg e 20 kg sono provvisti di ruote per agevolare il trasporto.

A completamento della gamma è stato realizzato anche un contenitore porta crocchette da 1,5 kg per roditori.

L'assortimento Curver offre inoltre lettine coperte in plastica per gatti dal design pratico ed elegante, i trasportini *Pet Carrier* e i lettini *Pet Basket* nelle tre misure classiche: small, medium e large. Completano la gamma i modelli *Cozy Pet House* dalla doppia funzione (cuccia più lettino), i *Pet Bunkbed 3 in 1* (cuccia, lettino e trasportino) e le ciotole da viaggio *Pets Kit*. (M.F.)



## pet world

### LONG LASTING

Handy products that make the life of pets and owners easier

*Cozy Pet Bed* and *Cozy Pet House* are suited for the relax of cats and dogs; *Bunkbed 3 in 1* is the basket that can become a bed or a carrier; *Pets Kit* are handy travelling bowls; there are also famous and handy kibble boxes. They all belong to broad *Curver Petlife* catalogue, distributed by Alpi Service in specialized shops and garden centres. Alpi Service develops handy products that make the life of pets and owners easier and funnier.

### Priority: customer satisfaction

Curver can count on over 65 years of experience and it is a leader on the European market of plastic pet products fitting in with the house. The company guarantee a responsible and sustainable approach for both products and employees condition.

Curver features three key principles: customer satisfaction, quality and safety, responsibility and eco-sustainability.

Customer satisfaction is always the priority. Long lasting Curver products are useful and well designed for the house and for spare time. Some of them are still working after 40 years. Since 1949, the company has been active in Europe, and can currently count on plants in North America. Curver always built its plants next to their customers, complying with strict European and American regulations regarding quality, traceability and safety. It was one of the first companies that decided to remove dangerous materials: lead, mercury and other heavy metals were removed from plants since 1980.

### Handy and versatile

Curver catalogue for the Italian pet market currently includes a range of handy kibble boxes for cats and dogs, made of white plastic, grey or silver metal with or without stickers. They can contain up to 1.5-20kg of kibbles, and they all feature freshness-preserving opening. 12 and 20kg boxes are equipped with wheels to be easily moved.

The range is completed by 1.5kg kibble box for rodents. Curver range also offers elegant and handy plastic litter trays for cats, *Pet Carrier* and *Pet Basket* available in three sizes: small, medium and large. The range also includes *Cozy Pet House* models basket+bed, *Pet Bunkbed 3 in 1* (basket, bed and carrier) and *Pets Kit* travel bowls.



PORTA le sue  
CROCCHETTE ovunque  
con **CURVER** petlife



Curver produce prodotti per tutte le famiglie e  
per tutti i suoi membri.

Gli animali domestici non sono esclusi: per loro è  
stata creata la linea Curver PetLife, pensata  
per assicurare il massimo comfort quotidiano.



Distribuito in esclusiva da:



[www.alpIService.com](http://www.alpIService.com)  
e-mail: [info@alpIService.com](mailto:info@alpIService.com)  
tel: +39 011 975687

# PRELIBATEZZE NATURALI

L'alimentazione quotidiana dei nostri piccoli amici felini è sempre più ricca di alimenti top quality

Il focus di Monge è sempre più forte nel canale specializzato e l'azienda si conferma uno degli attori più importanti del mercato con ben 6 linee di prodotti superpremium, quella dry e le linee umido che si dividono in 5 gamme: *Monge Natural*, sia in buste che in lattine con tonno al naturale; *Monge Delicate*, in lattine con pollo al naturale cotto al vapore; *Monge Jelly*, in lattine con tonno e pollo in gelatina e la più recente *Monge Fruits*, in lattine con pollo o tonno cotto al vapore e pezzi di frutta.

Il canale specialist sta dando grande fiducia ai prodotti Monge, in virtù di una qualità ai vertici della categoria in ogni segmento, riconosciuta dai consumatori che si rivolgono ai pet shop più attenti a cui vengono riservati solo brand esclusivi, sostenuti da forti investimenti sulla qualità, sulla ricerca, sull'informazione veterinaria, sulla provenienza degli allevamenti e infine sulla comunicazione più tradizionale, utilizzando tutti i mezzi più significativi, per conferire valore e fedeltà al marchio.



## Frutta tutta naturale

*Monge Fruits* contiene la frutta esotica più colorata, gustosa e generosa di vitamine, ben 12 prelibatezze 100% naturali destinate ai gatti più raffinati: pezzetti interi di tonno dell'Atlantico e del Pacifico o pollo con frutta esotica o aloe per garantire un equilibrato apporto di vitamine. La frutta utilizzata non è trattata chimicamente e non vengono impiegati coloranti né conservanti. Grazie alla cottura a vapore inoltre, le ricette risultano ancora più saporite, gustose e appetibili.

La gamma propone, in lattine monodose da 80 g, due varianti Kitten per gattini (*Pollo con Aloe* e *Tonno con Aloe*), cinque per gatti adulti a base di pollo (*Pollo con Papaya*, *Pollo con Kiwi*, *Pollo con Ananas*, *Pollo con Mela*, *Pollo con Frutta*) e cinque varianti Adult a base di tonno (*Tonno con Papaya*, *Tonno con Kiwi*, *Tonno con Ananas*, *Tonno con Mela*, *Tonno con Frutta*).

La vendita di *Monge Fruits* è riservata ai migliori negozi specializzati. *Monge Fruits* si presenta in una veste grafica multicolore, particolarmente visibile sullo scaffale. L'attenzione verso l'ambiente di Monge, che si posiziona sempre più come azienda green ed eco-friendly, è confermata anche dalla confezione in cartone riciclato al 100%. (M.C.)

cats

## NATURAL DELICACIES

The daily nutrition of cats is increasingly richer in top-quality food

Monge focus on the specialized channel is stronger. The company is one of the market leaders thanks to 6 lines of super premium products, dry line and moist line in five ranges: *Monge Natural*, pouches and cans with plain tuna; *Monge Delicate*, cans with steam-cooked chicken; *Monge Jelly*, cans with tuna and chicken in jelly and recent *Monge Fruits*, cans with steam-cooked chicken or tuna and fruit bites.

The specialized channel trusts Monge products thanks to their top quality, also acknowledged by customers of attentive shops. Monge develops exclusive brand supported by relevant investments on quality, research, veterinary information, breeding origin and traditional communication to add value and loyalty to the brand.

### Natural fruits

*Monge Fruits* contains colourful and tasty exotic fruit rich in vitamins: 12 100% natural delicacies for demanding cats: whole bites of tuna from Atlantic and Pacific Ocean or chicken with exotic fruit or aloe to preserve a balanced intake of vitamins. Fruit is not chemically treated, no colouring or preserving agents are used. Thanks to steam cooking, recipes are even tastier and palatable.

The range is available in 80g single-serve cans: two Kitten recipes (*Chicken with Aloe* and *Tuna with Aloe*), five recipes for adult cats with chicken (*Chicken with Papaya*, *Chicken with Kiwi*, *Chicken with Pineapple*, *Chicken with Apple*, *Chicken with Fruit*) and five recipes for adult cats with tuna (*Tuna with Papaya*, *Tuna with Kiwi*, *Tuna with Pineapple*, *Tuna with Apple*, *Tuna with Fruit*).

*Monge Fruits* is available in the best specialized shops. *Monge Fruits* features a colourful graphics to increase shelf visibility. Monge is a green and eco-friendly company: the package is made of 100% recycled cardboard.

enjoy life with

bama pet

ama il tuo migliore amico



Bama Pet, soluzioni innovative a portata di



Prodotti <sup>100%</sup>  italiani

[www.bamagroup.com](http://www.bamagroup.com)  

# DAL DISTRETTO DELLA MODA E DEI TESSUTI



FASHION DOG SRL  
tel. e fax 059687984  
www.fashiondog.it, info@fashiondog.it



Filati di alta qualità e macchinari tecnologicamente evoluti per capi di abbigliamento prodotti in uno dei poli tradizionalmente votati a questo settore



Non sempre è facile distinguere a vista la qualità di un capo di maglieria, ma i clienti di Fashion Dog hanno imparato ad apprezzarne la differenza e a capirne il valore aggiunto. Un valore aggiunto dato anche dal fatto che l'abbigliamento Fashion Dog viene prodotto a Carpi, in provincia di Modena, uno dei più importanti distretti della maglieria a livello nazionale, i cui principali punti di forza sono individuabili nell'ampia capacità produttiva, garantita da un elevato numero di piccole e piccolissime imprese, nell'elevato grado di flessibilità e nella risposta in tempi rapidi alle esigenze del mercato.

Quest'area, che rappresenta uno dei tradizionali poli produttivi della provincia, nel corso del tempo ha subito notevoli trasformazioni per adattarsi all'evoluzione dei mercati e della concorrenza internazionale. E Fashion Dog è riuscita a inserirsi pienamente in questo trend sfruttando le potenzialità che Carpi è in grado di offrire.

## I vantaggi di produrre a Carpi

Partendo dal filato, Fashion Dog utilizza gli stessi produttori che da sempre riforniscono il distretto della maglieria carpigiana ad uso umano. Per coloranti e prodotti di finissaggio, questi filati rispondono rigorosamente alle regole europee e ciò permette di preservare la salute dei nostri amici a quattro zampe da irritazioni e allergie.

Grazie all'alta qualità, la lavorazione viene eseguita su macchinari da maglieria altamente tecnologici partendo dalla rocca di filo e caricando il modello su sistemi che intrecciano i fili nella maniera prescelta, realizzando schiene e sottopancia finiti che vengono poi cuciti e confezionati dall'azienda. Questo tipo di lavorazione sofisticata, che non prevede nessun taglio, garantisce la durezza della maglia che non rischia mai di sfilarsi e permette di realizzare intrecci morbidi ed elastici che rendono il capo molto confortevole.

Qualità e praticità sono dunque i punti fermi. La composizione del filato Fashion Dog è 50% lana merinos, che conferisce calore e resistenza e 50% acrilico, per mantenere forma ed elasticità anche lavando i capi in lavatrice.

I maglioni Fashion Dog sono un prodotto di punta da oltre vent'anni e per premiare l'assidua fedeltà dei clienti l'azienda ha deciso di aumentare l'assortimento di modelli e colori proponendo la collezione *Elegance* e *Rainbow*, per un totale di 18 colori moda diversi.





**Un prodotto impeccabile per il cliente finale**

La collezione Fashion Dog comprende anche cappotti e impermeabili prodotti con gli stessi principi di qualità, utilizzando tessuti di prima scelta, tagliando e cucendo sul territorio e ripassando manualmente ogni singolo capo prima della confezione finale. Il risultato è un prodotto impeccabile. Inoltre l'azienda è sempre in contatto diretto con i negozianti per garantire assistenza in qualsiasi momento. Sviluppare e produrre tutti i capi in proprio a Carpi ha permesso a Fashion Dog di crescere e migliorare in ventidue anni e presenta un ulteriore valore aggiunto: poter offrire ai propri clienti durante tutto l'anno un magazzino sempre rifornito di ogni taglia e colore. I negozi che acquistano Fashion Dog possono riassortire in qualsiasi momento, a seconda dei gusti specifici della propria clientela.

**Nessun limite al movimento**

Tra i vari capi prodotti da Fashion Dog, una menzione speciale merita *Cura Pets*, il body ipoallergenico che si può utilizzare in alternativa al collare elisabettiano quando il cane non deve grattarsi perché colpito da dermatite o nel caso di convalescenza post operatoria. Il vantaggio di *Cura Pets* è quello di proteggere le ferite e le zone sensibili senza limitare la libertà del cane e soprattutto lasciandogli l'autonomia di bere in qualsiasi momento, grazie a una vestibilità frutto della ventennale esperienza nella produzione di abbigliamento per cani. Il tessuto interno biologico e ipoallergenico, sviluppato per l'utilizzo umano, è composto al 100% di cotone biologico e tutte le lavorazioni sono effettuate in aziende del territorio carpigiano in cui ha sede Fashion Dog. La certificazione di ipoallergenicità è frutto di test su volontari affetti da dermatiti da contatto. Inoltre la testificazione di coloranti e prodotti di finissaggio per tessuti, eseguita presso la Clinica Dermatologica del Dipartimento misto di Medicina e Specialità mediche dell'Università di Modena e Reggio Emilia, permette di escludere la presenza di sostanze allergizzanti. (M.C.)

**dogs**

**FROM THE FASHION AND FABRIC DISTRICT**

Quality yarns and cutting edge machinery for garments made in an area traditionally renowned in this sector

The quality of a knitwear garment isn't always visible to the eye, but Fashion Dog customers can tell the difference. A difference also given by the fact that Fashion Dog garments are made in Carpi, near Modena Carpi is one of the most important districts for knitwear in Italy, with extensive production capacity, thanks to the large number of small and very small businesses in the area, high flexibility and quick response to the needs of the market. This area underwent multiple changes over time in order to adapt to market evolution and international competition. Fashion Dog managed to align itself to this trend making the most of what the Carpi area can provide.

**The benefits of manufacturing in Carpi**

First of all: the yarns. Fashion Dog obtains its yarns from the same suppliers in the district for human knitwear. These yarns comply with existing EU laws on colourings and finishing, ensuring a great help in preserving pets health from irritations and allergies. Thanks to their quality, yarns can be processed through cutting edge machinery and creating finished backs and under-bellies which will then be sewn by the company. This sophisticated processing, without any cut, ensures durability and gives freedom to create soft and flexible weaving resulting in a very comfortable garment. Quality and practicality are the two main components. Fashion Dog yarns are made of 50% merino wool, which provides warmth and durability, and 50% acrylic, which provides elasticity even when garments are machine washed. Jumpers have been Fashion Dog key products for the past twenty years, and in order to reward its loyal clientele, the company is introducing two new collections, *Elegance* and *Rainbow*, in 18 fashionable colourways.

**Impeccable products for the final customer**

Fashion Dog collections include coats and rain-coats made with the same quality, and first class fabrics, cut and sewn in Italy and re-sewn by hand before the finishing touches. The result is an impeccable product. Moreover, the firm is in constant contact therefore providing continuing support. By designing and producing all of its garments in Carpi, Fashion Dog was able to grow and improve over the past twenty-two years, with an added bonus: they are able to provide a year round supply to customers, with any required colourway or size. Fashion Dog retailers are therefore able to re-stock at any time, as required by their customers.

**Unrestricted movement**

Among Fashion Dog garments, special mention goes to *Cura Pets*, a hypoallergenic skin-suit used as an alternative to the Elizabethan collar when dogs shouldn't scratch themselves either because of dermatitis or after surgery. *Cura Pets* protects wounds and sensitive areas leaving freedom of movement and allowing dogs to drink whenever they like. All this is the result of a twenty year expertise in manufacturing dogswear. Hypoallergenicity was certified after tests on volunteers suffering form contact dermatitis. The Dermatological Clinic of the Department of Medicine and Medical science of the University of Modena and Reggio Emilia tested colourings and finishing for allergens, and certified hypoallergenicity.

gatti

# PERCHÉ LUI È UN CARNIVORO

Arriva sul mercato una nuova linea grain free completa, bilanciata e che rispetta il sistema digestivo del gatto

L'addomesticamento del gatto è avvenuto sei mila anni fa ma, a differenza della storia evolutiva del cane, in lui si è mantenuta una natura di carnivoro stretto, quindi il suo regime alimentare non si è mai modificato nel tempo. È scientificamente provato, infatti, che i gatti hanno esigenze nutrizionali estremamente diverse rispetto a quelle umane e i loro fabbisogni giornalieri sono così distribuiti, in ordine crescente: proteine (che devono essere presenti in maggior quantità), grassi, carboidrati. Le proteine e i lipidi vengono ben digeriti, mentre non si può dire lo stesso per i carboidrati. La dieta dell'uomo invece prevede la seguente piramide: carboidrati, grassi, proteine.

Gli alimenti grain free sono privi di cereali e contengono fonti alternative di carboidrati come la patata, che mantiene bassa la curva glicemica post prandiale, i piselli, la tapioca ecc. Questi mangimi si differenziano dalla maggior parte degli alimenti di mantenimento tradizionali presenti oggi in commercio, che contengono dal 40% al 60% di cereali.

## Grain free è meglio. Perché?

Le diete prive di cereali sono considerate più adatte al sistema digestivo ed etologico del felino domestico per una serie di fattori:

- la conformazione di mascella e denti – la dentatura appuntita è atta alla masticazione della carne, con ingestione di grossi bocconi;
- l'assenza di amilasi salivare - la digestione dei carboidrati diviene responsabilità esclusiva del pancreas, con rischio di affaticamento di quest'organo. Il pH gastrico è molto acido, sei volte maggiore rispetto a quello umano e l'abbondante produzione di acido cloridrico serve per la digestione della carne. Il tratto intestinale è corto, affinché la carne transiti velocemente evitando processi putrefattivi. Le proteine e i grassi di origine animale sono meglio digeriti e hanno un valore biologico più alto rispetto a quello provenienti dai cereali;
- la risposta insulinica - un'alimentazione ricca di carboidrati provoca una risposta insulinica più elevata.

Inoltre, nonostante l'abitudine alla vita domestica, nel DNA del gatto è ancora presente la paura di diventare vittima di qualche predatore e, di riflesso, il felino tende a mangiare rapidamente come accadeva nella sua esistenza di un tempo quando, cacciatore solitario, consumava pasti multipli nell'arco della giornata. Rispettare questa sua abitudine ancestrale è quindi fondamentale.

Come è fondamentale tenere in considerazione che il gatto può essere predisposto a soffrire di allergie o intolleranze a uno o più cereali e che quindi in alcuni casi risulta necessario eliminarli dalla dieta. Proprio l'esigenza di introdurre diete prive di cereali ha incrementato la varietà delle nuove ricette per animali da compagnia presenti sul mercato.



## La nuova linea di Fortesan

Fortesan sta lanciando la sua nuova linea *Grain Free* gatto che annovera:

- 10 alimenti umidi con elevato contenuto di carne (dal 92% al 96%) - paté da 85 g in 3 gusti a base di carne, 3 gusti a base di pesce e 4 gusti a base di carne con aggiunta di frutta, che apporta preziosi nutrienti;
- 3 alimenti secchi - crocchette contenenti carne fresca e disidratata proposte in due formati (400 g e 1,5 kg) e in 3 gusti a base di carne e pesce: *Pollo con Patate*, *Salmone con Patate*, *Coniglio con Patate*.

Tutti gli alimenti sono integrati con vitamine, oligoelementi e taurina, quindi possono essere definiti completi, bilanciati e rispettosi della natura strettamente carnivora del gatto. (A.G.)



Distribuito da:  
MONDIAL PET DISTRIBUTION SPA  
tel. 0172691520, fax 0172692997  
www.mondialpetdistribution.com,  
www.fortesan.it, www.forteshop.it



cats

## BECAUSE HE'S A CARNIVORE

A new grain free line on the market, complete balanced and gentle on cats' digestion

Cats domestication took place six thousand years ago, but unlike dogs, cats maintained their strictly carnivore nature, hence their diet never changed over time. It is also scientifically proved that cats nutritional needs are very different from those of humans. Their daily needs are, in growing order: protein, fats, carbohydrates. Protein and fats are easily digested, but not carbohydrates. Man's diet follow a different "pyramid": carbohydrates, fats, proteins. Grain free foods contain alternative sources of carbohydrates such as potatoes, which help maintaining low postprandial blood glucose, peas, tapioca and so on. These foods are unlike most maintenance products present on the market, which contain between 40% and 60% grain.

### Grain free is better. Why?

Grain free diets are considered better suited to the digestive and ethological system of cats, for a number of reasons:

- the shape of jaw and teeth - pointy teeth are suitable to chewing meat, swallowing large bites;
- lack of salivary amylase - carbohydrates are digested in the pancreas alone, with the risk of over-working it. Gastric pH is very acid, six times as much as that of humans and it takes high volumes of hydrochloric acid to digest meat. The intestinal tract is short to let meat through quickly and avoid putrefaction. Animal proteins and fats are digested more easily and have higher biological values in comparison to those derived from grain;
- insulin response - a diet rich in carbohydrates causes higher insulin response.

Moreover, despite being now used to living indoors, cats DNA still has a spontaneous fear of becoming the victim of predators, therefore cats still tend to eat very quickly just as they did in ancient times. It is important to respect these habits, as well as keeping into consideration that cats are naturally prone to suffering from food allergies or intolerances to one or more types of grain, in which case they should be removed from the cat's diet. This need for grain free diets is behind the increasing number of grain free pet foods on the market.

### The new line by Fortesan

Fortesan is launching its new *Grain Free* cat line, which includes:

- 10 wet foods with a high content of meat (between 92% and 96%) - 85 g pates in 3 meat recipes, 3 fish recipes and 4 with meat and fruit, which provides precious nutrients;
- 3 dry foods - kibbles with fresh and freeze dried meat in two sizes (400 g and 1,5 kg) and 3 recipes with meat and fish: *Chicken with Potatoes*, *Salmon with Potatoes*, *Rabbit with Potatoes*.

Each recipe is supplemented with vitamins, trace elements and taurine, therefore can be called complete, balanced and respectful of cats carnivore nature.

**ITALIANA, COME TE.**

DAL PROGETTO ALLA REALIZZAZIONE,  
LA PETTORINA TRICOLORE.



MADE IN ITALY

BREVETTO

ECOCOMPATIBILITÀ

SICUREZZA

COMFORT

DELICATEZZA

PRATICITÀ

LE 7 MERAVIGLIE DI



*Italian Cuddles*



SCOPRI TUTTI I NOSTRI PRODOTTI SU

[PRATIKO-PET.COM](http://PRATIKO-PET.COM)

Pratiko è un marchio emergente, focalizzato sul mondo del cane, contraddistinto dalla realizzazione di accessori dedicati quali: PETTORINE, GUINZAGLI, COLLARI e da ultimo, MUSERVOLE. Il prodotto leader è la pettorina, brevettata, e caratterizzata da un'agevole vestibilità. La particolare forma di chiusura e l'aggancio al guinzaglio, consentono a chi conduce, di effettuare le operazioni con estrema facilità e sicurezza. Tutto l'assortimento dei prodotti è stato studiato e testato per poter garantire il massimo della sicurezza e del comfort sia per l'amico a quattro zampe che per il suo padrone. La linea è realizzata artigianalmente in Italia, con materie prime selezionate esaminando i prodotti di più alta gamma reperibili sul mercato nazionale: tutti i tessuti utilizzati sono realizzati ad hoc in collaborazione con un team di ingegneri tecnici e sottoposto a rigorosi test di carico rottura, lacerazione, delaminazione del tessuto, abrasione, ottenendo così un materiale altamente tecnologico.

PRATIKO PET - ACCESSORI PER CANI

Prodotti realizzati e distribuiti da GR-TECHSRL - Via Cal Trevisana, 6. 31044 Montebelluna (TV) - Italy - [info@pratiko-pet.com](mailto:info@pratiko-pet.com)



# Bello e... possibile

**IL DOBERMANN È PROPRIO COSÌ:  
ELEGANTE, POTENTE E PRESTANTE,  
MA ANCHE EQUILIBRATO, INTELLIGENTE  
E CON TUTTE LE PREROGATIVE  
PER ESSERE UN ECCELLENTE  
CANE DI FAMIGLIA**

DI LORENA QUARTA

linea ventrale troppo retratta). Si è parlato anche del weimaraner, che sarebbe "responsabile" del colore blu.

Se i primi cani erano aggressivi e mordaci, non così sono i dobermann odierni, che vantano un equilibrio psichico e un'affidabilità di tutto rispetto.

## Cenni di standard

Il dobermann è un cane di media taglia, di forte costruzione e ben muscoloso e, soprattutto il maschio, è praticamente inscrivibile in un quadrato. La testa ha cranio forte, stop poco sviluppato ma perfettamente percettibile, tartufo ben sviluppato (nei cani neri è nero, in quelli marroni è di un tono più chiaro), muso ben proporzionato rispetto al cranio, labbra ben aderenti alle mascelle con pigmento scuro (nei cani marroni può essere di un tono un po' più chiaro), mascelle con chiusura a forbice. Gli occhi sono di media grandezza, ovali, di colore scuro (nei cani marroni è ammesso un tono un po' più chiaro), le orecchie sono integre, di adeguata grandezza, attaccate lateralmente alla parte più alta del cranio e portate idealmente aderenti alle guance. Il collo è asciutto e ben muscoloso, il dorso solido e corto, la groppa quasi impercettibilmente inclinata, il ventre nettamente rilevato.

La coda è integra e portata, in maniera ideale, arcuata leggermente verso l'alto.

Gli anteriori, visti da ogni lato, sono quasi diritti e perpendicolari al suolo, di costruzione forte con spalle ben muscolose. I posteriori sono potenti, perpendicolari al suolo e paralleli con coscia fortemente muscolosa.

La pelle è ben pigmentata, il pelo è corto, liscio e ben adagiato, distribuito regolarmente su tutta la superficie del corpo, senza sottopelo.



Il dobermann deve la sua esistenza a Karl Friedrich Louis Dobermann, un esattore delle imposte che, lavorando occasionalmente come accalappiacani, aveva la possibilità di entrare in contatto con numerosi soggetti, prediligendo i più mordaci. Dobermann era un appassionato di pinscher, una razza allora molto comune e accoppiando cani di questo tipo ottenne Bismarck, una femmina nera con focature gialle, che può essere considerata capostipite della razza. Successivamente si è ricorsi al contributo di altre razze: il cane dei macellai (progenitore dell'attuale rottweiler, che ha determinato il tronco lungo, il collo potente e il carattere coraggioso e combattivo), il pastore della Beauce (responsabile dell'aumento di taglia e del colore nero-focato), il Manchester terrier (che ha determinato focature più intense ma anche costruzione poco robusta e carattere nervoso) e il greyhound (che ha contribuito al miglioramento del carattere e all'aumento della taglia ma anche al muso a punta e alla

## Diamo i numeri

Nel nostro Paese sono stati iscritti 1.512 soggetti nel 2010, 1.478 nel 2011, 1.617 nel 2012, 1.795 nel 2013, 1.940 nel 2014, 1.714 nel 2015 e 1.568 nel 2016.

Così oltre i nostri confini: nel 2015 sono stati registrati 811 soggetti in Francia, 1.359 in Gran Bretagna, 478 in Germania e 866 in Spagna.

I colori sono: nero o marrone, con focature di tinta ruggine ben pronunciate e delimitate su muso, guance e sopra gli occhi, su gola, petto, metacarpi e metatarsi, piedi, faccia interna delle cosce, attorno all'ano e alla punta delle natiche. Altezza nei maschi: 68-72 cm (peso 40-45 kg); nelle femmine: 63-68 cm (peso 32-35 kg).

## Un difensore "doc"

Se da un lato i dobermann sono numericamente meno rispetto al passato, dall'altro è molto migliorato il loro carattere: oggi il dobermann è un cane attento, duttile e intelligente, desideroso di apprendere, saldo di nervi e quindi incapace di reazioni esagerate sia di paura che di aggressività. In famiglia è molto affettuoso ed espansivo, ama stare con i bambini purché ben educati e rispettosi

Rendetevi happy.

HAPPY DOG

La patria del sano pet-food.

HAPPY CAT



HAPPY DOG MINI



HAPPY DOG YOUNG

N.1 in Germania



HAPPY CAT DUO

HAPPY CAT SENSITIVE



### Bene a sapersi

- In Inghilterra e negli Stati Uniti sono riconosciuti anche i mantelli blue e fawn (color isabella), che invece la FCI non riconosce perché è stata riscontrata una stretta correlazione fra questi colori e l'alopecia, che determina la perdita di pelo.

- La razza dobermann è stata una delle più impiegate durante la Prima Guerra Mondiale: tra tutti i cani sottoposti al rigido addestramento come soggetti da guerra, solo il 18% superò la prima selezione; di questi il 33% era costituito da airedale terrier e il 32% da dobermann.

- ZTP, acronimo di Zucht Tauglichkeits Prüfung (certificato di attitudine alla riproduzione) è una prova articolata in tre sezioni: controllo radiografico per l'accertamento di esenzione da displasia dell'anca, valutazione morfologica e valutazione caratteriale. Un cane che superi lo ZTP rappresenta l'ideale di razza: sano, morfologicamente tipico e con il giusto carattere.

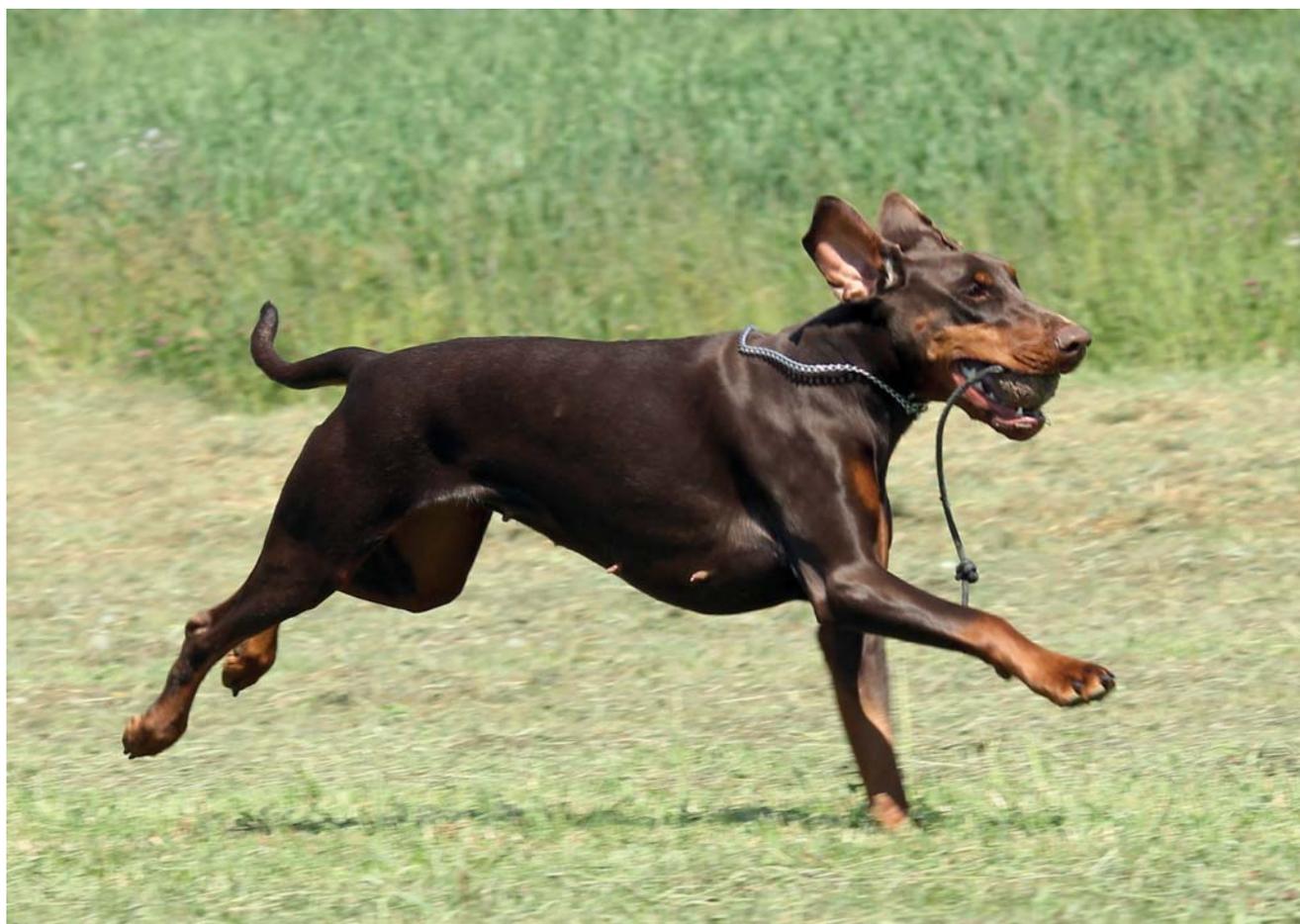
### Il Club

AIAD (Associazione Italiana Amatori Dobermann),  
segreteria c/o Laura Scotti, Lesmo (MB),  
tel. 3913477226 (da lunedì a venerdì ore 16-18),  
[www.ildobermann.it](http://www.ildobermann.it), [segreteria@ildobermann.it](mailto:segreteria@ildobermann.it)

e gli piace sentirsi sempre attivo. Una caratteristica di razza è la grande sensibilità, per questo ha bisogno di coerenza e fermezza, mai di nervosismo e irascibilità, e con il partner umano deve creare un profondo rapporto di fiducia e rispetto.

È un perfetto cane da difesa: possiede un innato senso di protezione, è coraggioso e deciso davanti a qualsiasi cosa possa minacciare il padrone e tutto il nucleo familiare di cui si sente parte integrante, è capace di reagire con grande coraggio davanti a un pericolo per tornare a essere il piacevole compagno di casa ad allarme cessato.

Essendo privo di sottopelo soffre le temperature più rigide e farlo vivere all'esterno, per quanto fornito di una cuccia, non è la situazione ideale. (I cani del servizio sono dell'Allevamento di Stefusto e Verdiano di Augusto Rosi, [www.stefusto.com](http://www.stefusto.com)). ↻



# Ad ogni pet il suo snack!



**Adesso c'è più gusto a premiarli!**  
Pet Village ti offre 3 diverse linee per lo snack del tuo pet: i bocconcini di prelibate carni irlandesi **Irish Farm** anche in versione monoproteina, le irresistibili prelibatezze di ogni forma e sapore con la linea **Le Peteat** e i **Twist Fresh** ad azione rinfrescante per l'igiene orale. I pelosi ringraziano.

**pet village**

Scegliamo il meglio per il tuo Pet.



**pet village**

Scegliamo il meglio per il tuo Pet.

PET VILLAGE srl  
tel. 054464418, fax 0544684190  
www.petvillage.it, info@petvillage.it



# TANTO GUSTO, TUTTO DA MORDERE

Una vasta gamma di snack e tanti altri prodotti studiati per prendersi cura degli animali domestici e rispondere alle loro esigenze e a quelle delle famiglie che li ospitano

Fiducia, rispetto, cura e attenzione sono i valori di riferimento di Pet Village, azienda giovane e dinamica che, nella propria attività, è costantemente alla ricerca di soluzioni che migliorino la qualità della vita di cani, gatti e dei loro padroni. È la stessa filosofia con cui Pet Village offre una vasta gamma di snack, bilanciati e funzionali per qualsiasi esigenza, scelti da marchi selezionati: *Irish Farm*, solo carni irlandesi per il prodotto dall'alto contenuto proteico anche in versione monoproteica; *Twist Fresh*, ad azione rinfrescante che supporta l'igiene orale del cane; *Le PetEat*, con un'ampia scelta di gusti e forme sia per cani che per gatti.



## Dai pascoli irlandesi

Un contenuto di carne selezionata non inferiore all'85%, animali allevati esclusivamente in pascoli irlandesi e inglesi, complementi vegetali coltivati senza l'ausilio di additivi chimici: sono queste le caratteristiche che fanno di *Irish Farm* la linea ideale per il benessere del cane. Salutari, appetitosi e privi di soia, grano, additivi e coloranti chimici, i prodotti *Irish Farm* sono disponibili in numerosi gusti e formati leggeri e nutrienti, studiati per integrare alla perfezione l'alimentazione di ogni razza ed età.

Gli ingredienti sono cucinati lentamente

per mantenere intatti i principi nutritivi, dare energia e facilitare la digestione, per una dieta sana, gustosa ed equilibrata. Le referenze che combinano le proteine della carne alle qualità dei mirtilli e delle verdure sono particolarmente nutrienti, per un apporto di vitamine, fibre e antiossidanti impareggiabile. È disponibile anche la versione monoproteica in vari gusti, in pratiche bustine autosigillanti da 80 g, che la rendono particolarmente pratica nei momenti di gioco e addestramento.



## Alito fresco e pulito

La frequenza dell'insorgere di malattie gengivali è cinque volte superiore nei cani rispetto all'uomo per colpa di una bocca più alcalina che favorisce la formazione della placca a cui si aggiunge, in molti casi, una scarsa igiene, se i denti non vengono spazzolati tutti i giorni. L'alitoso è uno dei primi sintomi gravi delle malattie gengivali. Un utile aiuto viene dall'utilizzo quotidiano di snack che aiutano a rimuovere la placca e a migliorare l'alito.

*Twist Fresh* è un prodotto innovativo ad azione rinfrescante, prezioso alleato per l'igiene orale del cane e per la convivenza con i suoi proprietari, sia adulti che bambini. Disponibile in sei referenze adatte a ogni palato, si presenta in comode confezioni richiudibili e anche in formato monodose.

### Tanti gusti, forme e colori divertenti

Un modo speciale per premiare gli amici a quattro zampe con uno snack bilanciato e soprattutto gustoso? Ecco *Le PetEat*, una linea dal packaging colorato e divertente per un'offerta variegata di gusti e forme. Si può scegliere fra quattro referenze gatto, teneri strips di pollo o anatra oppure morbidi bocconcini di tonno o salmone, e un ampio menu



per cane, che potrà gustare anatra e agnello in formato bocconcino o salsicetta, cubetti di tonno, appetitosi teriyaki di salmone, gustosi bastoncini con pollo o golosi ossetti al calcio con pollo.



A ricoprire un ruolo decisivo sul fronte salute e benessere c'è *Beaphar* con le gamme naturali e tradizionali pensate per la protezione completa contro parassiti esterni - pulci, flebotomi e zecche - di cani e gatti.

*Kong* è invece il marchio di riferimento per rispondere alle esigenze delle diverse razze, con snack e giochi di tipo interattivo e di conforto. Di grande utilità sono i guinzagli australiani *EzyDog*, a tutela della sicurezza di animale e proprietario durante le uscite all'aperto. Massimo confort, questa volta per il gatto, con *Cat's Best*, la linea ecologica di lettieri vegetali, a cui si aggiungono i numerosi altri brand distribuiti da Pet Village.

L'azienda non si distingue solo per la qualità dei marchi ma anche per l'innovazione tecnologica e il servizio clienti, che ben si esemplificano nella tracciabilità di ogni prodotto, prova dell'attenzione e della cura per ogni dettaglio che contraddistinguono da sempre Pet Village. (E.P.)

### cats & dogs

#### DELICIOUS AND CHEWY

A broad range of snacks and many other products developed to care for pets and meet both their needs and those of their owners

Pet Village believes in trust, respect and care. The relatively young business is constantly looking for solutions to improve the quality of life of dogs and cats, and that of their owners. With the same philosophy, Pet Village provides a wide range of balanced, functional snacks, picked among selected brands: *Irish Farm*, meats from Ireland for a high protein product, also available as single proteins; *Twist Fresh*, supports oral care and refreshes breath; *Le PetEat*, with a broad choice of recipes and shapes for dogs and cats.

#### From Irish pastures

With a meat content of at least 85%, animals raised in the Irish and British pastures an organic vegetables, *Irish Farm* is ideal to support pets' wellbeing. Healthy, delicious and free from soy, grain, chemical additives and colourings, *Irish Farm* products are available in an array of recipes and sizes, developed to supplement the diet of any breed or age perfectly.

Ingredients are cooked slowly to preserve nutrients, provide energy and support digestion. Those varieties combining proteins from meat, blueberries and vegetables are particularly nourishing and provide unparalleled quantities of vitamins, fibres and antioxidants. There are also numerous single protein recipes available, in practical and resealable 80 g pouches.

#### Fresh and clean breath

Gum disorders are five times more common in dogs than in men: their mouth is more alkaline and supports plaque formation, and most often than not, their oral hygiene is insufficient and their teeth aren't brushed regularly. Certain snacks can be of aid because they can help removing plaque and improve breath. Halitosis is one of the first symptoms of gum disorders. *Twist Fresh* is an innovative and refreshing product that helps owners improving their dog's oral hygiene. Six varieties available in either single-dose or resealable packs.

#### Lots of flavours, shapes and colours

*Le PetEat* provides owners with a special way to reward their pets. A delicious and balanced snack, in a colourful packaging, available in four varieties for cats (soft strips of chicken or duck, and tuna or salmon nuggets), and a broad choice for dogs (with duck and lamb morsels or sausages, tuna nuggets, salmon teriyaki, chicken sticks and bones with calcium).

The four varieties for cats, in 40 g packs, and the nine for dogs, in 80 g packs, are all gluten free, sugar free and high protein.

#### A partner for pet shops

Besides *Inodorina*, an innovative range of products for the care and hygiene of pets living indoors, Pet Village is distributor of many other selected brands.

2017 saw the come back on the Italian market of *Applaws*, a renowned British brand of foods for dogs and cats, highly nutritious, healthy, 100% natural and safe.

Health and wellbeing are expertly covered by *Beaphar* with their natural and traditional lines for complete protection of dogs and cats against external parasites - fleas, sandflies and ticks.

*Kong* meets the needs of various breeds with snacks and interactive or comfort toys.

Australian leads *EzyDog* ensure safety of both pet and owner during their strolls.

Top comfort for cats with *Cat's Best*, and organic line of vegetable litters.

These are but a few of the many brands distributed by Pet Village. The firm stands out for the quality of its brands, its technological innovation and customer service, like the traceability of each product, a glaring example of the attention to details for which Pet Village is renowned.

I quattro snack gatto, formato 40 g e le nove referenze cane, formato 80 g, sono gluten free e prive di zuccheri per un alto contenuto proteico.

#### Il partner per il pet shop

Ideatrice di *Inodorina*, l'innovativa linea di prodotti per l'igiene e la cura degli animali domestici e delle loro abitazioni, Pet Village è distributore di numerosi altri brand, tutti selezionati in base a standard rigorosi, per garantire salute e benessere agli animali e alle loro famiglie.

Il 2017 è l'anno del ritorno in forze sul mercato italiano di *Applaws*, il noto marchio britannico di alimenti per cani e gatti entrato a far parte della famiglia Pet Village, che in questo modo sancisce il proprio ingresso nel comparto umido con prodotti ad altissimo valore nutrizionale, sani, sicuri e naturali al 100%.



# DALL'AMORE PER GLI ANIMALI

Il legame con il territorio di un'azienda che ha profondamente segnato la storia imprenditoriale del suo paese e la consapevolezza del rapporto fra l'uomo e il suo pet

Nei suoi ormai ventidue anni di attività, Iv San Bernard è andata affermandosi sempre più e il suo nome è ormai riconosciuto a livello mondiale. Ma non ha mai dimenticato le sue radici. Nata in una piccola frazione di Vinci (FI), paese natale del grande genio Leonardo, ha iniziato la sua inarrestabile scalata realizzando quelli che sono diventati ora i prodotti best seller del marchio.

## L'inaugurazione dell'area per i cani

La presenza di un'azienda come Iv San Bernard ha senza dubbio rafforzato nella propria comunità territoriale la consapevolezza dell'importanza che il compagno a quattro zampe riveste all'interno della famiglia e di come il padrone



debba prendersi cura di lui. Dunque, in occasione dell'inaugurazione della nuova "area cani" del comune di Limite Sull'Arno (FI), non poteva mancare il Presidente di Iv San Bernard Mirco Aringhieri che, insieme al sindaco Alessandro Giunti, ha celebrato l'apertura del nuovo spazio con il taglio del simbolico nastro tricolore. L'evento ha visto la partecipazione di tanti cinofili accorsi con i propri cani per conoscere questo nuovo spazio attrezzato e recintato.

Fortemente voluto dall'amministrazione comunale, il progetto di quest'area è stato stimolato dalla grande presenza in paese di animali da compagnia e

dalla convinzione che gli amici a quattro zampe dell'uomo contribuiscano a rafforzare il senso di comunicazione e di socializzazione fra le persone.

Il parco mette a disposizione di tutti gli utenti acqua, illuminazione, sacchetti per la raccolta delle deiezioni e comodi cestini in acciaio, appositamente realizzati da Iv San Bernard, per permettere ai padroni di mantenere pulita l'area verde.

L'azienda regalerà inoltre alcune statue in ceramica raffiguranti cani di varie razze che verranno posizionate lungo il perimetro per rendere l'ambiente ancora più accogliente. L'accesso sarà gratuito e il parco permetterà ai cani di scorrazzare liberi da guinzagli e museruole, mentre i padroni potranno rilassarsi e socializzare con altri cinofili, stando sulle panchine all'ombra di grandi piante.



## Ivana Spagna e il grande amore per gli animali

Ma non è tutto. Per celebrare in grande - come solo Iv San Bernard sa fare - è stato organizzato un secondo appuntamento in occasione



di una festa di paese, che ha visto la presenza di una madrina d'eccezione: Ivana Spagna. Il 2 agosto 2017, nella zona sportiva di Limite Sull'Arno, il palco è stato interamente dedicato all'azienda di cosmetici che ha raccontato la sua storia commerciale e ha svelato come è nata la collaborazione con la famosa cantante italiana, una scintilla scattata a Zoomark International 6 anni fa, quando per caso Ivana Spagna partecipò come madrina a una sfilata organizzata dall'azienda, manifestando fin da subito il suo grandissimo amore per gli animali.

E ancora una volta, anche questo evento si è dimostrato una perfetta un'occasione per celebrare la profonda e indissolubile relazione che lega il proprietario al proprio amico quattrozampe. (S.S.)

## dogs

### FOR LOVE OF PETS

The close link between the firm and its territory influenced the business history of the country and raised awareness on the bond between man and pet

In its twenty-two years of business, Iv San Bernard became increasingly established and it is now renowned worldwide. Founded in Vinci, near Florence, hometown of the great Leonardo, it never forgot its roots despite being now successful worldwide.

#### New opening of an area for dogs

A business such as Iv San Bernard in the area is a constant reminder of the importance of a furry friend as part of the family. Therefore, Iv San Bernard president Mirco Aringhieri couldn't possibly miss the opening of the new "dogs area" in Limite sull'Arno (FI), where he attended the tape cut ceremony with mayor Alessandro Giunti, in front of a crowd of dog lovers.

Local authorities firmly believe that pets help socialisation among men, and they strongly endorsed the this project, as there are lots of pets in the area.

Visitors to the park can find water, lighting, poop-bags and steel-baskets, specially made by Iv San Bernard so that owners can keep the area clean and tidy.

The company will also donate ceramic statues of dogs of various breeds, which will be placed around the perimeter to make the area even more cosy. Entrance is free and dogs will be able to run freely, without leads or muzzles, whilst owners can relax and socialize under the shade provided by surrounding trees.

#### Ivana Spagna and her great love for pets

That's not it. The big celebration had an exceptional guest star: Ivana Spagna. On the 2nd of August 2017, the cosmetic firm took centre stage in Limite sull'Arno, where they spoke about their business and explained how the collaboration with the famous Italian singer started at Zoomark International 6 years ago, when Ivana Spagna attended a show organised by the firm and showed her great love for animals. Once again, this event was a great occasion to celebrate the great love between owners and pets.

# Iv SAN BERNARD®

## PROFUMI D'AUTORE



SENZA  
ALCOL  
ALCOHOL  
FREE



[www.ivsanbernard.it](http://www.ivsanbernard.it)

MADE IN ITALY



# NATURALMENTE CANI

Un nuovo concetto di snack naturali per permettere ai nostri amici a quattro zampe di tornare a essere quelli di una volta



Ogni cane deve sentirsi libero di agire e di dare sfogo al proprio istinto. E l'istinto dice che della preda non si butta via nulla, tutti gli elementi che la compongono hanno una funzione e sono indispensabili per il suo benessere.

La linea di snack *Niki Natural BARF* nasce proprio osservando i cani e le loro abitudini e viene perfezionata dall'interesse per la natura e da tutto ciò che può considerarsi incontaminato, conservando gli equilibri essenziali delle materie prime animali.

Ecco perché questi snack sono tagli anatomici non cotti, ma restano crudi, sono semplicemente disidratati a basse temperature per conservarne i profumi, gli odori e la consistenza che avevano all'origine.



## Biologicamente appropriato

La semplicità del ciclo produttivo permette di offrire al cane uno snack sano e naturale. La disidratazione con aria ventilata avviene a 45-55 gradi e, nel rispetto delle normative sanitarie, negli ultimi 20 minuti si raggiungono i 90 gradi per arrivare al cuore del prodotto. In questo modo viene eliminata l'umidità e si ottiene un prodotto ricco di proteine in cui viene mantenuta la consistenza originale.

Come dice il nome, la linea di snack *Niki Natural BARF* sposa il concetto BARF, che sta a significare "Biologically Appropriate Raw Food" cioè cibo crudo biologicamente appropriato. Come è noto, una dieta BARF viene ritenuta un sistema di alimentazione



## dogs

### NATURALLY DOGS

New concept of natural treats to help dogs recover their original habits

Every dog has to feel free and to follow his instinct: a prey must be completely eaten, all of its parts are important for the pet well-being.

*Niki Natural BARF* treats have been developed after dogs and their habits according to natural principles, preserving the essential balance of animal raw ingredients.

That is why treats are raw anatomic cuts: they are dehydrated at low temperature to preserve their original scent and texture.

#### Biologically appropriate

Thanks to a simple production process, the treat is healthy and natural. Meat is dehydrated at 45-55 degrees, followed by dehydration at 90 degrees for 20 minutes to reach the heart of the meat, in compliance with health regulation. Dehydration removes dampness and guarantees a treat rich in proteins, preserving the original texture.

*Niki Natural BARF* is inspired to BARF philosophy: Biologically Appropriate Raw Food. BARF diet respects dogs' nutritional peculiarities: it reflects the natural diet of hunting dogs.

According to BARF philosophy, a diet recalling dogs' ancestral diet is biologically appropriate: even following their evolution, dogs are not ready to eat processed food.

#### Nothing is wasted

Fillet, tripe, skin, liver, knee, heart, hoof, epiglottis, sliced veal shank, neck...nothing is wasted. *Niki Natural BARF* treats are easy to chew and provide balanced quantities of proteins according to the meat cut used: bovine, chicken, horse, pork, rabbit.

Need an example? *Snack con Carne Bovina* (bovine treats) ensure mineral salts and taurine. *Stick di Pelle Bovina con Pelo* (bovine skin and fur stick) is suited to clean oral cavity and intestine. Through saliva, the fur gets wet and has a cleaning effect on dog teeth. Once ingested, it is not digested and it is expelled supporting intestinal cleaning.

*Snack con Epiglottide e Trachea Bovina* (bovine epiglottis and trachea treats) contains chondrocyte cells, which are essential to treat degenerative diseases, especially articular diseases such as arthrosis and arthritis. Products with chicken ensure balanced quantities of calcium and collagen, while *Snack con Carne Equina* (horse treats) are hypoallergenic, soft and rich in mineral salts and vitamins. *Snack con Carne Suina* (pork treats) are suited for chewing since they contain cartilage and collagen. *Snack con Carne di Coniglio* (rabbit treats) are suited for dogs with allergies and digestive ailments, thanks to reduced fat intake.



appropriato alle peculiarità nutrizionali del cane, poiché propone ciò che l'animale mangerebbe in natura se andasse a caccia. Secondo questo principio, un'alimentazione più vicina a quella dei suoi avi selvatici risulta biologicamente appropriata, in quanto il cane durante il suo processo evolutivo non è programmato per nutrirsi con cibi processati.



**Non si butta via nulla**

Filetto, trippa, pelle, fegato, ginocchio, cuore, zoccolo, epiglottide, ossobuco, collo... nulla viene buttato via. Gli snack Niki Natural BARF sono facili da masticare e offrono un apporto bilanciato di proteine con specifici benefici che dipendono dalla particolarità del tipo e del taglio della carne utilizzata: bovina, di pollo, equina, suina o di coniglio. Qualche esempio? Gli *Snack con Carne Bovina* offrono in generale un apporto di sali minerali e taurina. Nello specifico, lo *Stick di Pelle Bovina con Pelo* è adatto per la pulizia del cavo orale e dell'intestino. Attraverso la salivazione, infatti, il pelo si bagna e svolge un'importante funzione di igiene sulla dentatura del cane, mentre, una volta ingerito, essendo una proteina non digeribile e quindi non assimilabile, facilita l'espulsione diretta favorendo la pulizia dell'intestino. Gli *Snack con Epiglottide e Trachea Bovina* contengono cellule dette condrociti, indispensabili per curare patologie degenerative, in particolare quelle articolari come artrosi e artriti. I prodotti con pollame offrono un apporto bilanciato di calcio e collagene, mentre gli *Snack con Carne Equina* sono ipoallergenici, morbidi e ricchi di sali minerali e vitamine. Gli *Snack con Carne Suina* sono apprezzati per la masticazione in quanto composti da cartilagine e collagene, mentre gli *Snack con Carne di Coniglio*, grazie al basso contenuto di grassi, risultano indicati per cani con allergie e difficoltà digestive. (R.G.)

Un'alimentazione naturale composta da  
**CIBO CRUDO** = Principi nutritivi inalterati  
**VEGETALI** = utili per stimolare il sistema immunitario del cane.



**PER TORNARE AD ESSERE NATURALMENTE CANI.**



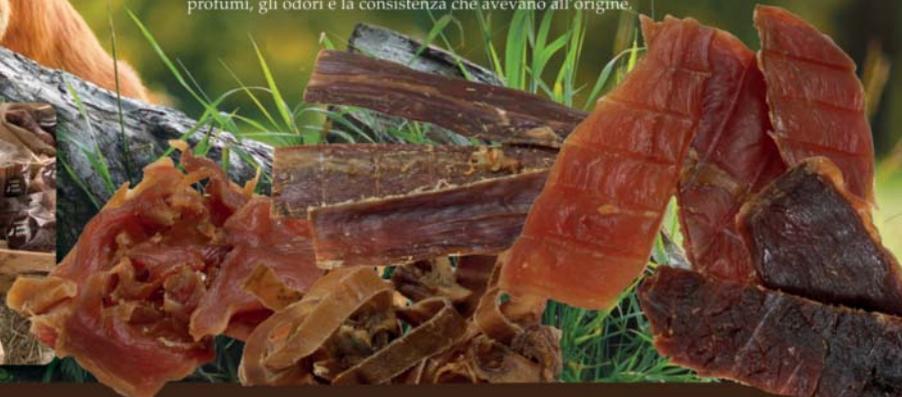
SNACK 100% NATURALE

**NIKI NATURAL BARF**  
Quality from Italy

La linea di **SNACK NIKI NATURAL BARF** nasce osservando i cani e le loro abitudini, perché ogni cane deve sentirsi libero di agire e **DARE SFOGO AL PROPRIO ISTINTO**, nasce dall'interesse per la natura e tutto ciò che può considerarsi incontaminato.

Gli **SNACK NIKI NATURAL BARF** sono stati realizzati seguendo questi principi, e conservando gli equilibri essenziali delle materie prime animali. Della preda non si butta via nulla, nulla deve essere scartato, tutti gli elementi che la compongono hanno una funzione e sono indispensabili per il benessere del nostro cane.

I prodotti della linea **NIKI NATURAL BARF** non sono cotti, ma restano crudi, sono **SEMPLICEMENTE DISIDRATATI** a basse temperature per conservare i profumi, gli odori e la consistenza che avevano all'origine.



**BARF**  
Biologically Appropriate Raw Food

**CROCI SPA**  
Quality & Service for Pets

CROCI SPA (ITALY)  
Via S. Alessandro 8  
21040 Castronno (VA)  
Tel.: +39 0332 870860  
info@croci.net

AMTRA CROCI GMBH (GERMANY)  
Liebigstraße 1  
63110 Rodgau  
Fon.: +49-(0)6106-690150  
info@amtra.de

Follow on facebook.

www.croci.net

# INCANTEVOLI, COME LORO

La nuova *Collezione Abbigliamento 2017-2018* di Camon.  
 Ecco dove stile e funzionalità trovano la loro sintesi perfetta



I proprietari e gli appassionati di pet da compagnia sanno che *anche l'occhio vuole la sua parte*, soprattutto quando si parla di abbigliamento. E lo sa bene anche Camon che, ogni anno, offre al cliente e a suoi quattrozampe una collezione sempre rinnovata, forte dello stile sviluppato dallo studio di design dell'azienda. Anche per quest'autunno dunque, Camon è pronta a presentare la nuova *Collezione Abbigliamento 2017-2018*, che rappresenta la sintesi dei valori che da sempre contraddistinguono il marchio, e cioè l'unione di praticità e resistenza con eleganza e classe.

### Alla moda con Camon

Anche questa nuova collezione è il risultato di un lungo lavoro di selezione di tessuti e creatività, eseguito dal team di designer Camon che ha curato direttamente lo stile e le fantasie dei vari modelli con un'attenzione specifica per le tendenze della moda. Un gruppo di lavoro ispirato da un comune ideale: i nostri animali meritano di essere eleganti come i loro proprietari.



### Non solo bellezza...

L'abbigliamento Camon non punta unicamente alla piacevolezza estetica. Altrettanto importante è infatti la funzionalità degli oltre 30 modelli proposti dalla nuova collezione. Una funzionalità che si esplicita in diverse scelte strategiche:

- cura della migliore vestibilità, studiata sulla struttura fisica dell'animale;
- scelta dei tessuti, comodamente lavabili in lavatrice, che offrono morbidezza, protezione e leggerezza;
- fantasie esclusive curate dal team Camon;
- versatilità di molti dei modelli, utilizzabili sia nella stagione fredda che durante le stagioni intermedie;
- ampia scelta della collezione, con colorazioni adatte sia a soggetti maschili che femminili.





### L'importanza di poter scegliere

La vasta scelta di modelli proposti dalla *Collezione Abbigliamento 2017-2018* risponde in modo completo alle esigenze specifiche del cliente e del suo amico animale:

- ben tre piumini sono reversibili: ciò consente di avere a disposizione due prodotti in uno e di poter sfruttare entrambe le fantasie del capo;
- numerosi modelli sono proposti in tessuto impermeabile, molto utile nelle stagioni umide e piovose come quelle autunnali e invernali;
- sono presenti modelli speciali pensati per rispondere alle esigenze di protezione di particolari razze come il carlino, il bassotto e il levriero;
- sono riproposte alcune interessanti innovazioni come la morbida sciarpina in pile *Akita* e il comodissimo scaldacollo *Dumbo*.

### Un amore di collezione... nella città dell'amore

Prosegue inoltre il tour che, di anno in anno, vede Camon presente in una città italiana diversa per dare vita al servizio fotografico esclusivo, cuore dello specifico catalogo promozionale. Quest'anno la scelta è caduta sul magico scenario di Verona, la città dell'Arena, di Romeo e Giulietta e di tante piazze che hanno fatto da ideale palcoscenico agli amici animali protagonisti degli scatti. Il tutto è avvenuto sotto gli occhi incuriositi di centinaia di passanti la cui attenzione si è concentrata sia sugli adorabili quattrozampe che sugli eleganti capi di abbigliamento.

### Social...izziamoli!

La nuova collezione è in fase di promozione sia su numerose riviste che sul web. Il backstage video girato durante il servizio fotografico è già disponibile sul canale YouTube aziendale mentre in queste settimane verrà intensificata la promozione dei modelli anche all'interno dei profili ufficiali Facebook, Twitter e Instagram.

Seguite novità e sorprese sul sito web [www.camon.it](http://www.camon.it) e sui social. (C.M.)

## dogs

### FASCINATING, JUST LIKE THEM

New *Apparel Collection 2017-2018* by Camon, where style and functionality are perfectly combined

Pet owners and pet lovers know that *you should also please the eye*, especially as far as apparel is concerned. Camon knows it very well: the company provides customers and its pets with a renewed collection every year, supported by the company's design team. Camon is ready to present new *Apparel Collection 2017-2018*, which gathers all the brand's values: handiness and resistance are combined with elegance and class.

#### Trendy with Camon

The new collection is the result of a long selection of fabrics and creativity, carried out by Camon designers, who took care of the style and patterns of all models with special attention to fashion. The team shares a common principle: our pets deserve to be elegant just like their owners.

#### Not only beautiful...

Camon collection does not only aim at being beautiful. Functionality is also important for the over-30 models of the line. Functionality includes:

- attention to wearability, developed after the pet's structure;
- selection of soft, protective and light fabrics that can be machine-washed;
- exclusive patterns developed by Camon team;
- versatility: plenty of models can be used in winter as well as in spring and autumn;
- broad selection, thanks to colours suited for male and female dogs.

#### The importance of choice

The broad selection offered by *Apparel Collection 2017-2018* reflects the specific needs of pets and owners:

- three models of quilted jacket are reversible. They offer two products in one, with two different patterns available;
- plenty of models come in rainproof fabric, which is useful during autumn and winter
- the collection includes special models dedicated to the needs of special breeds such as pug, dachshund and Afghan hound;
- the collection includes interesting innovations, such as soft *Akita* fleece scarf and comfortable *Dumbo* neck warmer.

#### A lovely collection...in the town of love!

Camon's tour goes on: the company visits a different Italian town every year to perform the photo shoot for the promotional catalogue. The company chooses Verona, the town of Arena, Romeo and Juliet and plenty of squares hosting the pet stars of the catalogue. Plenty of curious people passing by watched the lovely pet stars and their elegant clothes.

#### Social...ize!

The new collection is available on plenty of magazines and on the web. The backstage video filmed during the photo shoot is already available on the company's YouTube channel; during the next weeks, the models will be promoted on Facebook, Twitter and Instagram official accounts.

Follow news and surprises on [www.camon.it](http://www.camon.it) and on social networks.

# norme sotto la lente

di Manlio Riccardo Dozzo



Manlio Riccardo Dozzo  
avvocato civilista e fiscalista  
avv.dozzo@tiscali.it

Laureato in giurisprudenza presso l'Università degli studi di Milano con una tesi in diritto industriale. Libero professionista, iscritto all'Ordine degli Avvocati di Milano dall'aprile 1983, patrocinante in Cassazione, con studio in Milano. Membro della Commissione Affari Tributari dell'Ordine degli Avvocati di Milano.

È stato presidente del Lions Club Milano Madonnina e del Lions Club Milano ai Navigli.

Ha al suo attivo numerosi interventi a convegni e alcune pubblicazioni in materia di "Diritto Pubblico dell'Unione Europea" sulla Rivista del Consiglio dell'Ordine degli Avvocati di Milano.

Da 14 anni docente presso la UTE Duomo di "Diritto Pubblico dell'Unione Europea".

Avvocato difensore in numerosi processi di rilevanza nazionale.

## LA STAGIONE DI CACCIA E L'ADDESTRAMENTO DI FEBO E DIANA

Il mese di settembre segna l'inizio della stagione venatoria. I padroni dei vari Febo e Diana iniziano a estrarre i propri fucili dalle rastrelliere e anche i cani capiscono che il grande gioco è in procinto di cominciare. A monte di tutto questo, però, vi è un periodo in cui i nostri amici a quattro zampe debbono essere istruiti a svolgere i loro compiti, siano essi cani da ferma o da riporto. È noto che i regolamenti venatori sono emanati dalle Regioni e che queste, in linea di massima, tendono a non voler scontentare i propri elettori "con la doppietta". Le normative regionali, di conseguenza, sono piuttosto permissive in materia di istruzione e addestramento dei cani da caccia, contrastando con quelle di tendenza più "ecologista" della legislazione nazionale.

### Due sentenze in merito

La Costituzione della Repubblica Italiana ha, tra i suoi obiettivi, anche la tutela dell'ambiente per cui tutte le leggi regionali vengono sottoposte al vaglio delle Prefetture che vigilano in tal senso.

E proprio a tal fine il Prefetto di Napoli, esaminando la legge regionale sulla protezione della fauna selvatica e della disciplina dell'attività venatoria e giudicandola troppo permissiva, ha segnalato doverosamente questa anomalia alla Presidenza del Consiglio dei Ministri che, di conseguenza, ha investito della questione la Corte Costituzionale. Le parti hanno svolto le proprie difese e, infine, il più alto organo di giustizia ha stabilito che: "È costituzionalmente illegittimo, per violazione della competenza esclusiva in materia di tutela dell'ambiente (art. 117. Il comma, lettera s) della Costituzione) l'art. 24, comma V, della legge regionale della Campania 9 agosto 2012 n. 26 (Norme per la protezione della fauna selvatica e della disciplina della attività venatoria in Campania), nel testo anteriore alle modifiche apportate dalla legge regionale n. 12 del 2013, che consente l'addestramento dei cani da ferma, da cerca e da seguita, nei territori ove non sussista il divieto di caccia e non vi siano colture in atto, per quarantacinque giorni nei due mesi precedenti il mese di apertura della caccia, ad esclusione di martedì e venerdì. La disposizione impugnata consente l'attività di addestramento dei cani in periodi differenti da quelli stabiliti per l'esercizio dell'attività venatoria al di fuori della pianificazione faunistico-venatoria prevista dall'art. 10 della legge n. 157 del 1992 e senza le garanzie procedurali di cui all'art. 18 della medesima legge che costituiscono standard minimi e uniformi di tutela della fauna" (Corte Costituzionale, 12 dicembre 2013, n. 303). La sentenza appena esaminata ricalca una precedente pronuncia la quale aveva stabilito che: "È costituzionalmente illegittimo l'art. 2, comma III, legge regionale del Veneto 10 agosto 2012, n. 31, nella parte in cui prevede che le attività di movimento di giovani cani da esso consentite possano riguardare i giovani cani da destinare all'esercizio dell'attività venatoria. Premesso che l'addestramento dei cani, in quanto attività strumentale all'esercizio venatorio, deve essere ricondotto alla materia della caccia e deve quindi rispettare gli standard minimi ed uniformi di tutela della fauna in tutto il territorio nazionale e le relative garanzie procedurali, tra le quali vi è la preventiva acquisizione del parere dell'Ispra per le modifiche regionali dei calendari venatori, la disposizione censurata, la quale prevede che i giovani cani di qualsiasi razza, ivi compresi quelli da destinare all'attività venatoria, possano essere addestrati secondo lo stile di razza su tutto il territorio regionale ove non è vietata la caccia, anche durante i periodi in cui l'esercizio venatorio è vietato, viola la competenza esclusiva statale in materia di tutela dell'ambiente di cui all'art. 117, comma II, lettera s) della Costituzione..." (Corte Costituzionale, 17 luglio 2013, n. 193).





STRAPPA QUI

STRAPPA QUI



SCOPRI TUTTA LA LINEA DI PRODOTTI ALDOG  
NEL CLASSICO SACCO IN JUTA,  
CON LE PRATICHE CONFEZIONI MONODOSE!

## ALDOG® È L'ALIMENTAZIONE SECCA PER CANI.

E' studiato su misura insieme a veterinari nutrizionisti e allevatori, prodotto con ingredienti selezionati, naturali e di origine esclusivamente italiana, ad alto contenuto proteico, addizionato di vitamine e antiossidanti per la salute e il benessere di qualsiasi tipo di cane.

# ALD

la sana **AL**imentazione



CONFEZIONI



**AL SALMONE**  
per cani adulti più esigenti



**JUNIOR**  
per cuccioli in fase di crescita  
dai 5 ai 12 mesi di età



**AGILITY**  
per cani con un fabbisogno energetico elevato

**MANTENIMENTO**  
per cani adulti



# DOG<sup>®</sup>

one per il tuo cane

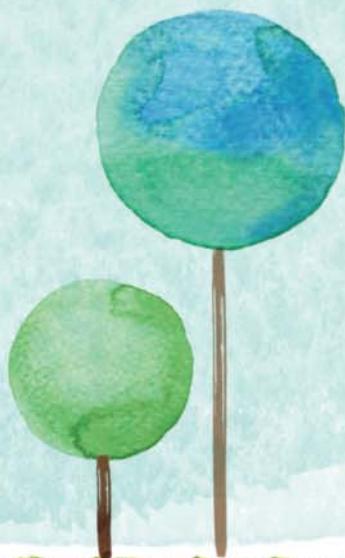


MONODOSE



**BABY**

per cuccioli da 2 a 4 mesi di età



**LIGHT**

per cani che necessitano di un regime alimentare più leggero



**MAIALE E RISO**

per cani adulti intolleranti o che necessitano di applicare una dieta priva di mais

**ALL'AGNELLO**

per cani adulti che desiderano maggiore appetibilità



100% NATURALE  
100% GENUINO  
100% ITALIANO



STUDIATO DA ESPERTI



EQUILIBRATO  
E DIGERIBILE



CRUELTY FREE



TRACCIABILITA'  
DEGLI ALIMENTI





# ALDODOG®

la sana **Al**imentazione per il tuo **cane**



[www.aldog.it](http://www.aldog.it)

ALDODOG® è prodotto e confezionato da Eurocereali Pesenti srl  
 Via Giacomo Gregis, 111/A  
 24050 Covo (Bg)  
 Tel +39 0363 938698 INTERNO 2  
 Mail [contattaci@al-dog.it](mailto:contattaci@al-dog.it)



ALDOG®

la sana ALimentazione per il tuo cane

ALDOG  
tel. 0363938698  
www.al-dog.it, webmarketing@al-dog.it

# LA CROCCHETTA TUTTA ITALIANA

Un marchio che esalta gli ingredienti di origine esclusivamente italiana per realizzare un alimento sano ed equilibrato

Eurocereali Presenti è un'azienda produttrice di alta qualità: per questo si impegna a selezionare al meglio la sua rete di negozi garantendo loro una serie di vantaggi competitivi, quali l'esclusività di zona e un marketing dedicato che garantisce una visibilità maggiore al negoziante grazie a una serie di gadget e un'assistenza attiva alla promozione del punto vendita.

Il suo brand principale *Aldog*® è una linea completa, creata e pensata per un pubblico esigente e distribuita solo nei negozi specializzati per garantire al negoziante stesso il mantenimento del prezzo di vendita, e di conseguenza del margine di guadagno, lontano dall'ottica dei grossi sconti, tipica dei grandi gruppi di distribuzione.

Ogni punto vendita riceve un kit pensato appositamente per promuovere e far conoscere *Aldog*® che comprende espositore prodotti, adesivi per vetrina, brochure e schede prodotto, listino prezzi e gadget.

## Prima c'era il sacco di juta

Non poteva certo passare inosservata la prima apparizione di *Aldog*® nel 2013 con i particolari sacchi in juta e le inconfondibili confezioni monodose all'interno che garantiscono la conservazione del prodotto senza sprecarne (o somministrarne) troppo. Oggi la linea propone due formati: 3 kg e 12 kg e le taglie delle crocchette sono mini (150 g), medium (200 g), e maxi (300 g).



dogs

## COMPLETELY MADE IN ITALY

The brand underlines the Italian origin of the ingredients used to prepare its healthy and balanced foods

Eurocereali Presenti is a quality manufacturer, committed to selecting only the best shops for its network of retailers, and to providing them with competitive pluses such as exclusivity for the area, dedicated marketing which ensures high visibility through exclusive gadgets, and assistance in promoting retailers.

*Aldog*® is the company main brand, a complete line created to satisfy an exacting clientele and distributed exclusively through the specialised channel, therefore guaranteeing even retail price, and consequently, profit margin, far from the great discounts of mass distribution.

Each retailer receives a kit designed to promote *Aldog*®, which includes a display unit, window stickers, pamphlets and product description cards, price-lists and gadgets.

## It all started with a burlap sack

The first appearance of *Aldog*®, in 2013 with its burlap sacks containing single dose packs, didn't go unnoticed. As of today, the line includes two sizes: 3 kg and 12 kg in mini (150 g), medium (200 g), and maxi (300 g) sized kibbles.

In 2016 they introduced *Prime*, a line of bulk kibbles with a





Nel 2016, per soddisfare le richieste dei clienti che desideravano un packaging nuovo, è presente anche la linea Prime, ovvero la versione sfusa delle crocchette raccolte nel classico "sacco da scaffale" con una grafica completamente nuova e accattivante. E anche la gamma prodotti si è ampliata con diverse novità appetitose. La linea Prime oggi è composta da 12 referenze che soddisfano le più importanti necessità dei nostri amici a quattro zampe. Questa linea viene proposta in due formati: 3 kg e 15 kg e le taglie delle crocchette sono tre.

Gli alimenti si suddividono in:

- alimenti per cuccioli – per cuccioli fino a 12 mesi di età;
  - alimenti per cani adulti – per cani adulti e con necessità particolari;
  - prodotti curativi – gamma curativa per cani adulti;
  - alimenti grain free – gamma a basso contenuto glicemico per i soggetti più sensibili.
- Le 12 referenze disponibili sono:
- Aldog Prime Starter – per cuccioli dallo svezzamento fino ai 2 mesi di età e per femmine gestanti;
  - Aldog Prime Baby – per cuccioli da 2 a 4 mesi;

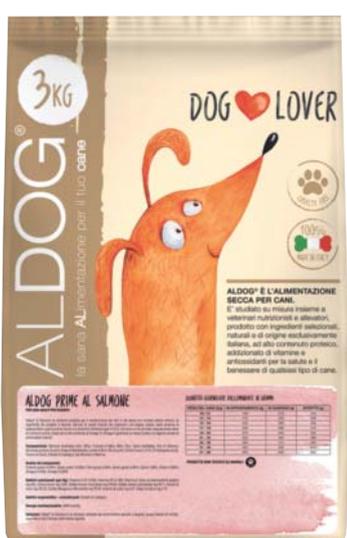
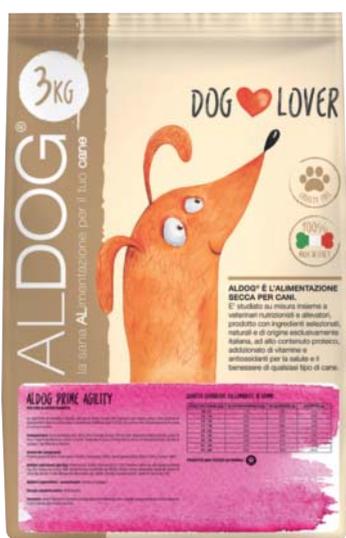
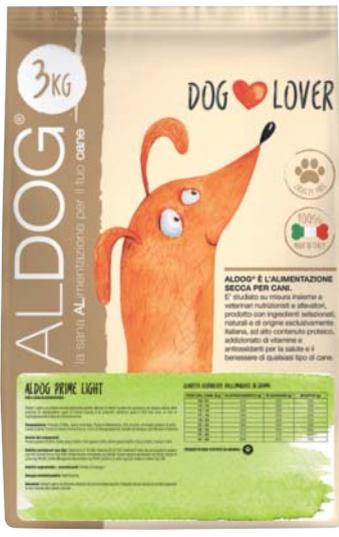
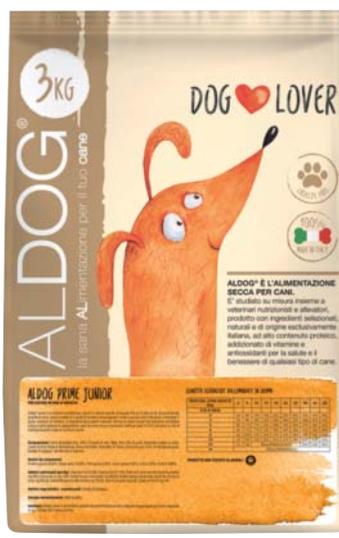


- Aldog Prime Junior – per cuccioli in fase di crescita;
- Aldog Prime Light – per cani che necessitano di un regime alimentare più leggero;
- Aldog Prime Agility – per cani in addestramento;
- Aldog Prime Senior – per cani anziani;
- Aldog Prime Maiale e Riso – per cani adulti con intolleranze;
- Aldog Prime al Salmone – per cani adulti più esigenti;
- Aldog Prime all'Agnello – per cani adulti che desiderano maggiore appetibilità;
- Aldog Prime Mantenimento – per cani adulti;
- Aldog Prime Molosso – per cani adulti di media e grossa taglia;
- Aldog Prime Balance – per cani adulti.

**Da ingredienti tracciati e controllati**

La produzione interna all'azienda è un grande punto di forza, per dare al cliente la massima tranquillità sapendo da dove viene e cosa contiene ogni singolo alimento offerto al suo beniamino.





new and catchy packaging, to meet the wish of customers for a new packaging. Prime now includes lots of new, juicy products, and 12 varieties, all able to meet the basic needs of pets, and available in 3 kg and 15 kg packs with kibbles in three sizes.

- The recipes fall in the following main categories:
- for puppies up to 12 months old;
  - for adult dogs, and for dogs with special needs;
  - curative products for adult dogs;
  - grain free – a low fat range for sensitive dogs.

- These are the 12 varieties available:
- *Aldog Prime Starter* – for puppies from weaning up to 2 months old, and for pregnant bitches;
  - *Aldog Prime Baby* – for puppies from 2 to 4 months old;
  - *Aldog Prime Junior* – for growing puppies;
  - *Aldog Prime Light* – for dogs i need of a light diet;
  - *Aldog Prime Agility* – for dogs in training;
  - *Aldog Prime Senior* – for senior dogs;
  - *Aldog Prime Pork and Rice* – for adult intolerant dogs;
  - *Aldog Prime Salmon* – for fussy adult dogs;
  - *Aldog Prime Lamb* – for adult dogs who prefer higher palatability;
  - *Aldog Prime Maintenance* – for adult dogs;
  - *Aldog Prime Molossus* – for medium and large adult dogs;
  - *Aldog Prime Balance* – for adult dogs.

**Made with monitored and traceable ingredients**

All products are manufactured within the company, therefore customers can rest assured of the quality of each and every recipe fed to their pets.

*Aldog*® has a clear mission: to strengthen the bond with pets by providing a healthy, balanced and delicious diet, made only with Italian ingredients. Loaded with quality nutrients, *Aldog*® is the ideal food for any dog, of any size and suitable to any need. All recipes were developed in collaboration with vet-nutritionists and breeders to ensure peak health.

*Aldog*® ensures complete traceability of its products, all of which are manufactured in Covo (BG). Each ingredient comes from sustainable sources, is free from preservatives and whole in order to preserve nutrients and taste. Customers can verify the quality of the ingredients used by reading the labels.

**Why Aldog®?**

Here you are a few reasons why choosing *Aldog*® and suggesting it to your customers is a good idea:

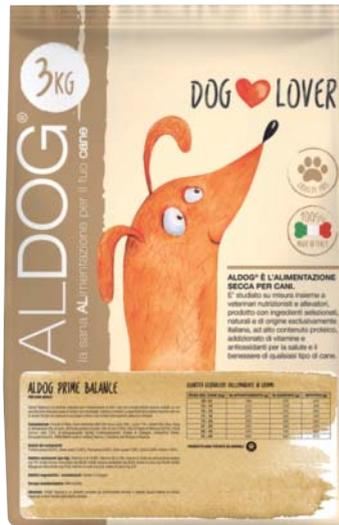
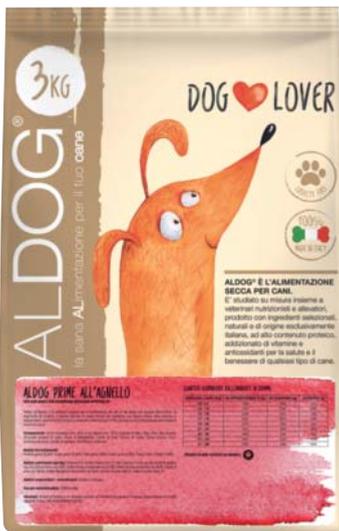
- Designed by nutritionist specialised in dog nutrition - *Aldog*® was developed with vet-nutritionists and breeders who came up with the ideal formula for dogs daily needs, answering all sort of problems, from low appetite to skin, immune and gastro-intestinal problems.
- 100% natural, 100% genuine, 100% Italian - *Aldog*® is made with selected ingredients, all sourced in Italy and carefully monitored to ensure they comply with what the nutrition facts table states.
- Balanced and digestible - *Aldog*® is a balanced food for all dogs, loaded with freeze dried meat or fish, flakes grain, minerals and vitamins, omega 3, cooked twice to ensure digestibility and free from artificial preservatives or additives. Suitable for improving and maintaining a healthy coat, and to support healthy skin.
- Food traceability - *Aldog*® vouchsafes for the quality of its raw ingredients, raising customer awareness on what they are actually purchasing.
- Single packs – as for its foods in burlap sacks, *Aldog*® is packed in practical and safe single dose packs, which ensure food preservation and freshness, and prevent unpleasant smells from spreading around your home. It is therefore highly recommended for dogs living indoors.
- Cruelty free – *Aldog*® food are completely cruelty free.

La mission di *Aldog*® è chiara e forte, cioè rafforzare il legame con gli amici quattrozampe offrendo loro un prodotto sano, equilibrato e appetibile, da ingredienti esclusivamente italiani.

Ricco di nutrienti selezionati di elevata qualità e di origine controllata, *Aldog*® è l'alimento ideale per qualsiasi cane, di qualsiasi dimensione e per qualsiasi esigenza, uso e consumo e le ricette sono studiate in collaborazione con veterinari nutrizionisti e allevatori per garantire la salute e il benessere dell'animale.

*Aldog*® assicura inoltre la completa tracciabilità della propria filiera: tutta la gamma è prodotta e confezionata a Covo (BG). Gli ingredienti sono realizzati con pratiche sostenibili, sono privi di conservanti e integri all'origine, così possono mantenere tutto il loro potere alimentare, senza rinunciare al gusto. L'elevata qualità delle materie prime può essere verificata dal cliente tramite il controllo delle etichette e dei componenti analitici utilizzati.





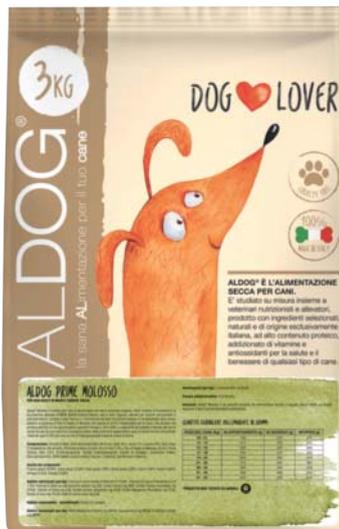
### Scegliere Aldog®. Perché?

I motivi per cui scegliere il brand Aldog® e consigliarlo al cliente sono molteplici. Eccoli in sintesi:

- Studiato da esperti di alimentazione canina - Aldog® è un alimento studiato insieme a veterinari nutrizionisti e

allevatori, con una formulazione ideale per il fabbisogno nutrizionale giornaliero che risponde a tutte le problematiche generali dei cani, dalla scarsa appetibilità ai problemi dermatologici, immunitari e gastrointestinali.

- 100% naturale, 100% genuino, 100% italiano - Aldog® è un alimento prodotto con ingredienti selezionati e genuini, di origine esclusivamente italiana. Le materie prime vengono scrupolosamente controllate per ottenere un prodotto secondo le caratteristiche che vengono descritte nella tabella nutrizionale.



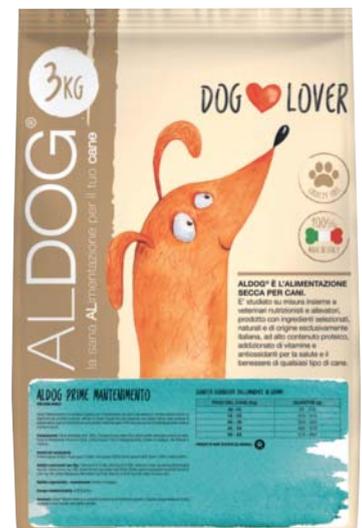
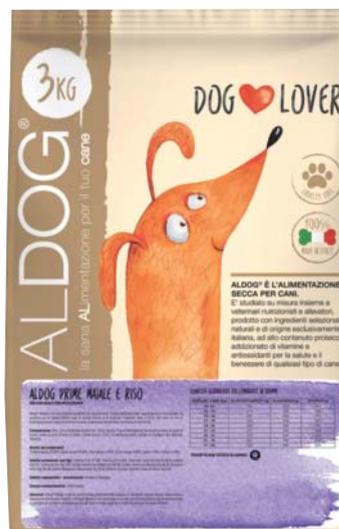
- Equilibrato e digeribile - Aldog® è un alimento bilanciato per tutti i cani, con un elevato contenuto

di carne o pesce disidratati, cereali fioccati in doppia cottura per favorire la digestione, sali minerali e vitamine, omega 3, senza conservanti né additivi chimici. È un prodotto indicato per il mantenimento e l'abbellimento del manto e per favorire una pelle sana.

- Tracciabilità degli alimenti - Aldog® garantisce la qualità delle materie prime utilizzate sulle etichette, rendendo consapevole il consumatore finale del prodotto che sta acquistando.

● Confezioni monodose – per quanto riguarda la gamma degli alimenti nei sacchi di juta, Aldog® è confezionato in pratiche e sicure monodose che ne assicurano la perfetta conservazione, ne proteggono l'integrità, le proprietà e la freschezza ed evitano dispersione di odore nell'ambiente. Per questo è particolarmente consigliato per i cani che vivono in casa e ambienti chiusi.

- Cruelty free – la produzione degli alimenti Aldog® non implica alcuna sperimentazione sugli animali. Il prodotto finale, gli ingredienti e gli additivi nutrizionali non vengono sottoposti ad alcuna sperimentazione sui cani né su qualsiasi altro animale. (D.F.)



# Leopet



presenta



## Linea Fenicotteri Flamingos Line

La linea Fenicotteri è l'ultima novità in fatto di tendenze in casa Leopet.

La gamma è composta da tre forme di cuccie per cani e gatti, disponibili in due fantasie abbinata con il fucsia e il grigio tinta unita. I cuscini sono estraibili e sfoderabili, mentre la base è antiscivolo.

Leopet coccola sempre i suoi amici a quattro zampe con prodotti eleganti e trendy al tempo stesso.

Per saperne di più visita il nostro sito [www.leopet.it](http://www.leopet.it)



I.G.C. srl

Via G. Matteotti, 879 - 51036 Larciano (PT) Italy

info@leopet.it | [www.leopet.it](http://www.leopet.it) |  LeopetIGC

# etologia felina

a cura della Dott.ssa Ewa Princi



Ewa Princi  
www.culturafelina.it  
centrodiкультурafelina@gmail.com

**Dott.ssa Ewa Princi - Consulente esperta in comportamento, etologia, psicologia del gatto - Centro di Cultura Felina**

Laureata in materie umanistiche, naturalista e studiosa di etologia animale, esperta in comportamento del gatto, accreditata I.S.A.P. (International Society of Animal Professionals). Operatore in Etologia Relazionale® iscritta nell'albo nazionale.

Fondatrice del "Rifugio A-micioso" di Gorizia, direttrice e docente del Centro di Cultura Felina, primo centro in Italia interamente ed esclusivamente dedicato al gatto.

## IMPRINTING: LASCIARE UN'IMPRONTA INDELEBILE

Il gatto è un animale capace di imparare per tutta la vita - anche in tarda età, seppur più lentamente - ma ciò che apprende durante uno specifico lasso di tempo rimarrà indelebile nella sua mente per sempre: questa particolare fase viene detta imprinting.

I cuccioli di gatto elaborano e sviluppano quello che sarà e resterà il loro comportamento sociale in un periodo di tempo molto breve, cioè dal nono giorno circa alla nona settimana di vita. Le esperienze che Micio vive in questo breve arco di tempo sono per lui essenziali e rimarranno indelebili nella sua mente.

L'acquisizione di concetti che avviene durante questo periodo è estremamente profonda: alcuni apprendimenti avvengono più facilmente e le conseguenze possono cambiare il modo in cui il cucciolo percepisce la sua vita, gli altri e l'ambiente circostante.



Attraverso l'imprinting il gatto si forma delle categorie mentali: concetti di identità, di amico e di estraneo, punti di riferimento, contesti conosciuti e nuovi.

### Imprinting sociale

Ricerche sull'imprinting hanno dimostrato che gli animali hanno bisogno di apprendere a quale specie appartengono in giovane età. Il gattino riconosce i suoi fratelli e la madre come appartenenti alla sua stessa specie e si crea quindi nella mente il concetto di "gatto". Se il gattino, in assenza di suoi consimili, vive questo periodo sensibile a contatto con altre specie, si riterrà come appartenente a quelle specie. Ecco perché è importante che Micio venga accolto nella nostra casa dopo i

due mesi e mezzo di età quando ha già vissuto questo processo fondamentale accanto ai fratellini e alla mamma, che sono una presenza importantissima per il corretto ed equilibrato sviluppo comportamentale del gattino.

### Imprinting sessuale

L'imprinting sessuale porta al riconoscimento dei caratteri generali della propria specie. Una volta che si è riconosciuto appartenente alla specie gatto, il gattino rivolgerà le sue attenzioni sessuali verso i suoi conspecifici, ma se è stato cresciuto da un'altra specie, il piccolo, crescendo, svilupperà un interesse sessuale verso la specie adottiva. Si riscontrano spesso problematiche causate dal mancato imprinting sessuale, dovuto alla privazione del contatto con i propri simili durante le prime settimane di vita, che si manifestano con l'attenzione del gatto verso la specie con la quale ha socializzato.

### Imprinting ad altre specie

L'identificazione della specie non è innata, ma si apprende attraverso l'imprinting. Un micio che in questa fase entra in contatto con membri di altre specie come cani, cavalli, tartarughe o conigli crescerà considerando tali specie come "amiche" e non come prede o predatori: questo è un dato fondamentale, perché non gli farà manifestare nel corso della vita né paura né aggressività nei loro confronti.

A differenza che con la sua specie di appartenenza, con le altre specie il gatto non è in grado di generalizzare. Prendiamo ad esempio l'essere umano: se il gattino ha conosciuto





dei bambini, potrebbe rimanere spaventato o quantomeno incuriosito di fronte a una persona anziana. Se ha avuto contatti con cani di taglia piccola, sarà confuso di fronte a un cane di taglia grande e così via...

**Imprinting all'ambiente**

I giovani gatti sviluppano mappe cognitive riguardo lo spazio e i rumori ambientali. Tutto ciò che costituisce l'ambiente in cui vivono in queste prime settimane viene registrato nella mente del gatto e categorizzato come "ambiente familiare". Il rumore di fondo, la qualità del rumore, l'intensità della luce, tutti questi elementi che compongono l'ambiente sono classificati e memorizzati dal gattino. Ecco perché ogni cambio di ambiente per il gatto è sempre stressante. Oltre a una prima motivazione riconducibile alla forte territorialità del gatto, una seconda concerne proprio

l'apprendimento di tutto ciò che riguarda l'ambiente familiare e non, durante questa fase sensibile.

**L'essere umano può dare una mano**

È proprio durante questo delicato processo che il gattino può socializzare con l'essere umano e considerarlo una specie amica. Non dobbiamo infatti dimenticare che l'uomo è percepito dal gatto come un predatore, dunque una socializzazione precoce porterà dei vantaggi notevoli nella relazione di amicizia e convivenza tra i due.

Se mamma gatta ha partorito e abbiamo la possibilità di stare a contatto con la cucciolata, possiamo giocare un ruolo fondamentale in questo processo di apprendimento e aiutare così i micini a crescere equilibrati e socializzati. Dalla seconda settimana di vita possiamo far interagire i gattini con diverse categorie di persone (bambini, anziani, uomini, donne) e diverse specie di animali (cani, conigli, uccelli...). E verso i 45 giorni possiamo aiutarli a conoscere i diversi ambienti, abituarli ai viaggi in macchina, al trasportino ecc...

Più il gattino viene esposto a esperienze diverse e contatti sociali, più sarà in grado di adattarsi da adulto a vari ambienti, persone e altri animali senza andare incontro a stress. Tutto questo contribuirà a far crescere Micio in modo equilibrato dal punto di vista comportamentale e agevererà la sua convivenza con l'uomo e con gli altri animali.



**ARION**  
Original



**ARION Original** è totalmente **privo di glutine e non contiene fonti di mais o grano** contribuendo quindi a ridurre le sensibilità alimentari nei **gatti**.



**NON CONTIENE GLUTINE  
NON CONTIENE MAIS  
NON CONTIENE GRANO**



RINALDO FRANCO SPA  
tel. 0248376157, fax 0241291840  
www.recordit.com, record@recordit.com



# FATELO CON CHARME

Un manto perfetto per i piccoli amici grazie a una linea cosmetica completa, studiata per ogni tipo di pelle e pelo

Il manto del cane merita non solo un'igiene sicura, ma anche un'attenzione speciale, con prodotti realizzati appositamente per detergere il pelo con efficacia e delicatezza, per nutrire la pelle e soddisfare ogni tipo di esigenza cutanea. Ci ha pensato Record, creando *Charme*, una linea cosmetica completa, studiata per ogni tipo di applicazione e per le diverse tipologie di manto. *Charme* è una linea sicura ed eco-friendly perché priva di parabeni, derivati del petrolio, solfiti, ftalati, cessori di formaldeide e derivati di origine animale. La varietà delle referenze che compongono l'intera linea soddisfa le esigenze di ogni fase della toelettatura. Alla qualità superiore si aggiunge poi quel tocco di *glamour* che la rende veramente unica.

## Cura e detersione del pelo

La *Maschera Super Idratante e Nutriente Hydra+* è ideale per il trattamento pre-bagno e per aiutare a rimuovere lo sporco, rivitalizzando e ammorbidendo qualsiasi tipo di mantello. Arricchita con estratto di laminaria, estratto di calendula e olio di crusca di riso, *Hydra+* prepara il pelo alla detersione e aiuta a distri-



ne del latte ed estratto di germe di grano, particolarmente indicato per tessiture lunghe e lanose, conferisce morbidezza, favorendo lo scioglimento dei nodi. L'uso continuativo rinforza, protegge e riequilibra velocemente la struttura cheratinica del pelo e della pelle. *Nutri+* è disponibile in tanica da 5 l e in flaconi da 1 l, 250 ml e 100 ml.

Lo *Shampoo Volumizzante Volume+* rinvigorisce, struttura e tonifica il pelo, donandogli un effetto volume e rendendolo elastico, lucido e di aspetto forte. La formula è arricchita con cheratina e collagene per indurire e sericizzare il mantello e potenziata con estratto di ginseng, per far risaltare la bellezza e i colori delle tessiture ruvide. L'uso regolare consente un intenso nutrimento e condizionamento del pelo. È disponibile in tanica da 5 l e in flaconi da 1 l, 250 ml e 100 ml.

## Le lozioni per nutrire, ristrutturare e proteggere

La linea *Charme* comprende anche tre lozioni spray (*White+*, sbiancante e anti-giallo; *Fixing+*, fissante e volumizzante; *Form+*, ristrutturante) e due lozioni ad applicazione topica (*Eyes+* e *Ears+*).

*White+* è una lozione che ha un effetto ghiaccio sulle tessiture e contemporaneamente un'azione di balsamo. Arricchita con estratto di fiordaliso, inibisce il colore giallo del pelo grazie a un delicato azzurrante ottico.

## CHARME

Cosmetic line



care e bio-integrare i mantelli sciupati o danneggiati da fenomeni ambientali o da trattamenti chimici aggressivi. Disponibile in tanica da 5 l o in flacone da 1 l.

Lo *Shampoo Delicato Derma+* è formulato per il trattamento di manti rasi o corti, pelli sensibili o in caso di anomalie della pelle. Aiuta a ristabilire l'equilibrio del derma e del pelo, favorendo il ripristino del naturale film lipidico già dopo il primo trattamento. *Derma+* è potenziato con estratto di elicriso, chitosano, tea tree oil e olio di neem, per integrare immediatamente le carenze del manto e della pelle in caso di situazioni dermatologiche alterate. Disponibile in tanica da 5 l e in flaconi da 1 l, 250 ml e 100 ml.

Lo *Shampoo Idratante e Nutriente Nutri+* è uno shampoo professionale a effetto ristrutturante ed emolliente. Integrato con levuloso, estratto di latte di cocco, protei-





*Fixing+* è una lozione con effetto volumizzante ad azione modellante. Agisce sulla struttura del pelo stabilizzando i tagli a forbice con un lieve fissaggio, senza incollare, permettendo così una facile pettinabilità. È potenziata con equisetolo, estratto di mirtillo e quercia marina.

*Form+* è un condizionatore ristrutturante e nutriente ad azione polivalente per tutti i tipi di pelo. Consente di velocizzare l'asciugatura e di facilitare la pettinatura e la spazzolatura. Arricchito con olio di argan, olio di carota e olio di propoli, idrata e protegge la cheratina del mantello dal calore del phon.

Per un uso mirato sono state studiate due lozioni specifiche per le parti delicate:

- *Eyes+* è una lozione perioculare ad altissima concentrazione di estratti vegetali e acque distillate. Utilizzata con regolarità, protegge e dona sollievo grazie ad una miscela biologica di estratti vegetali: camomilla, malva, melissa, tiglio e amamelide;
- *Ears+* è una lozione auricolare che deterge delicatamente rimuovendo lo sporco con facilità; agisce come protettivo delle pelli arrossate, grazie a una miscela biologica di estratti oleosi di salvia, timo e rosmarino.

### La crema per idratare e volumizzare

Non poteva mancare una crema ristrutturante: *Silk+ Crema Ristrutturante Effetto Seta*, nutriente e antinodi, un trattamento fortificante ad azione condizionante istantanea, polivalente e idratante, che modella anche manti fragili e trascurati. Dopo ogni utilizzo, il pelo si presenta più voluminoso, soffice, brillante, facile da



pettinare e toelettare. L'uso regolare ripara i danni causati da agenti chimici e ambientali. Arricchita con burro di cacao per aumentare la solidità e la resistenza del pelo, contiene inoltre lichene islandico e olio di jojoba, per rimineralizzare ed elasticizzare manto e cute. Disponibile in secchiello da 3 l o in vaso da 1 l.

### Essenze esclusive da oli selezionati

Per completare la linea, Record propone una gamma di profumi di alta selezione creati per interagire con gli altri prodotti Charme, in esclusive formulazioni con essenze ricavate da oli selezionati:

- *Zoe - Sweet Fragrance* ha una fragranza dolce e fiorita che richiama la zagara, il patchouli, la lavanda e il giaggiolo, con una nota fruttata di ribes nero e pesca. Lascia un aroma di vaniglia, fava tonka e caramello.
- *Mia - Warm Fragrance* ha una fragranza fresca e speziata che richiama gli agrumi e la cannella, con un aroma floreale di rosa, muguetto e gelsomino. Lascia una nota marina con temi di sandalo, vaniglia e muschio bianco.
- *Leo - Fresh Fragrance* ha una fragranza fruttata che richiama il lampone, il limone, il mandarino, la pesca e il bergamotto, con una nota floreale di rosa, muguetto, violetta e gelsomino. Lascia un aroma di sandalo, vaniglia e muschio bianco. (C.R.)



## dogs

### DO IT WITH CHARME

Perfect coat thanks to the complete line of beauty products developed for any type of skin and fur

Dogs' coat deserves a safe hygiene and a special care, with products suited to clean the fur gently and thoroughly, to nourish the skin and meet any type of need. Record developed *Charme*, the complete line of beauty products developed for any type of use and coat. *Charme* is safe and eco-friendly since it does not contain parabens, petroleum derivatives, sulphates, phthalates, formaldehyde donors and derivatives of animal origin. The variety of products meets the needs in any life stage. Superior quality is combined with a touch of glamour for a unique line.

#### Fur care and cleaning

*Maschera Super Idratante e Nutriente Hydra+* moisturizing mask is suited before bath and to remove dirt, softening any type of coat. It is supplemented with kelp and calendula extracts and rice bran oil: *Hydra+* prepares the fur for cleansing and helps disentangle and restore coats damaged by environmental agents or aggressive chemical treatments. It is available in 5l tank or 1l bottle.

*Shampoo Delicato Derma+* is dedicated to short coat, sensitive skin or in case of skin anomalies. It helps recover the balance of skin and fur, restoring the natural layer of fat immediately. *Derma+* is supplemented with helicrysum italicum and chitosan extract, tea tree oil and neem oil, to recover any coat or skin deficiency in case of alteration. It is available in 5l tank, 1l, 250 and 100ml bottles.

*Shampoo Idratante e Nutriente Nutri+* is the professional restoring and soothing shampoo. It is supplemented with fructose, coconut milk extract, milk proteins and wheat germ extract. It is especially suited for long and woolly textures; moreover, it helps disentangle the fur. Constant use of the shampoo strengthens, protects and balances the keratin structure of fur and skin. *Nutri+* is available in 5l tank, 1l, 250 and 100ml bottles.

*Shampoo Volumizzante Volume+* invigorates the fur with a volume effect. The fur is elastic, shiny and strong. The formula is supplemented with keratin and collagen to strengthen and silken the coat, as well as ginseng extract to enhance the beauty and colours of rough textures. Constant use allows deep nourishment and conditioning on the fur. It is available in 5l tank, 1l, 250 and 100ml bottles.

#### Nourishing, restoring and protective lotions

*Charme* line also includes three spray lotions (*White+*, anti-yellow stains and bleaching; *Fixing+*, volumizing effect; *Form+*, restoring effect) and two topic lotions (*Eyes+* and *Ears+*). *White+* lotion has a balsamic and ice effect on the texture. It is supplemented with cornflower extract and it stops the yellowish area thanks to a gentle optical blue shade.

*Fixing+* is the lotion with volumizing and modelling effect. It stabilizes scissor cuts without a sticky effect, allowing easy brushing. It is supplemented with equisetum, blueberry and focus vesiculosus.

*Form+* is the restoring and nourishing conditioner for all types of fur. It reduces drying and supports brushing. The lotion is supplemented with argan oil, carrot oil and propoli oil. It nourishes and protects the coat's keratin from the heat of the dryer.

Two lotions have been specifically developed for delicate areas:

- *Eyes+* is the periocular lotion with high quantities of vegetable extracts and distilled water. If used regularly, it protects and soothes thanks to the organic mix of vegetable extracts: chamomile, mallow, lemon balm, linden, witch hazel;
- *Ears+* is the auricular lotion that gently cleans and removes dirt. It has a protective effect on red skin, thanks to the organic mix of sage, thyme and rosemary oil.

#### Moisturizing and volumizing cream

*Silk+ Crema Ristrutturante Effetto Seta* is the moisturizing and disentangling conditioner. It has an immediate strengthening and conditioning effect on frail and dull coats as well. The fur becomes thicker, soft, shiny, easy to brush and groom. Regular use restores damages caused by chemical and environmental agents. The conditioner is supplemented with cocoa butter to increase the resistance of fur, Icelandic lichen and jojoba oil to restore coat and skin. It is available in 3l or 1l jars.

#### Exclusive perfumes from selected oils

Record completes the range with a line of perfumes matching *Charme* products, which feature exclusive formulas and selected oils:

- *Zoe - Sweet Fragrance* recalls orange blossom, patchouli, lavender and iris, with a delicate scent of blackcurrant and peach. It leaves a gentle note of vanilla, tonka bean and caramel.
- *Mia - Warm Fragrance* recalls citrus fruit and cinnamon, with a scent of rose, lily of the valley and jasmine. It leaves a marine note of sandalwood, vanilla and white musk.
- *Leo - Fresh Fragrance* recalls raspberry, lemon, tangerine, peach and bergamot, with a delicate scent of rose, lily of the valley, violet and jasmine. It leaves a note of sandalwood, vanilla and white musk.



# ELIMINARE I POTENZIALI ALLERGENI

L'importanza di scegliere la dieta privativa corretta in presenza di reazioni avverse al cibo

Forfora? Prurito ed eritema? Congiuntivite? Flatulenza? Vomito e diarrea? È importante invitare il cliente del pet shop a fare attenzione a uno o più di questi sintomi, perché potrebbero essere il segnale di una sensibilità alimentare. Nel cane, la sintomatologia di tipo dermatologica e gastroenterica costituisce spesso il principale tipo di reazione avversa al cibo, laddove per reazione avversa si intende una qualsiasi risposta anomala dell'organismo all'ingestione di cibo o sostanze alimentari. Oltre a quelli indicati in precedenza, altri sintomi ricorrenti sono dermatite e pododermatite, perdita di pelo, eruzioni pustolose, croste e scaglie, odore sgradevole del pelo, lacrimazione eccessiva, seborrea, disturbi e borborigmi addominali.

In caso di ipersensibilità alimentare, la prognosi è generalmente buona quando viene trattata con una dieta corretta che escluda l'allergene incriminato, e che contemporaneamente sia in grado di fornire tutti i nutrienti necessari al mantenimento di una condizione di benessere dell'animale.



## La soluzione per ogni sensibilità

La terapia consiste nella scelta di una dieta di mantenimento monoproteica priva degli allergeni chiamati in causa e consona alle esigenze nutrizionali del paziente, come i prodotti della linea *Prolife Sensitive* e *Prolife Sensitive Grain Free* che sono privi di conservanti, coloranti, aromatizzanti aggiunti, frumento, soia e prodotti caseari e che prevedono l'utilizzo di fonti selezionate di proteine (quali pesce, maiale, coniglio e agnello) non comunemente utilizzate nell'alimentazione animale. In più, la formulazione degli alimenti *Sensitive* e *Sensitive Grain Free* prevede l'utilizzo di specifici ingredienti monoproteici (cioè con un'unica fonte proteica animale quali pollo, pesce, maiale, coniglio, agnello, manzo, quindi proteine non comunemente utilizzate nell'alimentazione animale) e l'assenza di cereali e glutine (linea *Sensitive Grain Free* con patate e tapioca, fonte di carboidrati a basso indice glicemico e a ridotto rischio di intolleranza).

## Ampia scelta di ricette

Quando il cane adulto mostra propensione a manifestare una qualunque forma di sensibilità verso un determinato ingre-

diente, è possibile scegliere l'alimento monoproteico più indicato all'interno dell'ampia gamma *Prolife Sensitive*.

*Prolife Sensitive all breeds Pork & Rice* è formulato con carne fresca di maiale senza cotenna e l'apporto di L-carnitina aiuta a mantenere un peso corporeo ottimale, riducendo l'accumulo di grassi. *Prolife Sensitive all breeds Rabbit & Potato* contiene invece coniglio fresco, proteina leggera e digeribile non familiare, ideale per soggetti sensibili, e patata, fonte nobile di carboidrati. Per cani sensibili o intolleranti a cereali e glutine, *Prolife* propone i prodotti *Sensitive Grain Free*, come *Sensitive all breeds Pork & Potato*, con tapioca e patate prive di glutine e maiale fresco, fonte di proteine altamente biodisponibili, per ridurre il rischio di reazioni avverse. Al proprietario di cani di taglia grande si può invece consigliare *Sensitive medium/large Fish & Potato*, con glucosamina e solfato di condroitina che supportano le articolazioni sottoposte al notevole peso corporeo, mentre omega 3 e 6 contribuiscono a creare un effetto barriera, utile per preservare la salute di pelle e manto.





Un'altra varietà è *Sensitive all breeds Beef & Potato* alimento completo ricco di manzo fresco, fonte di proteine altamente biodisponibili, facilmente assimilabili dall'organismo, mentre patata e tapioca apportano carboidrati, privi di glutine. Infine *Sensitive mini Fish & Potato* è indicato per il cane di piccola taglia: un alimento completo, privo di cereali, ricco in pesce fresco, proteina leggera e digeribile, e patate, fonte nobile di carboidrati.

**Fin da piccoli**

Nella delicata fase della crescita è importante che l'animale subisca un processo di sviluppo equilibrato e armonico, che potrebbe venire ostacolato dalla sensibilità a componenti specifici. *Prolife Puppy Sensitive all breeds Lamb & Rice* è un alimento completo ricco in agnello fresco, ideale per cuccioli sensibili. L'equilibrato rapporto calcio/fosforo è un valido supporto per uno sviluppo armonico dell'apparato scheletrico e della dentizione mentre l'agnello è una fonte di proteine leggere e digeribili. *Prolife Grain Free Puppy Sensitive all breeds Chicken & Potato* è invece la soluzione nutrizionale specifica per cuccioli sensibili o intolleranti a cereali e glutine. Il pollo fresco, leggero e digeribile, è una fonte di proteine altamente biodisponibili mentre patata e tapioca, prive di glutine, apportano carboidrati, importanti per la crescita.

In conclusione si consiglia, una volta individuata la dieta in grado di soddisfare le specifiche esigenze nutrizionali, di mantenerla costante nel tempo. Nel caso si voglia introdurre un altro ingrediente o snack è opportuno chiedere prima al Medico Veterinario curante.

Per conoscere nel dettaglio tutti gli alimenti che fanno parte della linea *Prolife* visitare il sito [www.prolife-pet.it](http://www.prolife-pet.it). (A.C.)



**dogs**

**GETTING RID OF ANY POTENTIAL ALLERGEN**

Choosing the appropriate exclusion diet is essential to avoid adverse reactions to food

Dandruff? Itching or rash? Conjunctivitis? Flatulence? Vomit and diarrhoea? It's important to raise pet shop customers awareness on these symptoms, because they could be caused by a food intolerance. Dermatological or gastrointestinal symptoms in dogs are often caused by adverse reaction to food, meaning an abnormal response to ingestion of a given food. Further symptoms, besides those already mentioned above, are dermatitis and foot abscesses, hair loss, boil rash, scabs and scaling, unpleasantly smelling fur, excessive lacrimation, seborrhoea, discomfort and abdominal bowel sounds.

Food sensitivity can be treated with an appropriate diet which excludes the offending allergen and provides all nutrients essential to peak health.

**A solution for each sensitivity**

The therapy should consist in feeding a single protein diet free from the offending allergen, such as products in the *Prolife Sensitive* and *Prolife Sensitive Grain Free* ranges. Both free from added preservatives, colourings and flavourings, wheat, soy and dairy products, their formula includes specific single protein ingredients (that is to say, only one source of animal protein such as chicken, fish, pork, rabbit, lamb, beef, not generally used in pet food), and lacks grain and gluten (in the *Sensitive Grain Free* line with potatoes and tapioca, low glycemic carbohydrates with lower risk of causing intolerance).

**A broad choice of recipes**

If an adult dog seems to be sensitive to a given ingredient, its owner can choose the most suitable single protein formula for him among those in the *Prolife Sensitive* range.

*Prolife Sensitive all breeds Pork & Rice* with fresh, rind-free pork meat provides L-carnitine to help maintain ideal weight and reducing fat build-up. *Prolife Sensitive all breeds Rabbit & Potatoes*, provides light and digestible proteins from fresh rabbit meat, an unusual source of protein for sensitive dogs, and high grade carbohydrates from potatoes.

*Prolife* also developed the *Sensitive Grain Free* line, for dogs sensitive or intolerant to gluten and grain. *Sensitive all breeds Pork & Potato*, with naturally gluten free tapioca and potatoes and fresh pork, as a source of high grade protein to reduce the risk of adverse reaction. Owners of large dogs should be directed towards *Sensitive medium/large Fish & Potato*, with glucosamine and chondroitin sulphate to support joints, and omega 3 and 6 which help create a barrier effect effective in preserving healthy skin and coat. *Sensitive all breeds Beef & Potato* is a complete formula loaded with fresh beef to provide high grade and easily absorbed proteins, whilst tapioca and potatoes provide naturally gluten free carbohydrates. *Sensitive mini Fish & Potato* was developed for small size dogs: a complete grain free formula brimming with light and digestible fresh fish, and potatoes.

**From an early age**

Pet growth should be balanced and harmonious, but a sensitivity to a specific ingredient could be harmful. *Prolife Puppy Sensitive all breeds Lamb & Rice* is a complete formula brimming with fresh lamb, therefore suitable for sensitive puppies. The balanced calcium/phosphorus intake supports harmonious skeletal and dental growth, whilst lamb is a source of light and digestible proteins. *Prolife Grain Free Puppy Sensitive all breeds Chicken & Potato* is a specific nutritional solution for puppies sensitive or intolerant to grain or gluten. Fresh chicken, light and digestible, is a source of high grade protein, whilst tapioca and potatoes provide naturally gluten free carbohydrates necessary to growth.

Once the appropriate diet is determined, it is advisable to be consistent over time. It is always best to ask your Vet before introducing a new ingredient or snack.



MA-FRA SPA  
tel. 0235699859, fax 0235699800  
www.mafrapet.com, www.mafra.it



# AUTUNNO SENZA PENSIERI

Tanti utili prodotti per garantire ai proprietari igiene e pulizia della casa e dei pet durante il cambio di stagione

L'autunno è una stagione di passaggio, che implica cambiamenti a livello ambientale e climatico. In questo periodo anche cani e gatti hanno fabbisogni diversi, che i proprietari dei pet devono tenere in considerazione. È allora il momento giusto per i negozianti specializzati di proporre la linea *Ma-Fra Pet Line Home*: prodotti per la pulizia della casa, studiati per rispondere alle specifiche esigenze di chi vive con un pet.

## Tempo di muta? Mai più peli in giro per casa

Con l'arrivo dell'autunno sia cani che gatti iniziano a cambiare il pelo in previsione del freddo invernale. Tutti i proprietari sanno bene quanto sia difficile combattere con la muta del mantello perché, nonostante lo si spazzoli di frequente per ossigenare il pelo e favorirne il ricambio, la casa in questo periodo viene invasa da uno "svolazzamento" continuo.

Ma-Fra ha studiato un accessorio indispensabile per venire in aiuto dei proprietari in questi frangenti: la nuova *Spazzola Elimina Peli*, una speciale spazzola in grado di rimuovere con estrema facilità e rapidità i peli dei pet

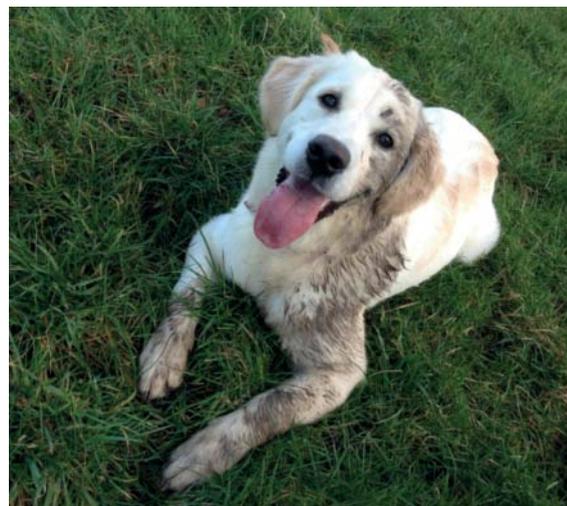


da divani, cuscini e tappeti o sedili dell'auto. Le sue speciali setole in morbida gomma sono in grado di raccogliere tutti i residui, avendo cura al contempo delle superfici trattate.

## Igiene e pulizia anche dopo le passeggiate

Anche durante il periodo autunnale l'attività fisica, tempo permettendo, è sempre buona cosa per mantenere in salute il nostro pet. In autunno però succede che durante la passeggiata quotidiana (per il cane) o l'abituale giro in giardino (per il gatto),

l'amico a quattro zampe si possa bagnare o sporcare di fango, lasciando di conseguenza sul pavimento l'impronta delle sue zampe sporche. Ma-Fra propone al pet shop e al proprietario di animali una soluzione specifica per mantenere le superfici sempre pulite, igienizzate e profumate e... a prova di zampetta: il *Lavapavimenti Antiodore* che, grazie a esclusivi principi attivi, agisce velocemente, rimuovendo lo sporco. Privo di ammoniaca, è ideale per sgrassare in modo rapido ed efficace qualunque tipo di pavimento. La sua speciale formula neutralizza radicalmente anche ogni tipo di cattivo odore lasciato dagli animali, rispettando però il loro delicato olfatto e lasciando nell'aria un gradevole profumo di fresco e pulito. Disponibile in due versioni, *Lavapavimenti Antiodore Ossigene Perfume* e *Lavapavimenti agli Agrumi Citrus Perfume* con fresca profumazione agli agrumi, è ideale anche per le superfici più delicate come parquet e marmo, che rimangono lucide e senza aloni. (F.C.)



## cats & dogs

### A WORRY FREE AUTUMN

Lots of useful products to ensure the safety and hygiene of a home shared with pets, even when the season changes

Autumn is a transitional season, with environmental climate changes. Pet owners should remember that at this time of the year the needs of dogs and cats change too. This is the perfect time for shop owners to suggest the *Ma-Fra Pet Line Home* range with its home cleaning products, specifically developed to meet the needs of those living with pets.

**Moulting dog? No more shed hair around the house**  
Both dogs and cats start moulting in Autumn. Pet parents are far too aware of the difficulties in dealing with shedding hair at home. Ma-Fra developed a specific accessory to help them, a *Hair Removing Brush*, for removing pet hair from settees, cushions, rugs of car seats. Its soft rubber bristles can collect all residues, at the same being gentle on all surfaces.

### Hygiene and cleaning even after a stroll

Exercise is always a good idea to keep your pet healthy, even in Autumn. This is valid even if during their walk, Kitty or Fido get wet or dirty with mud, leaving dirty paw-marks on your clean floor. Ma-Fra can provide pet shops and their customers with the perfect solution: the *Unscented Floor cleaner*: fast against dirt, it will leave your floors clean, sanitized and pleasantly scented. Ammonia free, its special formula neutralizes bad smells left by your pet for good, respecting its delicate sense of smell and leaving your home pleasantly scented. Available in two varieties: *Anti odour Oxygen Perfume Floor cleaner* and *Citrus Floor cleaner*, ideal for delicate surfaces such as wooden or marble floors, leaving them spotless and shiny.

# DICIAMOCI LA VERITÀ **NON È UN UOMO!**

L'alimento più invitante per te,  
non è il più giusto per lui.



UOMO

≠



CANE

≠



GATTO

INCREDIBILE IN OGNI DETTAGLIO

  
**ROYAL CANIN®**

SOLO NEI NEGOZI SPECIALIZZATI - Scopri di più su [www.royalcanin.it](http://www.royalcanin.it)

# I CONSIGLI PER STAR BENE

I benefici delle piante si associano alle formulazioni studiate appositamente per cani con pelle, pelo e digestione sensibili

Gli alimenti *FORZA10 Legend* sono ottimi per tutti quei cani che soffrono di intolleranze e/o allergie e dai 4 mesi in avanti possono essere utilizzati per tutta la vita dell'animale. Nello specifico, *FORZA10 Legend All Life Medium/Large* è un alimento studiato appositamente per cani di taglia medio/grande (dagli 11 kg in su) ed è grain free e monoproteico, ricco di acciughe lavorate intere e pescate in mare aperto.

## Principi attivi ogni giorno

Le piante sono dei veri e propri "supereroi" della salute che con i loro poteri, i principi attivi, accorrono in aiuto e in difesa di cani e gatti. Grazie all'instimabile patrimonio di conoscenze del Dott. Gianandrea Guidetti, farmacista ed esperto di fitoterapia, da sempre dedito al loro studio, gli estratti di piante officinali vengono dosati e combinati alla perfezione negli alimenti *FORZA10* e le loro proprietà benefiche sono state confermate scientificamente dal Dipartimento Ricerca e Sviluppo *SANYpet*.\*

L'apporto nelle diete *FORZA10* di questi principi attivi stimola la reazione del sistema immunitario e svolge

un'importantissima azione detossificante, antinfiammatoria e antiossidante. In particolar modo in *FORZA10 Legend All Life Medium/Large* sono presenti i principi attivi di tarassaco, melograno e tioglio. Il tarassaco agevola la produzione di bile, facilita il transito intestinale ed è fondamentale anche per eliminare i liquidi in eccesso. Il melograno apporta in modo naturale polifenoli che contrastano l'ossidazione dei lipidi e l'azione dannosa dei radicali liberi, oltre agli acidi grassi essenziali oleico e linoleico, indispensabili per l'organismo. Il tioglio infine, è utile nel trattamento dell'ansia e agisce come rilassante muscolare oltre ad avere un effetto diuretico, antispasmodico e sedativo. I suoi flavonoidi esercitano un'attività antiossidante, fungendo da "scavenger" di radicali liberi.

## La linea *FORZA10 Legend*

La storia di *FORZA10 Legend* ha inizio quarant'anni fa quando il Dott. Sergio Canello, veterinario ed esperto in allergie e intolleranze alimentari, comincia la sua ricerca ipotizzando, a partire dalle sue osservazioni cliniche, che i disturbi di origine alimentare negli animali possano essere causati da inquinanti presenti negli ingredienti del pet food.

Oggi *All Life Medium/Large* fa parte della linea di successo *FORZA10 Legend* insieme alle referenze *Skin* e *Digestion* sia secche che umide, studiate e formulate appositamente per cani con pelle, pelo e digestione sensibili, e alla referenza *All Life Small*, un'alimentazione secca specifica per cani di piccola taglia che assicura attraverso l'azione delle piante una depurazione quotidiana. Ingredienti puliti, ottenuti da fonti biologicamente pure, associati all'efficacia degli estratti fitoterapici, che garantiscono il benessere del cane.

La gamma è infine completata dagli snack *FORZA10 Legend Healthy Bites*, rigorosamente grain free, adatti a cani di ogni taglia ed età (consigliati dopo i quattro mesi), come sfizioso fuoripasto quotidiano o come premio durante i percorsi di educazione, realizzati per essere consumati insieme a secco e umido, grazie a un Programma Nutrizionale Integrato.

Materie prime quali agnello, pollo, maiale e salmone, provenienti dai territori "puliti" dell'Islanda, ne garantiscono l'assoluta appetibilità e qualità perché non derivanti da allevamenti intensivi. La fonte proteica inoltre, costituisce la quasi totalità dell'alimento, variando, a seconda della referenza, tra l'80% e il 94%.

## Un Piano Nutrizionale Integrato (INPT™)

*FORZA10 Legend* propone un Piano Nutrizionale Integrato in cui alimenti secchi, umidi e snack sono coordinati e si completano in maniera sinergica ed efficace, riducendo al minimo il rischio di fenomeni di intolleranza e/o allergia e prevenendo le patologie alle vie urinarie.

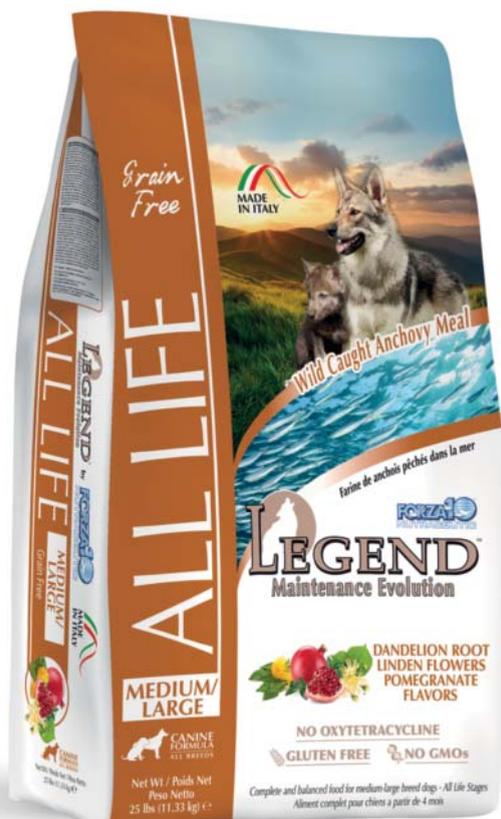
Le crocchette infatti, composte da quasi il 90% di sostanza secca, dovrebbero indurre l'a-

**FORZA10**  
by *SANYpet*

SANYPET SPA  
tel. 0429785401, fax 0429767006  
numero verde veterinario 800-993398  
numero verde commerciale 800-189531  
www.forza10.com, forza10@forza10.com

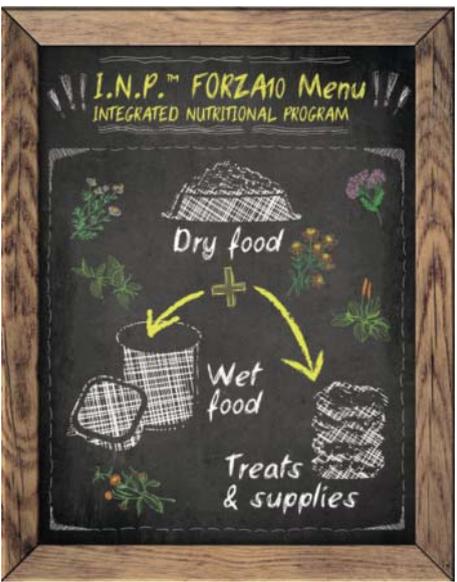


**LEGEND**  
Maintenance Evolution





Il Dr. Sergio Canello (a destra), DVM, esperto in allergie e intolleranze alimentari, fondatore di FORZA10, e il Dr. Gianandrea Guidetti (a sinistra), farmacista, formulista ed esperto di fitoterapia  
Dr. Sergio Canello (right), DVM, expert on food allergies and intolerances, founder of FORZA10, and Dr. Gianandrea Guidetti (left), pharmacist, formulator and expert on phytotherapy



animale a bere in quantità tale da equilibrare il rapporto fra sostanza secca e acqua. Questo spesso non avviene e l'insufficiente idratazione tende a provocare un ispessimento del flusso sanguigno, aumentando il rischio di formazione di calcoli e renella e un sovraccarico della filtrazione renale, fatto che potrebbe spiegare perché un numero esorbitante di cani, all'età ancora molto precoce di otto anni, si ritrova con patologie renali gravi.

La soluzione sta nel fornire quotidianamente cibo secco in quantità inferiore di circa il 20% della razione quotidiana prevista e compensare con

cibo umido, che fornirà la necessaria dose di liquidi indipendentemente dalla quantità di acqua ingerita.

L'enorme aumento di intolleranze e allergie alimentari impone, inoltre, di "sincronizzare" tutti gli alimenti somministrati, scegliendo secchi, umidi e snack formulati con principi analoghi, primo fra tutti, quello di utilizzare prodotti realizzati con materie prime prive degli inquinanti chimici e farmacologici più tossici.\*\* (C.G.)

\* Ricerca scientifica pubblicata sulla rivista "Journal of Immunology Research" (In vitro effects of some botanicals with anti-inflammatory and anti-toxic activity).  
\*\* Studi pubblicati sulle riviste scientifiche internazionali "Poultry Science" (Cytotoxic effects of oxytetracycline residues in the bones of broiler chickens following therapeutic oral administration of a water formulation), "Journal of Biochemical and Molecular Toxicology" (Toxicological implications and inflammatory response in human lymphocytes challenged with oxytetracycline) e "PeerJ" (Oxytetracycline induces DNA damage and epigenetic changes: a possible risk for human and animal health?).



dogs

ADVICE TO KEEP HEALTHY

Plants beneficial effects combined with formulae specifically developed for dogs with sensitive skin, fur and digestion

FORZA10 Legend recipes are an excellent choice if your dog suffers from intolerances or allergies, and they can be used from four months up to the rest of your dog's life. Specifically, FORZA10 Legend All Life Medium/Large was developed for medium/large dogs (from 11 kg up), and it's grain free, single protein and loaded with anchovies caught out at sea.

Active ingredients on a daily basis  
Plants act like health "superheroes" which, with their powers (active ingredients), come to the aid of dogs and cats. Thanks to the expertise of Dr. Gianandrea Guidetti, pharmacist and phytotherapy expert, botanical extracts are perfectly balanced and combined in FORZA10 foods, and their beneficial properties were scientifically proved by SANYpet Research and Development Department.\* Including these active ingredients in FORZA10 foods stimulates immune reaction and has a powerful detox, anti-inflammatory and antioxidant effect. FORZA10 Legend All Life Medium/Large makes the most of active ingredients such as dandelion, pomegranate and linden. Dandelion facilitates bile production as well as intestinal transit and promotes loss of excess fluids. Pomegranate provides natural polyphenols which counteract fat oxidation and free radical action, as well as linoleic and oleic essential fatty acids. Besides its diuretic, antispasmodic and sedative effects, linden helps treat anxiety and acts as a muscle relaxant. Its flavonoids provide antioxidant effect acting as a powerful free radical scavenger.

FORZA10 Legend  
The story behind FORZA10 Legend started forty years ago when Dr. Sergio Canello, veterinarian and expert in food allergies and intolerances, started his research on the theory, based on clinical observation, that food-related problems in pets might be caused by pollutants found in some ingredients used for pet-food preparations. Today, All Life Medium/Large joined the FORZA10 Legend line, which already comprises the Skin and Digestion lines in dry and wet varieties, designed for dogs with sensitive skin, fur and digestion, as well as the All Life Small line, a dry formula for small breed dogs, which ensures daily detox action thanks to its botanicals. "Clean" ingredients, from organic sources, combined with effective phytotherapeutic extracts, ensure your pet's wellbeing. FORZA10 Legend Healthy Bites grain free snacks complement the range with its snacks suitable for dogs of any age or size (recommended after four months old). A delicious snack or reward during training, which can be mixed with wet or dry foods thanks to the Integrated Nutrition Programme. Raw ingredients such as lamb chicken, pork and salmon, from Iceland "clean" territories, provide palatability and quality from free range farms. The protein source constitutes the near entirety of the food as it varies between 80% and 94%, depending on the recipe.

The Integrated Nutrition Programme (INP™)  
FORZA10 Legend stands by an Integrated Nutrition Programme in which dry and wet foods, as well as snacks, are coordinated and complement each other in effective synergy, reducing the risk of intolerances and/or allergies, and preventing urinary problems. Kibbles are made by nearly 90% dry ingredients, and should induce pets to drink enough to balance the ratio between dry food and water. This is often not the case, and dehydration often causes thickening of the blood flow, increasing the risk of stone formation and renal gravel, as well as renal overload, which might explain why a large number of dogs suffers from serious renal conditions at such an early age as eight years old. The solution is to replace 20% of dry food in the daily ratio with wet food, which will provide the necessary liquids regardless of how much water is drunk. The increase in food intolerances and allergies requires owners to "synchronize" all foods, by choosing dry, wet and snack formulae following the same principles, most importantly that of using raw ingredients free from toxic chemical of pharmaceutical pollutants.\*\*

\* Research published in the magazine: "Journal of Immunology Research" (In vitro effects of some botanicals with anti-inflammatory and anti-toxic activity).  
\*\* Studies published in two international scientific magazines "Poultry Science" (Cytotoxic effects of oxytetracycline residues in the bones of broiler chickens following therapeutic oral administration of a water formulation), "Journal of Biochemical and Molecular Toxicology" (Toxicological implications and inflammatory response in human lymphocytes challenged with oxytetracycline) and "PeerJ" (Oxytetracycline induces DNA damage and epigenetic changes: a possible risk for human and animal health?).

# TUTTI LA VOGLIONO

Pronta in meno di un minuto l'esclusiva medaglietta realizzata con il sistema stampante che diventa protagonista del punto vendita

Per rispondere alla domanda di innovazione di un pubblico sempre più esigente, forte dell'esperienza maturata nei precedenti anni di attività, l'azienda piemontese Petitamis® ha dato il via a un grande cambiamento: ridisegnare e rivoluzionare la classica incisione sul metallo, creando un innovativo sistema di stampa capace di riprodurre i dati fino a tre righe, ampliando così la possibilità di scrittura, principale caratteristica legata alla personalizzazione delle medagliette identificative.

## Pronta in un attimo

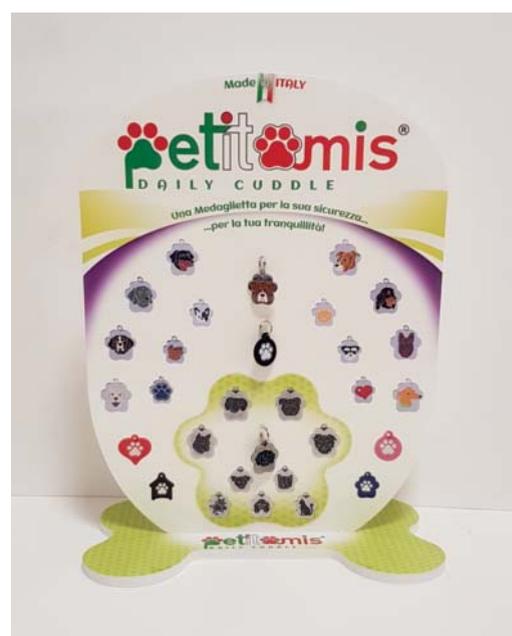
In meno di un minuto, il negoziante consegnerà al cliente l'esclusiva medaglietta Petitamis® in un elegante sacchettino di organza lilla, con certificato di autenticità, origine e garanzia.

L'operazione è molto semplice. Grazie a un programma progettato e studiato appositamente per questa applicazione e con l'ausilio di una stampante a trasferimento termico compatta ed economica interfacciata a un tablet, si può procedere immediatamente alla personalizzazione della medaglia con i dati richiesti dal cliente (nome del cane, numero di telefono, città di residenza etc.) che vengono stampati su una etichetta di alluminio sagomata, ad alto potere adesivo, da incollare nell'apposita sede sul retro della medaglietta.

Per completare il lavoro, viene applicata una goccia in resina trasparente Ice Drop® che, oltre ad abbellire e proteggere da agenti esterni, facilita la lettura della stampa grazie all'effetto lenticolare. Il sistema è coperto da brevetto e tutti i prodotti sono brevettati e assolutamente made in Italy.

## Compatta e facile da utilizzare

Lo staff Petitamis® è sempre in fermento e ha già lanciato la sua nuova immagine come brand, in occasione di Zoomark International 2017 a



Bologna. Un nuovo layout fresco, semplice, quasi essenziale, senza grandi ornamenti, perché il sistema Riidealla™ è il protagonista assoluto del punto vendita ed è sempre abbinato a un suo apposito display: il Kit Deluxe comprende il pratico espositore da banco, posizionabile per esempio vicino alla cassa, mentre il Kit Shop include il 'corner shop' che crea un



cats & dogs

LOVED BY EVERYONE

Ready in less than a minute: the exclusive tag is the star of the shop

In order to meet customers' demand for innovation and thanks to its broad experience, Petitamis® company from Piedmont decided to innovate the sector of traditional metal engraving. That is why the company developed an innovative printing system that can print up to three lines: it ensures a broader chance of customization compared to other tags.

Ready in a moment

In less than a minute, retailers will print the exclusive Petitamis® tag and handle it to customers in an elegant lilac organza bag, along with certificate of authenticity, origin and guarantee.

Thanks to specific software developed for the application and to a compact and inexpensive thermal transfer printer connected to a tablet, it is possible to customize the tag as required by the owner (dog name, telephone number, town, etc.). Data are printed on a moulded aluminium label, which will be pasted on the back of the tag.

Finally, a drop of transparent resin Ice Drop® will be placed onto the tag: besides protecting the label from external agents, it has a lenticular effect for easy reading. The system is patented, as well as the products. They are all made in Italy.

Compact and easy to use

Petitamis® staff is always at work and launched the new brand image during Zoomark International 2017 in Bologna. A new layout, fresh and essential: Riidealla™ system is the star of the shop and it is always combined with a special display. Kit Deluxe includes handy counter display, while Kit Shop creates an attractive corner in the shop. The choice is left to retailers' needs and experience.

Plenty of choice

Dog tags have a double goal: they are a funny item for dogs, as well as a way to identify pets and fight the phenomenon of stray dogs. Petitamis® sides with pets: that is why the company patented indestructible tags, capable to resist to environment through the years.

Petitamis® line is dedicated to dogs but also cats. Each product is made of quality materials, fine details and hand-enamelled pictures. Tags are uniquely beautiful and long lasting: they are suited for lively pets as well.

They are not all alike

Owners looking for original tags developed for pets will have plenty of choice. Petitamis® shops offer a broad range of dog tags featuring different design, colour and sizes, available in three lines. The tags portray dog's breeds or pictures such as paws, beds or hearts. The decorations of tags, key chain and carpets have been developed after pets: noting a detail, replicate the same expression, picture their behaviour and personality...this is Petitamis®!

vero e proprio angolo attrattivo all'interno del negozio. All'esperienza e alle necessità del negoziante, la scelta.

C'è l'imbarazzo della scelta

Le medagliette per cani hanno una doppia funzione: sono un simpatico oggetto per i nostri amici quattrozampe ma in più rappresentano un'utile strumento per identificare gli animali e combattere così il randagismo, perché permettono di individuare più facilmente un animale smarrito e al tempo stesso sono un ottimo segno distintivo. Petitamis® è infatti da sempre dalla parte degli animali e anche per questo motivo ha ideato e brevettato un sistema per medagliette indistruttibili, capaci di resistere negli anni alle più avverse condizioni atmosferiche.

La linea Petitamis® è rivolta a tutti gli amici a quattro zampe e propone anche medagliette per gatti. Ogni prodotto viene realizzato con materiali di qualità, finiture di pregio e con soggetti smaltati a mano. Il risultato si traduce in medagliette uniche, sia per bellezza estetica, sia per durata nel tempo, ideali anche per i cuccioli più vivaci.

Perché non tutte sono uguali

Chi cerca una targhetta originale e pensata apposta per il proprio amico, non avrà che l'imbarazzo della scelta. Nei punti vendita Petitamis® è possibile infatti scegliere tra una vasta gamma di targhette per cani, diverse per design, colore e dimensioni, in tre linee stilistiche con disegni che riproducono la razza del cane o forme più emozionali, come zampe, cuce o cuori. Gli elementi decorativi che caratterizzano le medagliette, i portachiavi e i tappeti sono stati studiati osservando gli amici animali: notare un piccolo particolare, riprodurre lo stesso guizzo allegro delle loro tante espressioni, catturare gli elementi del loro carattere e della loro personalità, tutto questo è... Petitamis®! (V.L.)



# IL FUTURO È NEGLI INSETTI

Gli insetti sono una nuova fonte altamente innovativa di proteine, che si inserisce nella dieta specifica contro le intolleranze alimentari



Il cibo del futuro. Così vengono considerati gli insetti dal momento che il loro impiego, già ampiamente diffuso in Oriente, sta aumentando anche in Occidente, nell'ambito sia dell'alimentazione umana che di quella dei nostri amici a quattro zampe.

Ecco perché Dorado ha deciso di introdurre questa nuova fonte innovativa di proteine, che si inserisce perfettamente nella logica della dieta privativa alla base della linea specifica per le intolleranze alimentari.

*Exclusion Diet Formula Hypoallergenic* è la linea monoproteica e moncarboidrato lanciata nel 2004 per la riduzione delle intolleranze alimentari. La logica della dieta privativa si basa sull'utilizzo di un'unica fonte di proteine animali e di carboidrati che il soggetto non abbia assunto, in modo da ridurre il rischio di sensibilizzazione. In questa prospettiva è fondamentale l'utilizzo di fonti proteiche non comunemente impiegate, come cavallo, maiale, cervo, coniglio, anatra, pesce, altamente digeribili e appetibili, e di patate e piselli come unica fonte di carboidrati.

## Proteine alternative

Da quest'anno Dorado ha arricchito la linea *Hypoallergenic* con la referenza *Exclusion Diet Formula Insect and Pea* iniziando a utilizzare gli insetti come fonte proteica animale contro le intolleranze alimentari. Molteplici sono le caratteristiche che contraddistinguono questo ingrediente: è una fonte innovativa che i nostri amici a quattro zampe non hanno mai mangiato, vanta un alto contenuto di proteine ricche di aminoacidi essenziali e risulta molto appetibile. I grassi contenuti sono ricchi di acidi grassi omega 3, presenti solitamente solo nel pesce, e di acidi grassi omega 6, presenti solo nei vegetali. Contiene, inoltre, acido laurico dalle efficaci proprietà antibatteriche.

## Amici dell'ambiente

Oltre a essere una fonte innovativa, gli insetti rappresentano una fonte proteica sostenibile che mira a ridurre l'impatto ambientale grazie ad alcune caratteristiche uniche ed essenziali. A differenza di altri animali, gli insetti infatti non producono emissioni di metano nell'ambiente, richiedono ridotte quantità di acqua e piccoli spazi. Altro aspetto positivo da valorizzare riguarda la fine del processo produttivo: viene utilizzata tutta la larva, e il substrato dove ha vissuto fino a quel momento viene trasformato in concime per le colture biologiche, con una produzione di rifiuti pari a zero. (L.D.)

## dogs

### FUTURE LIES IN INSECTS

Insects are a new and innovative source of proteins, a useful support in the diet against food intolerances

Food of the future. Insects are already used in Eastern countries. They are increasingly common in Western countries as well, both in human and pet nutrition.

That is why Dorado decided to use such ingredients as new source of proteins. It is an innovative source of proteins, which is also suited for exclusion diets against intolerances.

*Exclusion Diet Formula Hypoallergenic* is the single-protein and single-carbohydrate diet launched in 2004 to reduce food intolerances. The concept of exclusion diet is based on a single source of proteins and carbohydrates, in order to reduce the risk of sensitivity. It is fundamental to use uncommon protein sources that are also digestible and palatable, such as horse, pork, venison, rabbit, duck, fish and potatoes or peas as source of carbohydrates.

#### Alternative proteins

This year Dorado broadened *Hypoallergenic* range with *Exclusion Diet Formula Insect and Pea*, which contains insects as animal protein source against food intolerances. The formula is innovative and offers a source of animal proteins pets have never eaten before. Moreover, it features high quantity of proteins rich in essential amino acids and it is very palatable. The formula is rich in omega 3 fatty acids (usually contained in fish) and omega 6 fatty acids (usually contained in vegetables). Moreover, it contains lauric acid with antibacterial effect.

#### Environment friendly

Besides being innovative, insects are a sustainable protein source that helps reduce the environmental impact thanks to specific and unique features. Unlike other animals, insects do not produce methane emissions, they require little water and small spaces. The whole insect (larva included) is used to produce pet food and the substrate insects lived is turned into fertilizer for organic farming. No waste is produced.



Tutti i bambini hanno dei sogni.  
Realizzarli per alcuni conta di più.



Questo Natale aiuta Make-A-Wish Italia Onlus  
a esaudire i desideri dei bambini gravemente malati.

**Trasformiamo ogni desiderio in un bambino più forte.**

Scopri come su: [makeawish.it](http://makeawish.it)

**MAKE-A-WISH**  
Italia Onlus

# gossipet

di Davide Cavalieri



Davide Cavalieri  
in collaborazione con RadioBau & Co.



foto: Silvia Amadio

Davide Cavalieri è direttore di Radio Bau, la web radio completamente dedicata a chi ama gli animali che si può ascoltare sulla piattaforma [www.unitedmusic.it](http://www.unitedmusic.it) di RadioMediaset oltre che sui siti di Radio Montecarlo, Radio 105, Virgin Radio Italia e [www.radiobau.it](http://www.radiobau.it).

Ricca di informazioni, curiosità, interviste e musica, Radio Bau è la voce che racconta il mondo degli animali con competenza, affetto e simpatia senza limitarsi a quelli più noti e conosciuti ma aprendo i propri orizzonti a tutti gli animali del mondo.

Sostenitrice di tutte le campagne di protezione e difesa dell'ambiente, Radio Bau supporta con impegno le varie associazioni animaliste, facendo da "legante" per iniziative che riguardano la salvaguardia e il benessere della fauna terrestre e marina... sempre dalla parte dell'amico animale.

## LA GIORNATA MONDIALE DEL CANE IN UFFICIO

*Pratica "pericolosissima" che abbiamo importato dal Regno Unito, sta prendendo piede con gran consenso anche in Italia*

Pericolosissima, certo, perché nello stabile di RadioMediaset si trovano le sedi di varie emittenti: Radio 105, R101, Radio Monte Carlo, Virgin Radio Italy e, ovviamente, noi di Radio Bau. Cercando di spiegare che sarebbe stata un po' una "cagnara" avere tutti i cani insieme in Radio, ho cercato di organizzare al meglio la giornata. L'esperimento è riuscito... almeno in parte.

C'è da dire che il 23 giugno, Giornata mondiale del cane in ufficio, è stata una giornata torrida dell'estate milanese, e per questo Lucilla Agosti e Alberto Davoli di R101, hanno preferito lasciare a casa i loro amati beniamini, perché troppo anziani... (ho dei colleghi fantastici o no?).



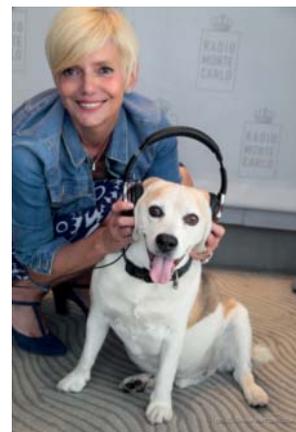
ph. © Silvia Pampalona

Dunque... arrivo in radio la mattina presto per andare nello studio della diretta di RMC dove Monica Sala e Massimo Valli sono in onda fino alle 10:00 e mi corre incontro un "buffissimo" un po' sovrappeso... è Mirtillo, il cane di Monica Sala. Dovrebbe stare a dieta, ma la cosa non dà i risultati sperati.

Due chiacchiere, qualche foto e poi di corsa nello studio di Virgin Radio Italy dove ci aspetta Giulia Salvi con Chronos, un meraviglioso border collie che avevo già incontrato da cucciolo. Ormai è adulto, ha imparato tanti giochi da fare insieme a Giulia e quando la guarda si vede proprio che la adora!

È in questo momento che arrivano insieme i DJ di Radio 105 con i rispettivi cani e scatta il momento... "Cartone Animato"!

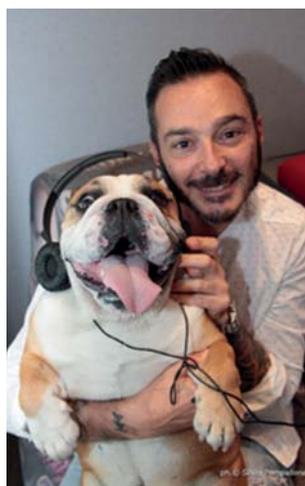
Moko ha con sé la bassottina Polly, Valeria arriva con il suo french bulldog di nome Ulisse, segue il Maestrello con la sua french bulldog Camilla e di colpo si palesa anche Alan Caligiuri con Ragù, il piccolo patatoso bolognese. E, come se ancora non bastasse, c'è Laura la receptionist con la sua french bulldog e in un attimo tutto si trasforma in caos! I cani iniziano a rincorrersi fra abbracci e leccate, giocando come bimbi impazziti mentre Polly la bassottina sale sul divano e cerca



ph. © Silvia Pampalona



ph. © Silvia Pampalona



ph. © Silvia Pampalona



ph. © Silvia Pampalona

di rimettere ordine abbaiano. È durato solo pochi minuti, ma è stato uno dei momenti più divertenti (e di panico allo stesso momento) che abbiamo vissuto insieme, perché per un attimo abbiamo temuto che non si sarebbero mai fermati.

E invece, imperterriti, eccoci a fare foto. Devo dire con mio gran piacere che ognuno di loro quando si trova solo con il proprio amico a quattro zampe è di una tenerezza inaspettata (a volte sono anche un po' buffi)! Del resto questa



giornata è stata organizzata proprio per poter mostrare tutto l'affetto che i nostri cani riescono a dare semplicemente con la loro presenza.

E non abbiamo ancora finito: sono arrivati i Finley e Pedro ha portato la sua cagnolina Thea, che è più brava di loro ad andare in onda.

Ma torniamo nello studio di Virgin Radio Italy dove c'è Ringo con l'inseparabile Iggy... che "gioca in casa" in tutti i sensi perché è spesso in radio e resta a farsi coccolare dalle autrici mentre Ringo va in onda!

Appena finita la diretta di "Lo zoo di 105", Paolo Noise scende per presentarci Gino, il suo yorkshire... devo dire lo yorky più simpatico mai visto, che ha un legame davvero speciale con lui.



Chiudiamo la giornata con l'arrivo di Nick The Nightfly e la sua cockerina Mandy. Una vera e propria lady che saluta tutti, si fa fotografare e poi sale in braccio a Nick che al pianoforte improvvisa una canzoncina "I love my doggy... woof woof".

È ormai ora di andare, e mi rattrista un po' non avere un cane che mi accompagni fino a casa, al mio fianco, magari uno che mi somigli... che cammini lentamente, un po' fuori forma... ma che creda come me che l'amicizia sia la cosa più bella del mondo!



Centro di osservazione, studio e formazione sul comportamento del gatto



Corsi formativi professionali e professionalizzanti nelle più grandi città italiane

Corsi online con contatto diretto con il docente

Percorso Formativo in Benessere Etologico del Gatto (BEG) con diploma finale in partenza a settembre in Friuli Venezia Giulia e a ottobre in Lombardia

Consulenze feline

Primo centro in Italia completamente ed esclusivamente dedicato al gatto





REBO SRL  
tel. 0331502700, fax 0331502703  
www.happydog.it, www.happydog.it,  
reboitalia@libero.it



# L'AMORE A FORMA DI CUORE

Masticazione più facile e migliore digeribilità  
con la nuova crocchetta studiata per cuccioli e cani giovani



La novità è assoluta per il mercato del pet food ed è stata presentata a Zoomark International 2017 per avviarne la commercializzazione dal mese di luglio. La nuova linea per cuccioli *Happy Dog Young* offre in esclusiva mondiale la crocchetta a forma di cuore con un buco in mezzo, che significa masticazione più facile e quindi maggiore digeribilità. Un'alimentazione equilibrata, adatta alla specie e non troppo nutriente, è il presupposto essenziale per uno sviluppo ottimale: per questo motivo le ricette dei prodotti *Happy Dog Young* seguono il fabbisogno individuale dei cuccioli e dei cani giovani nei diversi stadi di crescita.

## Per iniziare la vita nel modo corretto

I primi sei mesi circa della vita di un cucciolo sono definiti la "fase principale di crescita". In questo periodo il cucciolo cresce molto rapidamente, indipendentemente dalla taglia. I cani di grossa taglia raggiungono oltre il 50% del

loro peso finale, mentre quelli di piccola taglia addirittura l'80%. Il loro fabbisogno di calorie e di sostanze nutritive di alta qualità e nella giusta quantità è relativamente elevato e sono molto importanti le proteine e i minerali.

Per raggiungere il peso finale, i cani di taglia media e grande impiegano più tempo nella seconda fase di crescita, dai 12 ai 18 mesi. Per evitare sovralimentazione e conseguenti disturbi correlati, è importante diminuire l'apporto di calorie fornite con l'alimentazione.



## Programma in due fasi

*Happy Dog Young*, con il programma in 2 fasi, è perfettamente adattabile alle diverse fasi della crescita con una proposta nutrizionale basata sulle ultime scoperte scientifiche:

- **Baby** - a partire dalla 4a settimana fino alla dentizione (6° mese);
- **Junior** - a basso contenuto calorico, dal 7° al 17° mese, per evitare disturbi di crescita.

Inoltre le ricette dei prodotti *Happy Dog Young* contengono l'ormai noto e inimitabile *Natural Life Concept®*, una combinazione di prodotti naturali e proprietà salutari che permettono all'intero organismo di trarre il massimo beneficio, con il sistema immunitario che si rafforza e il pelo che diventa più sano. L'estratto di molluschi neozelandesi dalle labbra verdi contribuisce anche alla salute e alla stabilità delle articolazioni e dei legamenti.

## Con il buco in mezzo

La linea unisce alta qualità e massima attenzione con i migliori ingredienti e fino all'89% di proteine nobili di origine animale, per la salute di cuccioli e cani giovani. La prima e unica crocchetta a forma di cuore con il buco in mezzo è stata creata da *Happy Dog* con una forma innovativa che facilita la masticazione, anche durante la dentizione. Grazie all'anello centrale, si



rompe più facilmente e presenta una maggior friabilità rispetto alle normali crocchette, risultando in questo modo anche più digeribile. E i cani la mangiano con ancora più piacere.

**Prima e dopo**

La novità non riguarda solo la forma ma anche la strutturazione della linea. Non esiste più la distinzione fra Medium e Maxi, poiché la crocchetta a forma di cuore con il buco in mezzo va bene per tutte le razze.



**dogs**

**HEART-SHAPED LOVE**

Easy chewing and improved digestion thanks to the specific kibble for young dogs and puppies

A brand new product on the pet food market was presented at Zoomark International 2017, while sales started in July. The new line for puppies *Happy Dog Young* offers the heart-shaped kibble with a hole, which guarantees easy chewing and improved digestion. Balanced nutrition suited for the species is the main reason for the correct growth. That is why *Happy Dog Young* recipes respect the nutritional intake of puppies and young dogs during their growth.

**Start life at best**

The first six months of a puppy are considered "the main growing step". Puppies grow very quickly regardless of their size. Large dogs reach 50% of their adult weight, while small dogs reach 80% of their adult weight. The intake of calories and high-quality nourishing substances is quite elevated; proteins and minerals are also very important.

It takes more time for medium and large dogs to reach their adult weight in the second growing step, from 12 to 18 months. In order to avoid overeating and related ailments, it is important to reduce the intake of calories.

**Two-step program**

*Happy Dog Young* and its two-step program perfectly suit the different growing stages. The line has been developed after the latest scientific discoveries:

- *Baby* – starting from the 4<sup>th</sup> week to teething (6<sup>th</sup> month);
- *Junior* – low calorie intake, from 7 to 17 months, to avoid growing ailments.

Moreover, *Happy Dog Young* recipes contain famous *Natural Life Concept*<sup>®</sup>, the combination of natural ingredients and healthy effects supporting the organism (stronger immune system and healthier fur). Green-lipped mussel extract from New Zealand supports the health of articulations and ligaments.

**Hole in the middle**

The line combines high-quality and utmost attention with the best ingredients and up to 89% noble proteins of animal origin to ensure the health of puppies and young dogs.

*Happy Dog* developed the first and innovative heart-shaped kibble with a hole to support chewing during teething as well. Thanks to the central ring, the kibble breaks easily and it is crumblier compared to traditional kibbles, thus improving digestion. Dogs love it.

**Before and after**

There is no more difference between medium and maxi breeds: the kibble suits all breeds. The kibbles are available in three tasty recipes and three captivating packages (1, 4 and 10 kg) to improve price presentation:

- *Happy Dog Young Original Baby* and *Junior* – with five selected protein sources;
- *Happy Dog Young Lamb & Rice Baby* and *Junior* – with tasty lamb and rice, extremely digestible, without chicken;
- *Happy Dog Young Grainfree Baby* and *Junior* – cereal free, with selected potatoes, suited for sensitive puppies and young dogs.

Le gustose varietà ora sono tre, in tre dimensioni accattivanti delle confezioni - 1 kg, 4 kg e 10 kg - per una migliore presentazione dei prezzi:

- *Happy Dog Young Original Baby* e *Junior* - con cinque fonti proteiche selezionate della miglior qualità;
- *Happy Dog Young Lamb & Rice (Agnello & Riso) Baby* e *Junior* - con gustoso agnello e riso delicato, altamente digeribile, senza pollo;
- *Happy Dog Young Grainfree Baby* e *Junior* - senza cereali, con patate selezionate, anche per cuccioli e cani giovani molto sensibili. (A.L.)

# pet&sport

## DALLE NEVE... ALLA TERRA

*Intervista a Simone Giordano, coordinatore del XX Campionato Europeo Canicross e Bikejoring ECF*

Dalle attività dei musher sulla neve, alcuni appassionati si sono spostati su terra, usando carrelli al posto delle slitte. Poi qualcuno ha deciso di provare ad allenarsi, di corsa o in bicicletta, con il proprio cane, utilizzando apposite attrezzature quali cintura, linea e imbrago. Tutte passioni che si sono poi trasformate in veri e propri sport regolamentati. È nata così nel 2004, dalla volontà di alcune nazioni europee di creare un campionato continentale, l'ECF (European Canicross Federation). E da allora è stata fatta... molta strada.

Un gruppo di appassionati ha dato il via anche al movimento italiano partecipando nel 2013 con grande entusiasmo (e un filo di incoscienza) al primo Campionato Europeo in Svizzera, contro atleti di altissimo livello che praticavano questo sport ormai da molti anni.

Questa fantastica esperienza ha portato a una continua crescita, che ha raggiunto il suo apice l'anno scorso: per la prima volta infatti un italiano si è laureato Campione Europeo di Bikejoring in Repubblica Ceca. Si tratta di Giuseppe Bombardieri, già Campione Mondiale di Sleddog, in compagnia del suo cane Riff.

*Vimax Magazine: Un'esperienza emozionante?*

Simone Giordano: "Ho ancora i brividi a pensarci. Per me, per Giuseppe e i suoi compagni e per tutto lo staff italiano, il momento del podio rimarrà un ricordo indelebile. Tutti gli azzurri cantavano orgogliosi a squarciagola l'inno di Mameli mentre Giuseppe era avvolto nella bandiera tricolore".

*V.M.: E ora?*

S.G.: "Ora tocca a noi italiani, che siamo cresciuti e abbiamo l'opportunità di guadagnare il rispetto delle nazioni ben più titolate di noi. Quest'anno abbiamo il grandissimo privilegio di ospitare, il 14 e 15 ottobre, la ventesima edizione del Campionato Europeo di Canicross e Bikejoring ECF 2017 (organizzato dallo CSEN) tra le splendide montagne di Santa Maria Maggiore (VB). Una cornice fantastica per i cinquanta atleti selezionati per la Nazionale Italiana CSEN, pronti a onorare i nostri colori, contro fortissimi avversari stranieri.

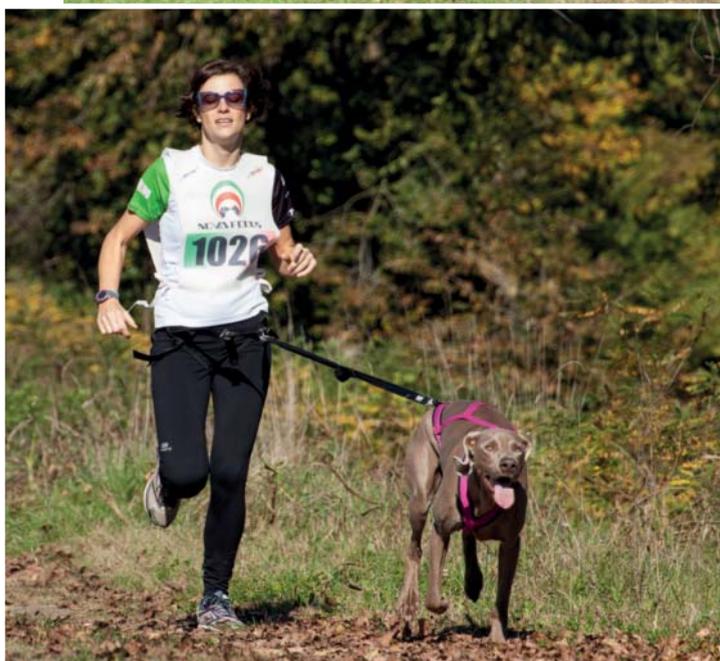
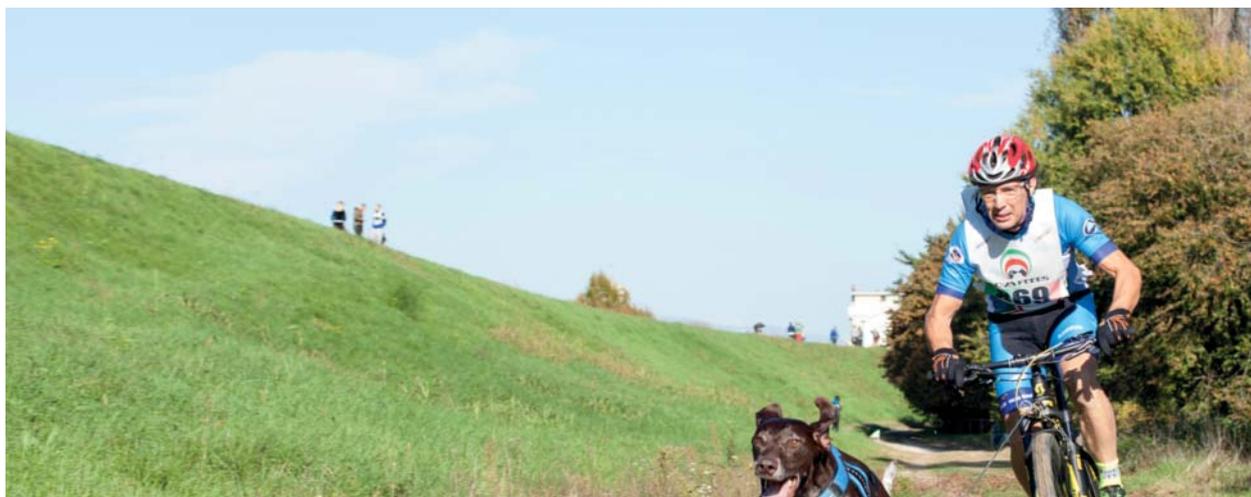
Canicross, bikejoring e scooter sono attività in forte crescita in Italia, e l'opportunità di organizzare in casa un evento del genere ci rende entusiasti. Abbiamo finalmente l'occasione di dimostrare i grandi passi fatti in questi anni nel nostro Paese nell'ambito di questi fantastici sport.



Lo staff organizzativo capitanato da Franco Quercia, Responsabile Canicross CSEN e da me, coordinatore dell'evento, sta lavorando da tempo con altri preziosi collaboratori e cercherà, come da tradizione italiana, di ospitare e far competere tanti atleti, "coccolandoli" come solo noi sappiamo fare".

*V.M.: Quanti atleti parteciperanno all'Europeo?*

S.G.: "Circa 650... sarà il più grande evento ECF mai disputato. Per la prima volta ospiteremo una delegazione dal Nord America (gareggeranno ma non competeranno per il titolo europeo). Dal 2018, poi, la Federazione Europea diventerà internazionale (ICF) con l'inserimento di stati extra-continentali. Un grande onore per noi ospitare la XX edizione dell'Europeo ed essere l'ultima con la sigla ECF".



V.M.: Santa Maria Maggiore. Come è nata la scelta di questa location?

S.G.: "A settembre del 2016 abbiamo organizzato in questa bellissima località il Campionato Nazionale CSEN e il luogo si è subito rivelato adatto per qualità e varietà di tracciato e per infrastrutture generali, tutte concentrate in un'area a misura di atleta. Inoltre l'Amministrazione comunale e gli imprenditori della zona si sono dimostrati molto interessati supportandoci in modo concreto già dal primo incontro. Colgo dunque l'occasione per ringraziare tutti coloro che stanno collaborando: CSEN Cinofilia *in primis*,

gli sponsor, le scuole con cui abbiamo creato un progetto di collaborazione per stage e divulgazione dello sport, le associazioni di volontari (Protezione Civile, Alpini, etc.) e le istituzioni (Guardia di Finanza, Comune ed Enti di promozione turistica). Grazie, a nome di tutti gli atleti".

V.M.: Qual è il programma dell'Europeo?

S.G.: "L'accoglienza degli atleti inizierà nella serata di mercoledì 11 ottobre. Giovedì e venerdì saranno poi dedicati a ricognizione del percorso, visite veterinarie e sistemazione degli atleti nelle aree a loro dedicate. Sabato e domenica si disputeranno le competizioni di Canicross, Bikejoring e Scooter, suddivise per categorie d'età, a partire dai ragazzini di 7-10 anni fino ai veterani 3, dai 60 anni in su. Sono previste partenze singole e in batteria, per finire con le staffette maschili e femminili. La manifestazione si concluderà con la premiazione e l'assegnazione dei titoli di Campione Europeo per ciascuna categoria".

V.M.: Come possiamo avere informazioni e scoprire curiosità?

S.G.: "È attivo il sito <http://ecf2017.it> su cui potete trovare tutte le informazioni riguardo la manifestazione. Oppure seguitemi su Facebook alla pagina Canicross Italia CSEN. L'hashtag dell'evento è #ECF17ITA".

V.M.: Cosa si aspetta da questo Europeo?

S.G.: "L'obiettivo dello staff è quello di regalare a tutti una grande festa, testare il livello raggiunto dagli atleti italiani e mostrare al mondo la nostra gioiosa follia. Ci permetterà di crescere e di fare una grande esperienza, unica e indimenticabile. Il Team Italia si potrà riunire e incontrare in "Casa Italia" per supportarsi e affrontare insieme le competizioni, con uno spirito sportivo e di condivisione e che rende noi italiani unici al mondo. Come cantava un certo Goffredo Mameli... l'Italia chiamò!".

V.M.: Cosa serve per organizzare un evento del genere?

S.G.: "Tempo, passione e volontà. È un lavoro che assorbe completamente, cominciato lo scorso novembre e che avrà fine a ottobre. Tutti noi dedichiamo il tempo libero a questa passione e coloro che ci stanno attorno ne sono in qualche modo coinvolti... e ci sopportano perché sanno quanto teniamo a questo sport e ai nostri amati amici a quattro zampe".

# L'INNOVATIVO SUPERFOOD PER IL MICROBIOTA

La nuova scienza nutrizionale che alimenta non solo la natura carnivora dell'animale, ma anche il suo microbiota intestinale

Cosa è un superfood? È un alimento che presenta eccezionali proprietà nutrizionali o che apporta benefici alla salute e al benessere del corpo. Quindi, un prodotto in grado di dare un beneficio maggiore rispetto ai cibi "comuni": un vero e proprio concentrato di benessere e salute.

Questo concetto nuovo di alimentazione del cane e del gatto viene introdotto dalla linea *Uno Di Famiglia*. Diversamente dalle classiche diete (di mantenimento, veterinarie o di altro tipo) presenti oggi sul mercato, *Uno di Famiglia* si propone in un modo nuovo poiché è un superfood, cioè un alimento destinato all'animale sano, ma pensato e formulato secondo la nuova scienza nutrizionale che alimenta non solo la natura carnivora dell'animale, ma anche il suo microbiota intestinale.

## La filosofia *Uno di Famiglia*

La filosofia nutrizionale alla base della nuova linea di alimenti grain free *Uno di Famiglia* si basa sull'importanza del microbiota intestinale negli animali carnivori domestici. Essi discendono dai carnivori selvatici che presentano alcune peculiari caratteristiche nutrizionali e alimentari, le più importanti delle quali sono:

- importanza delle proteine;
- scarsa digestione degli amidi;
- ruolo funzionale della fibra.

Naturalmente i nostri animali domestici non devono andare a caccia per procurarsi il cibo, si alimentano regolarmente ogni giorno e non svolgono un'attività fisica intensa, soprattutto perché non devono correre per inseguire eventuali prede.

Per questo motivo, un alimento grain free si avvicina molto alle esigenze di un carnivoro, in quanto è ricco di proteine di origine animale, non include cereali e contiene limitate quantità di amido proveniente da fonti alternative, come patata e tapioca. Ma proprio perché l'animale domestico presenta caratteristiche comportamentali alimentari diverse dal suo progenitore, diventa centrale il ruolo del microbiota intestinale quale interfaccia tra l'alimento e l'organismo.

## Che cos'è il microbiota intestinale?

Il microbiota intestinale è l'insieme di tutti i microrganismi che convivono nell'apparato digerente dell'animale. Esso contribuisce alla salute dell'organismo svolgendo funzioni fondamentali che favoriscono il corretto funzionamento del sistema immu-



nitario e il benessere globale del cane e del gatto. Affinché possa svolgere al meglio la sua funzione, deve mantenere una composizione ricca, abbondante e diversificata (eubiosi). La presenza di alcuni ingredienti ad attività prebiotica e postbiotica negli alimenti grain free *Uno di Famiglia* favorisce la condizione di equilibrio



CHEMI-VIT SRL  
tel. 0522887959, fax 0522888200  
www.cliffi.com, info@chemivit.com



## cats & dogs

### INNOVATIVE SUPER-FOOD FOR THE MICROBIOTA

A new nutritional science to feed pets carnivore nature and their intestinal microbiota

What's a super-food? It's a food with exceptional nutritional properties, or one extremely beneficial to health and wellbeing when compared to "common" foods. The *Part of the Family (Uno Di Famiglia)* line introduces this new concept of nutrition for dogs and cats. Unlike traditional diets on the market today (maintenance, veterinary, etc), *Part of the Family* is something new, a super-food, a food for healthy pets, but developed according to the new nutritional science which feeds pets carnivore nature and their intestinal microbiota.

#### The philosophy behind *Part of the Family*

The nutritional philosophy behind the *Part of the Family* grain free range is based on the importance of intestinal microbiota in carnivore pets. Wild carnivores were their forefathers, of whom they retain certain nutritional peculiarities. Here are a few:

- important role of proteins;
- difficult digestion of starch;
- fibres play a functional role.

Today, pets don't need to hunt their food, they feed regularly everyday and have a moderately active lifestyle, mainly because they don't need to run after their food.

That's why a grain free food closely meets the needs of a carnivore: it is rich in animal proteins, grain free and with low amounts of starch from alternative sources such as potatoes and tapioca. But as pets nutrition isn't quite the same as that of their ancestors, intestinal microbiota plays a key interfacing role between food and body.

#### What's intestinal microbiota?

Intestinal microbiota is the whole set of microorganisms in the animal digestive apparatus. It supports health by playing key functions in support of the immune system and general wellbeing of dogs and cats. In order to perform at its best, its composition should remain rich and varied (eubiosis). Grain free foods in the *Part of the Family* line contain some ingredients with prebiotic and postbiotic properties, able to support balanced intestinal microbiota (eubiosis), and to prevent its quality-quantitative changes (dysbiosis), which can cause intestinal and systemic disorders.





del microbiota intestinale (eubiosi) contrastando le modificazioni quali-quantitative dello stesso (disbiosi), molto spesso causa di patologie sia a livello intestinale che sistemico.

**Per nutrire il microbiota**

*Uno di Famiglia* è il primo alimento studiato non solo per nutrire al meglio il cane e il gatto secondo la loro natura carnivora, ma anche per nutrire il loro microbiota. Contiene infatti Nutrimicro, uno speciale mix di ingredienti studiato per salvaguardare questo importante elemento, grazie alla presenza di prebiotici (inulina), postbiotici (tributirato) e altre sostanze attive sul microbiota e sull'intestino (MOS, bioflavonoidi e nucleotidi) che ne favoriscono l'equilibrio (eubiosi), contrastandone le alterazioni (disbiosi).

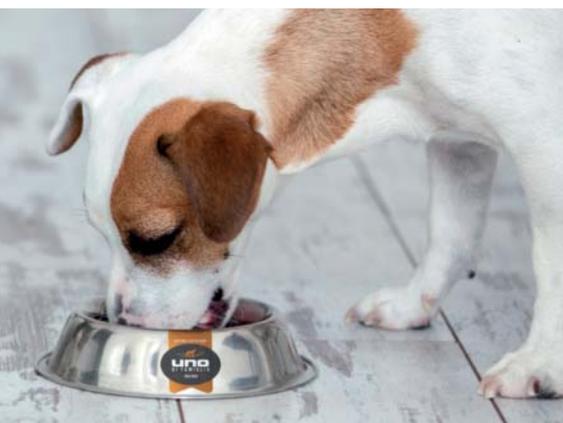
**Biologicamente appropriato... secondo natura**

I cani e i gatti hanno un apparato digerente che, nonostante progressivi adattamenti, è ancora specializzato nella digestione di una dieta prevalentemente a base di carne, povera di amidi e con un corretto apporto di fibra funzionale. *Uno di Famiglia* è biologicamente appropriato perché rispecchia attentamente la dieta che i nostri animali seguirebbero in natura, rispondendo alle loro reali esigenze:

- carne fresca come primo ingrediente - contiene dal 30% al 35% di carne fresca, che rappresenta sempre la prima voce della sua formulazione;
- fino al 79% di ingredienti di origine animale - cane e gatto sono carnivori, e richiedono una dieta ricca di ingredienti animali. *Uno di Famiglia* ne contiene fino a tre volte in più rispetto agli alimenti tradizionali;
- 0% cereali (grain free) - in natura cani e gatti non si nutrono di cereali, che per loro hanno un limitato valore nutrizionale. Per questa ragione è stato formulato senza l'utilizzo di cereali;
- ridotto apporto di amido - contiene limitate quantità di amido proveniente da fonti alternative ai cereali, come patata e tapioca;
- fibra funzionale - anche un carnivoro necessita di un equilibrato apporto di fibra, per un corretto funzionamento dell'apparato digerente. Per questa ragione *Uno di Famiglia* è formulato con un corretto apporto di fibra funzionale;
- ingredienti naturali - *Uno di Famiglia* alimenta secondo natura, grazie all'utilizzo nella sua formulazione di ingredienti naturali, senza coloranti aggiunti.

**Naturalmente diverso per tipo e taglia**

Per animali diversi per dimensione e tipologia, *Uno di Famiglia* prevede crocchette diverse. Da tutte queste caratteristiche è facile capire come la linea rappresenti una gamma di alimenti di altissima qualità ma anche una vera e unica novità in campo nutrizionale. Una reale nuova opportunità per ampliare e qualificare l'offerta, per differenziarsi ed emergere con un prodotto che si distingue per le sue peculiarità immediatamente percepibili già dalla confezione moderna, accattivante e di forte impatto. (G.P)



**Nourishing the microbiota**

*Part of the Family* is the first food not only developed to feed dogs and cats as best as possible according to their carnivore nature, but also to feed their microbiota. It includes Nutrimicro, a special blend of ingredients designed to preserve the microbiota, with its prebiotics (inulin), postbiotics (tributyrate) as well as other active ingredients effective on microbiota and intestine (MOS, bioflavonoids and nucleotides) which support its balance (eubiosis), preventing alterations (dysbiosis).

**Organically appropriate... as Nature intended**

Despite its adjustments through time, dogs and cats digestive tract is still specialised in digesting a mainly meat diet, with low starch and appropriate intake of functional fibres. *Part of the Family* is organically appropriate because it mirrors the diet our pets would have in the wild, meeting their real needs:

- fresh meat as the main ingredient - with between 30% and 35% of fresh meat, always the main ingredient in its formula;
- up to 79% ingredients of animal origin - dogs and cats are carnivores, and need a diet loaded with animal ingredients. *Part of the Family* contains up to three times as much as traditional foods;
- 0% grain (grain free) - dogs and cats in the wild don't eat grain, which, for them, has low nutritional values. That's why it's grain free;
- low starch - it's low starch, and the starch contained is from alternative sources such as potatoes and tapioca;
- functional fibres - carnivores need appropriate intake of fibres too, for smooth functioning of the digestive system. That's why *Part of the Family* provides appropriate fibres intake;
- natural ingredients - *Part of the Family* feeds according to Nature, because its ingredients are natural and free from added colourings.

**Naturally different for any breed and size**

The *Part of the Family* range includes different types of kibbles suitable for dogs of different size and breed. Considering all these features, it is easy to understand the incredible quality of this range, and its unique nutritional novelty. It is therefore an actual opportunity to widen the offer, and to stand out from the crowd with an outstanding product whose features are immediately visible even on its modern, catchy packaging.

# eroi a 4 zampe

## in collaborazione con Cani Eroi Trainer



L'obiettivo della rubrica *eroi a 4 zampe*, nata in partnership con il progetto *Trainer Cani Eroi*, è quello di far risaltare il ruolo che gli animali rivestono nella nostra vita e come in ogni singolo giorno possano fare del bene anche semplicemente con la loro presenza. È fondamentale diffondere e ribadire questo concetto per far sì che la presenza dell'animale nel quotidiano sia finalmente riconosciuta e considerata con l'importanza che merita.

### LA SCUOLA ITALIANA CANI SALVATAGGIO

*Il coraggio e il duro lavoro di cani eroi davvero "speciali" e dei loro conduttori*

"Due giovani sono stati trascinati via da una fortissima corrente nel mare di Palinuro (SA). Kevin (un golden) e Laky (un labrador) sono riusciti assieme ai loro operatori a raggiungere la ragazza e a portarla a riva, mentre il fidanzato si allontanava tra le onde. Un terzo cane, un labrador di nome Ellis, sfidando le onde assieme al suo compagno umano, ha riportato il fidanzato in salvo".

"Alessandro e Asia (un golden), che un giorno di luglio si trovavano da soli sulla spiaggia di S. Agostino (VT), sono stati attirati dalle urla di tre bambine, cadute in una buca scavata dalla corrente. Mentre Alessandro ne afferrava una, Asia si dirigeva da sola verso le altre due bimbe per offrir loro l'imbragatura, sorreggerle e trasportarle faticosamente verso il suo conduttore".

"Riccardo, 14 anni, stava giocando sul materassino gonfiabile nel mare di Roccella Ionica (RC), ma si è allontanato dalla riva a causa di un forte vento: colto dal panico è caduto in acqua perdendo il materassino. Darko (un labrador) lo ha raggiunto assieme a Dario, il suo conduttore, quando il ragazzino era ormai allo stremo delle forze. Grazie all'arrivo anche di Sam (un labrador), è stato velocemente portato a riva".



Queste sono solo alcune delle vicende che hanno avuto un lieto fine grazie al coraggio di cani eroi davvero "speciali" e dei loro conduttori.

La Scuola Italiana Cani Salvataggio (SICS), associazione di volontariato della Protezione Civile senza scopo di lucro, è una delle più grandi e antiche organizzazioni europee, dedita alla preparazione di cani da salvataggio nautico e dei loro conduttori.

Il brevetto SICS è riconosciuto dal Comando Generale delle Capitanerie di Porto e prevede per le Unità Cinofile la possibilità di agire su

tutte le spiagge italiane in qualità di operatori della Protezione Civile.

In vent'anni di attività le Unità Cinofile SICS hanno salvato la vita a centinaia di persone, rendendo l'associazione stimata e apprezzata da tutti gli organismi che si occupano di sicurezza in mare. L'associazione dispone di una squadra operativa di 300 Unità Cinofile dislocate su tutto il territorio nazionale, che lavorano in regime di volontariato in ambiti di Protezione Civile e in progetti di sicurezza balneare in molti comuni e regioni italiane, principalmente in affiancamento alla Guardia Costiera o ad altri enti impegnati nella sicurezza in acqua.

#### La filosofia addestrativa della SICS

Le razze principalmente impiegate sono terranova, labrador e golden retriever: si tratta infatti di cani con caratteristiche





molto particolari, sia per ciò che riguarda le capacità natatorie, sia per l'indole particolarmente socievole, adatta al lavoro sulle spiagge. La preparazione viene svolta in uno dei 12 centri addestramento SICS presenti in Italia e dura circa un anno per il livello base.

La filosofia addestrativa della SICS si basa esclusivamente su metodi gentili e sulla ricerca di una strettissima relazione tra il cane e il suo conduttore, i quali effettuano un addestramento completo, sia nell'obbedienza a terra che nel salvataggio in acqua, fino a diventare una coppia incredibilmente affiatata. Le Unità Cinofile Operative vengono addestrate a operare in qualsiasi condizione meteo-marina e su ogni tipo di mezzo, dalla motovedetta, all'acquascooter, fino all'elicottero, dal quale possono anche lanciarsi direttamente in acqua per effettuare operazioni di salvataggio. La potenza di traino del cane permette all'operatore (conduttore) di effettuare interventi impossibili da realizzare per il solo "bagnino", come ad esempio trainare a riva fino a tre persone contemporaneamente.

**Progetti didattici, promozionali e a carattere sociale**

Le stesse UC vengono sempre più spesso impegnate anche in progetti didattici, promozionali o a carattere sociale, riguardanti soprattutto programmi di avvicinamento agli animali e alla natura o di sensibilizzazione a temi della sicurezza in acqua, rivolti in special modo ai bambini o alle categorie più deboli.

Questo aspetto di sensibilizzazione sociale riferito all'attività dei cani da salvataggio SICS, è fortemente avvalorato dall'enorme interesse suscitato dalle Unità Cinofile in azione, sia dal punto di vista degli utenti della spiaggia, che da quello

mediatico. L'interesse mediatico e popolare infatti si fonde con quello istituzionale laddove si considera che, da ormai diversi anni, la Scuola collabora, in via sperimentale, con molte Capitanerie di Porto italiane al fine di testare l'utilizzo delle Unità Cinofile da salvataggio SICS a bordo delle motovedette in pattugliamento.

**La mission**

300 cani della Scuola Italiana Cani Salvataggio operano in tutte le regioni italiane. Sulle spiagge dove sono presenti diventano presto i beniamini di adulti e bambini, ma la giornata lavorativa richiede grandi capacità sia per il cane che per il conduttore: relazione con il pubblico, prevenzione, educazione ai temi della sicurezza, dell'ambiente, della natura e soprattutto la vigilanza su ampi tratti di litorale. Cani e conduttori operano in mezzo alla gente e attraverso il contatto continuo riescono a informare l'intera spiaggia circa possibili pericoli o consigliare adulti e bambini sul modo più sicuro per vivere il mare.

Lavorare insieme per intere giornate, diventare dei veri e propri compagni di vita oltre che di squadra, fa sì che si crei un legame eccezionale tra il cane da salvataggio e il suo conduttore.

L'addestramento, assolutamente non coercitivo e basato sulla creazione di una relazione strettissima, genera una coppia inseparabile, e così... anche sulla postazione di lavoro non è raro vedere uomo e cane ribadire il loro reciproco affetto e la fiducia l'uno nell'altro.



Referente dell'Associazione: Roberto Gasbarri, tel. 3298004019, canieroi@novafoods.it

Video: <https://www.youtube.com/watch?v=HvBGk0eJlus>

Sito: <http://www.scuolacanisalvataggio.it/sics/>

Foto: <http://www.scuolacanisalvataggio.it/sics/?q=node/339>

# Ambiente e benessere

**IL BENESSERE DEL PORCELLINO D'INDIA  
È STRETTAMENTE LEGATO ALL'AMBIENTE IN CUI VIVE.  
VEDIAMO INSIEME ALCUNI PRINCIPI  
ALLA BASE DI UNA CORRETTA STABULAZIONE**

DI CRISTIANO PAPESCHI E LINDA SARTINI

## Microclima e fonti di disturbo

Ogni specie animale richiede delle condizioni microclimatiche ambientali particolari che consentano loro di non soffrire troppo il caldo e di non impiegare le riserve energetiche per far fronte al freddo e scaldarsi. Si suole considerare come ideali per il porcellino d'India temperature comprese tra 18 e 26 °C (meglio ancora 20-24 °C) e un tasso di umidità del 50-70%: quanto più si riesce a mantenersi su questi parametri evitando oscillazioni brusche (i cosiddetti sbalzi di temperatura), tanto meglio sarà per il benessere del nostro animale. Anche le correnti d'aria rappresentano un pericolo per la sua salute. Il fotoperiodo, ovvero l'alternanza tra ore di luce e buio, dovrebbe essere quanto più naturale possibile, rispettando dunque i normali cicli stagionali ed evitando, se possibile, di eccedere con le ore di luce artificiale: la notte è fatta per dormire. La tranquillità non deve mai mancare, pertanto è bene posizionare la gabbia lontano da fonti di forte rumore e dal passaggio di persone o animali. In casa, pur rimanendo valido quanto appena detto, è però necessario che il roditore possa partecipare alla vita della famiglia e che non sia isolato o relegato in qualche angolo sperduto.



Un esemplare molto giovane. Evitare sempre oscillazioni brusche di temperatura e correnti d'aria

## La gabbia

La gabbia deve rappresentare un luogo sicuro dove alloggiare il nostro animaletto in assenza del proprietario o durante la detenzione in negozio. La sua struttura è semplice: quattro lati e il soffitto in rete metallica e una base rettangolare in plastica con margini rialzati. Meglio ancora sarebbe poter disporre di un recintino, ma non sempre è possibile. La gabbia non deve essere spoglia e asettica, bensì arricchita almeno con una casetta che funga da rifugio, una mangiatoia (meglio a tramoggia), un abbeveratoio (preferibilmente a goccia), una piccola rastrelliera per il fieno e un recipiente per le verdure fresche. Poi si dovrebbero aggiungere dei giochi, come palline di plastica o carta, rotolini o altri oggetti di cartone, dei piani rialzati raggiungibili attraverso delle scalette e qualunque altra "invenzione" utile a rendere meno noiosa la giornata della nostra cavia. Lo spazio minimo per un singolo soggetto è di almeno 80x50 cm, ma deve essere aumentato più o meno del 50% nel caso i soggetti siano due. Ovviamente la cavia necessita quotidianamente di potersi muovere all'esterno della gabbia in tutta sicurezza. I materiali con cui la gabbia e la maggior parte degli accessori (a eccezione di quelli "usa e getta") vengono realizzati devono essere atossici, lavabili e disinfettabili.

## La lettiera

La lettiera è un elemento indispensabile all'interno della gabbia. In linea generale deve essere assorbente e morbida per dare comfort all'animale e proteggere la superficie d'appoggio delle zampe. La lettiera per gatti deve assolutamente essere evitata perché abrasiva e dannosa in caso di ingestione. Ottimi sono i pellet di carta pressata, il truciolo di legno o un abbondante strato di paglia o fieno. Anche i pellet di legno vengono spesso utilizzati, ma sono molto polverosi quando si disgregano, così come eccessivamente polverosa è la segatura. Sul tutolo di mais non tutti sono concordi, in quanto potrebbe essere ingerito e risultare dannoso. In ogni caso nella scelta è bene non improvvisare ma affidarsi a prodotti appositamente commercializzati per questa specie. La lettiera deve essere sostituita periodica-

Il porcellino d'India (*Cavia porcellus*) riscuote molto successo tra gli appassionati di animali non convenzionali in quanto è docile, simpatico, piuttosto pulito e ben si adatta alla vita domestica. Alla pari di tutti gli altri roditori e dei piccoli mammiferi esotici in generale, però, richiede degli accorgimenti particolari (sia in casa che in negozio) per il suo mantenimento che possano consentire all'animale di svolgere i propri comportamenti naturali, di muoversi e di beneficiare di un microclima adeguato al suo fabbisogno fisiologico.



**Calendula Officinalis**  
ANTINFIAMMATORIO NATURALE

**Taraxacum Officinale**  
DEPURATIVO E DISINTOSSICANTE

**Daucus Carota**  
ANTIOSSIDANTE NATURALE

**Matricaria Chamomilla**  
EFFETTO RILASSANTE



## WILD NATURE 100% NATURALE

Scopri tutta la gamma di alimenti completi e snack formulati esclusivamente con i migliori ingredienti naturali per un nuovo concetto di nutrizione. Senza Cereali e No Ogm



SINCE 1960 DEVELOPMENT AND RESEARCH FOR  
PET FOOD, MEDICATED FEEDING STUFF AND PRE-MIXTURES  
+39.0522.553616 - www.pinetazootecnici.com

mente, almeno una volta a settimana o anche più volte, in funzione dell'umidità e dello sporco che si crea: una lettiera pulita e asciutta è alla base della salute di questi animali.

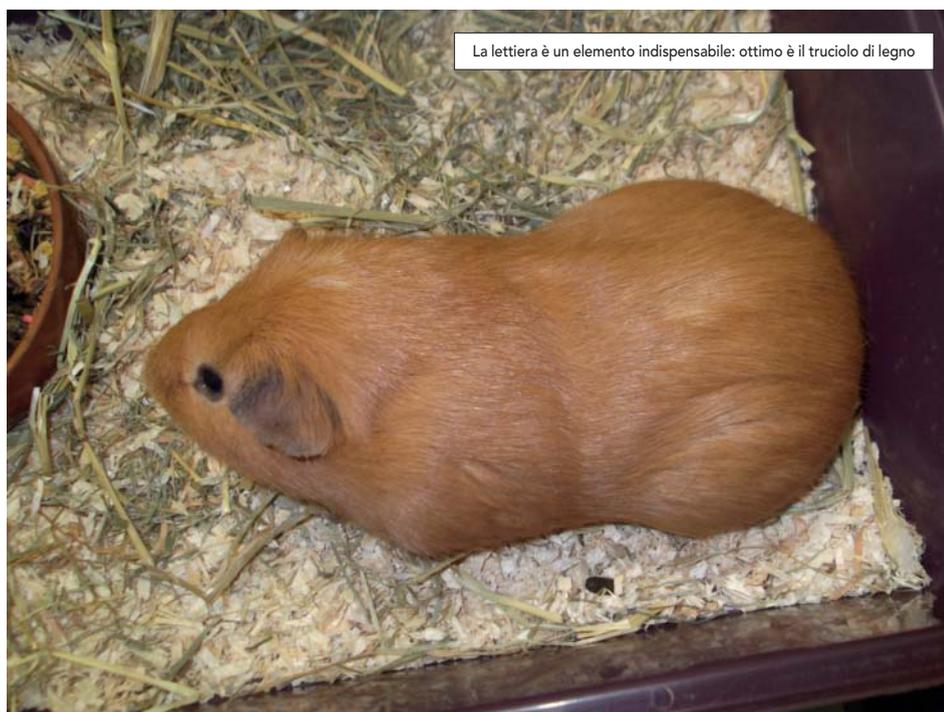
#### Nel recinto e all'aperto

Per chi abbia possibilità di spazio, il recinto è sicuramente un'opzione migliore della gabbia in quanto consente all'animale più movimento e al proprietario di sbizzarrirsi con architetture e arricchimenti ambientali. La cavia non è una buona saltatrice o arrampicatrice, per cui anche un recintino basso, e non necessariamente chiuso in alto, può essere sufficiente. Se poi si dispone di un giardino meglio ancora, poiché la libertà è un'ottima cosa, ma sempre con moderazione: la cavia può stare tranquillamente all'aperto quando non piove, non tira vento e le giornate sono piacevoli per quel che riguarda le temperature.

In ogni caso bisogna evitare il caldo eccessivo o il freddo e fornire sempre all'animale un riparo... e se le condizioni non fossero più ottimali, bisognerà farlo rientrare in casa. Attenzione, poi, quando si vive all'aperto, a possibili fughe e a potenziali predatori.

#### Compagnia: sì o no?

Assolutamente sì, poiché la socialità è il miglior arricchimento ambientale che esista, per cui, al momento dell'acquisto, due o tre soggetti sono sicuramente meglio di uno solo. La cavia è un animale docile e sociale, e vive volentieri con i suoi simili, anzi ne ha bisogno. Le femmine vanno d'accordo tra loro, i maschi pure, e un maschio con una o più femmine anche, anche se poi c'è da aspettarsi una moltiplicazione incontrollata. Mai mettere però due o più maschi interi con una femmina, altrimenti si rischiano "botte". Fortunatamente, in caso di bisogno, la castrazione del maschio o la sterilizzazione della femmina possono risolvere il problema. 🐾



La lettiera è un elemento indispensabile: ottimo è il truciolo di legno



La cavia è un animale docile e sociale che vive volentieri con i suoi simili

# COME QUELLO CHE TROVA NEI CAMPI

Solo ciò che veramente serve per l'alimentazione del criceto: una miscela selezionata di gustose colture di origine locale ricche di cereali, frutta e verdura

Velma Group importa e distribuisce una vasta gamma di articoli per i pet, selezionando attentamente i marchi e spesso scegliendoli direttamente sul posto, per comprenderne il vero valore commerciale. In esclusiva per l'Italia ha selezionato i prodotti *Dajana*®, marchio originario della Repubblica Ceca, certificato con due sistemi di qualità: ISO e GMP. *Dajana*®, conosciuta come una delle aziende leader nella produzione di alimenti per pesci, ha ora ampliato il suo assortimento con una linea di alimenti di alta qualità, e soprattutto naturali, per conigli, criceti, cavie, ecc. Dunque Velma Group ha da poco tempo importato in Italia anche la nuova e innovativa linea di prodotti *Dajana*® *Country Mix*.



### La sicurezza di scegliere il meglio

Basta un solo sguardo perché il proprietario capisca che nel mangime *Country Mix Hamster* per criceti c'è tutto quello che serve all'animale, con la sicurezza di scegliere il meglio per lui. *Country Mix* è una miscela accuratamente selezionata di gustose colture di origine locale, ricche di vari tipi di cereali, frutta e verdura, che rappresentano l'alimento naturale per questi roditori che vivono nei campi e nei prati.

Granuli di grano, glutine e sapori artificiali o frutta zuccherata, noci, girasole e altri snack ad alto contenuto calorico (dolce o grasso) sono tendenzialmente inadatti a questa specie come alimento principale. Con il corretto rapporto di nutrienti, *Country Mix* rinforza il sistema immunitario e influenza positivamente il sistema digestivo ma soprattutto non provoca obesità, problema comune a questi animali che vengono tenuti in casa. (A.V.)

**small mammals**

**JUST AS THEY FIND IN THE FIELDS**

Only what hamsters really need in their diet: a blend of selected and delicious local cultivations loaded with grain, fruit and vegetables

Velma Group imports and distributes an array of products for pets, carefully selecting the brands and often going to choose them on site, to see for themselves their value. In exclusive for Italy, they chose *Dajana*®, a brand from the Czech Republic, certified by with two quality system: ISO and GMP. *Dajana*®, is a leading manufacturer of fish foods, and they now widened their catalogue with a premium and natural range of foods for rabbits, hamsters, guinea pigs and so on. That's how Velma Group recently began to import in Italia the new *Dajana*® *Country Mix* line.

**Only the best**  
With a single look, owners can tell that *Country Mix Hamster* foods contains everything that their pet needs, knowing they are choosing what's best for him. *Country Mix* is a blend of selected and delicious local cultivations loaded with grain, fruit and vegetables, the natural foods for these rodents living in fields and meadows.  
Wheat grains, gluten and artificial flavours or sugared fruit, nuts, sunflowers and other high calorie snacks (either sweet or savoury), are unsuitable as their main food. With its appropriate nutrient intake, *Country Mix* supports immune system, has positive effects on digestion, and most importantly, doesn't cause obesity, very common in hamsters living indoors.



# Affini ma ben distinte

## LE QUATTRO SPECIE DI AGAPORNIS A OCCHIO CERCHIATO: ORIGINI COMUNI MA CARATTERISTICHE DIVERSE. CONOSCIAMOLE

DI GIANNI RAVAZZI

Le quattro specie di *Agapornis* a occhio cerchiato (*A. lilianae*, *A. fischeri*, *A. nigrigenis*, *A. personatus*) sono affini tra loro e discendenti da un unico antenato. Tuttavia sono da ritenere sicuramente quattro specie ben distinte e non sottospecie di un'unica specie, come proposto da alcuni, solo per il fatto di potersi incrociare tra loro generando soggetti fertili e non ibridi sterili.

In questo senso si sono espressi alcuni tra i maggiori esperti di psittaciformi, come Forshw, Juniper, Parr, Arndt, Sibley, Monroe, Ahlquist, Collar e Massa, tanto per citarne alcuni, e anche le massime istituzioni scientifiche, come il Loro Parque Foundation, il Dipartimento di Ornitologia dell'American Museum of Natural History, il Dipartimento di Ornitologia del British Museum, ecc...

### Origini comuni

Lo origini comuni delle quattro specie sono comunque accettate da tutti e convalidate, oltre che dal fatto che gli incroci tra le diverse specie producano soggetti intermedi fertili, anche da altri fattori, cioè:

- l'occhio cerchiato di bianco, comune alle specie, è un primo aspetto di comunanza tassonomica;
- il comportamento riproduttivo è quasi identico nelle quattro specie che, per esempio, si discostano dagli altri *Agapornis* per il fatto di trasportare il materiale da imbottitura del nido solo con il becco e non anche attraverso il piumaggio del dorso. A ciò si aggiunga che i nidi di queste specie sono costruiti in maniera del tutto simile, imbottendo il cavo di un albero con materiale morbido (steli di erba, foglie, pelo di animali, ecc.) all'interno del quale viene poi realizzata una camera di cova collegata all'uscita da un tunnel;
- la grande socialità, oltre che di coppia anche di gruppo, spinge queste specie a formare bande numerosissime (a differenza per esempio di *A. cana*, *A. taranta* e *A. pullaria* che tendono a vivere in coppie o piccoli gruppi);
- la notevole somiglianza di colorazione, soprattutto tra *A. fischeri* e *A. lilianae*, e tra *A. nigrigenis* e *A. personatus*;
- la somiglianza morfologica e di taglia soprattutto tra *A. lilianae* e *A. nigrigenis*, nonché tra *A. fischeri* e *A. personatus*;
- tutte le specie non presentano dimorfismo sessuale evidente.

In natura gli areali di diffusione delle quattro specie tendono a sovrapporsi, per il poco rispetto che l'uomo dimostra nei confronti del territorio (aumentando quindi il rischio di accoppiamenti non in purezza) e almeno una delle specie, *A. nigrigenis*, è in fortissimo calo numerico, tanto da far temere che entro pochi anni possa essere a rischio estinzione.

Compito degli allevatori, oggi, dovrebbe essere quello di allevare le quattro specie nella loro forma ancestrale e in purezza per preservare, almeno in ambiente controllato, il patrimonio genetico di ognuna e non, come purtroppo spesso accade, di cercare nuove mutazioni di colore, aumento di taglia, ecc.

### Conosciamole da vicino

- *Agapornis fischeri* - inseparabile di Fischer

Gli adulti presentano una taglia attorno ai 15 cm. Il piumaggio delle parti superiori è verde scuro intenso con riflessi metallici, quello delle aree inferiori è verde chiaro, sfumato in giallastro nelle parti basso-ventrali. La testa presenta una banda frontale rossa che scende fino alle redini e alle guance e sfuma in arancio sulla gola e sulla parte alta del petto, dove la colorazione arancio si fonde con quella dorata di un collare che copre il petto e che, dietro la testa, arriva fino alla nuca e alla corona, che sono bruno rossastre. Il collare ha varie tonalità di colore arancio-giallo a seconda dei soggetti e delle popolazioni. Le ali e la coda sono di un verde intenso con remiganti nere, vessillo esterno verde e bordatura laterale gialla, mentre le timoniere hanno striature rosso ruggine nella parte centrale, nere a tre quarti della lunghezza, e apice azzurro. Le ali aperte, viste da sotto, sono verdi con remiganti nere. La parte terminale del codrione e le penne sopra la coda sono blu scuro. Il becco è rosso corallo, biancastro verso la base della mandibola superiore, con cera bianca molto evidente. L'occhio ha iride bruno rossastro e anello perioftalmico di pelle nuda bianco e molto evidente (2 mm di larghezza). Le zampe sono grigio azzurre. I soggetti immaturi si presentano simili agli adulti ma hanno piumaggio più pallido, colori meno definiti e più sfumati, taglia inferiore almeno fino a 6-8 mesi di età e, nei soggetti fino ai tre mesi, segni neri, più o meno estesi, sul rosso del becco, all'attaccatura del ramo superiore. La completa maturità viene raggiunta dal maschio attorno ai 10-12 mesi, dalla femmina attorno agli 8-10 mesi.

Gregario e socievole, vive in gruppi anche piuttosto numerosi, possibilmente vicino all'acqua. Localizzato nel nord della Tanzania, dove abita le savane degli altipiani, ha colonizzato la zona del Lago Vittoria e una buona porzione del Kenya meridionale, dove frequenta le boscaglie di acacia e le praterie.

In alcune zone di diffusione, le popolazioni di *A. fischeri* si sovrappongono a quelle di *A. personatus* e si verificano accoppiamenti tra le due specie, che generano soggetti fertili e conseguentemente una popolazione intermedia tra le due. Dove risultano dominare le caratteristiche della specie in esame abbiamo dei soggetti del tutto simili ad *A. fischeri* ma con una colorazione della testa e del petto meno rossiccia e più bruna, quasi a ricordare il "cappuccio" nero tipico di *A. personatus*; dove al contrario è quest'ultimo a dominare, i soggetti presentano una banda gialla sul petto, tipica della specie, con evidenti bordature arancioni, tipiche invece dell'*A. fischeri*.



Vive in zone erbose e boschive, soprattutto tra le acacie, e non disdegna come alberi dormitorio i grandi baobab. La collocazione naturale della specie è nella zona delle savane degli altopiani, tra i 1.100 e i 1.700 metri di quota ma ama anche le praterie solcate dalle boscaglie di acacia. Ha grande capacità di adattamento ed è sia stanziale che erratico.

● *Agapornis personatus* - inseparabile mascherato

Gli adulti presentano un cappuccio nero che copre fronte, capo, parte superiore della nuca, redini, regione auricolare e oculare, guance e gola. C'è poi un collare giallo ben distinto che copre la parte inferiore della nuca, i lati del collo e il petto. Il passaggio dal nero al giallo è netto senza miscele, nelle popolazioni che non hanno mai avuto commistioni con popolazioni o bande erratiche di *A. Fischeri*. Sono però in costante crescita i soggetti che presentano un lieve segno arancione nel punto di fusione tra il nero del cappuccio e il giallo del petto, anche in quelle aree dove la presenza di popolazioni sovrapposte delle due specie non è mai stata segnalata. Il piumaggio delle parti superiori del corpo e delle ali è verde, con sfumature metalliche, come verde è il codrione, mentre il sopraccoda si presenta di un blu intenso. Le ali viste da sotto, quando l'uccello è in volo, sono verdi con remiganti color antracite. La coda è verde con una banda subterminale nerastra e arancio; nella parte inferiore si presenta di un verde più pallido, come nella zona ventrale. L'occhio ha iride bruna e presenta un evidente anello di pelle bianca nuda di 2 mm di spessore. Bianca è anche la colorazione della cera che contrasta con il rosso corallo del becco, il quale presenta sfumature biancastre all'attaccatura del ramo superiore. Le zampe sono di tonalità grigia e la taglia è attorno ai 15 cm.

I giovani sono simili agli adulti ma hanno colori generalmente più opachi e il cappuccio meno marcato e di colore bruno. Il becco presenta un rosso meno acceso ed evidenti segni neri all'attaccatura del ramo superiore. A crescita completata, verso gli 8 mesi, i giovani raggiungono la taglia e la livrea adulta e il nero sul becco è ormai scomparso da qualche mese. La piena maturità sessuale si ottiene attorno ai 10 mesi per le femmine e ai 12 per i maschi.

Distribuito in un areale abbastanza vasto nella parte nord della Tanzania, occupa anche ampie aree nel settore orientale e meridionale, a sud-est del Lago Vittoria. Si sovrappone ad *A. Fischeri* in alcune zone particolari di Kenya e Tanzania, dove si sono create popolazioni isolate rispetto a quella principale.

Vive generalmente in zone prevalentemente a savana o prateria, dove siano presenti grandi acacie



che utilizza come alberi dormitorio. Si tratta di una specie evoluta e sociale, che tende a mostrarsi sia come residente, sia come erratica, cosa che rende difficile stabilire dei confini precisi alla sua diffusione geografica e alla sua sovrapposizione con le popolazioni di *A. Fischeri*. È etologicamente molto interessante perché presenta una vasta gamma di comportamenti e abitudini che, a volte, variano sensibilmente da gruppo a gruppo.

Ottimo volatore, si diletta in acrobazie aeree quando gioca tra la boscaglia. Quando però si muove alla ricerca di cibo, di un albero rifugio o si sente in pericolo, il volo diventa dritto e rapido.



● **Agapornis lilianae** - inseparabile di Shelley

Gli adulti presentano la fronte, la parte anteriore della corona, le redini, la zona periauricolare e la gola di un bel rosso arancio vivace, che sfuma in rosa salmone sulla parte superiore del petto. La parte posteriore del capo, la nuca e le due parti posteriori del collo sono di un colore giallo-verde, chiaro e sfumato. Il dorso e le ali si presentano di un bel verde intenso. Le ali hanno remiganti nerastre con vessillo verde e, viste da sotto in volo, verdi con remiganti nere. Il petto, il ventre e i fianchi sono di un verde chiaro molto vivace. Il codrione è verde chiaro. La coda è verde con una banda rossa centrale seguita da una banda nerastra sfumata da riflessi bluastri, appena percettibile con il soggetto in volo e la coda allargata. Il becco è rosso corallo con venatura chiara all'attaccatura del ramo superiore; l'anello perioftalmico bianco è tipico, così come la cera, molto evidente. L'occhio ha iride bruno chiara; le zampe sono grigie e la taglia si aggira attorno ai 13,5 cm.

I giovani hanno piumaggio più smorto e la colorazione, che negli adulti diventa arancio vivace, è bruno-arancio. Il becco presenta segni neri all'attaccatura del ramo superiore. La colorazione adulta si completa attorno ai 4 mesi ma la maturità, anche morfologica e della lucentezza dei colori, non avviene prima dei 10-12 mesi.

*A. lilianae* vive in almeno tre popolazioni distinte, anche se ravvicinate, nella zona del Lago Nyasa (o

lago Malawi) tra il sud della Tanzania e il nord-ovest del Mozambico, quindi in Zambia, Malawi e Zimbabwe dove, secondo uno studio di Benson e White (1957) sembra essere stato introdotto. L'unico altro *Agapornis* che si può incontrare occasionalmente insieme ad *A. lilianae* è *A. nigrigenis* che si localizza a circa 150 km a ovest dell'areale di *A. lilianae*.

● **Agapornis nigrigenis** - inseparabile a guance nere

I soggetti adulti presentano piumaggio generale verde, più carico nelle zone superiori, più chiaro in quelle inferiori, dove sfuma in un giallo-verde vivace. Fronte, redini, zona periauricolare e oculare, guance e gola sono di un nero bruno intenso, con riflessi ramati, che sfuma sulla corona, sui lati del collo e sulla nuca fondendosi a un verde giallastro, a formare un colore brunastro che, insieme alle parti più scure, contribuisce a formare il tipico cappuccio. Sulla gola e sulla parte superiore del petto è presente uno scudo quasi triangolare di colore arancio caldo che tende al color ruggine. Il piumaggio delle ali, nella parte superiore, è verde con sfumatura bluastro sull'esterno delle penne; in quella inferiore è giallastro-verde con remiganti nere sfumate di blu. Il codrione e il sopraccoda sono verdi, la coda è verde con una banda subterminale arancio poco estesa. L'occhio presenta l'anello nudo di colore bianco, di circa 2 mm di spessore. L'iride è bruna. Il becco è rosso corallo con segni bianchi alla base. Le zampe sono grigio-brune. La taglia è attorno ai 13,5 cm.

I giovani immaturi hanno piumaggio opaco, con petto, ventre e fianchi macchiati da penne scure e becco rosso-arancio con attaccatura nera. La colorazione adulta si manifesta attorno ai 6 mesi.

Vive in un areale limitato, all'incirca 6.000 kmq, nel sud-ovest dello Zambia ed è l'unico *Agapornis* minacciato da un punto di vista della sopravvivenza in libertà, perché il suo habitat sta mutando velocemente, soprattutto per quanto riguarda le risorse idriche.

Si colloca tra i 600 e i 1.000 metri di quota, in zone ricche di acqua e compie spostamenti stagionali, sempre gli stessi. Oggi la popolazione in libertà è stimata intorno ai 10.000 individui. ↻



# UNA VITA DI BENESSERE

La nuova generazione di alimenti di alta qualità  
in esclusiva per i negozi specializzati



Pet shop e proprietari possono contare sulla forza e sull'esperienza centenaria nel settore uccelli del marchio tedesco Vitakraft che oggi propone *Pro Vita*<sup>®</sup>, la gamma di alimenti principali ad alto valore nutrizionale in grado di soddisfare i bisogni dei volatili e le necessità dei clienti più esigenti. La miscela di ingredienti selezionati di alta qualità formulata da veterinari e ornitologi garantisce infatti al proprietario un'alimentazione sana, altamente appetibile e perfettamente equilibrata, e contemporaneamente offre al rivenditore un prodotto con un ottimo margine di guadagno.

## Packaging attraente per una linea appetibile ed equilibrata

Gli alimenti della linea *Pro Vita*<sup>®</sup> contengono ingredienti essenziali funzionali al benessere e alla salute degli uccellini e bilanciati per le esigenze nutrizionali di ciascuna specie, con tutte le vitamine, i minerali e gli oligoelementi di cui hanno bisogno. Sono alimenti naturali, con ricette formulate senza aggiunta di zuccheri, esaltatori di sapidità artificiali e conservanti.

La gamma *Pro Vita*<sup>®</sup> comprende cinque alimenti principali specifici per pappagallini ondulati, canarini, parrocchetti e cactus, agapornidi e pappagalli e un pastoncino all'uovo adatto a tutte le razze. Vitakraft ha dedicato particolare attenzione anche all'immagine, proponendo un packaging attraente con un design moderno e un accattivante effetto lucido; attenzione che si estende al pet shop, dal momento che *Pro Vita*<sup>®</sup> è in vendita solo ed esclusivamente nel canale specializzato.

## Per i clienti più esigenti

Tutti i prodotti della gamma contengono importanti *plus*:

- *Vita*<sup>®</sup> Formula - una speciale combinazione di acidi grassi omega 3 importanti per l'attività cardiaca, il cervello e il sistema immunitario, dal momento che il corpo non è in grado di produrli autonomamente e quindi devono essere assunti attraverso l'alimentazione;
- aminoacidi essenziali, nelle giuste proporzioni, che aumentano il valore biologico dell'alimento;
- calcio e fosforo per una sana crescita delle ossa;
- metionina per la cura del piumaggio;
- beta-glucani per favorire il sistema immunitario;
- probiotici e gastroliti per facilitare la digestione. (G.P.)

## birds

### LIFE AND WELL-BEING

The new generation of high-quality food  
in exclusive for specialized shops

Specialized shops and owners can count on the strength and experience of German brand Vitakraft in the aviary sector. The company now offers *Pro Vita*<sup>®</sup>, the range of food with high nutritional value capable to meet the needs of birds and demanding customers. The mix of high-quality selected ingredients developed by veterinarians and ornithologists ensures the healthy, palatable and balanced diet. At the same time, the products provide retailers with excellent profits.

#### Captivating packaging for a palatable and balanced line

*Pro Vita*<sup>®</sup> food contain essential ingredients functional for the well-being and health of birds, balanced according to the specific needs of each species. They contain the necessary vitamins, minerals and trace elements. They feature natural recipes without sugar, artificial flavouring and preserving agents.

*Pro Vita*<sup>®</sup> range includes five specific main food for budgerigars, canaries, parakeet and cockatoos, lovebirds and parrots, as well as an egg mash suited for all breeds. Vitakraft paid special attention to graphics, with a shiny captivating packaging featuring a modern design. Vitakraft pays the same attention to specialized shops: *Pro Vita*<sup>®</sup> range is available in specialized shops only.

#### For demanding customers

All products of the range share important features:

- *Vita*<sup>®</sup> Formula - a special combination of omega 3 fatty acids that are important for heart functionality, brain and immune system, since they are not produced by the body alone;
- balanced quantities of essential amino acids, which increase the product biological value;
- calcium and phosphorus for the healthy growth of bones;
- methionine to take care of feathers;
- beta-glucans to support the immune system;
- probiotics and gastrolites to support digestion.

# Errori talvolta fatali

**GLI ERRORI PIÙ COMUNI  
CHE SI COMMITTONO  
NELLA GESTIONE DEGLI UCCELLI  
DA GABBIA E DA VOLIERA:  
QUALI SONO E COME EVITARLI**

DI ALBERTO TONELLI

sono soffrire di disturbi comportamentali, ma non esattamente di depressione nel senso comunemente inteso e con le manifestazioni che si osservano nell'uomo. Se l'ambiente è inadatto o se viene loro a mancare qualcosa di fondamentale i volatili non lo esprimono con gli atteggiamenti tipici della depressione umana, come l'inattività. Un volatile che si presenta meno attivo del solito perciò non è triste o depresso, come spesso capita di sentir dire, ma probabilmente è malato e necessita di cure immediate. La medesima cosa si può affermare rispetto all'invecchiamento. Se l'animale comincia a comportarsi in modo diverso dal solito non può essere invecchiato improvvisamente: è facile che sia malato o comunque in difficoltà.

## Alimentazione

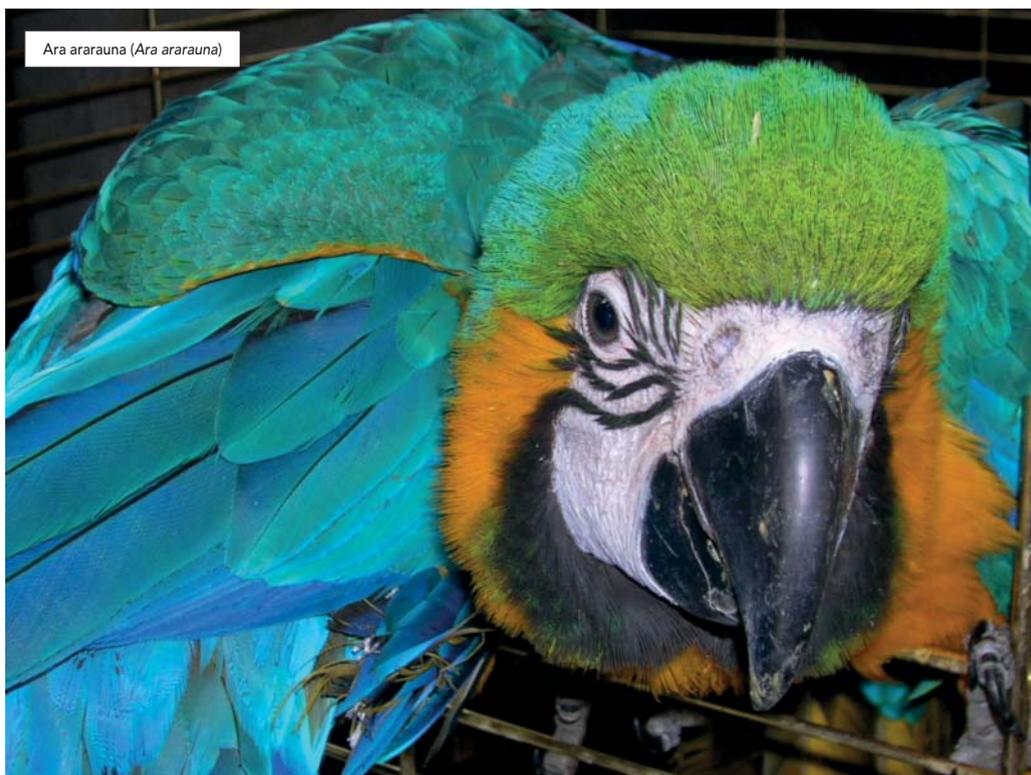
Trattare in breve le esigenze nutrizionali di tutti i più comuni uccelli da gabbia e da voliera è ovviamente impossibile. Gli errori più comuni vengono commessi nei confronti dei pappagalli, quindi ci riferiremo a questi ultimi, loro alimentati con nettare esclusi. I loro sono infatti un gruppo di pappagalli (famiglia *Loridae*) comprendente diverse specie, che si nutrono anche o esclusivamente di nettare e polline. Molti

Come tutti gli animali, anche gli uccelli da gabbia e da voliera hanno particolari esigenze riguardo all'ambiente, all'alimentazione e all'atteggiamento da tenere nei loro confronti. Il loro comportamento differisce dal nostro o da quello di cani e gatti (che spesso conosciamo di più poiché ci assomigliano maggiormente) e va conosciuto e compreso per evitare errori talvolta irrimediabili. Spesso il proprietario che ignora le esigenze e i comportamenti dei volatili può infatti, anche se involontariamente, causare loro seri problemi, se non addirittura provocarne il decesso.

Vediamo dunque quali sono i più comuni errori nella gestione degli uccelli da gabbia e da voliera.

## Il volatile sembra triste o invecchiato

Gli uccelli, specie quelli dotati di maggior intelligenza come i pappagalli, possono soffrire di disturbi comportamentali, ma non esattamente di depressione nel senso comunemente inteso e con le manifestazioni che si osservano nell'uomo. Se l'ambiente è inadatto o se viene loro a mancare qualcosa di fondamentale i volatili non lo esprimono con gli atteggiamenti tipici della depressione umana, come l'inattività. Un volatile che si presenta meno attivo del solito perciò non è triste o depresso, come spesso capita di sentir dire, ma probabilmente è malato e necessita di cure immediate. La medesima cosa si può affermare rispetto all'invecchiamento. Se l'animale comincia a comportarsi in modo diverso dal solito non può essere invecchiato improvvisamente: è facile che sia malato o comunque in difficoltà.



pensano che il seme di girasole sia addirittura tossico o pericoloso per i pappagalli. Questo non è vero, basta non eccedere nella quantità e fare attenzione che il volatile non diventi obeso. Fondamentalmente non sembra possibile che il girasole provochi disturbi epatici nei pappagalli: queste patologie, non rare, riconoscono ben altre cause. Sicuramente è sbagliato nutrire il pappagallo con soli semi di girasole; eppure anche soggetti, peraltro sani, sottoposti per anni a questa dieta errata, non hanno manifestato problemi epatici. In generale, molti cibi ritenuti a torto non adatti ai pappagalli si possono tranquillamente somministrare, ma tutto va naturalmente fatto con il giusto criterio. Sul web impazzono elenchi di cibi ritenuti pericolosi per questi volatili; in realtà gli alimenti da non somministrare assolutamente sono: cioccolata, avocado, prezzemolo, cipolla, aglio e funghi (specialmente i prataioli).

Molti uccelli da gabbia e da voliera sono soliti sgusciare i semi: bisogna dunque controllare sempre che una mangiatoia ancora apparentemente piena lo sia davvero, perché è capitato che vaschette colme solo di bucce siano state scambiate per piene causando la morte per inedia degli uccelli.

### Pericoli dentro casa

Ancora oggi capita a chi scrive, quasi ogni anno, di imbattersi in volatili intossicati dal teflon che riveste pentole e padelle antiaderenti. Basta un poco di prudenza per evitare questo grave problema che può rapidamente condurre a morte i volatili. Se non è possibile evitare di usare pentole rivestite in teflon, basta seguire le poche regole di seguito riportate e difficilmente ci saranno problemi: non far cuocere i cibi troppo a lungo, non porre sul fornello acceso la pentola vuota, non metterla in forno, non scordarsi di spegnere il fuoco quando dovuto, aprire sempre la finestra in cucina quando si usano queste padelle e accendere la cappa aspirante e, ovviamente, non tenere il volatile in cucina.

### Strappamento delle penne e beccamento della cute

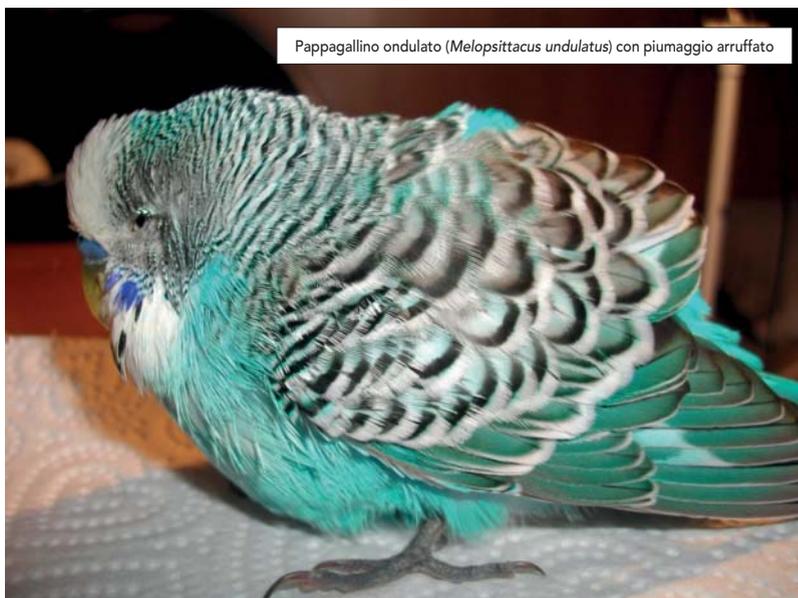
Si pensa sempre che questi problemi siano di natura esclusivamente comportamentale. In molti casi non è così e il volatile che manifesta questo atteggiamento può essere gravemente malato e deve essere curato. Spesso si sente raccontare: "Il mio pappagallo si strappava le penne, mi hanno detto che era stressato, poi un giorno l'ho trovato morto". Anche la mancanza di un compagno può indurre a questo comportamento. Malattie che possono indurre lo strappamento del piumaggio sono, ad esempio, quelle che coinvolgono i reni e il fegato.

### "Il pappagallo che becca va sgridato, se non addirittura punito fisicamente"

Seguendo questi consigli qualcuno ha "rovinato" il proprio pappagallo senza più riuscire a recuperarlo (in un caso è stato addirittura consigliato di colpirlo con un giornale e naturalmente il soggetto in questione è diventato una belva ingestibile dagli inesperti proprietari, che l'hanno poi restituito all'allevatore). Il comportamento corretto è questo: dopo la beccata evitare di urlare o sgridare, riporre immediatamente il pappagallo nella sua gabbia e lasciarlo solo per circa quindici minuti, quindi ritentare l'approccio.

### Il volatile è ingrassato, tanto da sembrare quasi una "palla"

In questi casi generalmente non si tratta di obesità, ma di arruffamento delle penne in un soggetto malato che quindi necessita di cure immediate. Se invece il soggetto è effettivamente in sovrappeso, va seguita una dieta scrupolosa e attenta fino a raggiungere nuovamente il peso corretto, se non si vogliono rischiare problemi sanitari molto seri. ↻



Pappagallino ondulato (*Melopsittacus undulatus*) con piumaggio arruffato



Amazzone a fronte gialla (*Amazona ochrocephala*)

**È L'INIZIO DELLA VOSTRA VACANZA  
O SOLO DELLA TUA?**



**ABBANDONARE UN ANIMALE È UN REATO INFAME E SEMPRE PIÙ INUTILE,  
PERCHÉ ANDARE IN VACANZA CON LUI È PIÙ FACILE DI QUEL CHE PENSI. VAI SU  
VACANZEBESTIALI.ORG E SCOPRI UN MONDO PRONTO AD ACCOGLIERVI, INSIEME.**



**Ente  
Nazionale  
Protezione  
Animali**

# pet app

## DALLO SMARTPHONE... ALL'ACQUARIO

*Un'app che permette di gestire da ogni parte del mondo la pompa dell'acquario di casa*

La tecnologia, ormai presente nella vita di ogni giorno, aiuta a gestire una molteplicità di funzioni, spesso a distanza. Specialmente quando viene associata a una app. E in un mondo sempre più smart, non potevano certo mancare applicazioni destinate al settore che della tecnologia ha fatto la sua principale bandiera: l'acquariologia.

Sappiamo bene che prendersi cura di un acquario non è un semplice hobby, in quanto richiede passione, dedizione e tanta pazienza. Ormai gli smartphone (e in alcuni casi i tablet) sono diventati parte della nostra quotidianità e oggi si rivelano utili anche per gestire i nostri "pinuti". Un impegno reso ancora più facile quando, a venire incontro alle esigenze di tutti gli appassionati che ogni giorno devono affrontare i problemi della propria vasca, ci sono applicazioni come *ContrALL* - proposta dall'azienda Sicce - un'app che permette di controllare uno degli elementi più delicati nella gestione dell'acquario, cioè la pompa.



Grazie alla tecnologia Wi-Fi del controller capacitivo, la nuova app *ContrALL*, scaricabile gratuitamente da iOS e Android, rende possibile controllare da qualsiasi parte del mondo la pompa *Syncra SDC* in uso nel proprio acquario, personalizzando, in base alle proprie esigenze, numerosi parametri tecnici.

*ContrALL* app riproduce lo stesso siste-

ma di funzionamento del controller fornendo un'ulteriore chiave di accesso alla totale personalizzazione della pompa in funzione, in base alla tipologia dell'acquario e alle esigenze di risparmio sui consumi. Il tutorial incluso nell'app ne facilita l'utilizzo ottimizzando tutte le variabili previste. *ContrALL* app è dotata di password di configurazione usando la rete Wi-Fi, sistema di alert in caso di non corretto funzionamento della pompa e schermata con prestazioni tecniche e parametri impostati in tempo reale. In questo modo, è possibile controllare a distanza la pompa (anche più pompe, distinguibili grazie a un supporto grafico facile, immediato e personalizzabile), utilizzando il proprio smartphone, ovunque ci si trovi.

A maggior garanzia di sicurezza, l'ausilio del controller garantisce la totale gestione della pompa anche nel caso in cui la rete Wi-Fi sia temporaneamente sospesa o non disponibile.



# *Gymnocoronis spilanthoides*, la pianta “mangia-nitrati”

SOMMERSA O GALLEGGIANTE IN ACQUARIO,  
EMERSA NEL PALUDARIO O COME GRADEVOLE  
BORDURA DEL LAGHETTO: ECCO UNA PIANTA  
PER TUTTI E PER TUTTE LE OCCASIONI,  
FACILE DA COLTIVARE E OTTIMA  
PER CONTENERE L'ECCESSO DI NITRATI.  
PURTROPPO NON APPREZZATA  
COME MERITEREBBE...

DI ALESSANDRO MANCINI

Originaria del Sud America tropicale e subtropicale (Brasile occidentale, Bolivia, Cile, Uruguay, Argentina), *Gymnocoronis spilanthoides* si presenta come una pianta robusta, in natura cresce in ambienti palustri col fusto eretto che può raggiungere i due metri di altezza e sfiorare i due centimetri di diametro, di colore variabile - a seconda dell'intensità di illuminazione del sito - dal verde chiaro al rossastro.

## Una pianta imponente

Pur comprendendo qualcosa come 900 generi e circa 20.000 specie (!), la sterminata famiglia delle Asteracee - a cui appartengono tra le altre la dalia, i crisantemi, le margherite dei campi, il girasole e la camomilla - ha offerto finora solo poche specie all'acquariofilia, perlopiù poco conosciute e meritevoli di maggiore popolarità. Un esempio tipico è rappresentato da *Gymnocoronis spilanthoides*, considerata peraltro tra le migliori “mangia-nitrati” coltivabili in acquario. Perché? Pianta e alghe sono discrete consumatrici di nitrati, contenendo il 3% e oltre di azoto. In acquari d'acqua dolce ricchi di vegetazione e con relativamente pochi pesci, difficilmente si assisterà a un eccessivo accumulo di queste sostanze azotate che, se abbondanti, favoriscono com'è noto la proliferazione delle famigerate alghe infestanti: soprattutto alcune specie a crescita rapida (come appunto *Gymnocoronis spilanthoides*) si mostrano particolarmente efficaci nell'assorbirle direttamente dall'acqua e dal fondo.

Soprattutto quando si sviluppano emerse o a pelo d'acqua le foglie possono avere il margine seghettato



Gymnocoronis spilanthoides in serra (coltura idroponica)



Gymnocoronis spilanthoides in coltura sommersa



### Nel laghetto fiorisce facilmente

Da almeno un trentennio ormai *G. spilanthoides* viene regolarmente coltivata in idroponica (vasetti con substrato di grodan) in tutte le principali serre europee, figurando tra le piante in fascia di prezzo più economica grazie alla facilità con cui è possibile propagarla per via meristemica e alla velocità di crescita in serra. In acquario (ma anche in acquaterrario e paludario) si rivela una pianta niente affatto impegnativa, priva di esigenze particolari (T 15-30 °C, pH 5,5-8,0), che necessita solo di molta luce e vasche spaziose, raggiungendo facilmente i 60 cm di altezza e i 20 cm di larghezza con le sue lunghe foglie lanceolate che, specie allo stato emerso, possono presentare il margine seghettato. Grazie alla sua notevole tolleranza termica, si può coltivare all'aperto, lungo i bordi del laghetto dove l'acqua è più bassa, almeno da aprile a ottobre: in tal caso è facile osservare le tipiche infiorescenze a capolino bianche, soprattutto se le piante sono esposte in piena luce durante le ore più soleggiate.

Agli inizi degli anni Novanta ne è stata scoperta e importata da Bolivia e Argentina una varietà a fusto rosso scuro, caratterizzata da una crescita più lenta della forma normale e quindi teoricamente più adatta agli acquari, ma ha riscontrato uno scarso successo commerciale. Più popolare è invece la classica variante dalle foglie verdi a reticoli bianchi, fenomeno dovuto a carenza di clorofilla e causato da un virus con il quale la pianta può convivere senza particolari problemi. ↻

# Un filtro per l'autunno

**IL PERIODO DELLA RIPRESA AUTUNNALE  
IMPONE NUOVE ESIGENZE ALL'ACQUARIOFILO  
E IL NEGOZIANTE DEVE SAPER COGLIERE  
QUESTE OCCASIONI PER PROPORRE  
SOLUZIONI ADATTE  
ALLE MUTATE ESIGENZE GESTIONALI**

DI VALERIO ZUPO

Il filtro biologico, *in primis*, funzionando grazie all'attività di batteri utili, subisce dei cambiamenti "metabolici" quando la temperatura si innalza. La quantità di ossigeno disciolta a saturazione diminuisce, secondo quanto riportato in tabella 1 (pubblicata in questa pagina), il che significa che anche dotando l'acquario di pompe di circolazione e di aeratori non riusciremo a superare le concentrazioni riportate per ogni rispettiva temperatura, a meno che non si producano (pericolose) condizioni di soprassaturazione. Osserviamo, studiando la tabella, che nel nostro acquario d'acqua dolce (salinità 0) in inverno la temperatura si aggirava intorno ai 24-25 °C e la concentrazione di saturazione dell'ossigeno (ovvero la concentrazione più elevata di questo gas, raggiungibile in quelle condizioni) era di circa 6 ppm; ad agosto, con l'incremento delle temperature sino a 32 °C (e talvolta oltre) tale concentrazione scende invece a circa 5 ppm! Se consideriamo che alle temperature più elevate si verifica anche uno straordinario incremento del turnover batterico e della fisiologia animale e vegetale, si comprende facilmente che la concentrazione di ossigeno disponibile potrebbe diminuire ulteriormente, sino a condurre a fenomeni di eutrofizzazione.

Questo processo, comune anche in ambienti naturali chiusi, proprio nei mesi estivi, inizia con una proliferazione batterica nella colonna

## Il processo di eutrofizzazione

d'acqua, prodotta dalle condizioni estive. I batteri utilizzano molto ossigeno e contribuiscono quindi a ridurne le quantità disponibili per animali e piante. In aggiunta, luce e temperatura elevata provocano lo sviluppo di alghe (comunissime anche nei laghetti e in alcuni acquari domestici in questo periodo) che riducono la penetrazione di luce sul fondo. Alcune piante deperiscono e muoiono, producendo nutrienti che sono prontamente utilizzati dai batteri e dalle alghe planctoniche. Muore qualche invertebrato, poi qualche pesce, a causa delle condizioni estreme che si vengono a creare. Il processo continua così, auto-alimentato, sino alla distruzione totale dell'ecosistema. Quando l'appassionato torna dalle vacanze acquista spesso nuovi pesci e le temperature ancora abbastanza elevate possono far nascere questo problema.

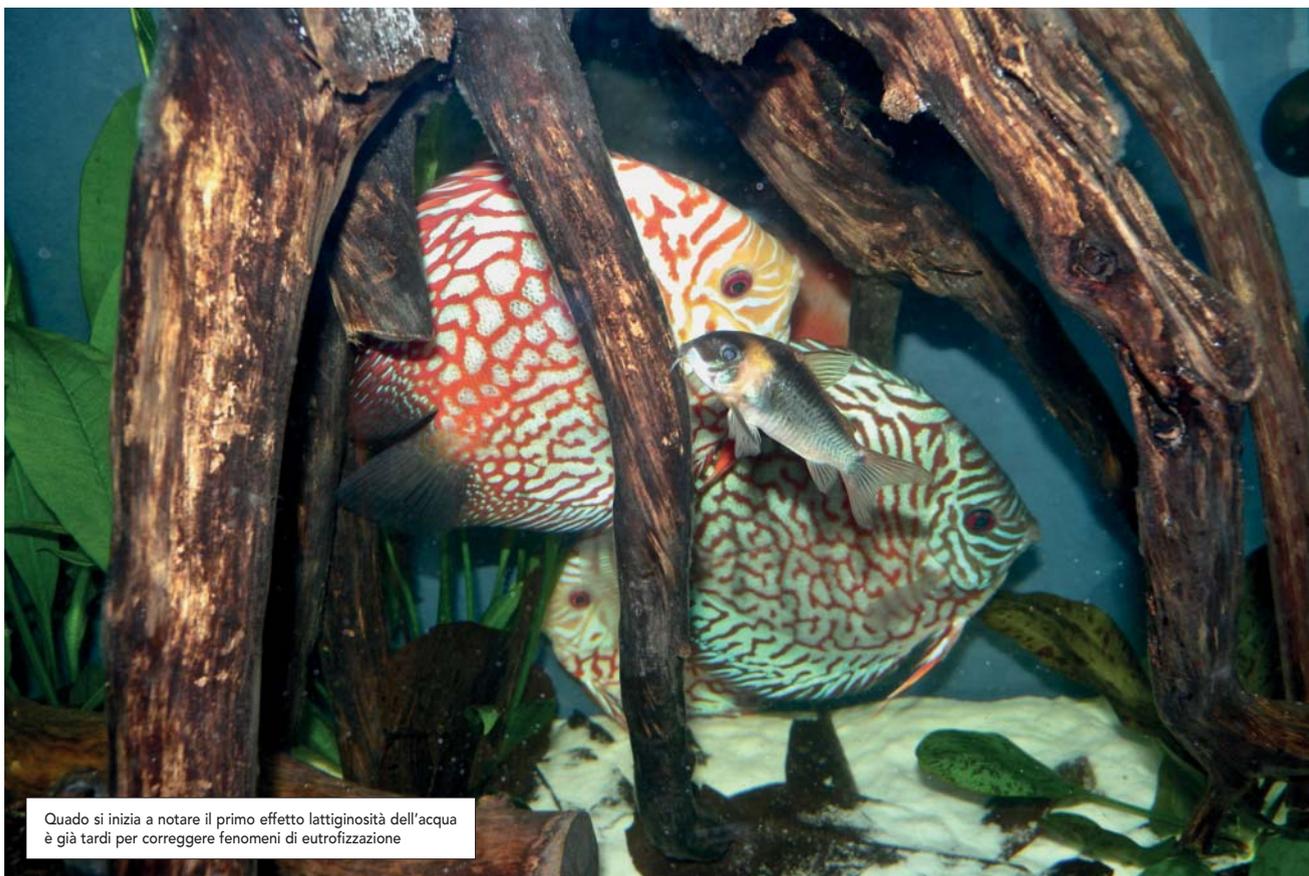
Se avete notato una certa lattiginosità dell'acqua in questo periodo, allora vi state pericolosamente avvicinando a un processo di eutrofizzazione. Occorre riparare subito prima che sia troppo tardi, agendo sulla funzionalità del filtro.

## Come combattere il problema

Nei mesi caldi può essere utile aggiungere un secondo filtro meccanico-adsorbente, eventualmente esterno, per eliminare detrito organico e surplus di batteri, prima che questi influiscano sulle potenzialità del filtro biologico. Il filtro meccanico-adsorbente infatti, non consuma ossigeno (se pulito di frequente) e può dunque aiutare le funzioni del filtro principale. Lo caricheremo, oltre che con carbone attivo, con substrati chimici ade-

**TABELLA 1. CONCENTRAZIONI DI SATURAZIONE DELL'OSSIGENO DISCIOLTO IN ACQUA, SECONDO LA TEMPERATURA E LA SALINITÀ**

Temp. °C	Salinità (°/°°)								
	0	5	10	15	20	25	30	32	35
0	10.22	9.88	9.54	9.22	8.91	8.61	8.33	8.21	8.05
2	9.67	9.35	9.04	8.74	8.45	8.17	7.90	7.79	7.64
4	9.16	8.86	8.57	8.30	8.02	7.76	7.51	7.41	7.26
6	8.70	8.42	8.15	7.89	7.64	7.39	7.15	7.06	6.92
8	8.28	8.02	7.76	7.52	7.28	7.05	6.82	6.74	6.61
10	7.89	7.64	7.41	7.17	6.95	6.73	6.52	6.44	6.32
12	7.53	7.30	7.08	6.86	6.65	6.44	6.24	6.17	6.05
14	7.20	6.99	6.77	6.57	6.37	6.17	5.99	5.91	5.80
16	6.90	6.69	6.49	6.30	6.11	5.93	5.75	5.68	5.58
18	6.62	6.42	6.23	6.05	5.87	5.70	5.53	5.46	5.36
20	6.35	6.17	5.99	5.81	5.64	5.48	5.32	5.26	5.17
22	6.11	5.93	5.76	5.60	5.44	5.28	5.13	5.07	4.98
24	5.88	5.71	5.55	5.39	5.24	5.09	4.95	4.89	4.81
26	5.66	5.51	5.35	5.20	5.06	4.92	4.78	4.73	4.65
28	5.46	5.31	5.17	5.03	4.89	4.75	4.62	4.57	4.50
30	5.28	5.13	4.99	4.86	4.73	4.60	4.47	4.43	4.35
32	5.10	4.96	4.83	4.70	4.58	4.45	4.34	4.29	4.22



Quando si inizia a notare il primo effetto lattiginosità dell'acqua è già tardi per correggere fenomeni di eutrofizzazione

guati ad adsorbire selettivamente i prodotti della degradazione della materia organica (esistono vari substrati, eccellenti sia in acqua marina sia in acqua dolce). Utilizzeremo inoltre delle spugne a maglie fitte oppure lana di perlon molto pressata, per eliminare il surplus di batteri e alghe unicellulari in sospensione. Tutto questo, insieme a ventole (per ridurre di alcuni gradi la temperatura superficiale), aeratori (per tenere sempre in saturazione le concentrazioni di ossigeno disciolto) e una buona igiene della vasca (per eliminare tutto il detrito organico, fonte di fermentazioni) permetterà di superare brillantemente anche le stagioni caldissime che caratterizzano sempre più il nostro pianeta.

Inoltre, come suddetto, la stagione calda stimola pesci e invertebrati a riprodursi e il cliente potrà spesso trovarsi, al ritorno dalle vacanze, di fronte allo spettacolo incantevole e imbarazzante di una nuvola di avannotti pronta a essere aspirata nelle griglie del filtro! A questo proposito, un primo espediente molto "rude" è quello di coprire preventivamente le griglie di entrata del filtro con un comune calzino per materiali filtranti. Questa operazione è molto agevole nel caso di filtri con tubo di entrata in vasca (basta fissarla con un elastico attorno alle griglie), meno agevole nel caso di biologici interni che presentano una superficie complessa e voluminosa. Tuttavia, con un po' di fantasia (e qui il negoziante specializzato potrà intervenire positivamente), ci si riesce.



Una piccola vasca in vetro munita di filtro hamburgese e di un impianto a led è tutto quello che serve per l'allevamento delle larve e degli avannotti

Il secondo problema concerne l'allevamento di larve e avannotti in una vasca adeguata. A questo scopo potremo proporre incantevoli piccole vasche in vetro da 10-15 litri, da riempire con la stessa acqua dell'acquario principale, in modo da non produrre sbalzi al momento del trasferimento. L'acqua prelevata dall'acquario sarà versata nella vaschetta, poi intensamente filtrata con lana e carbone attivo per un paio di giorni, in modo da privarla di eventuali inquinanti, prima di essere utilizzata. Non occorrerà usare termoriscaldatori in questa stagione e questo è un vantaggio perché ci garantirà che le temperature, nell'acquario e nella vasca da allevamento, siano identiche al momento del trasferimento. In questa vaschetta disporremo solo un filtro a spugna. A questo proposito registriamo che esistono delle interessanti novità in commercio, che il negoziante specializzato potrà consigliare. Piccoli filtri hamburgesi pronti all'uso permettono all'hobbista di risolvere in pochi secondi il problema del filtraggio nella vasca delle larve di *Amphiprion*, nel sistema di coltura per *Caridina* o semplicemente nella vaschetta destinata al primo allevamento dei giovani Guppy. Disponibili in varie porosità, adeguate per avannotti (poro ampio) o per giovani larve di pesci e invertebrati (poro stretto), questi filtri possono veramente fare la differenza, permettendo ancora una volta al negoziante di rispondere a problemi antichi con soluzioni moderne e facili da applicare e gestire. 

Non occorrerà usare termoriscaldatori in questa stagione e questo è un vantaggio perché ci garantirà che le temperature, nell'acquario e nella vasca da allevamento, siano identiche al momento del trasferimento. In questa vaschetta disporremo solo un filtro a spugna. A questo proposito registriamo che esistono delle interessanti novità in commercio, che il negoziante specializzato potrà consigliare. Piccoli filtri hamburgesi pronti all'uso permettono all'hobbista di risolvere in pochi secondi il problema del filtraggio nella vasca delle larve di *Amphiprion*, nel sistema di coltura per *Caridina* o semplicemente nella vaschetta destinata al primo allevamento dei giovani Guppy. Disponibili in varie porosità, adeguate per avannotti (poro ampio) o per giovani larve di pesci e invertebrati (poro stretto), questi filtri possono veramente fare la differenza, permettendo ancora una volta al negoziante di rispondere a problemi antichi con soluzioni moderne e facili da applicare e gestire. 

# Ippocampi, i cavallucci del mare

GLI IPOCAMPI O CAVALLUCCI DI MARE SONO PESCI DAVVERO INSOLITI, AL PUNTO CHE IN PASSATO SI CREDEVA FOSSERO INVERTEBRATI. DA SEMPRE ATTIRANO L'ATTENZIONE DEGLI ACQUARIOFILI PER LA STRANEZZA DEL LORO ASPETTO E PER IL LORO COMPORTAMENTO, ANCHE SE NON SI TRATTA CERTO DI OSPITI DI FACILE ALLEVAMENTO

DI ALESSANDRO MANCINI

## Arrivano da lontano

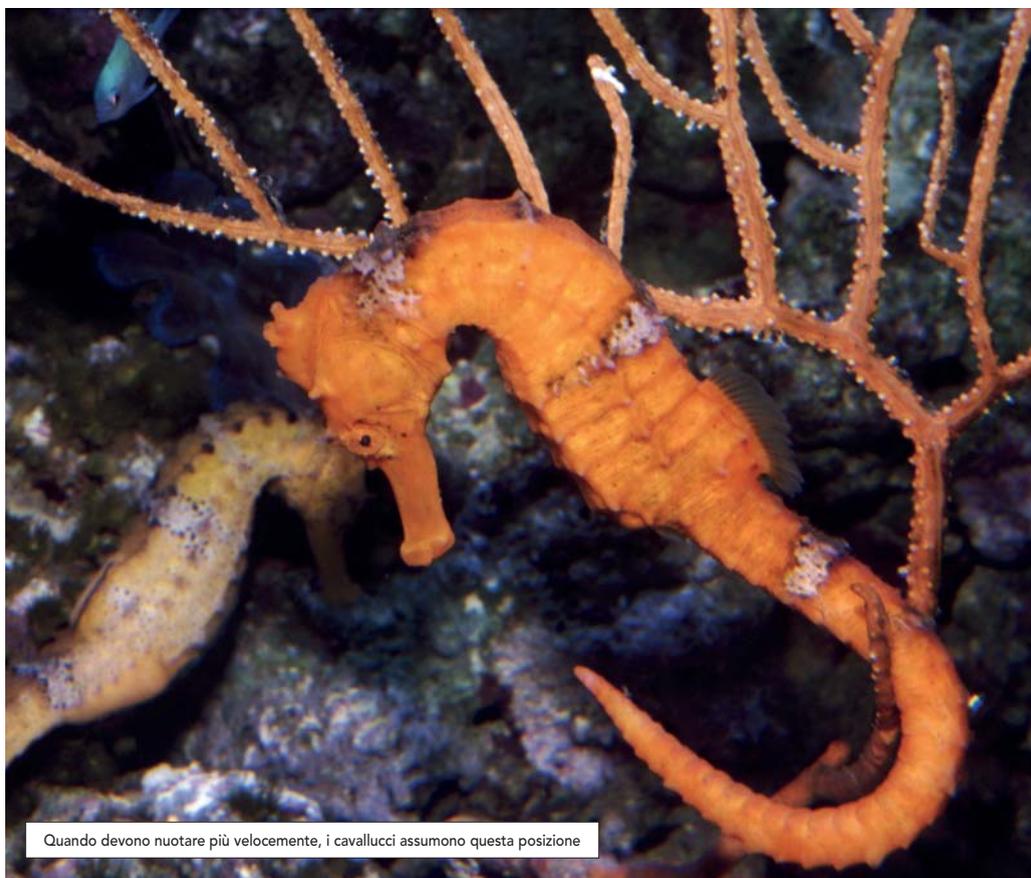
Gli ippocampi (*Hippocampus* Rafinesque, 1810 - famiglia dei Singnati) iniziano a comparire come famiglia distinta nel Terziario, circa 45 milioni di anni fa. Attraverso un adattamento evolutivo all'ambiente circostante specializzato e unico, sarebbero emerse quelle caratteristiche che li distinguono da qualsiasi altro pesce, come, ad esempio, la coda prensile e la simmetria verticale. Altre caratteristiche peculiari, se non uniche, sono:

- il corpo allungato, privo di squame e protetto da una sorta di "armatura" costituita da una serie di anelli ossei sotto la pelle interconnessi tra loro;
  - la bocca a tubo, priva di denti;
  - l'assenza delle pinne ventrali e lo scarso sviluppo delle altre pinne;
  - le aperture branchiali, piccole e circolari;
  - la capacità di muovere gli occhi indipendentemente l'uno dall'altro.
- La rigidità del corpo e lo scarso sviluppo delle pinne rendono i cavallucci dei mediocri (se non pessimi) nuotatori: per nuotare devono allungarsi in posizione orizzontale od obliqua, con il dorso rivolto verso l'alto. Prediligono le aree protette caratterizzate da scarse correnti,

dove sopravvivono grazie soprattutto alle loro capacità mimetiche, spesso estremamente sviluppate, e alla fortuna di essere indigesti ai più comuni predatori (ma non ai tonni e ad altri pesci di "bocca buona").

## Di cosa si nutrono

Gli ippocampi sono pesci predatori che si nutrono di piccoli crostacei, larve e altri organismi di dimensioni limitate, risucchiandoli direttamente con la bocca tubolare priva di denti. Esclusivamente zoofagi, i cavallucci (malgrado il corpo allungato) hanno un intestino breve e una digestione rapida. Contrariamente ad altri predatori, come gli scorfani o le rane pescatrici, non attendono pazientemente che le loro vittime passino nelle vicinanze per sferrare l'attacco, ma le affiancano con circospezione senza mai perderle di vista, seguendole assiduamente nei loro spostamenti. Gli ippocampi non sopportano lunghi digiuni, devono infatti mangiare poco e spesso durante l'intero arco della loro giornata di attività.



Quando devono nuotare più velocemente, i cavallucci assumono questa posizione

## Il loro habitat

I cavallucci marini sono spesso osservabili ai tropici nelle zone protette dei reef corallini, le specie mediterranee prediligono invece le praterie di alghe ed erbe marine (caulerpa, zostera, posidonia, ecc.) o, sui fondali più profondi e meno intensamente illuminati, le scogliere rocciose ricche di gorgonie e spugne ramificate, sulle quali amano avvinghiarsi con la loro coda prensile.

### Oggi (finalmente) protetti

Il costante declino della presenza in natura dei cavallucci marini, a causa del largo uso che se ne fa nella medicina tradizionale di molti paesi orientali (primo fra tutti la Cina), della progressiva scomparsa dei loro tipici habitat e del loro utilizzo per la realizzazione di souvenir, ha fatto sì che da qualche anno questi pesci siano finalmente oggetto di protezione a livello internazionale. Dal 15 maggio 2004, infatti, tutti i cavallucci marini (*Hippocampus spp.*) sono inseriti nell'Appendice II della Convenzione di Washington. Il loro commercio è dunque soggetto a regolamentazione (CITES) che prevede anche una taglia minima (10 cm) applicabile alla maggioranza delle specie. Si calcola che fino all'entrata in vigore della protezione internazionale (da allora i dati al riguardo si fanno ovviamente assai più nebulosi, basandosi in larga parte sul commercio clandestino), oltre 20 milioni di ippocampi ogni anno venissero pescati, uccisi e letteralmente "polverizzati" per farne misture utilizzate dalla medicina cinese tradizionale per i rimedi più singolari, primo fra tutti un rimedio contro l'impotenza. A questi si aggiungevano migliaia di esemplari seccati e colorati per la realizzazione di souvenir venduti sui mercatini balneari di tutto il mondo, mentre assai più marginale era il prelievo per il mercato acquaristico, oggi peraltro alimentato sempre più da individui riprodotti in cattività.



L'ippocampo spinoso (*Hippocampus histrix*), diffuso in tutto l'Indo-Pacifico, è una delle specie utilizzate più di frequente dalla medicina tradizionale cinese

### Un papà... che fa anche da mamma

Sono pesci relativamente socievoli e si incontrano spesso in gruppi talvolta numerosi: in situazioni particolari, possono però verificarsi conflitti territoriali dovuti alle loro esigenze alimentari o riproduttive.

Le modalità di riproduzione dei cavallucci marini sono tra le più affascinanti e spettacolari nel pur variegato e complesso mondo dei pesci. Formano coppie che, nella maggioranza dei casi, restano unite per sempre, fino alla morte di uno dei due partner. Il rituale dei saluti quotidiani tra i partner e del corteggiamento è molto sviluppato, ed è sempre il maschio che corteggia la femmina. Il maschio - nella regione ventrale posteriore all'ano - è provvisto di un vero e proprio "marsupio", una tasca addominale dotata di una piccola apertura azionata da uno sfintere, nel quale la femmina durante l'accoppiamento depone le uova (fino a 500-600 circa), fecondate e portate appunto dal compagno fino alla schiusa, spesso anche diversi giorni dopo, fin quando i piccoli non sono del tutto emancipati: essi nascono infatti dopo circa tre settimane di incubazione con scarsissime riserve vitelline, per cui devono nutrirsi



L'ippocampo giallo (*Hippocampus kuda*), lungo fino a 30 cm, è la specie più allevata in acquario

quasi subito dopo la nascita, seguiti e protetti dal papà.  
I piccoli ippocampi, lunghi alla nascita non più di un centimetro, cacciano animaletti particolarmente minuti, nell'ordine dei 100-150 micrometri: basti pensare che 1 micrometro equivale a 1/1.000 di millimetro! 🐠

# Le testuggini pericolose

TRA LE TANTE SPECIE  
IL CUI COMMERCIO È PROIBITO  
PERCHÉ A RISCHIO ESTINZIONE,  
CE NE SONO TRE  
LA CUI DETENZIONE È VIETATA  
IN QUANTO INCLUSE NELL'ELENCO  
DEGLI ANIMALI  
PERICOLOSI PER L'UOMO

DI MARCO RALDI

## Tre specie "pericolose"

Tra le testuggini il cui commercio è vietato, oltre a quelle a rischio estinzione, ce ne sono tre specie che non possono essere allevate per tutt'altra ragione: sono infatti incluse nell'elenco degli "animali pericolosi", che comprende sia specie potenzialmente aggressive nei confronti dell'uomo sia altre che possono rappresentare un rischio indiretto in quanto portatrici di malattie trasmissibili all'uomo (zoonosi).

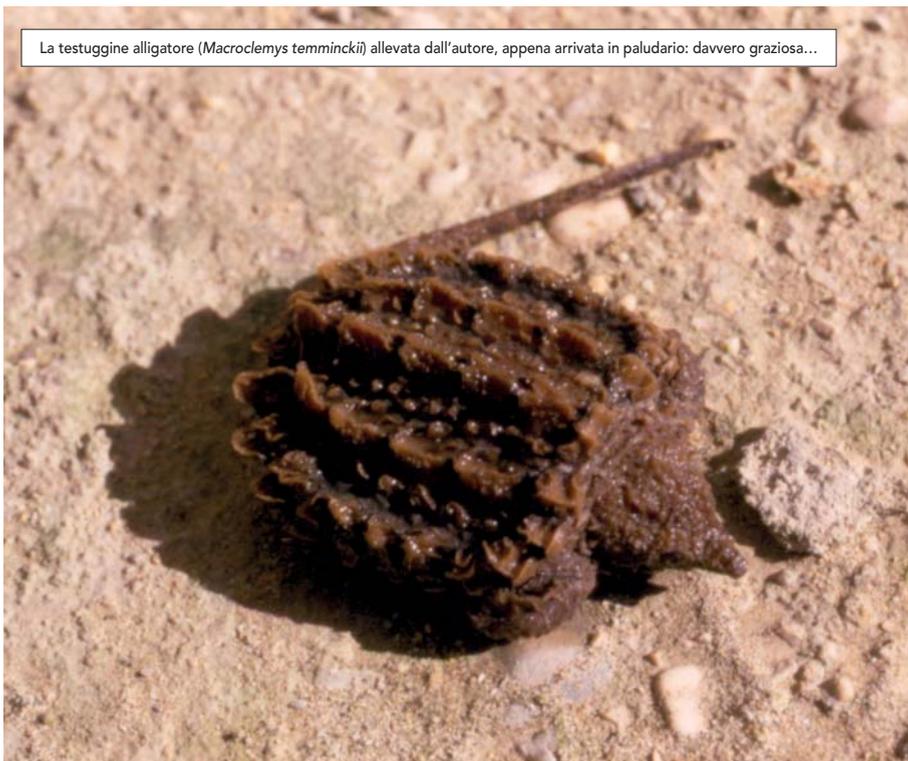
A questo punto è necessario un passo indietro. La legge 150 del 1992, relativa alla "Disciplina dei reati relativi all'applicazione in Italia della convenzione sul commercio internazionale delle specie animali e vegetali in via di estinzione, firmata a Washington il 3 marzo 1973...", si occupa anche della detenzione degli animali considerati, appunto, "pericolosi per la salute e l'incolumità pubblica". Il legisla-

Che quella delle testuggini e delle tartarughe sia una "struttura" di successo è fuori dubbio: come avrebbero altrimenti potuto vivere sulla Terra da circa 200 milioni di anni mantenendo più o meno sempre lo stesso aspetto e colonizzando gran parte del pianeta con le loro circa 300 specie? Vuol dire che "funzionano" alla perfezione. È giusto dunque rispettarle e, per quel che ci riguarda, tenere a freno la nostra passione ed evitare di allevare specie la cui sopravvivenza in natura è a rischio. Questo pur nella consapevolezza che la pressione dei terrariofili, benché abbia un peso non trascurabile tra le cause del decremento delle popolazioni in natura, è comunque decisamente meno deleteria rispetto alla cattura a fini alimentari e, soprattutto, alla distruzione degli *habitat*.

## Una legge necessaria

Piaccia o meno nella sua concreta attuazione, è comunque innegabile che la normativa sugli animali pericolosi ha colmato un vuoto normativo. Prima dell'entrata in vigore di questa legge si poteva finire in carcere per aver tenuto nell'abitacolo nell'auto un semplice giravite (considerato un'arma impropria), mentre sarebbe stato perfettamente lecito tenerci, ad esempio, un paio di cobra.

La testuggine alligatore (*Macrolemys temminckii*) allevata dall'autore, appena arrivata in paludario: davvero graziosa...



tore aveva voluto all'epoca colmare un vuoto, innanzitutto stabilendo pene per chi avesse violato la convenzione di Washington (universalmente nota come CITES) allora già formalmente in vigore ma spesso tranquillamente ignorata in assenza di conseguenze concrete per i trasgressori, e insieme porre dei limiti all'allevamento di animali potenzialmente pericolosi per l'incolumità e la salute umana. La legge è entrata subito in vigore per quanto riguarda la parte dedicata alla CITES: le specie meritevoli di protezione erano state infatti individuate dagli stati aderenti alla Convenzione sin dalla stesura del trattato in un elenco che viene periodicamente aggiornato.

L'iter per quanto riguarda gli animali pericolosi è stato invece più complesso. La legge 150/1992 lasciava 180 giorni di tempo al Ministero dell'Ambiente per stilare l'elenco delle specie ritenute "pericolose". Un primo tentativo, non troppo oltre la scadenza prevista, venne ritirato perché suscitò un coro di proteste. Un secondo e



Lo stesso individuo poco più di un anno dopo: è diventato necessario trattarlo con i guanti. E non è un modo di dire

### La CITES in Europa e in Italia

L'Unione Europea ha recepito la Convenzione di Washington attraverso il Regolamento del Consiglio (CE) n. 388 del 1997 e i successivi regolamenti applicativi della Commissione, che hanno vigore in tutti gli stati membri. L'Unione ha scelto di tutelare un maggior numero di specie rispetto a quelle elencate nelle tre appendici (a diverso grado di protezione) della CITES elencandone oltre trentaseimila negli allegati A, B, C e D del proprio regolamento. L'elenco viene periodicamente aggiornato: quello attuale è il Reg. (UE) 1320/2014, facilmente consultabile on line.

definitivo elenco venne inserito nel Decreto Interministeriale 19 aprile 1966 (*Elenco delle specie che possono costituire pericolo per la salute e l'incolumità pubblica e di cui è proibita la detenzione* - pubblicato sulla G.U. 3 ottobre 1996, n. 232), ed è questo l'elenco tuttora in vigore.

Tra gli animali considerati "pericolosi" figurano ovviamente diversi rettili: quasi tutti i serpenti velenosi, diversi coccodrilli e, tra i grossi ofidi costrittori, il pitone reticolato e l'anaconda. Ma ci sono anche, cosa che suscitò a suo tempo una certa sorpresa, tre testuggini: *Macroclemys temminckii*, detta tartaruga alligatore; *Chelydra serpentina*, testuggine azzannatrice e *Mauremys caspica*, nota anche come tartaruga del fango.

### Conosciamole meglio

- *Macroclemys temminckii* (Troost, 1835). Endemica degli Usa è, da adulta, la più grande testuggine d'acqua dolce del mondo: si segnalano individui la cui lunghezza del carapace tocca i 77 cm con peso superiore ai 100 kg e addirittura, in un caso record, persino i 180 kg. È una specie carnivora dotata di un poderoso morso e davvero pericolosa, come ben dice il suo nome comune. Prima del divieto si trovavano abitualmente in commercio neonati con una lunghezza di pochi centimetri, talvolta offerti in premio da circhi e Luna Park. Oggettivamente si tratta di un animale che non si poteva continuare ad affidare a chiunque. L'ho personalmente allevata, anni fa, scoprendo di persona quanto cresca in fretta e come non sia semplice gestirla, se non con una serie di cautele. Alla fine siamo stati costretti a rinunciare al suo allevamento in casa e ad affidarla a uno zoo, dove poteva disporre di uno stagno adeguatamente capiente.

- *Chelydra serpentina* (Linnaeus, 1758). È diffusa in ampia parte dell'America e condivide l'indole predatoria della *Macroclemys*, rispetto alla quale è di taglia inferiore, ma pur sempre ragguardevole: 47 cm di lunghezza massima per 34 kg di peso. Prima del divieto venivano abitualmente commercializzati (anch'essi talvolta offerti in premio) giovanissimi individui di testuggine azzannatrice, a dispetto della indubbia potenziale aggressività.

- *Mauremys caspica* (Gray, 1834). È diffusa in Medio Oriente, Turchia, Penisola Iberica, regioni del Nordafrica e diverse isole del Mediterraneo ma è occasionalmente segnalata come alloctona anche in Italia. Si tratta di una testuggine di piccola taglia con lunghezza massima intorno ai 20 cm. Non ha mai goduto di grande notorietà nell'ambito del mercato degli animali d'affezione a causa soprattutto del cattivo odore che emana.

Il divieto al commercio di queste tre testuggini è assoluto: al momento dell'entrata in vigore della legge erano stati concessi 180 giorni per regolarizzarne la detenzione attraverso una domanda in Prefettura e il pagamento di 100.000 lire (la moneta allora in vigore) ma tale termine è scaduto il 1 gennaio 1997 e non sono state concesse proroghe. Coloro che si sono messi in regola sono stati pochissimi. Anzi, subito dopo l'entrata in vigore del divieto, si è verificato un "boom" di ritrovamenti in natura di queste specie.

Evidentemente la passione di chi ne deteneva qualche individuo non valeva neppure 50 euro di oggi... Un dato di fatto del quale gli operatori del settore non possono non tenere conto. ☞



Veduta ventrale: si noti la corazza ridotta, che conferisce un'agilità inconsueta per una testuggine

# Un “occhio” di riguardo

**LE PATOLOGIE OCULARI POSSONO INTERESSARE ANCHE I RETTILI, ESATTAMENTE COME AVVIENE PER LE ALTRE SPECIE ANIMALI, CON RIPERCUSSIONI DECISAMENTE GRAVI. ANALIZZIAMO INSIEME LE PATOLOGIE OCULARI E LE LORO PARTICOLARITÀ NELLE SPECIE DI RETTILI PIÙ DIFFUSE**

DI CRISTIANO PAPESCHI E LINDA SARTINI

ma si interpone un sottile strato di fluido lacrimale, sottoposto a ricambio continuo, che lubrifica la cornea e viene drenato dal dotto nasolacrimale. Nei cheloni, sia di terra che semiacquatici, sono presenti due palpebre, di cui solo quella inferiore capace di movimento, più una terza palpebra interna (membrana nittitante) che si muove lateralmente. I sauri sono caratterizzati da una maggiore varietà anatomica: alcuni, come la pogona e il fisignato, possiedono due palpebre e la membrana nittitante; moltissimi gechi presentano invece le palpebre fuse a formare un'unica membrana trasparente (un po' come accade nei serpenti), mentre altri, come il gecko leopardino possiedono palpebre mobili. Nel camaleonte, poi, i globi oculari sono molto grandi ma le palpebre sono fuse a ricoprirne una buona parte, lasciandone intravedere solo una piccola porzione circolare e facendo assumere all'occhio una forma conica; altra caratteristica dei camaleonti è l'ampia motilità indipendente di entrambi i globi, che consentono così all'animale di guardare contemporaneamente in diverse direzioni (visione stereoscopica).



Ipovitaminosi A in una tartaruga semiacquatica

con gli occhi chiusi difficilmente si alimenta, dunque il quadro clinico tende a peggiorare e a complicarsi rapidamente. Nelle testuggini, quindi nelle specie terrestri, possono manifestarsi congiuntivite (infiammazione della congiuntiva) ed epifora (eccesso di lacrimazione) per diversi motivi, che vanno dalle infezioni batteriche alla presenza di un substrato polveroso che determina reazioni oculari, ma anche a seguito di patologie respiratorie o di altra natura (ad esempio micoplasmosi, *Herpesvirus*, ecc.) che provocano, tra gli altri segni clinici, anche scolo oculo-nasale. Ovviamente si deve fare attenzione anche agli sbalzi di temperatura, al cambio di stagione e all'ambiente di stabulazione che può predisporre a patologie tra i cui segni clinici si manifestano per l'appunto blefarite (infiammazione delle palpebre) o congiuntivite. Nelle testuggini è frequente l'epifora nel post-letargo, a seguito di infiammazione/infezione dovuta all'accumulo di materiale o microorganismi tra le palpebre durante l'ibernazione.

## E nei serpenti?

Negli ofidi è frequente osservare un'opacizzazione della calotta oculare, ma questo fenomeno deve essere valutato in un contesto più ampio. Durante la muta il serpente cambia la pelle, sgusciandone fuori come fosse un piede in un calzino. La calotta oculare è, come abbiamo detto, una squama modificata, e pertanto si stacca dal corpo dell'animale insieme al resto della vecchia pelle. Prima di separarsi completamente dall'occhio, la calotta perde gradualmente di aderenza e pertanto diventa opaca: quindi se un serpente è in muta, l'alte-

L'occhio è uno strumento delicato e preziosissimo con il quale gli animali regolano gran parte della propria vita e molte attività fisiologiche e comportamenti innati, dalla ricerca del cibo, all'individuazione di potenziali pericoli e predatori fino anche alla scelta del partner: in questo i rettili non fanno eccezione. Nonostante in cattività si cerchi quanto più possibile di mantenere gli animali in buone condizioni di salute, numerose sono le patologie che interessano gli occhi, sia di origine infettiva che puramente gestionale, che possono rivelarsi il campanello di allarme di problemi ben più gravi e non circoscritti al solo apparato visivo.

## Gli occhi: anatomia e fisiologia

Gli ofidi sono sprovvisti di palpebre e la protezione del globo oculare è affidata a una squama modificata, di forma circolare e trasparente. Tra l'occhio e questa squa-

## Tartarughe con problemi oculari

L'ipovitaminosi A, ovvero la carenza di detto elemento nella dieta, è una delle cause più frequenti che inducono il proprietario a portare a visita la tartaruga semiacquatica, mentre questa patologia è rarissima nelle tartarughe terrestri che si alimentano in maniera naturale con vegetali molto ricchi di questa vitamina, o meglio del suo precursore. L'origine della patologia risale dunque a regimi dietetici inadeguati in quanto queste tartarughe, ad esempio *Trachemys spp.*, pur essendo onnivore, vengono spesso alimentate esclusivamente a gamberetti secchi, a loro molto graditi ma pressoché privi di vitamina A. Il segno clinico più evidente è il gonfiore oculare, con le palpebre che tendono a chiudersi e a riempirsi di materiale purulento. La prevenzione, ovvero il rispetto di una dieta adeguata, è il miglior modo per evitare il problema, ma in caso si manifesti questa patologia bisogna rivolgersi immediatamente a un veterinario esperto in esotici, in quanto il coinvolgimento oculare è solo una delle conseguenze di questo stato carenziale, che può addirittura condurre a morte l'animale. La tartaruga

Le palpebre in un gecko leopardo



razione dura pochi giorni e tutta la livrea si presenta meno lucente. In questo caso non bisogna dunque preoccuparsi perché il problema, del tutto normale, si risolverà da sé. Diverso invece, è quando sulla calotta permangono residui della muta, quando compaiono alterazioni superficiali che la rendono grinzosa o quando la calotta stessa tende a gonfiarsi e a dare l'idea di essere piena di un liquido opalescente. In questi casi il problema non può più essere considerato fisiologico, ma deve essere attentamente valutato.

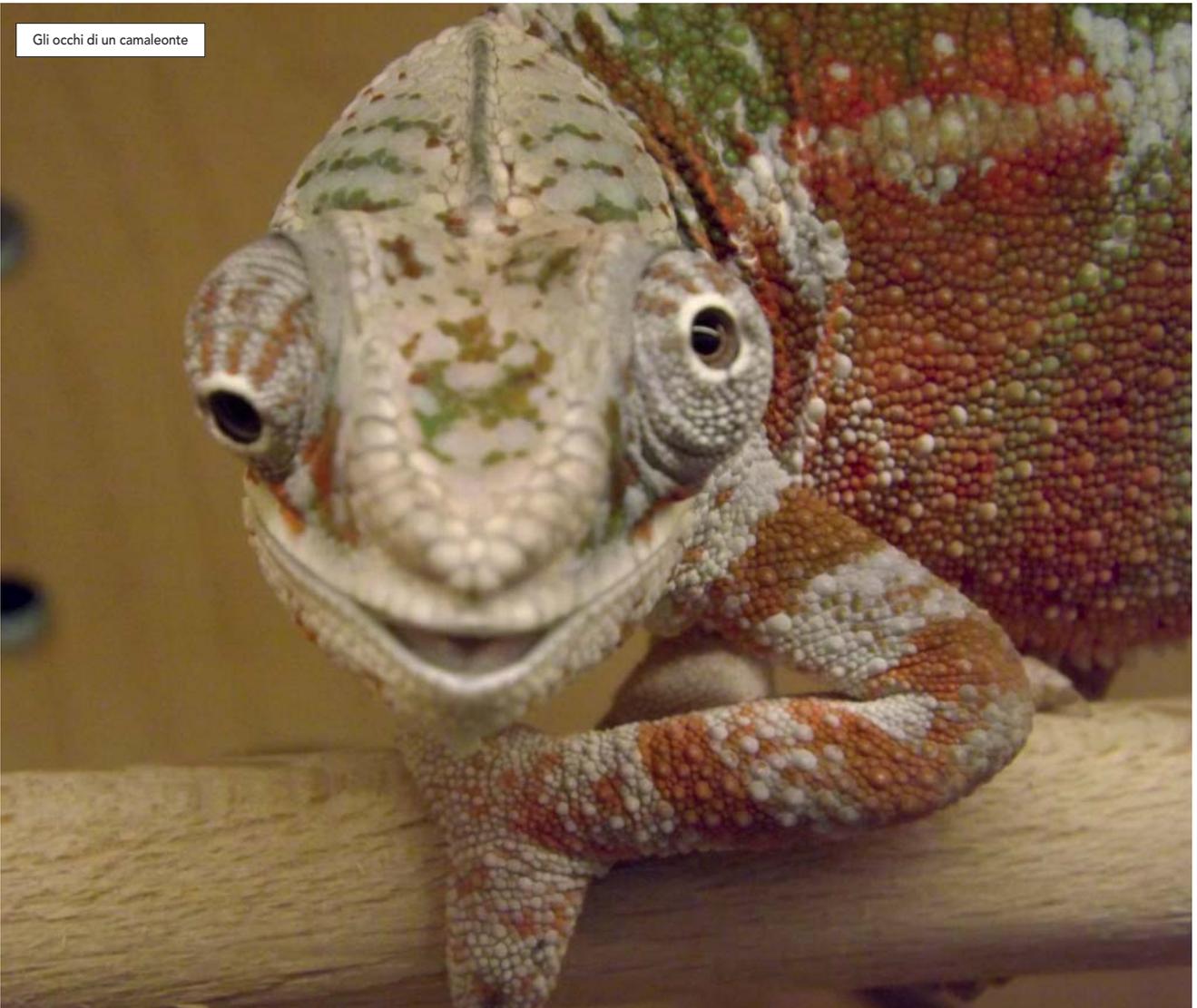
#### Sauri con problemi agli occhi

L'ustione delle palpebre o del globo oculare può riguardare sia gli ofidi che i sauri, quando gli animali abbiano possibilità di entrare a contatto con lampade o altri apparati per il riscaldamento della teca non adeguatamente protetti. Episodi di blefarite o congiuntivite, a eziologia batterica o micotica, possono comparire in soggetti stabulati in ambiente con scarsi requisiti igienici o quando i parametri di umidità e temperatura e il tipo di substrato non siano adeguati. Nei sauri semiacquatici (ad esempio il fisignato) o quelli che dispongono di una vaschetta con acqua entro la quale immergersi, possono insorgere infezioni oculari dovute

a batteri presenti con alte cariche (come *Pseudomonas* o *Aeromonas*) nell'acqua che non viene cambiata di frequente. Nei camaleonti, che necessitano di una visione stereoscopica per la predazione attiva, la comparsa di congiuntivite, anche solo monolaterale, è un problema davvero grave, che può spingere l'animale a smettere di alimentarsi e deperire rapidamente.

In conclusione, le patologie oculari possono minare gravemente la salute dei rettili, sia perché sono spesso legate a danni a carico di altri organi o apparati, sia perché, nelle forme gravi, impediscono all'animale di alimentarsi, soprattutto in quelle specie predatrici che necessitano di una buona vista per procurarsi il cibo. 🐸

Gli occhi di un camaleonte



# bacheca classified ads

## MANDA IL TUO CURRICULUM VITAE IN REDAZIONE!

Per agenti e rappresentanti che desiderano ampliare la propria attività, *Vimax Magazine* tiene a disposizione delle aziende del settore pet l'elenco dei candidati. I contatti fra aziende e agenti avvengono in forma totalmente autonoma. Il servizio di redazione è gratuito.

Inviare richieste a: VIMAX srl - via Rezzonico 23, 22100 Como, fax 031301418, info@vimaxmagazine.it - Citare Rif. A/R

### LAVORO / domanda

**Toelettatrice** professionista, pluriennale esperienza, **cerca impiego** part-time nella zona cintura di Torino Sud-Ovest.

Info: cell 3463298923

**Responsabile commerciale**, nel settore animali da compagnia sin dal 1995 **valuta proposte di collaborazione** con aziende anche per gestione siti e-commerce; esperienza di oltre 25 anni nel B2B e B2C, utilizzo siti e-commerce dal 2004, utilizzo gestionali Amazon, e-Bay e PrestaShop, gestione corrieri, rapporti con fornitori e clienti. Già responsabile acquisti Italia/estero, ricerca e sviluppo nuovi prodotti, gestione e formazione del personale. Abituato a lavorare sia in piena autonomia che all'interno di un team. Ottime competenze relazionali con la clientela e colleghi, con personale esterno e autorità di controllo maturate durante le numerose esperienze lavorative; ottime doti organizzative e predisposizione ai rapporti interpersonali, al lavoro di gruppo ed elevata esperienza nel problem-solving; automunito e disponibile a trasferimenti e partecipare a eventuali manifestazioni fieristiche anche all'estero. Disponibile portafoglio clienti privati e-commerce con oltre 15.000 nominativi.

Info: sig. Roberto cell. 3487262821, naturav@tin.it

### LAVORO / offerta

Azienda commerciale con oltre quarant'anni di esperienza nel settore dell'alimentazione per cani e gatti, rivenditore ufficiale ed esclusivista di prodotti grain free per un noto brand spagnolo, nell'ottica di potenziamento della rete commerciale e della prossima partecipazione a Zoomark International 2017, **ricerca agente** rappresentante automunito per il Friuli Venezia Giulia e Veneto. Offresi fisso più provvigioni.

Info: inviare CV a lisa.pasin67@gmail.com

**Velma Group srl**, azienda importatrice e distributrice di prodotti e accessori per animali da compagnia, **cerca agenti mono/plurimandatari** con spiccata attitudine alla vendita per le seguenti zone: Brescia e lago di Garda, Milano città e primo hinterland, Lecco, Pavia, Cremona, Lodi e regione Umbria.

Si offrono interessanti provvigioni, supporto tecnico, attività di marketing e possibilità di crescita.

Info: tel. 0423452987, info@velmagroup.com

**Madigest srl** leader per la produzione di cereali soffiati e distributore esclusivo Nutram, marchio Canadese leader a livello mondiale per la produzione di crocchette cani e gatti, **ricerca**, per zone libere, **agenti plurimandatari** ben inseriti nel settore dei pet shop e allevatori.

Info: tel. 075827339, info@madigestsrl.com

**Cercasi agenti plurimandatari** per vendita prodotti fitoterapici naturali per cani e gatti e animali esotici.

Per visionare se interessati [www.dogperformancecare.it](http://www.dogperformancecare.it)

Info: tel. 0321923247, commerciale@dogperformance.com

**Monge & C. spa** azienda leader nel mercato pet food in Italia e nel mondo, proprietaria dei marchi Monge Superpremium, Gemon, Lechat Natural, Lechat e Special Dog Excellence, Gran Bontà, Simba, in forte crescita di fatturato dal 2000 a oggi e con ambiziosi obiettivi per il triennio 2017 - 2019, **ricerca agenti**, per il canale specializzato per potenziare ulteriormente la propria organizzazione di vendite nelle regioni: Piemonte, Marche, Sardegna e Sicilia.

È previsto un interessante trattamento provvigionale e incentivi legati a obiettivi di vendita in grado di soddisfare le candidature più autorevoli, anche come monomandatari; oltre a un adeguato periodo di formazione nel "campus Monge".

Info: tel. 0172747111, inviare CV a info@monge.it

Azienda specializzata in alimenti per cani e gatti, nell'ottica di potenziamento della propria rete commerciale, **cerca agenti** di commercio mono-plurimandatari con esperienza nel settore pet food per aree libere a cui affidare la promozione e la vendita delle proprie linee di alimenti innovativi e naturali per cani e gatti.

Info: inviare CV a info@argonpet.it

**MSM Pet Food srl**, azienda leader nella produzione di cibo per cani e gatti grazie al rivoluzionario metodo dell'estrusione selettiva, al fine di potenziare la propria rete commerciale **ricerca agenti** di vendita con esperienza consolidata nel settore pet, forte propensione alla vendita e alle relazioni interpersonali.

Sede di lavoro: zone libere da assegnare.

Info: inviare CV a info@msmpetfood.com

**Cercasi agente** da assumere residente a Milano o hinterland con capacità organizzative e commerciali. Sede di lavoro Milano, disponibile a brevi trasferte, automunito.

Info: inviare CV a rivolta@unitedpets.it

**MSM Pet Food srl**, azienda leader nella produzione di cibo per cani e gatti, grazie al rivoluzionario metodo dell'estrusione selettiva, al fine di potenziare la propria rete commerciale **ricerca agenti** di vendita con esperienza consolidata nel settore pet, forte propensione alla vendita e alle relazioni interpersonali. Sede di lavoro: zone libere da assegnare.

Info: inviare CV a info@msmpetfood.com

**Winner Pet Food Solution srl**, azienda leader in Europa e nel mondo specializzata nella produzione "made in Germany" di alimenti naturali per cani e gatti, **cerca società concessionarie** per incremento e potenziamento della propria rete commerciale nelle regioni: Toscana, Piemonte, Liguria e Marche.

Info: info@winnerplus.eu

**Antichi Fenici srl** ricerca per le zone libere su tutto il territorio nazionale **agenti o grossisti** per la vendita di integratori naturali per cani e gatti.

Info: tel e fax 095966417, cell. 3476711950, antichifenici@libero.it

**Euroitalia Pet srl**, importatore e distributore con oltre vent'anni di esperienza nel panorama del pet e dell'alimentazione naturale "made in Germany" per cani e gatti, **cerca aziende concessionarie** per l'incremento della propria rete commerciale presso le zone libere d'Italia. Le società verranno coinvolte nella promozione del marchio Josera, azienda tedesca di fama internazionale, produttrice di alimenti naturali per animali da reddito e da compagnia.

Info: info@euroitaliapet.it

La ditta **Aquili**, presente da 20 anni nel settore acquariofilo, **ricerca agenti** per il Lazio, la Campania e la Sardegna. Si offrono: prodotti di elevato livello qualitativo, prezzi competitivi e importanti promozioni.

Info: inviare CV a info@aquili.it

## ATTIVITÀ & ATTREZZATURE / domanda

Nota toelettatura Prato **cerca esperto toelettatore** in possesso di partita iva da inserire nello staff. Si richiede professionalità ed esperienza nel taglio a forbice e nello stripping. No prima esperienza.

Info: cell. 3388497907, Ale

## ATTIVITÀ & ATTREZZATURE / offerta

**Vendesi piccolo stock di merce per animali**: accessori per uccelli, roditori, articoli per cani e gatti, marche principali Trixie, Ferribiella, Imac. Prezzo richiesto 500 €, la merce si trova a Masone (GE).

Info: cell. 3405092611, serena015@yahoo.it

**Vendesi espositore** per animali, cm 300x50x220h composto da 3 vasche divise in tre e 2 vasche divise in due, accessoriate con pompa, materiale filtrante riscaldatore, ghiaino e decorazioni; 3 gabbie cova divise in due, 3 gabbie per conigli e 1 terrario in vetro diviso in due per roditore e/o rettili con rivestimento esterno bianco. Acquistato a dicembre 2015 prezzo interessante.

Info: tel. 0424562091, cell. 3493407661, jonathan.audrey.14@gmail.com

**Cedesi toelettatura** ben avviata con annesso piccolo pet shop a Vicenza, clientela decennale. Affitto modico.

Info: inviare CV a fax 0444546355, rominacarturan@gmail.com  
cell. 3487455686 sig.ra Romina Carturan

**Vendesi vasca SPA** in acciaio, marca Iv San Bernard, automatica, con idromassaggio e ozonoterapia. Dotata di telecomando, praticamente nuova, valore 4.600,00 €. Vendesi a 2.200,00 €.

Info: cell. 3398088091 e 3347721341

**Vendesi espositore** per animali (cm 300x50x220h) composto da 3 vasche divise in tre e 2 vasche divise in due accessoriate con pompa materiale filtrante, riscaldatore ghiaino e decorazioni; 3 gabbie per la cova divise in due, 3 gabbie per coniglio e 1 terrario in vetro diviso in due per roditori e/o rettili, con rivestimento esterno bianco, acquistato a dicembre 2015. Prezzo interessante.

Info: tel. 095966417, cell. 3493407661, jonathan.audrey.14@gmail.com

**Vendesi** piccola fornitura di oggetti per roditori, volatili e acquari del valore di euro 295 al prezzo di euro 100 per cessata attività. Questa comprende: 5 nidi piccoli per uccelli, 5 nidi medi, 2 nidi grandi, 2 nidi chiusi, 1 cestino per la nidificazione, 1 altalena per gabbia, 2 astine per gabbie, 3 piante grandi per acquario, 11 piante piccole per acquario, 2 statuine per acquari, 1 anfora per acquario, 2 altalene per roditori, 1 casina per roditori, 10 beverini per roditori, 12 confezioni di erbagatta, 2 sacchi da 10 l di lettiera per roditori, 1 gabbia piccola, 1 gabbia medio piccola.

Info: cell. 3391494167

**Cedesi**, zona Asti, **attività di toelettatura** avviata nel 2013 con annesso pet shop. L'attività si cede completa di scaffalatura e attrezzatura e possibilità di affiancamento.

Affitto modico.

Info: cell. 3484962255

**Cedesi**, causa trasferimento, **attività** avviata da 5 anni, specializzata nella vendita di pesci tropicali d'acqua dolce e salata e animali esotici. Allestita con espositori, vasche, vetrine, scaffali e attrezzature in ottimo stato. Fornitori affidabili, ampia clientela fidelizzata, un grande potenziale di sviluppo. Situata nel centro polifunzionale, posizione centrale della città di Gubbio, ampio parcheggio; è possibile acquistare il locale.

Prezzo trattabile.

Per chi fosse interessato, vendita anche in parte di arredamento, espositori, vasche.

Info: cell. 3297028889, acquarioperpassione@gmail.com

A Milano in via Correggio per motivi famigliari **cedesi attività** di toelettatura e vendita di articoli per animali. Locale ben attrezzato, ottimo pacchetto clienti, affitto conveniente, prezzo interessante.

Info: cell. 3280311383, tel. 0239464147

**Cedesi attività di toelettatura**, pet shop e lavaggio cani self-service in provincia di Reggio Emilia.

Aperto dal 2013, ha già un ottimo pacchetto clienti. Il negozio è di 45 mq, comprensivo di un piccolo magazzino e bagno. Si cede completo di attrezzatura (scaffalature, vasca toelettatura inox, phon, soffiatore, prodotti) e merce attualmente presente in negozio.

Possibilità di collaborazione con toelettatore e con educatore cinofilo.

Disponibile per periodo di affiancamento.

Richiesta di avviamento in base al fatturato annuo e costo delle merci presenti al momento della vendita.

Affitto negozio modico.

Info: sig.ra Valeria cel. 3402680386 (dalle 9 alle 12),  
dogville.bibbiano@gmail.com

**Vendesi espositore** animali 300x50x220h composto da 3 vasche divise in tre e 2 vasche divise in due accessoriate con pompa materiale filtrante riscaldatore ghiaino e decorazioni; 3 gabbie cova divise in due, 3 gabbie coniglio e 1 terrario in vetro diviso in due per roditore e/o rettili con rivestimento esterno bianco, acquistato a dicembre 2015.

Prezzo interessante.

Info: jonathan.audrey.14@gmail.com

COME PUBBLICARE UN ANNUNCIO. LA BACHECA è una rubrica di annunci gratuiti a disposizione di tutti gli operatori. Il testo va inviato per posta (Vimax srl - via Rezzonico 23, 22100 Como) o e-mail (info@vimaxmagazine.it) precisando se nell'annuncio devono comparire i vostri dati oppure se desiderate restare anonimi. Tutti gli annunci, anche quelli anonimi, devono essere completi di nome, cognome, indirizzo, telefono ed eventualmente fax ed e-mail. La redazione si riserva il diritto di accettare la pubblicazione degli annunci. *Vimax Magazine* offre esclusivamente un servizio, non riceve provvigioni sulle contrattazioni, non effettua commerci, non è responsabile per la qualità, la provenienza e la veridicità delle inserzioni.

# appuntamento not to be missed

## PET EXPO

### 8-10 SETTEMBRE 2017 - INDO PET EXPO

BSD City, Jakarta, Indonesia

Info: [www.indopet.id](http://www.indopet.id), [info@indopetexpo.com](mailto:info@indopetexpo.com)

### 8-10 SETTEMBRE 2017 - KOPEF

aT Center, Seoul, South Korea

Info: tel. +82/31/697/8262, [leia.choi@thefairs.co.kr](mailto:leia.choi@thefairs.co.kr)

### 11-13 SETTEMBRE 2017 - GLEE 2017

NEC Bormingham, United Kingdom

Info: tel. +44/203/0332401, [www.bleebirmingham.com](http://www.bleebirmingham.com), [help@i2iassist.com](mailto:help@i2iassist.com)

### 15-17 SETTEMBRE 2017 - TOTAL PET EXPO FALL TRADE SHOW 2017

Donald E. Stephens Convention Center, Rosemont, Chicago, IL, Usa

Info: tel. +1(0)312/5781818, fax +1(0)312/5781119

[www.hhbacker.com](http://www.hhbacker.com), [hhbacker@hhbacker.com](mailto:hhbacker@hhbacker.com)

### 15-17 SETTEMBRE 2017 - 16<sup>TH</sup> INTERNATIONAL PET FAIR

Expo Hall, Lodz, al. Politechniki 4, Poland

Info: [www.targi.lodz.pl](http://www.targi.lodz.pl)

### 16-17 SETTEMBRE 2017 - ATUTTACODA

Lingotto Fiere Torino

Info: [www.atuttacoda.it](http://www.atuttacoda.it), [info@atuttacoda.it](mailto:info@atuttacoda.it)

### 17 SETTEMBRE 2017 - NATIONAL PET INDUSTRY TRADE SHOW 2017

International Center, Hall 5, Mississauga, Ontario, Canada

Info: [www.pijaccanada.com](http://www.pijaccanada.com)

### 18-19 SETTEMBRE 2017 - 11<sup>TH</sup> SEAFOOD EXPO 2017

Dubai, Uae

Info: tel +97142988144, fax +97142987886

[www.dubaiseafoodexpo.com](http://www.dubaiseafoodexpo.com), [info@orangefairs.com](mailto:info@orangefairs.com)

### 20-22 SETTEMBRE 2017 - PARKZOO 2017

Sokolniki Expo Centre Moscow, Russia

Info: tel. +7/495/7976443, [www.parkzoo.ru](http://www.parkzoo.ru), [info@parkzoo.ru](mailto:info@parkzoo.ru)

### 24-25 SETTEMBRE 2017 - PATS TELFORD 2017

Telford, UK

Info: [www.patshow.co.uk](http://www.patshow.co.uk)

### 8-9 OTTOBRE 2017 - DIBEVO/VAKBEURS

Evenementenhal in Gorinchem, Gorinchem, The Netherlands

Info: [www.dibevo.nl](http://www.dibevo.nl), [info@dibevo.nl](mailto:info@dibevo.nl)

### 9-10 OTTOBRE 2017 - 11<sup>ST</sup> MEDITERRANEAN PET FOOD SEMINAR

Pula, Croatia

Info: [www.medpetfood.com](http://www.medpetfood.com), [office@nordicpetfood.com](mailto:office@nordicpetfood.com)

### 18-19 OTTOBRE 2017 - AQUA 2017

Telford International Centre, UK

Info: tel. +44(0)1892/862848, [www.aquatelford.co.uk](http://www.aquatelford.co.uk)

### 21-22 OTTOBRE 2017 - PETSFESTIVAL

Piacenza Expo

Info: [www.petsfestival.it](http://www.petsfestival.it), [info@petsfestival.it](mailto:info@petsfestival.it)

### 26-29 OTTOBRE 2017 - PETZOO TURKIYE

Istanbul Expo Center, Istanbul, Turchia

Info: [www.petfuari.com](http://www.petfuari.com)

### 9-11 NOVEMBRE 2017 - SEVC

Barcelona, Spain

Info: tel. +34/932/53522, [www.sevc.info](http://www.sevc.info), [secre@sevc.info](mailto:secre@sevc.info)

### 11-12 NOVEMBRE 2017 - PETEX INDIA

Hitex, Hyderabad, India

Info: [www.petex.in](http://www.petex.in), [contact@petex.in](mailto:contact@petex.in)

### 15 NOVEMBRE 2017 - GLOBALPETS FORUM ASIA

Shanghai, China

Info: [www.globalpets.community/globalpets-forum-asia-2017](http://www.globalpets.community/globalpets-forum-asia-2017)

### 16-19 NOVEMBRE 2017 - CIPS 2017

China International Exhibition Center, Shanghai, China

Info: tel: +86/10/88102257, [www.cipscom.com](http://www.cipscom.com), [liuding@chgje.com](mailto:liuding@chgje.com)

### 12-14 GENNAIO 2018 - INDIA INTERNATIONAL PET TRADE FAIR

Jawaharlal Nehru Stadium, New Delhi, India

Info: [www.iiptf.com](http://www.iiptf.com)

### 13-14 GENNAIO 2018 - EXPOZOO

Porte de Versailles Paris, France

Info: tel. +33/149521417, [www.expozoo.fr](http://www.expozoo.fr), [www.parisanimalshow.com](http://www.parisanimalshow.com), [contact@expozoo.com](mailto:contact@expozoo.com)

### 24-26 GENNAIO 2018 - GLOBALPETS FORUM ITALIA

Venezia, Italia

Info: [www.globalpets.community/globalpets-forum-2018](http://www.globalpets.community/globalpets-forum-2018)

## EXPO CANI / dog shows

10 SETTEMBRE 2017 - ESP. INT.LE CANINA Ostuni (BR) - Info: ENCI tel. +39/0270020346, fax +39/0270020323, [www.enci.it](http://www.enci.it), [expo@enci.it](mailto:expo@enci.it)

16-17 SETTEMBRE 2017 - ESP. INT.LE CANINA Roma - Info: ENCI

23 SETTEMBRE 2017 - ESP. INT.LE CANINA Oristano - Info: ENCI

24 SETTEMBRE 2017 - ESP. INT.LE CANINA Siracusa - Info: ENCI

30 SETTEMBRE 2017 - ESP. INT.LE CANINA Chieti - Info: ENCI

1 OTTOBRE 2017 - ESP. INT.LE CANINA Chieti - Info: ENCI

7 OTTOBRE 2017 - ESP. INT.LE CANINA Rapallo - Info: ENCI

8 OTTOBRE 2017 - ESP. INT.LE CANINA Bergamo - Info: ENCI

14-15 OTTOBRE 2017 - ESP. INT.LE CANINA Bastia Umbra (PG) - Info: ENCI

28 OTTOBRE 2017 - ESP. INT.LE CANINA Reggio Calabria - Info: ENCI

29 OTTOBRE 2017 - ESP. INT.LE CANINA Messina - Info: ENCI

3-5 NOVEMBRE 2017 - ESP INT.LE CANINA Busto Arsizio (VA) - Info: ENCI

18-19 NOVEMBRE 2017 - ESP INT.LE CANINA Genova - Info: ENCI

25-26 NOVEMBRE 2017 - ESP INT.LE CANINA Cremona - Info: ENCI

2 DICEMBRE 2017 - ESP INT.LE CANINA Asti - Info: ENCI

3 DICEMBRE 2017 - ESP INT.LE CANINA Foggia - Info: ENCI

8 DICEMBRE 2017 - ESP INT.LE CANINA Latina - Info: ENCI

9-10 DICEMBRE 2017 - ESP INT.LE CANINA Erba (CO) - Info: ENCI

16-17 DICEMBRE 2017 - ESP INT.LE CANINA Verona - Info: ENCI

## EXPO GATTI / cat shows

9-10 SETTEMBRE 2017 - EXPO FELINA Alessandria - Info: ANFI

tel. +39/0114344627, fax +39/0114332479, [www.anfitalia.it](http://www.anfitalia.it), [sede@anfitalia.net](mailto:sede@anfitalia.net)

16-17 SETTEMBRE 2017 - EXPO FELINA Montesilvano - Info: ANFI

23-24 SETTEMBRE 2017 - EXPO FELINA Rovigo - Info: ANFI

7-8 OTTOBRE 2017 - EXPO FELINA Bologna - Info: ANFI

14-15 OTTOBRE 2017 - EXPO FELINA Bari - Info: ANFI

21-22 OTTOBRE 2017 - EXPO FELINA Milano - Info: ANFI

11-12 NOVEMBRE 2017 - EXPO FELINA Roma - Info: ANFI

18-19 NOVEMBRE 2017 - EXPO FELINA Trento - Info: ANFI

2-3 DICEMBRE 2017 - EXPO FELINA Firenze - Info: ANFI

9-10 DICEMBRE 2017 - EXPO FELINA Trieste - Info: ANFI

16-17 DICEMBRE 2017 - EXPO FELINA Napoli - Info: ANFI

# contatti business contacts

Alimenti / food ●  
 Accessori / accessories ●  
 Igiene e cura / pet care ●  
 Vivo / live pets ●

## acquari & co. fish & co.

**Acquarama Italia S.r.l.** ● 0661662407  
 Via di Santa Cornelia, 11 fax 0697247039  
 00060 Formello Roma  
 www.acquaramaitalia.it - info@acquaramaitalia.it

**Acquariolandia Italia** ● tel. e fax 024598320  
 Via F. Rismondo, 119  
 20153 Milano  
 acquariola@tiscali.it

**Acquario Lombardo S.r.l.** ● ● 0392459689  
 Via Trento, 18/35 tel. e fax 039482534  
 20035 Lissone (MI)  
 www.acquariolombardo.com  
 info@acquariolombardo.com

**All Pet S.r.l.** ● 0296450470  
 Via Trieste, 603 fax 0296450464  
 21042 Caronno Pertusella (VA)  
 www.allpet.it - info@allpet.it

**Also S.r.l.** ● ● ● 090632636  
 SS 114 km - 4,260 Contesse fax 0906258082  
 98125 Messina  
 www.alsoitalia.it - also@alsoitalia.it

**Amblard S.a.** ● ● ● ● +33/5/63987153 +33/5/63987154  
 20, Avenue de la Chevalière fax +33/5/63612491  
 81200 Mazamet (Francia)  
 www.amblard.fr - italia@amblard.fr

**Aquarialand S.a.s.** ● ● ● 0113112967  
 Corso Tazzoli, 228/10 fax 0113147463  
 10137 Torino  
 www.aquarialand.com - aquarialand@aquarialand.com

**Aquaria Tech** ● ● ● ● 0803540025  
 Via G. Tauro, 3/E fax 0803522501  
 70124 Bari  
 www.aquariatech.com - office@aquariatech.com

**Aquaristica S.r.l.** ● ● ● 0516814188  
 Via A. Labriola, 10/12 fax 0516814294  
 40010 Sala Bolognese (BO)  
 www.aquaristica.it - aquaristica@aquaristica.it

**Aquarium S.n.c.** ● ● 0997771064  
 Via Stelle Marine, 27 fax 0997771242  
 74029 Talsano (TA)  
 aquasnc@tin.it

**Aquarium Boutique** ● tel. e fax 090719090  
 Via XXVII Luglio, 66  
 90123 Messina  
 www.aquariumboutique.it - info@aquariumboutique.it

**Aquarium La Torre** ● tel. e fax 0882375861  
 Via A. Righi, 1/E-F tel. e fax 0882374476  
 71016 San Severo (FG)  
 www.aquariumlt.com - aquariumlatorre@libero.it

**Aquatronica** ● ● ● ● 0522494403  
 Via dell'Industria, 20 fax 0522494410  
 42025 Cavriago (RE)  
 www.aquatronica.com - info@aquatronica.com

**Aquili Andrea** ● ● tel. e fax 071740640  
 Via dell'Artigiano, 25  
 60037 Monte San Vito (AN)  
 www.aquili.it - info@aquili.it

**Askoll Uno S.r.l.** ● ● ● ● 0444666700  
 Via Galvani, 31/33 fax 0444666701  
 36066 Sandrigo (VI)  
 www.askoll.it - askoll@askoll.it

**Bionatura Impianti S.r.l.** ● 0399241247  
 Via Alpi, 5 fax 0399201971  
 23873 Missaglia (LC)  
 www.bionaturaimpianti.it - info@bionaturaimpianti.it

**Calcio Mare S.n.c. di Corrazzato P. & C.** ● ● ● ● 0423724073  
 Via per Salvatronda Z.I. Esp. 48 fax 0423742252  
 31033 Castelfranco V.to (TV)  
 www.calcio mare.com, www.aqualine.it  
 info@calcio mare.com

**Carmar S.a.s.** ● ● ● 0815743501-0815743459  
 Via Aldo Moro, 28 fax 0815743496  
 80046 San Giorgio a Cremano (NA)  
 www.carmarsas.it - info@carmarsas.it

**Carmar New S.r.l.** ● ● ● 0817529205  
 Via Repubbliche Marinare 126/128 fax 0817529262  
 80147 Napoli  
 www.carmarnew.it - carmar.pr@tin.it

**CE.A.B. di Ferrari Pierluigi** ● 0302667121  
 Via Pietro Rescatti, 20 fax 0302168469  
 25124 Folzano (BS)  
 www.ceabacquari.it - info@ceabacquari.it

**Chemi-Vit S.r.l.** ● 0522887959  
 Via Don Milani, 5/C fax 0522888200  
 42020 Quattro Castella (RE)  
 www.chemivit.com - info@chemivit.com

**Cia S.r.l.** ● ● ● 0114508893  
 Strada del Francese, 152/6L fax 0114508901  
 10156 Torino  
 www.cia-acquari.it - commerciale@ciasrl-acquari.it

**Comas S.r.l.** ● ● tel. 0331880350  
 C.so Martiri Patrioti, 70 fax 0331878497  
 20022 Castano Primo (MI)  
 www.reefsnow.com - info@reefsnow.com

**Croci S.p.a.** ● ● ● 0332870860  
 Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439  
 21040 Castronno (VA)  
 www.crocitrading.com - info@crocitrading.it

**Dennerle GmbH** ● ● ● ● +49/63317241703  
 Kroepferstraße, 17 fax 0114508901  
 66957 Vinningen (Germania)  
 www.dennerle.de - b.kaufmann@dennerle.de

**Eheim GmbH & CO. KG** ● ● ● ● +49/7153/700201  
 Plochingen Straße, 54 fax +49/7153/7002174  
 73779 Deizisau (Germany)  
 www.eheim.de - info@eheim.de

**Elos S.r.l.** ● 0457952142  
 Via Torricelli, 32 fax 0456371815  
 37067 Valeggio sul Mincio (VR)  
 www.eloseurope.com - info@eloseurope.com

**Eschematteo S.r.l.** ● ● ● 0521607889  
 Via Ugozzolo, 101/A fax 0521399245  
 43122 Parma  
 info@eschematteo.it - www.eschematteo.it

**Ferplast S.p.a.** ● ● 0445429111  
 Via I Maggio, 5 - Z.I. fax 0445429115  
 36070 Castelgomberto (VI)  
 www.ferplast.com - info@ferplast.com

**FishFan S.r.l.** ● 051780868  
 Via G. Puccini, 3/3 fax 051780849  
 40055 Villanova di Castenaso (BO)  
 www.fishfan.it - rocco@fishfan.it

**Giumar S.r.l.** ● 0817741925 - 0818982101  
 Via TamburIELLO, 34 fax 0817747430  
 80040 Volla (NA)  
 www.giumarsrl.it - giumarsrl@virgilio.it

**Hydor S.r.l.** ● ● ● 04248877  
 Via Voiron, 27 fax 0424887887  
 36061 Bassano del Grappa (VI)  
 www.hydor.com - info@hydor.com

**Iemmi Ermanno** ● ● ● tel. e fax 059386076  
 Via Viazza, 120  
 41010 Ganaceto (MO)  
 www.iemmiermannocquari.com  
 iemmi.ermanno@tiscalinet.it

**Italia Azo - Sottacqua** ● ● ● ● 0549909942  
 Via Consiglio dei Sessanta, 24 fax 0541489924  
 47891 Dogana (RSM)  
 www.sottacqua.net - commerciale@sottacqua.net

**Kuda Tropical Fish S.r.l.** ● 0373234461  
 Via delle Industrie, 34 fax 0373236714  
 26010 Bagnolo Cremasco (CR)  
 www.kudafish.it - info@kudafish.it

**Mondial Pet Distribution S.p.a.** ● ● ● 0172691520  
 Via Torino, 89 fax 0172692997  
 12045 Fossano (CN)  
 www.mondialpetdistribution.com  
 info@mondialpetdistribution.com

**Pineta Zootecnici** ● ● ● tel. e fax 0522553616  
 Via A. Cugini, 30  
 42122 Reggio Emilia  
 www.pinetazootecnici.com - info@pinetazootecnici.com

**Piranha Tropical Life** ● ● ● ● 0881638838  
 Illi Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154  
 71100 Foggia  
 www.piranhatropicalife.it - info@piranhatropicalife.it

**Porsa Italy S.r.l.** ● 0302650248  
 Via Romolo Gessi, 210 0302150016-0302650211  
 25135 Sant'Eufemia (BS) fax 0302151221-0302158315  
 www.porsaitaly.com - info@porsaitaly.com

**Pro.D.Ac. International S.r.l.** ● ● ● ● 0495971677  
 Via Padre Nicolini, 22 fax 0495971113  
 35013 Cittadella (PD)  
 www.prodac.it - prd@prodac.it - info@prodac.it

**Red Sea Europe** ● ● ● ● +33/2/32377137  
 Saint Denis, Route Betreuil fax +33/2/32377136  
 27130 Verneuil Sur Avre - France  
 www.redseafish.com - info@redseafish.com

**Reef International S.a.s.** ● ● ● ● 0331792443  
 Via Arconti, 11 fax 0331772839  
 21013 Gallarate (VA)  
 www.reef-international.com - reefint@tin.it

**Rinaldo Franco S.p.a.** ● ● ● ● 0248376157  
 Via Kulscioff, 26/28 fax 0241291840  
 20152 Milano  
 www.recordit.com - record@recordit.com

**Saimapet Italia S.r.l.** ● ● ● ● tel. e fax 0810127878  
 F.C.L. Prolungamento Via Clania, Cervone  
 81030 Orta di Atella (CE)  
 saimapet@libero.it

**Sera Italia S.r.l.** ● ● ● ● 0516661301  
 Via Gamberini, 110 - Gavaseto fax 0516661333  
 40018 San Pietro in Casale (BO) fax 0516669133  
 www.sera.it - info.seraitalia@sera.biz

**Spectrum Brands Italia** ● ● ● ● 0290448310  
 Tetra Italia fax 0290756096  
 Via Ludovico il Moro, 6  
 20060 Basiglio (MI)  
 www.spectrumbrands.com  
 info@spectrumbrands.com

**TAF Trans Aquarium Fish** ● ● ● ● 0119866465  
 Via Casale, 27 fax 0119866143  
 10060 Scalenghe (TO)  
 www.tafsrl.to - info@tfsrl.to

**Teco S.r.l.** ● 0544408333  
 Via A. Sansovino, 35 fax 0544280084  
 48100 Ravenna  
 www.tecoonline.com - tecoonline@tecoonline.com

**Trixie Italia S.p.a.** ● ● ● ● 0444835329  
 Via E. Fermi, 6 fax 0444833352  
 36045 Alonte (VI)  
 www.trixie.de - info@trixie.de

**Tucano Internazionale S.r.l.** ● ● ● ● 0312289793  
 Via Asiago, 25 fax 0312289794  
 22100 Como  
 www.tucanoint.it - info@tucanoint.it

**Valpet S.r.l.** ● ● ● ● 051760349  
 Via Marconi, 4/2 fax 0516056448  
 40057 Granarolo E. (BO)  
 www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

**Valverde Aquarium S.r.l.** ● 037188127  
 Via dei Ronchi, 15 fax 0371/88614  
 26813 Graffignana (LO)  
 valverde.aquarium@gmail.com

**Velma Group S.r.l.** ● ● ● 0423452987  
 Via Munaron, 26/A  
 31050 Veduggio (TV)  
 www.velmagroup.com - info@velmagroup.com

**Vitakraft Italia S.p.a.** ● ● ● ● 075965601  
 Via Piana, 4 fax 0759656020  
 06061 Castiglione del Lago (PG)  
 www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

**Vitrea S.r.l.** ● 059565688  
 Prov. Limidi-Ravarino, 62 fax 059859183  
 41010 Limidi (MO)  
 www.vitrea.it - info@vitrea.it

**Zanolli Mario** ● ● ● 045973472  
 Via Mattarana, 11/A fax 045973473  
 37141 Verona  
 www.mariozanolli.it - info@mariozanolli.it

**Zolux Italia** ● ● ● ● 051759428  
 Via Balzani, 14 fax 051759896  
 40069 Zola Pedrosa (BO)  
 www.zolux.com - info@zolux.it

## cani & gatti dogs & cats

**A&AG S.r.l. Div. Nutrexa** ● 0321862871  
Via Montello, 19/A fax 0321861674  
28066 Galliate (NO)  
www.nutrexa.com - info@nutrexa.com

**Adragna Alimenti Zootecnici S.r.l.** ● 092423013  
Via Porta Palermo, 131 fax 092422424  
91011 Alcamo (TP)  
www.adragna.it - info@adragna.it

**Aesculap Suhl GmbH - B Braun** ● +49/3681/49820  
Fröhliche-Mann-Str. 15 fax +49/3681/498249  
98528 Suhl (Germany)  
www.aesculap-clippers.com - clippers@aesculap.de

**Affinity Petcare Italia S.r.l.** ● 0289633029  
Via F. Turati, 40 fax 0266719002  
20121 Milano  
www.affinity-petcare.com

**Agras Delic S.p.a.** ● 010588586  
Via San Vincenzo, 4 fax 010588914  
16121 Genova  
www.schesir.it - contact@agras-delic.com

**AgriZoom 2000 S.a.s.** ● tel. e fax 0815712523  
Via Circumvallazione esterna 7  
80018 Mugnano di Napoli (NA)  
www.professionalfood.it - dacennam@libero.it

**Aldog** ● 0363938698  
Via Giacomo Gregis, 111  
24050 Covo (BG)  
www.al-dog.it - webmarketing@al-dog.it

**Alframa S.r.l.** ● tel. e fax 0226141945  
Via Leoncavallo Ruggero, 41  
20131 Milano  
www.greenecat.it - alframars@virgilio.it

**Allevamento della Fioravanta** ● tel. e fax 051854594  
Via Cappelletti, 983  
40059 Sant'Antonio di Medicina (BO)  
www.allevamentodellafioravanta.it - fioravanta@virgilio.it

**Almo Nature S.p.a.** ● 010253541  
Pza dei Giustiniani, 6 fax 0102535498  
16123 Genova  
www.almonature.eu - info@almo.it

**Alpi Service S.n.c.** ● 011975941  
Via dell'Artigianato, 5 fax 011974453  
12033 Faule (CN)  
www.alpiservice.com - info@alpiservice.com

**Also S.r.l.** ● 090632636  
SS 114 km - 4,260 Contesse fax 0906258082  
98125 Messina  
www.alsotalia.it - also@alsotalia.it

**Ameliapet - Jewels for dogs** ● 3884829264  
S.P. per Collepasso  
73042 Casarano (LE)  
www.ameliapet.it ameliapet1@gmail.com

**Amenopet.com S.r.l.** ● 068604366  
Via Fioravante Martinelli, 56 fax 068604341  
00156 Roma  
www.amenopet.it - info@amenopet.it

**Animal House S.r.l.** ● 0309651831  
V.le Europa, 67 fax 0309651310  
25018 Montichiari (BS)  
www.animalhouseonline.it - mprignac@unipoint.it

**Animali.it** ● 0293591343  
Via Adige, 26 fax 0293591343  
20010 Pregnana Milanese (MI)  
www.animali.it - info@animali.it

**Aries S.r.l.** ● 3931769652  
Via Quarnaro I, 7  
89135 Reggio Calabria (RC)  
www.ariessrl.eu - info@ariessrl.eu

**Arovit Italia S.r.l.** ● 0309914488  
Via dal Molin, 86 fax 0309120174  
25015 Desenzano Del Garda (BS)  
www.arovit.it - info@arovit.it

**Avitabile Napoleone S.r.l.** ● 0815737519  
Via Petrarca, 34 fax 0815737522  
80022 Arzano (NA)  
avitabilenapoleone@interfree.it - www.tewua.it  
contatto@tewua.it

**B&F Italia S.r.l.** ● 035808109  
Via del Pascolo, 8  
24046 Osio Sotto (BG)  
www.bftalia.net - bftalia@bftalia.net

**Baldecchi S.n.c.** ● 0559705281  
Zona PIP Frazione Penna fax 0559705352  
52028 Terranuova Bracciolini (AR)  
www.baldecchi.it - baldecchiscn@baldecchi.it

**Ballatore Pietro** ● tel. e fax 067236701  
Via Gasperina, 96  
00118 Roma  
www.ballatoreroma.com - info@ballatoreroma.com

**Bama S.p.a.** ● 0583286353  
Via Pertini, 2 fax 0583287754  
55011 Altopascio (LU)  
www.bamagroup.com - info@bamagroup.com

**Bau Floc Madigest S.r.l.** ● tel. e fax 075828217  
Via dell'Industria tel. e fax 075827337 / 075828059  
06065 Passignano Sul Trasimeno (PG)  
www.baufloc.com, www.madigestsrl.com  
info@madigestsrl.com

**Bayer S.p.a.** ● 0239781  
V.le Certosa, 130 fax 0239784660  
20156 Milano  
www.vetclub.it - www.petclub.it

**B. Braun Milano S.p.a.** ● 02662181  
Via V. da Serego, 14 fax 0266218290  
20161 Milano  
www.bbraun.com - servizio.clienti@bbraun.com

**Beaphar Italia S.r.l.** ● 054464418  
Via Thomas A. Edison, 20-22 fax 0544479252  
48123 Ravenna  
www.beaphar.com - info@beaphar.com

**Bewital Petfood GmbH & Co. Kg** ● +49/286258164  
Industriestr. 10 fax +49/26825819964  
D-46354 Südlohn (Germania)  
www.bewital-petfood.de - blm@bewital.de

**Bolton Alimentare S.p.a.** ● 031779111  
Via L. Einaudi, 18/22 fax 031779302  
22072 Ceremate (CO)  
www.boltonalimentati.it

**Camon S.p.a.** ● 0456608511  
Via Lucio Cosentino, 1 fax 0456608512  
37041 Albaredo d'Adige (VR)  
www.camon.it - camon@camon.it

**Candioli S.p.a.** ● 0113490232  
Via Manzoni, 2 fax 0113490526  
10092 Beinasco (TO)  
www.candioli.it - info@candioli.it

**Canicom S.r.l.** ● 0583462363  
Via di Sottopoggio, 32 fax 0583462411  
55060 Guamo (LU)  
www.canicomitalia.com - info@canicomitalia.com

**Carbone Pet Products S.r.l.** ● 0573837868  
Via Antonio Gramsci, 1537 fax 0573859163  
51036 Larciano (PT)  
www.petproductscarbone.it - info@petproductscarbone.it

**Cargill S.r.l.** ● 02890441  
Via Girardo Patecchio, 4 fax 0289044820  
20141 Milano  
www.cargill.com

**Cerberus S.r.l. a s.u.** ●  
Via Sant'Alessandro, 8  
21040 Castronno (VA)  
www.cerberus-pet.com - info@cerberus-pet.com

**Cerere S.p.a.** ● 017367271  
Via del Molino, 42 fax 017367180  
12057 Neive (CN)  
www.cerere.com - cerere@cerere.com

**Cesarano S.a.s.** ● 0818507330  
Via S. Maria la Carità Vico De Riso, 5 fax 0818507467  
84018 Scafati (SA)  
www.cesarano.it - loredana@cesarano.it

**Ceva Salute Animale S.p.a.** ● 03965591  
Via Colleoni, 15 fax 0396559244  
20041 Agrate Brianza (MI)  
www.ceva.com - marketing.italy@ceva.com

**Chemi-Vit S.r.l.** ● 0522887959  
Via Don Milani, 5/C fax 0522888200  
42020 Quattro Castella (RE)  
www.chemivit.com - info@chemivit.com

**Chifa S.r.l.** ● 0331932014  
Via Verdi, 84 fax 0331932510  
21021 Angera (VA)  
www.chifa.it - chifasrl@tiscali.it

**Ciam S.r.l.** ● 0736250484  
Via Piemonte, 4 fax 0736257854  
63100 Ascoli Piceno (AP)  
www.ciamanimali.it - ciam@ciamanimali.it

**Ciuffogatto S.r.l. Unipersonale** ● 0114513929  
Piazza Castello, 99 piano 5 fax 011737089  
10151 Torino  
www.ciuffogatto.it - info@ciuffogatto.it

**Coltelleria Polla** ● tel. e fax 013264774  
Via Vochieri, 69  
15100 Alessandria  
www.polladino.com - lipolla@libero.it

**Coltellerie Milanesi S.a.s.** ● tel. e fax 024224695  
via Solari, 56  
20144 Milano  
www.coltellerieMilanesi.it - info@coltellerieMilanesi.it

**Conagit S.p.a.** ● 075851781  
Via Rosa Luxemburg, 30 fax 0758517804  
06012 Città di Castello (PG)  
www.conagit.it - info@conagit.it

**Continentale Nutrition Italia Trading S.r.l.** ● 035235751  
Via Torquato Tasso, 31  
24121 Bergamo  
www.continentale-italia.it - info@continentale-italia.it

**Cosmetica Veneta S.r.l.** ● tel. e fax 0444719637  
Via Vicenza, 52  
36043 Camisano Vicentino (VI)  
www.cosmeticaVeneta.it - info@cosmeticaVeneta.it

**Cotecnica, S.C.C.L.** ● +34/973337142  
Ctra. N-Illa, Km 494  
25250 Bellpuig - Lleida (Spagna)  
www.cotecnica.es - info@cotecnica.es

**Croci S.p.a.** ● 0332870860  
Via S. Alessandro, 8 fax 0332462439  
21040 Castronno (VA)  
www.crociTrading.com - info@crociTrading.it

**Dalla Grana Mangimi** ● 0444830501  
Via Zara, 74 fax 0444835211  
36045 Lonigo (VI)  
www.officialis.com - nicola@officialis.net

**Disegna Group** ● 0424471424  
Via Marsan, 28/30 fax 0424476392  
36063 Marostica (VI)  
www.disegnagroup.it - info@disegnagroup.it

**Diusa Pet S.r.l.** ● 0382947500  
S.P. per Lardirago, 8 fax 0382947488  
27010 Marzano (PV)  
www.diusapet.it - info@diusapet.it

**DM LAB - Lilliboo** ● tel. e fax 0236550758  
Ripa Di Porta Ticinese, 13  
20143 Milano  
www.lilliboo.com - dm.lab@libero.it

**Dog Line S.n.c.** ● 0444240653  
Via Della Tecnica, 94 fax 0444532511  
36043 Camisano Vicentino (VI)  
www.dogline.it - dogline@dogline.it

**Dog Performance** ● 0321923244  
strada dei Boschi, sn fax 0321923211  
28040 Marano Ticino (NO)  
www.dogperformance.com - info@dogperformance.com

**Dorado S.r.l.** ● 042659140  
Via Romea, 10 fax 0426308158  
30010 Monsole di Cona (VE)  
www.baubon.it - info@baubon.it

**DRN S.r.l.** ● 0373938345  
Via Bellisario, 23/25 fax 0373982427  
26020 Palazzo Pignano (CR)  
www.drnsrl.it - marketing@drnsrl.it

**Due Erre & C. S.n.c.** ● 0516466149  
Via Pradazzo, 1/D fax 0516467654  
40012 Calderara di Reno (BO)  
www.snackforpet.it - info@snackforpet.it

**Eagle S.r.l.** ● tel. e fax 050803275  
Via Pavoncella, 8  
56010 Migliarino Pisano (PI)  
www.eagleitalia.it - eagleitalia@tin.it

**Enac S.p.a.** ● 0382483059  
Strada Paiola, 16 fax 0382483056  
27010 Cura Carpignano (PV)  
www.enac.it - info@enac.it

**Euroitalia Pet S.r.l.** ● 069032657  
Via Italia, 2  
00060 Capena (RM)  
www.euroitaliapet.it - info@euroitaliapet.it

**Everpet S.r.l.** ● 042974665  
V.le Tre Venezie, 28 fax 0429700818  
35043 Monselice (PD)  
www.everpet.it - info@everpet.it

**Evolution Pet S.r.l.** ● 0341630826  
Via Marconi, 1  
23081 Calozocorte (LC)  
www.genuinapet.it - commerciale@genuinapet.it

**FAG S.n.c.** ● 0106514952  
Via N. Costa, 7/H fax 0108682528  
16154 Genova  
www.fag.genova.it - info@fag.genova.it

**Farm Company Pet Products S.r.l.** ● 015511310  
Via Amendola, 532 - Regione Spolina fax 0158129259  
13876 Cossato (BI)  
www.farmcompany.it - info@farmcompany.it

**Farmina Pet Foods Italia** ● 0818236000  
Via Nazionale delle Puglie fax 0815122135  
80035 Nola (NA)  
www.farmina.com - info@farmina.it

**Fashion Dog S.r.l.** ● 0596232450  
Via Lago di Carezza, 11 fax 059687984  
41012 Carpi (MO)  
www.fashiondog.it - www.curapets.it - info@fashiondog.it

**Fashionglobetrotter** ● 3383528728 / 3483474521  
Via di Barbiano, 2/4  
40136 Bologna  
www.doganddolls.com - info@doganddolls.com

**Faza S.r.l.** ● 069476419  
Via Casilina Km 22.600 fax 069476033  
00040 Laghetto Di Montecompatri (RM)  
www.areapet.it - info@areapet.it

- Ferplast S.p.a.** ● ● 0445429111  
Via 1° Maggio, 5 - Z.I.  
36070 Castelgomberto (VI)  
www.ferplast.com - info@ferplast.com  
fax 0445429115
- Ferriella S.p.a.** ● ● 0152558103  
Strada Trossi, 33  
13871 Verrone (BI)  
www.ferriella.it - info@ferriella.it  
fax 0152558083
- Ferrzootecnica** ● ● 059313426  
Via Belgio, 16  
41122 Modena (MO)  
www.ferrzootecnica.it - info@ferrzootecnica.it  
fax 059454077
- Fides Petfood N.V.** ● ● +32/059242790  
Industriezone Plassendale 2  
Solvaylaan 12  
B8400 Oostende (Belgio)  
www.arionhealthcare.com/en, www.arionpetfood.com  
info@arionpetfood.be  
Contatti per l'Italia 3287932535 - 3287934875  
commercialarion@gmail.com  
fax +32/059242799
- F.I.E.M. S.n.c.** ● 031976672  
Via G. Galilei, 3  
22070 Guanzate (CO)  
www.fiem.it - info@fiem.it  
fax 031899163
- Flair Pet S.r.l.** ● 0424383101  
Via Valle S. Felicità, 5/B  
36060 Romano d'Ezzelino (VI)  
www.flairpet.com - info@flairpet.com  
fax 0424390792
- Flexi-Bogdahn Int. GmbH & Co. KG** ● ● +49/4532/40440  
Carl Benz Weg, 13  
22941 Bargteheide (Germania)  
www.flexi.de - info@flexi.de  
fax +49/4532/40446
- FOP S.p.a.** ● 0444436491  
Via E. Majorana, 10/12  
36045 Lonigo (VI)  
www.fop.it - fop@fop.it  
fax 0444436509
- Formevet S.r.l.** ● ● 024345891  
Via Savona, 97  
20144 Milano  
www.formevet.com - vetline@formevet.it  
fax 0243458922
- Forza10/SANYPet S.p.a.** ● 0429785401  
Via Austria, 3  
35023 Bagnoli di Sopra (PD)  
www.forza10.com - forza10@forza10.com  
fax 0429767006
- Ghedda Mangimi S.r.l.** ● 038632677  
Via Comuna Santuario, 1  
46035 Ostiglia (MN)  
www.ghedda.it - ghedda@ghedda.it  
fax 038632664
- Gimborn Italia S.r.l.** ● ● ● 05225452  
Via Giorgio De Chirico, 3  
42124 Reggio Emilia  
www.gimborn.it - www.butcherspetcare.com  
marketing@gimborn.it  
fax 0522945365
- Giolo Giorgio** ● 042659305  
Via Marconi, 76/78  
30010 Pegolotte di Cona (VE)  
www.giologiolo.it - info@giologiolo.it  
fax 042659306
- Giolo Guido** ● 042659197  
Via Roma, 22/24/26  
30010 Pegolotte di Cona (VE)  
www.giologiolo.it/guidogiolo - info@guidogiolo.it  
fax 042659030
- Globalcibo S.r.l.** ● 0141747820  
Via Industria, 37/39  
14015 San Damiano D'Asti (AT)  
www.globalcibo.it - franco.bianchi@globalcibo.it  
fax 0141747821
- Gruppo Novelli S.r.l.** ● 0744803301  
Via del Commercio, 22  
05100 Terni (PG)  
www.grupponovelli.it - infopet@grupponovelli.it  
fax 0744814345
- Gr Tech S.r.l.** ● 0423605478  
Via Cal Trevisana, 6  
31044 Montebelluna(TV)  
www.pratiko-pet.com - info@pratiko-pet.com  
fax 0423604511
- Haf Italia S.a.s.** ● 0432746150  
Via della Stazione, 54/6  
33048 San Giovanni al Natisone (UD)  
www.hafitalia.com - info@hafitalia.com  
fax 0432604739
- Happy Paws** ● 0322843277  
Via G. Verdi, 34/B  
28021 Borgomanero (NO)  
www.biohappypaws.com - info@biohappypaws.com
- Heiniger AG** ● +41/62/9569200  
Industrieweg 8  
3360 Herzogenbuchsee (Switzerland)  
www.heiniger.com - kontakt@heiniger.com  
fax +41/62/9569281
- Hill's Pet Nutrition Italia S.r.l.** ● 06545491  
Via A.G. Eiffel, 15  
00148 Roma  
www.hillspet.it  
fax 0654549560
- Hunter International GmbH** ● +49/5202/91060  
Grester Strasse, 4  
33818 Leopoldshoehe  
www.hunter.de - info@hunter.de  
fax +49/5202/15333
- I.G.C. S.r.l.** ● 05731942826  
Via Giacomo Matteotti, 879  
51036 Larciano (PT)  
www.leopet.it - info@leopet.it  
fax 0573194287
- Imac S.r.l.** ● 0444482301  
Via Ghisa, 24  
36070 Tezze di Arzignano (VI)  
www.imac.it - info@imac.it  
fax 0444482500
- Imperial Food S.r.l.** ● 0521872973  
Via Galvani, 2  
43018 Sissa (PR)  
www.imperialfoodpets.com - imperialfood@imperialfood.it  
fax 0521842973
- Inamorada** ● 0163600188  
Via Martiri, 13  
28078 Romagnano Sesia (NO)  
www.inamorada.com - info@inamorada.com  
fax 0163650442
- Innovet Italia** ● 0498015583  
Via Einaudi, 13  
35030 Saccolongo (PD)  
www.innovet.it - innovet@innovet.it  
fax 0498015737
- Interpet S.r.l.** ● ● ● 058394480  
Via San Pieretto, 42  
55060 Badia Contignano (LU)  
www.interpetmarket.com - interpet@libero.it  
fax 0583403381
- Italdog** ● tel. e fax 0934467339  
Contrada Abbate, snc  
94012 Barrafranca (EN)  
info@gruppomonte.com
- Italsystem S.a.s.** ● 0541731428  
Via Corciano, 14  
47924 Rimini  
www.1allsystems.com - info@1allsystems.com  
fax 0541731328
- It.Design S.r.l.** ● 0119378016  
Via Caduti del Lavoro, 6  
10094 Giaveno (TO)  
www.cucciolotta.com - info@cucciolotta.com
- Iv San Bernard S.r.l.** ● ● ● 0571509106  
Via Limitese, 116  
50053 Spicchio Vinci (FI)  
www.ivsanbernard.it - info@ivsanbernard.it  
fax 0571509618
- Karlie Group GmbH** ● ● +49/2957/770  
Graf Zeppelin Straße 13  
33181 Bad Wuennenberg, Haaren (Germany)  
www.karlie.de - info@karlie.de  
fax +49/2957/77399
- Kronos S.r.l.** ● 0515947498  
Via Traversetolo, 186  
43123 Parma  
www.kronosrsl.it - info@kronosrsl.it  
fax 19970704517
- Laviosa Chimica Mineraria S.p.a.** ● 0586434000  
Via L. Da Vinci, 21  
57123 Livorno  
www.laviosa.it - lcm@laviosa.it  
fax 0586434210
- Lazzari Luigi S.r.l.** ● 035640118  
Via Borgo Antico, 9  
24031 Almenno San Salvatore (BG)  
www.lazzarigabbie.it - info@lazzarigabbie.it  
fax 035644927
- Lice S.L. - Creaciones Gloria** ● +34/948/309049  
Pol. Ind. Berriainz,  
calle D naves 133-134  
31013 Berrioplano - Navarra (Spagna)  
www.creacionesgloria.com  
fax +34/948/309177
- Lidy Factory S.r.l.** ● 0445576694  
Via Lago Di Molveno, 24  
36015 Schio (VI)  
www.lidyfactory.it - info@lidyfactory.it  
fax 0445576653
- Life Petcare S.r.l.** ● tel. e fax 0575411013  
Via di Basserone, 57  
52041 Badia al Pino (AR)  
www.lifepecare.it - info@lifepecare.it
- Liquid Wellness Company S.r.l.** ● 0306150398  
Via delle Rose, 9  
25015 Desenzano del Garda (BS)  
www.petformance.eu - info@petformance.eu  
fax 0306187972
- Lory Progetti Veterinari S.r.l.** ● 0522882060  
Via Angelo Secchi, 10B  
42021 Bibbiano (RE)  
www.loryprogettiveterinari.it
- Maf S.r.l.** ● 029504905  
Via Galilei, 16  
20060 Pessano con Bornago (MI)  
www.mafsr.com - maf@mafsr.com  
fax 0247761309
- Ma-Fra S.p.a.** ● 023569981  
Via Aquileia, 44/46 I  
20021 Baranzate (MI)  
www.mafrarforpet.com - www.mafra.it  
fax 0235699800
- Manitoba S.r.l.** ● tel. e fax 0375310418  
Via Delmoncello, 9  
26037 San Giovanni in Croce (CR)  
www.manitobasrl.com - info@manitobasrl.com
- Mantovani Pet Diffusion S.r.l.** ● ● 051969413  
Via Giulio Pastore, 31  
40056 Crespellano (BO)  
www.mantovanipetdiffusion.com  
mantovani@mantovanipetdiffusion.com  
fax 051969348
- Marchioro S.p.a.** ● 0444901700  
Via Croce, 60  
36030 Castelnuovo (VI)  
www.marchioro.it - info@marchioro.it  
fax 0444901710
- Marpet S.r.l.** ● 0456600134  
Via Don Sasselli d'Era, 13  
37041 Albaredo d'Adige (PD)  
www.marpet.it - info@marpet.it  
fax 0457000124
- Mars Italia S.p.a.** ● 025776111  
V.le MilanoFiori Str. 2 Pal C3  
20090 Assago (MI)  
www.pedigree.it  
fax 0257510890
- Mennuti Group S.r.l.** ● 0571581661  
Via Ponte Cerretano, 10-12-14  
50050 Carreto Guidi (FI)  
www.mennutigroup.it - info@mennutigroup.it  
fax 0571580016
- Merial Italia S.p.a.** ● 02535581  
Via Giovanni Lorenzini, 8  
20139 Milano  
www.merial.com - merial.italia@merial.com  
fax 025355822
- Merini Maurizio** ● tel. e fax 0661560728  
Via Baveno, 7/A  
00166 Roma  
www.merinioverline.it - maurizio.merini@libero.it
- Methodo Chemicals S.r.l.** ● 05226566  
Via A.M. Ampere, 33  
42017 Novellare (RE)  
www.methodochemicals.it - info@methodochemicals.it  
fax 0522653549
- Mister Pet** ● 0521340327  
Via Pedemontana, 35  
43029 Mamiano di Traversetolo (PR)  
www.misterpetsrl.com - info@misterpetsrl.com  
fax 0521340319
- Mondial Pet Distribution S.p.a.** ● ● ● 0172691520  
Via Torino, 89  
12045 Fossano (CN)  
www.mondialpetdistribution.com  
info@mondialpetdistribution.com  
fax 0172692997
- Monge & C. S.p.a.** ● ● 0172747111  
Via Savigliano, 31  
12030 Monasterolo di Savigliano (CN)  
www.monge.it - info@monge.it  
fax 0172747198
- Morando S.p.a.** ● 0119433311  
Via Chieri, 61  
10020 Andezeno (TO)  
www.morando.it - morando@morando.it  
fax 0119434289
- Mp Bergamo S.r.l.** ● 0358361301  
Via Passerera, 2/C  
24060 Chiuduno (BG)  
www.mpbergamo.com - info@mpbergamo.com  
fax 0354496738
- MP Group S.r.l.** ● ● 0522942788  
Via dell'Industria, 7/1  
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE)  
www.versele-laga.com - mp@versele.it  
fax 0522942755  
fax 0522946191
- MPS 2 S.r.l.** ● 0444572190  
Via Zambon, 17  
36051 Creazzo (VI)  
www.mpsitalia.it - info@mpsitalia.it  
fax 0444370902
- MSD Animal Health Italia** ● 02516861  
Via Fratelli Cervi, snc  
Centro direzionale MilanoDue - Palazzo Borromini  
20090 Segrate (MI)  
www.exspot.it - www.scalbor.it  
fax 0251686685
- MSM Pet Food S.r.l.** ● 0309361245  
Via dell'Agricoltura, 5  
25028 Verolanuova (BS)  
www.msmpetfood.com  
amministrazione@msmpetfood.com  
fax 0309921858
- My Family S.r.l.** ● 0131950063  
Strada Solero, 1/A  
15048 Valenza (AL)  
www.myfamily.it - info@myfamily.it  
fax 0131952944
- Natural Line S.r.l.** ● 0187413799  
Via Repubblica, 82  
54011 Frazione Albiano Magra Aulla (MS)  
www.natural-line.eu - info@natural-line.eu  
fax 0187415142
- Naturina S.a.s.** ● 0109415459  
Via Bobbio, 1/3 rosso  
16137 Genova  
www.naturina.it - info@naturina.it  
fax 0108392921

**Canina**

I prodotti Canina sono distribuiti  
in esclusiva per l'Italia da

**DRN**

DRN srl V. Belisario, 23/25 Palazzo Pignano  
Tel +39 0373 938345 - Fax +39 0373 962427  
e mail marketing@drnsrl.it - sito web: www.drnsrl.it





**Direttore editoriale**  
Cristina Mandaglio

**Direttore responsabile**  
Cristina Mandaglio

cristina.mandaglio@vimaxmagazine.it

**Coordinatore editoriale**  
Valeria Longhi

**Revisore scientifico settore veterinario**  
Cristiano Papeschi

**Hanno collaborato a questo numero:**

Marina Moretti, Sahara Sebastiani, Daniela Graziadio,  
Federica Farini, Andrea Marucci, Cosimo Errede, Lorena Quarta,  
Manlio Dozzo, Ewa Princi, Davide Cavaliere, Cristiano Papeschi,  
Linda Sartini, Gianni Ravazzi, Alberto Tonelli,  
Valerio Zupo, Alessandro Mancini, Luciano Di Tizio

**Direzione e redazione**  
Vimax srl

via Rezzonico 23 - 22100 Como  
tel. 031301059 - fax 031301418  
info@vimaxmagazine.it

**Segreteria di redazione**  
valeria.longhi@vimaxmagazine.it

**Produzione grafica**  
Mariagiulia Peduzzi



**Ufficio pubblicità**

Vimax srl - info@vimaxmagazine.it  
tel. 031301059 - fax 031301418

**Representative for the U.S. and Canada**  
Richard A. Wartell - Judi Block Associates  
P.O. Box 1830, Willits, CA 95490 U.S.A.  
phone +1/707/4569200 - fax +1/815/3710757  
rwartell@writeame.com

**Servizio abbonamenti**  
abbonamenti@vimaxmagazine.it - fax 031301418

**Stampa**  
PAPERGRAF srl - Piazzola sul Brenta (PD)

REGISTRAZIONE TRIBUNALE DI COMO N. 15/11  
ISCRIZIONE NEL REGISTRO OPERATORI COMUNICAZIONE  
DELL'AGCOM N. ROC 21368

Tutti i diritti riservati. Ogni produzione è vietata  
se non autorizzata espressamente per iscritto dall'Editore.  
Il materiale inviato alla redazione non sarà restituito,  
anche se non pubblicato.

Informiamo i lettori che le opinioni personali degli Autori non sempre collimano  
con quelle della Direzione e della Redazione. Tuttavia, poiché crediamo nel diritto  
alla pluralità dell'espressione, riteniamo opportuno pubblicarle. È ovvio che rico-  
nosciamo un identico diritto anche ai nostri lettori, che invitiamo pertanto a scri-  
verci e ad aprire un dibattito ogni volta che lo crederanno giusto. La libertà e la  
possibilità di dialogo sono valori che una rivista come Vimax Magazine non smet-  
terà di difendere.

*The Authors' personal opinions not always coincide with the Editorship or Editorial Staff's  
ones. Still, we do believe in everyone's right to express their own ideas, and we think it right  
to publish them. Evidently we do consider our readers as entitled to do the same, thus we  
invite you all to write us and open a debate whenever you think it right. Vimax Magazine  
will never stop supporting those values such as freedom and possibility of dialogue.*

La presente pubblicazione viene inviata da Vimax srl in Italia a tutti i petshop,  
agristore, noleggiatori, veterinari, allevatori e rappresentanti. Viene inoltre inviata  
gratuitamente in Italia e in tutto il mondo a produttori, grossisti, importatori,  
esportatori, associazioni e stampa specializzata del settore pet.

*This magazine is distributed by Vimax srl to all Italian pet shops, seed shops, groomers,  
vets, breeders and agents. It is also sent to all Italian and foreign manufacturers,  
wholesalers, importers, exporters, associations and specialized press working in the pet field.*

Sebbene la rivista venga inviata con abbonamento gratuito, si rende noto che i dati  
in nostro possesso sono impiegati nel pieno rispetto del D.Lgs 196/2003.  
L'interessato potrà avvalersi dei diritti previsti dalla succitata legge. In conformità  
a quanto disposto dal Codice di deontologia relativo al Trattamento di dati perso-  
nali art. 2, comma 2, si comunica che presso la nostra sede di Como, via  
Rezzonico 23, esiste una banca dati a uso redazionale. Gli interessati potranno  
esercitare i diritti previsti dal D.Lgs 196/2003 (consultare, modificare o cancellare  
i dati) contattando presso la nostra sede di Como, tel. 031301059, fax 031301418,  
il responsabile Valeria Longhi (abbonamenti@vimaxmagazine.it)

*Although the magazine is delivered under free subscription, the personal data we are  
using are processed respecting Law Decree 196/2003. You can exercise the rights specified  
in the above mentioned law. In compliance with the rules specified in the Code of conduct  
about privacy treatment art. 2, comma 2, we inform you that the database is used for  
editorial purposes and resides in our headquarter located in Como, via Rezzonico 23. If  
you wish to exercise the rights specified in Law Decree 196/2003 (to look through, modify  
or cancel your personal data), please contact our office in Como, phone no.  
+39/031301059, fax +39/031301418. Responsible for the treatment of personal data is  
Ms Valeria Longhi (abbonamenti@vimaxmagazine.it)*



**Mondial Pet Distribution S.p.a.** ● ● ● 0172691520  
Via Torino, 89 fax 0172692997  
12045 Fossano (CN)  
www.mondialpetdistribution.com  
info@mondialpetdistribution.com

**MP Group S.r.l.** ● ● ● 0522942788  
Via dell'Industria, 7/1 0522942755  
42025 Cavriago - Corte Tegge (RE) fax 0522946191  
www.versele-laga.com - mp@versele.it

**Pineta Zootecnici** ● ● ● tel. e fax 0522553616  
Via A. Cugini, 30  
42122 Reggio Emilia  
www.pinetazootecnici.com - info@pinetazootecnici.com

**Piranha Tropical Life** ● 0881638838  
III Traversa Corso del Mezzogiorno fax 0881339154  
71100 Foggia  
www.piranhatropicalife.it - info@piranhatropicalife.it

**Rinaldo Franco S.p.a.** ● ● ● 0248376157  
Via Kulisioff, 26/28 fax 0241291840  
20152 Milano  
www.recordit.com - record@recordit.com

**Spectrum Brands Italia** ● ● ● 0290448310  
Via Ludovico il Moro, 6 fax 0290756096  
20060 Basiglio (MI)  
www.spectrumbrands.com - info@spectrumbrands.com

**Trixie Italia S.r.l.** ● ● ● 0444835329  
Via E. Fermi, 14/16 fax 0444833352  
36040 Alonte (VI)  
www.trixie.de - info@trixie.it

**Tucano Internazionale S.r.l.** ● ● ● 0312289793  
Via Asiago, 25 fax 0312289794  
22100 Como  
www.tucanoit.it - info@tucanoit.it

**Valpet S.r.l.** ● ● ● 051760349  
Via Marconi, 4/2 fax 0516056448  
40057 Granarolo E. (BO)  
www.valpet.it - servizio.clienti@valpet.it

**Velma Group S.r.l.** ● 0423452987  
Via Munaron, 26/A  
31050 Veduggio (TV)  
www.velmagroup.com - info@velmagroup.com

**Vitakraft Italia S.p.a.** ● ● ● 075965601  
Via Piana, 4 fax 0759656020  
06061 Castiglione del Lago (PG)  
www.vitakraft.it - info@vitakraft.it

**Zoomania** ● tel. e fax 0818610459  
Via Vittorio Veneto, 414  
80058 Torre Annunziata (NA)  
www.zoomaniarettili.com - info@zoomaniarettili.com

**Zoo Varese** ● 0332310280-9  
Via Giovanni Macchi, 55 fax 0332313111  
21100 Varese  
www.zoovarese.it - zoovarese@iibero.it

## marketing specializzato specialised marketing

**GBS Marketing** (+49)6074/861009  
Moselstrasse, 2 fax (+49)6074/861089  
63322 Rodemark (Germany)

**Marketing Consulting** 3491326697  
Viale Monte Nero, 70  
20135 Milano  
www.petaward.it - info@petaward.it

**Masidef S.r.l.** 029651011  
Via Oberdan, 125  
21042 Caronno Pertusella (VA)  
www.masidef.com - info@masidef.com

**PETPRO S.r.l.** numero verde 800-984706  
Via Piermarini 10  
20145 Milano  
www.petpro.it - info@petpro.it

**Polypro S.p.a.** 0516781333  
Via Sagittario, 3 fax 051 6781273  
40037 Sasso Marconi (BO)  
www.polyprodistributands.com - info@polypro.it

**Vimax S.r.l.** 031301059  
Via Rezzonico, 23 fax 031301418  
22100 Como  
www.vimaxmagazine.it - info@vimaxmagazine.it

**Zoo Planet S.r.l.** 0499350400  
Via Maicanton, 6 fax 0499350388  
35017 Piombino Dese (PD)  
www.zooplanet.it - info@zooplanet.it

AVVERTIAMO I LETTORI CHE GLI INDIRIZZI DI QUESTA RUBRICA VENGONO PUBBLICATI A PAGAMENTO  
E CHE LO SPAZIO È RISERVATO ESCLUSIVAMENTE A PRODUTTORI, IMPORTATORI,  
ESPORTATORI E ORGANIZZAZIONI COMMERCIALI CHE OPERANO IN QUALITÀ DI GROSSISTI

# inserzionisti advertisers

I COP. NOVA FOODS

GR TECH/PRAFIKO p. 51

II COP. GHEDA MANGIMI

I.G.C. p. 65

III COP. MONGE

IV SAN BERNARD p. 59

CONTRO III COP. MONGE

MAFRA p. 4

IV COP. AGRAS DELIC

MAKE A WISH p. 85

ALDOG p. 65, 66

MASIDEF p. 43

ALPI SERVICE p. 45

MISTER PET p. 7, 23

APPA p. 21

MONDIAL PET DISTRIBUTION p. 3

BAMA p. 47

MORANDO p. 27

CAMON p. 1

MPS2 p. 30-31

CENTRO DI CULTURA FELINA p. 87

PET VILLAGE p. 55

CROCI p. 61

PINETA ZOOTECHNICI p. 97

DRN p. 123

RINALDO FRANCO p. 13

ENPA p. 106

REBO ITALIA p. 53

FIDES p. 73

ROYAL CANIN p. 79

FIORETTA p. 33

SANYPET/FORZA10 p. 25

GLOBAL PET EXPO p. 2

VALPET p. 9

VISAN p. 19

ZOODIACO p. 17

**NEW**

**monge**<sup>®</sup>  
**MONOPROTEIN**



**I NUMERI UNO**  
**NEI PATÈ MONOPROTEICI**



# Monge<sup>®</sup>

## MONOPROTEIN

Il cibo  
p

- NUOVE RICETTE  
**GRAIN&GLUTEN FREE**
- UNA **SOLA**  
PROTEINA ANIMALE
- CON FRUTTA:  
PIÙ **VITAMINE A-E-D3**
- SENZA ZUCCHERI  
AGGIUNTI
- SENZA COLORANTI  
E CONSERVANTI
- 15 REFERENZE
- PATÈ DISPONIBILE  
IN **LATTINA 400g**  
E **VASCHETTA 150g**

La linea Monge Monoprotein si rinnova garantendo tutte le ricette **GRAIN&GLUTEN FREE**, e si amplia con due nuove referenze: **SOLO MANZO** e **SOLO MAIALE**.

È un prodotto **100% italiano**, formulato con un'unica fonte proteica animale.

La linea, **altamente appetibile**, prevede svariate varietà di carni fresche di altissima qualità. Solo gli ingredienti migliori sono presenti nelle ricette di **Monge Monoprotein**.



o naturale  
er il benessere del tuo cane.

  
GRAIN &  
GLUTEN  
FREE



2 NUOVE  
RICETTE

SOLO NEI MIGLIORI  
PET SHOP E NEGOZI  
SPECIALIZZATI.

**MONGE**  
La famiglia italiana del pet food



# Schesir®



IL **PRIMO** PER CANI E GATTI  
 CON **VERI PEZZI** DI *frutta fresca!*



CON INGREDIENTI NATURALI AL 100%.

[www.schesir.com](http://www.schesir.com)

